

# GŁOS

## TYGODNIK NOWOHUCKI

31 października 2003 r., nr 44 (656) Cena 1,50 zł (w tym 7% VAT)

Gdy „użytkowy” oznacza „uciążliwy”

# WOLNOŚĆ TOMKU W SWOIM DOMKU?

Dzisiaj jesteśmy zaskoczeni ciszą: nikt nie krzyczy w nocy pod oknami. Mieszkańcy zaczynają parkować samochody w osiedlu. Wreszcie jest normalnie, ale zastanawiamy się, jak długo ten błogostan będzie trwał – mówi pan Janusz, mieszkaniec bloku nr 4 w os. Zgody.

Blok „4” stoi naprzeciwko wolno stojącego budynku „4 a”, który zaczął zmieniać właścicieli. Rezultat zmian był – do tej pory – dla lokatorów z sąsiedztwa uciążliwy.

Gdy PGM przekształcał się w AD-REM, w os. Zgody pozostał opuszczony budynek po byłych warsztatach. Najpierw zaadaptowano go na piekarnię ciastek. – To już było uciążliwe. Produkcja odbywała się w nocy. Głośne zachowania kobiet i zapachy szczególnie dawały się lokatorom we znaki latem, gdy okna były otwierane na oścież... Potem właściciel wybudował sobie duży

zakład gdzie indziej i wyprowadził się ze Zgody – wspomina pan Janusz.

– Wkrótce zaczęto ponownie prace adaptacyjne. Z obawą pytaliśmy kierownika naszego oddziału ADREM – co tutaj będzie? Powiedział, że klub internetowy. To było jeszcze do przyjęcia. Ale tam, jak się okazało, nawet komputera nie było, chyba że nazwał tak flipery! Gdy tylko klub otworzyli, z ciekawości – raz jedyne – poszedłem i zobaczyłem...całą bazę alkoholi: od czystej po wyborową...

(CIĄG DALSZY NA STR. 9)

www.glos-tn.krakow.pl

**RADIO TAXI PARTNER**  
**96-88**  
UCZCIWOŚĆ, CZYSTOŚĆ I KULTURA – TO NASZA DEWIZA  
NAJTANIEJ W KRAKOWIE  
BEZPŁATNE ZAMAWIANIE TAKSÓWEK  
**0800 33-88-88**

**ROSA**  
STUDIO ODNOWY BIOLOGICZNEJ  
www.rosa.cc.pl  
SOLARIUM • SAUNA  
os. Młodociał 8 642-11-11  
ul. Długa 48 6-325-326

**BAJMOT** TWÓJ SKLEP MOTORYZACYJNY

**Części zamienne do samochodów:**  
ŁADA, TAVRIA, UAZ, SKODA, FIAT, FSO, DAEWOO, ŻUK  
oraz do samochodów produkcji zachodniej i japońskiej  
Os. Szklane Domy 1, pon.-pt. 8-18, sob. 9-14, tel./fax 644-17-26  
Pl. Targowy „Piast”, os. Piastów 60a, paw. 25,  
pon.-pt. 10-17, sob. 9-14, tel./fax 647-70-00 wew. 35  
**NIE MASZ GOTÓWKI – POMOŻEMY RATAMI**

## CMENTARZ W RACIBOROWICACH



W swoim cyklu poznawania cmentarzy znajdujących się w okolicach aglomeracji nowohuckiej, tym razem odwiedziłem cmentarz w Raciborowicach. Jest on położony dosłownie kilka kilometrów od granic dzielnic nowohuckich i z niektórych osiedli jak np. Piastów, czy Bohaterów Września jest tutaj bliżej, niż na nekropolię grębałowską. Zresztą, cmentarz w Raciborowicach i znajdująca się tam parafia z kościołem pod wezwaniem św. Małgorzaty mają długie historyczne tradycje. Do tej parafii

przez wiele lat należały wsie m.in. takie jakie Mistrzejowice, czy Bieńczyce, które dzisiaj wchodzą w skład dzielnic nowohuckich. To tutaj, a nie na grębałowskim cmentarzu, który dopiero zbliża się do 60 lat istnienia są groby właścicieli Mistrzejowic, czy starych rodów z Bieńczyce. Mieszkańcy Batowic tutaj, w Raciborowicach mają swoją parafię i miejsce spoczynku, a nie na potężnym cmentarzu batowickim.

(CIĄG DALSZY NA STR. 8)

## HUTA SPRZEDANA

W poniedziałek (27 października 2003 r.) o godz. 13.45 podpisano umowę prywatyzacyjną Polskich Hut Stali. Ze strony polskiej podpis złożył minister Skarbu Piotr

Czyżewski, po stronie LNM – Lakshmi N. Mittal, właściciel i prezes LNM Holdings NV. Umowa wejdzie w życie po uzyskaniu zgód ze strony MSWiA i Urzędu

Antymonopolowego, co może potrwać kilka miesięcy. Umowę prywatyzacyjną podpisano bez pakietu socjalnego.

Czytaj na str. 4.

**Polska Sieć Sklepów Spożywczych**



Kisiel i budyń „SŁODKA CHWILA” 0,79 zł

Szprot podwędzany 170g w oleju - 1,79 zł

Szynka „RYCERSKA” - 14,39 zł/kg

**SZEROKI ASORTYMENT ZNICZY oraz środków chemicznych do czyszczenia nagrobków !!!**

Kupując w polskich sklepach zmniejszasz bezrobocie. Promuj rodzimą gospodarkę!

**ZILMEX** ceny już od  
„CENTRUM BUDOWLANE”  
**WIELKA PROMOCJA** 13,30 zł/m<sup>2</sup>  
**PLYTEK CERAMICZNYCH**  
ul. Makuszyńskiego 24 684-22-95 684-15-50  
czynne od 7.00 do 17.00 ul. Księcia Józefa 84, 429-97-96

**LINEA** KALENDARZE i GADŻETY firmowe  
Kraków os. Słoneczne 11 tel./fax (12) 425-95-25 644-34-64 425-93-08 z nadrukiem  
www.linea.krakow.pl

**CENTRALNE OGRZEWANIE**  
Kotły C.O. Grzejniki C.O. Wykonawstwo  
PROMOCJA! Kocioł 2-funkcyjny BUDERUS 24 kW Economy z prod. Niemcy tylko 2.299 zł!  
MARAX HURTOWNIA Kraków, ul. Makuszyńskiego 24 tel./fax: (012) 643 86 01, 644 13 12  
SKLEP INTERNETOWY: www.marax.com.pl raty karty kredytowe leasing

**WESELNE PRZYJĘCIA**  
TEL. 648-36-04

**KSERO** Kolorowe 10 (wyp. kasat wideo) CODZIENNI 9-21  
czarno-białe i kolor

**TAXI BARBAKAN 96-61**

0501-13-96-61, 0602-238-000

BEZPŁATNE ZAMAWIANIE TAKSÓWKI Z TELEFONU „GSM PLUS”  
0800-400-400



**Producent ZNICZE LAMPIONY**

**MIAGO**  
Widni KUPON RABATOWY 5%  
Plan dojazdu  
Kraków ul. N.M. Panny 78  
Zapraszamy Pon-Sob 9<sup>00</sup>-17<sup>00</sup>  
Tel/fax. 012 642-25-61

**W październiku RABAT 5%**

**DELIKATESY ZIKO**

✓ Szynka poziomkowa 1 kg	- 13,50
✓ Ryz długoziarnisty 4x100 g	- 1,10
✓ Ogórki konserwowe „Jamar” 0,9 l	- 2,40
✓ Makaron „Goldmak lux” 240 g	- 1,10
✓ Płatki „Corn Flakes Nestle” 250 g	- 3,30

os. Piastów 60

**INTROLIGATOR**  
OPRAWA: ✦ DOKUMENTACJI ✦  
✦ DZIENNIKÓW USTAW ✦  
✦ PRAC DYPLOMOWYCH ✦  
Centrum B, bl. 7 Tel. 644-12-25





## KRÓTKO O DZIELNICY

• Jak zwykle, w okresie Wszystkich Świętych w okolicach cmentarzy następują istotne zmiany w organizacji ruchu drogowego oraz uruchamiane są dodatkowe środki miejskiej komunikacji. Informacje w tej sprawie są wywieszane na przystankach MPK oraz podawane w formie ulotkowej. Generalnie zachęcamy do odstąpienia swojego samochodu i skorzystania z miejskich środków lokomocji. (P)

## ROZSTRZYGAMY KONKURS

W tym tygodniu finalizujemy konkurs Głosu i Carrefoura. Wszyscy, którzy zbierali kupony od początku października wraz z tym z tego numeru zgromadzili ich pięć, powinni nakleić je na kartę pocztową oraz napisać odpowiedzi na 5 pytań zamieszczanych w numerach od 40 do 44 GTN. Takie karty należy doręczyć do redakcji do 3 listopada lub przesłać pocztą, liczy się data stempla pocztowego. 5 listopada, w środę wylosujemy nagrody w postaci: bonu na kwotę 500 zł na zakupy w sklepie Carrefour (należy zrealizować go jednorazowo) z udziałem naszego fotoreportera oraz cztery nagrody – sprzęt AGD: czajnik bezprzewodowy, lokówka, opiekacz i toster. W następnym numerze podamy imiona i nazwiska szczęśliwców. Nagrody będzie można odebrać w redakcji już od piątku 7 listopada br. (sp)

## CO NA PRZETARGU?

W ten piątek, 31 bm. odbywa się kolejny nieograniczony przetarg ustny na komunalne lokale użytkowe. W nowohuckiej aglomeracji pod młotek pójdzie 23 pustostany. Są to zarówno duże lokale handlowe jak małe boksy garażowe oraz piwnice. Największe lokale to w os. Zgody 7 o pow. blisko 250 m kw., Handlowym 1 i Uroczym 18 o powierzchni blisko 200 m kw. Ponad 100 metrów mają pustostany w os. Centrum B 6, Zgody 4 A, Ogrodowym 12, Centrum A 1. Mniejsze lokale są w os. Młodości 8, Stalowym 5, Centrum B 9. Małe boksy są wolne w os. Zgody 3, Handlowym 8, Na Wzgórzach 2 oraz miejsce postojowe na samochod w os. Albertyńskim 31. Wolne piwnice można wynająć w os. Szkolnym 15 i Na Wzgórzach 15. (sp)

## ZMARLI KRONIKA PAMIĘCI

W rubryce podajemy bezpłatnie imię, nazwisko i wiek Zmarłego. Natomiast na życzenie rodzin zamieścimy dodatkowe informacje.

\*\*\*

Bolesław FILUS-STEFANŃSKI, lat 87  
Aleksander FRANCYK, lat 39  
Teresa JASKULSKA, lat 66  
Maria KNAPIK, lat 65  
Mieczysław MISZTAŁ, lat 75  
Stanisław PŁACHTA, lat 73  
Elżbieta SZALENIEC, lat 75  
Witolda URBAŃSKA, lat 64  
Balbina WŁUSEK, lat 84

Ogłoszenia zakładów pogrzebowych i nekrologi drukujemy na str. 16.

## GŁOS

TYGODNIK  
NOWOHUCKI

Redaktor naczelny: Jan L. Franczyk. Redaguje zespół. Telefon red.: 643-44-33. Fax 643-66-33. E-mail: redakcja@glos-tn.krakow.pl. Adres: al. Jana Pawła II 232, 31-913 Kraków. Wydawca: „Graf-Press” sp. z o.o. Kraków. SKŁAD, ŁAMANIE: „Graf-Press”.

DRUK: DRUKARNIA POLSKA Sp. z o.o., ul. Centralna 51, 31-586 Kraków. Nr indeksu: 358835. ISSN: 1231-8582.

Redakcja nie bierze odpowiedzialności za treść zamieszczanych ogłoszeń.

## HUBERTUS NA BŁONIACH MOGILSKICH

Tym razem, nieco wcześniej odbył się „Hubertus” na Błoniach Mogilskich, bo w ub. niedzielę, 26 bm. Ośrodek Jazdy Konnej „Ewelina” oraz Krakowski Szwadron Ułanów im. Józefa Piłsudskiego przygotowali bogatszy program. Odbył się pokaz szarzy ułańskiej oraz konkurs skoków. Mimo chłodu i opadów deszczu, Ci, co przybyli na Błonia na pewno nie żałują. Szarża wyglądała wspaniale. Konkurs potęgi skoków wygrał i puchar zdobył Grzegorz Wojtaczka, który w tym roku odebrał też cenną szablę z ręk

gen. Gutowskiego za wygranę zawodów w Wołominie w rocznicę Bitwy pod Warszawą. W głównym biegu pogoni za lisem zwyciężył Andrzej Kisiel. Smutnym akcentem tej imprezy były zapowiedzi Henryka Bugajskiego twórcy Szwadronu, że ze względu na brak wsparcia ze strony obecnych władz miasta, nastąpi likwidacja Krakowskiego Szwadronu Ułanów im. Józefa Piłsudskiego. W najbliższym czasie postaram się powrócić do sprawy. (sp) Fot. autor



## KLUB 303 ZAPRASZA

Pisaliśmy już na łamach „Głosu” o zawartym porozumieniu pomiędzy Ośrodkiem Kultury Kraków-Nowa Huta oraz Spółdzielnią Mieszaniową „Czyżyny” w wyniku którego powstała nowa, z bogatym programem placówka kulturalna – „Klub 303”. W środę, 29 bm. uroczystego otwarcia placówki dokonał Prezydent M. Krakowa Jacek Majchrowski oraz dyr. Ośrodka Kultury Kraków-Nowa Huta Małgorzata Jezutek. Klub 303 zaprasza dzieci i młodzież, a także dorosłych. Dla tej pierwszej grupy proponowane są zajęcia w Klubie Przedszkolaka, w pracowni plastycznej, zabawy językowe, pracownia modelarska, tenis stołowy, pracownia fotograficzna, warsztaty teatralne, klubolandia oraz trening twórczego myślenia. W najbliższym czasie zostaną uruchomione kursy językowe, nauka gry na instrumentach, karate, gimnastyka korekcyjno-wyrównawcza, spotkania kulinarne, spotkania z cieka-

wymi ludźmi, wyjazdy i wycieczki oraz zajęcia pod hasłem „szkoła bez stresów” pozwalające przygotować się do lekcji. Dla dorosłych klub proponuje: aerobik, gimnastykę rehabilitacyjno-leczną, tenis stołowy, kurs rysunku i malarstwa, kurs estetyki i urządzania wnętrz oraz naukę języków angielskiego i niemieckiego. Będzie działał tutaj także Klub Seniora oraz Polski Związek Niewidomych. Istnieje także możliwość wynajęcia sal na konferencje, szkolenia, imprezy okolicznościowe np. wesela, chrzty i komunie. Przyjmowane są zamówienia na organizację wesołych przyjęć urodzinowych dla dzieci. Kierownik Klubu Barbara Durezyk jest otwarta na nowe pomysły i propozycje działania. Wszystkich zainteresowanych proponowanymi zajęciami zapraszamy do Klubu 303 w os. Dywizjonu 303 paw. 1 tel. 648-19-62 [www.klub303.prv.pl](http://www.klub303.prv.pl) [klub303@interia.pl](mailto:klub303@interia.pl) (sp) fot. autor



## UCZNIOWIE-KRWIODAWCY



Od kilku już lat przy Zespole Szkół Budowlanych Przyzakładowych PBP „Chemobudowa” – Kraków S.A. aktywnie działa Klub Honorowych Dawców Krwi. 23 października odbyła się kolejna akcja honorowego krwiodawstwa. 61 uczniów oddało ponad 26 litrów krwi, ze świadomością, że w ten sposób darują to, co najcenniejsze – własną krew dla ratowania czyjegoś życia. To już czwarta akcja na przestrzeni trzech lat. Piękny gest, mający dużą wymowę humani-

tarną, wychowawczą. W poprzednich akcjach oddano łącznie 59 litrów krwi. Fakt ten docenia Regionalne Centrum Krwiodawstwa i Krwiolecznictwa w Krakowie, młodzież wyróżniana jest legitymacjami HDK.

Inicjatorką i organizatorką krwiodawstwa w tej szkole jest mgr Elżbieta Kordas, a wspomagali ją w tym działaniu wychowawcy i samorządy klasowe. Planuje się już teraz kolejną akcję, na wiosnę przyszłego roku. (R)

## ZATRZYMANO PASERA

Intensywne działania operacyjne prowadzone przez policjantów Sekcji Kryminalnej VII KP doprowadziły do ustalenia, że w jednym z nowohuckich osiedli mieszka mężczyzna, który zajmuje się skupowaniem różnych przedmiotów pochodzących z przestępstw. Policjanci ustalili kim jest i gdzie aktualnie mieszka. 23 października funkcjonariusze zatrzymali 38-letniego obywatela jednego z państw z naszej wschodniej granicy. Prowadzi on działalność gospodarczą w Krakowie, ma kartę stałego pobytu na terytorium Polski, mieszka w jednym z nowohuckich osiedli. W mieszkaniu oraz samochodzie należącym do zatrzymanego mężczyzny znaleziono 43 telefony komórkowe (już ustalono, że jeden z nich został skradziony), kamery wideo, aparaty fotograficzne oraz radioodtwarzacze samochodowe. W związku z uzasad-

niem przypuszczeniem, że przedmioty te, a przynajmniej część z nich może pochodzić z przestępstw, zostały one zabezpieczone przez policję. Policja ustala w jaki sposób mężczyzna wszedł w ich posiadanie. W mieszkaniu zatrzymanego funkcjonariusze znaleźli też niemiecką broń na ostrą amunicję (wraz z magazynkiem), na którą nie miał pozwolenia. Policja sprawdza pochodzenie tej broni jak i to, czy nie służyła ona do popełnienia przestępstwa.

Zatrzymano też 42-letnią kobietę, żonę zatrzymanego mężczyzny oraz 24-letniego mieszkańca Krakowa zatrudnionego w tej firmie. Osoby te są podejrzane o udział w tym przestępczym procederze.

Trwają czynności policyjne zmierzające do ustalenia wszelkich istotnych dla sprawy okoliczności. (jdz)

### Trwa KONKURS „GŁOSU – TYGODNIKA NOWOHUCKIEGO”

Począwszy od 3.10 w kolejnych 5 numerach „Głosu” będzie zamieszczonych na przedostatniej stronie (pod reklamą firmy „Carrefour”) pięć pytań i pięć różnych kuponów.

Komplet 5 kuponów i odpowiedzi na 5 pytań należy dostarczyć do redakcji „Głosu” w dniach 30.10–3.11. Czekają cenne nagrody.

**TRAS** NOWOCZESNE OKNA  
OKNA SA PCW, DREWNIANE  
**RABATY do 40%**  
Plac Targowy Bieńczyce, ul. Szybka 23, tel. 643-65-10

**JUNKERS VAILLANT** minimum 12% PROMOCJA  
**ARISTON BERETTA**  
◆ OSZCZĘDNOŚCIOWE PIECE ŁAZIENKOWE i C.O. (gazowe i elektryczne)  
◆ INSTALACJE SANITARNE i C.O.  
◆ GRZEJNIKI ◆ RURY ◆ ZAWORY ◆ BATERIE  
**MONTAŻ + TRANSPORT + RABATY**  
**F.H.U. „RELAX” 648-46-19, 0502 587-520**  
os. Niepodległości 3 (obok Pizza Hut) **NAJNIŻSZE CENY**



# PŁEĆ SERCA

Czy kobiety mają inne serce? Czy chorują inaczej? Jak przechodzą zawał? Na te i inne pytania miało w jakimś stopniu odpowiedzieć spotkanie zorganizowane w miniony czwartek w Nowohuckim Centrum Kultury. Rozpoczęto nowy w tym sezonie, cykl edukacyjny „Zdrowie”. Zainaugurowane zostało spotkaniem z autorką książki „Płeć serca” red. Krystyną Rożnowską. Książka w przystępnej formie traktuje o pracy serca, układu krążenia i zauważonych przez kardiologów niuansach w odniesieniu do serca kobiety i mężczyzny. W każdym razie, gdy mówimy o najpoważniejszym ryzyku dla zdrowia i życia, jakim jest zawał serca, stwierdza się, że kobiety zawał przechodzą znacznie trudniej, często z powikłaniami. Kobiety, najogólniej rzadziej dotyka zawał, zwłaszcza w młodszym wieku, chronią je hormony, dopiero zazwyczaj w okresie przekwitania niedobór estrogenów objawia się różnymi przypadłościami, w tym częściej także chorobami serca.

Temat ten zainteresował uczestników spotkania. Autorka przedstawiła źródła z jakich czerpała wiedzę, zapewniła o specjalistycznych konsultacjach i stworzyła klimat do dyskusji. Naturalnie, jak zwykle w tego typu spotkaniach poświęconych zdrowiu, mówiono również o tym, co szkodzi sercu, jak uniknąć zawału itp., czyli o profilaktyce. Obecny na spotkaniu kardiolog dr Sztuk zdecydowanie potępił dwa częste przypadki – nałóg palenia papierosów i zwyczaj siedzącego trybu życia, przesiadywania przed telewizorem, poruszania się najczęściej samochodem. Brak ruchu i papierosy, to zdecydowanie wrogie czynniki w ogóle dla organizmu, a dla serca w szczególności. Uważa się, że okołgodzinny spacer dziennie, to samo zdrowie. Z tym, że do owego „spaceru” nie zaliczmy drogi po zakupy i powrót, gdy taszczyliśmy ciężkie torby. Spacer ma być przyjemnością, świadomym wyborem.

Podobnie ogromną rolę zdrowotną ma odpowiednie odżywianie. Helena Ciborowska, dietetyczka, zrobiła na ten temat obszerny wykład, ilustrowany różnymi przykładami, tabelami wskaźników. Najogólniej, racjonalna dieta ma za zadanie utrzymanie w formie wagi ciała. Nadwaga i otyłość, to poważny problem dla naszych narządów wewnętrznych, które muszą odżywiać, regenerować dodatkowe kilogramy ciała. Najbardziej obciążone są tutaj serce, wątroba, nerki. Otyłość, to dość często także wzrost cholesterolu, co oznacza, że nasze naczynia krwionośne mogą być „wytapetowane”, mają mniejszą drożność, powstaje ryzyko pęknięcia naczynia lub zaccopowania. Prawidłowa dieta, sprzyjająca, a nie szkodząca zdrowiu, jak wciąż się to przypomina, to dieta z niewielką ilością tłuszczów zwierzęcych, to większa ilość pokarmów gotowanych, duszonych, oczywiście więcej owoców i warzyw. W przypadku smażenia, nigdy na dymiącej patelni, z użyciem oleju rzepakowego i oliwy z oliwek itp. Na ogół o tym wszystkim dobrze wiemy, gorzej ze stosowaniem w codziennym życiu. Właśnie odnawianiu pamięci kulinarnej, dbałości o nasze zdrowie ma służyć zaproponowany cykl edukacyjny, którym chcą zainteresować organizatorzy. Warto skorzystać. Następne spotkanie zaplanowano z dermatologiem. (R)

## Nowe otwarcie

# W „STYLOWEJ” WALCZYK W SAM RAZ

„Stylowa”, to kawiarnia kultowa. Otwarta 22 lipca 1956 r. przechodziła różne dzieje. W samych początkach swojego istnienia była eleganckim lokalem, gdzie „nie podawano czystej”, jak zapewniała Helena Pietrzykowska, kelnerka, która uczestniczyła w otwarciu lokalu. Przepracowała w nim 39 lat, wliczając w to krótki okres pracy w drugim kultowym lokalu – restauracji „Arkadia”, gdzie dzisiaj mieści się bank BPH. Ale były też lata, gdy „Stylowa” bardziej przypominała podrzędny lokal, niż elegancką, nowohucką kawiarnię. Pamiętam, jak w połowie lat dziewięćdziesiątych wpadłem tam, z przybyłym ze Stanów Zjednoczonych kolegą, który w stanie wojennym wyemigrował za Wielką Wodę. Było w pół do dziesiątej wieczorem i nie chciało nam się jechać do centrum Krakowa. Zafundowaliśmy sobie potatary i po dwie setki. Wyboru specjalnego – poza śledziami – nie było. A ja za śledziami nie przepadam.

W ostatni piątek, 24 października, po

generalnym remoncie, odbyło się uroczyste otwarcie odnowionej „Stylowej”. Grupa zapaleńców: Małgorzata Wrześniowska, Krzysztof Górecki, Stanisława Olchawa i Henryk Kazimierski postanowili rzecz uświetnić kabaretem „Dawnych wspomnień czar – o starej to Hucie piosenka”. Na sali zjawili się sponsorzy wieczoru (prezesa kilku hutniczych spółek), pojawili się też Krystyna Zachwatowicz i Krzysztof Goerlich. Henryk Kazimierski witając przybyłych wyraził nadzieję, że „Stylowa” znów stanie się miejsce spotkań – nie tylko nowohuckiej – bohemy. Krzysztof Górecki, aktor Teatru Ludowego podkreślał, że wszyscy wykonawcy kabaretu mieszkają w Nowej Hucie. Jerzy Ridan wyświetlał, na zawieszonym w drzwiach nie wyprasowanym białym obrusie, film o demontażu pomnika Lenina, a pani Stanisława Olchawa (współwłaścicielka lokalu) zapewniała, że szwedzki stół może nie jest wymyślny, ale za to świeży i zdrowy.

Pani Helena Pietrzykowska wspominała, jak w białych rękawiczkach podawała do stołu Cyrankiewiczowi, który w Nowej Hucie zjawiał się na 10-lecie miasta, trzech aktorów Teatru Ludowego śpiewało, a zebrani zakaszali... Nudnawa początkowo atmosfera zaczęła się wyraźnie ożywiać w miarę jak w butelkach ubywało gorzality. Około 23.00 było już zupełnie wesoło i sympatycznie.

Sympatyczne wrażenie robi też odnowiona „Stylowa”. Zlikwidowano pseudonowoczesny barek, a całość wystroju utrzymano w ciepłych złotych i brązach. Właścicielkom lokalu: Stanisławie Olchawie i Leonie Michałek wypada pogratulować i życzyć, by „Stylowa” nawiązała do swoich najlepszych czasów. A czy centrum Nowej Huty może stać się Mckką kulturalną Krakowa – jak w zaproszeniu pytał Henryk Kazimierski? Pewno, nie. Ale może stać się miejscem nostalgicznych wędrowek dla spragnionych socrealistycznych wrażeń krakowian. (f)

# SZKOŁA SENIOROM

To już osiemnasty rok dość bliskiej współpracy środowiskowej. Szkoła Podstawowa nr 129 w osiedlu Na Wzgórzach Krzesławickich potrafiła nawiązać nieformalne kontakty z działającymi na tym terenie organizacjami społecznymi, samorządowymi, seniorami. Przykładem dobrego kształtowania więzi pokoleniowych są tutaj, między innymi, wieloletnie kontakty z seniorami z Koła nr 2 Polskiego Związku Emerytów, Rencistów i Inwalidów w Nowej Hucie. Emeryci i renciści bywają zapraszani na ważniejsze uroczystości szkolne. Ostatnio, szkoła zorganizowała specjalne spotkanie z okazji Dnia Seniora. Kilkudziesięciu seniorów goszczono w szkolnej świetlicy. Każdy z nich, już tradycyjnie został obdarowany upominkiem. Był to drobniak wykonany własnoręcznie przez uczniów, z dedykacją: „Kochanym seniorom dzieci ze świetlicy środowiskowej TPD”. Był poczęstunek przygotowany przez szkolną kuchnię, a nawet lampka szampana fundacji przewodniczącego Rady Dzielnicy XVII. Dodać w tym miejscu wypada, że samorządowcy wspomagają szkołę na miarę możliwości finansowych. Dzięki tej pomocy możliwa była na przykład wymiana 20 okien w budynku, wyremontowane zostały także schody wejściowe.

Jak się dowiedzieliśmy zorganizowany Dzień Seniora, to efekt długoletnich, przyjacielskich kontaktów szkoły z Zarządem Rejonowym PZERiI pod kierunkiem Leokadii Pawlus, Koła nr 2 tegoż związku, któremu przewodniczy Zofia Szelegieniec. Kontakty te trwają od wielu lat, a zacieśniły się jeszcze bardziej od czasu, gdy dyrektorem szkoły została Danuta Guzik starająca się wokół placówki skupić środowiskowy aktyw. Senior



traktuje się z należytą estymą, co w przypadku szkoły, ma niezaprzeczalnie znaczenie wychowawcze.

Szkoła dba o swój wizerunek na terenie dzielnicy. 40-osobowa kadra, to nauczyciele z wyższym wykształceniem. Spora grupa posiada miano nauczyciela dyplomowanego. W 21 oddziałach uczy się tutaj 504 uczniów. W szkole działa, wspomniana wcześniej, świetlica środowiskowa TPD, finansowana przez Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej. Pomocą dzieciom w tej świetlicy służą specjaliści – psycholog, logopeda, pedagog. Szkoła prowadzi stołówkę z niedrogimi obiadami, a dla 30 uczniów, posiłki finansuje MOPS. Szkoła, jak na tego rodzaju instytucję przystało realizuje zadania dydaktyczne, dba przy tym o równie ważny proces wychowawczy. Zorganizowany Dzień Seniora miał właśnie walory wychowawcze dla dzieci oraz integracyjne dla większego środowiska.

Tegoroczny Dzień Seniora zaaranżowany został bardzo ciekawie. Zwykle to dzieci przygotowywały jakieś

przedstawienie, tym razem zrobili to sami nauczyciele. Spróbowali, i to z sukcesem, „zagrać” bajkę o „Kopciuszku”. Był to jednak inny, bardzo nowatorski „Kopciuszek”, z dowcipnymi tekstami we współczesnej wersji. Znanej z dzieciństwa bajki, seniorzy słuchali z zapałem i tchem, śledząc losy bohaterów uwikłanych w dzisiejsze problemy. Morał płynący z bajki też miał inną wymowę – doceniona została nie tylko uroda, ale również mądrość Kopciuszka. Autorką znakomitego tekstu jest Renata Kania, nauczycielka matematyki. Artystycznie wspierali ją – koleżanki i koledzy nauczyciele, a nawet pani dyrektor w roli wróżki (co utrwalone zostało na zdjęciu). Bajka podobała się, wykonawców oklaskiwał także, obecny na spotkaniu ks. prałat Jan Głód. Miłą atmosferę popołudnia, które przedłużyło się do godzin wieczornych, dopełniło wystąpienie rozśpiewanego zespołu seniorów „Echo”, występującego z dużym powodzeniem w trakcie różnych uroczystości i na przeglądach amatorskiej twórczości artystycznej. (R)

Wszystko ma swój czas i jest wyznaczona godzina na wszystkie sprawy pod niebem – czytamy w księdze Koheleta, lub z grecka – Eklezjastesa. „Jest czas rozenia i czas umierania,

# Tydzień Wszystko ma swoj czas

czas sadzenia i czas wyrwania tego, co zasadzono, czas zabijania i czas leczenia, czas burzenia i czas budowania, czas płaczu i czas śmiechu, czas zawodzenia i czas piasów, czas rzucania kamieni i czas ich zbierania, czas pieszczot cielesnych i czas wstrzymywania się od nich, czas szukania i czas tracenia, czas zachowania i czas wyrzucania, czas rozdierania i czas zszywiania, czas milczenia i czas mówienia, czas miłowania i czas nienawiści, czas wojny i czas pokoju”. Ten fragment zawsze przypomina mi się wtedy, gdy zbliżają się dni listopadowej zadumy – Wszystkich Świętych, Dzień Zaduszny...

Nic lepiej nie przemawia do człowieka, jak widok grobów, a na nich tablice z nazwiskami tych, z którymi jeszcze nie tak dawno rozmawialiśmy, u których byliśmy na imieninach, z którymi snuliśmy wspólne plany. Dziś nie ma ich już pośród nas. Są w zupełnie innej – niemożliwej do pojęcia – rzeczywistości.

Tak. Jesteśmy tylko przechodniami w tym świecie, do którego tak bardzo lubimy się przywiązać. Ale wszystko ma swój czas. Jest czas narodzin i czas śmierci. Czas śmiechu i czas płaczu. Czas piasów i czas zawodzenia. Czas sadzenia i czas wyrwania tego co zasadzono. Wszystko ma swój czas.

Jan L. FRANCZYK

## ANTYWŁAMANIOWE OKNA DRZWI

**GERDA**  
SPRZEDAŻ,  
MONTAŻ,  
SERWIS,  
RATY  
HANBUD os. Niepodległości 3  
641-67-54  
ul. Prądnicka 49, 633-55-45

## Wymagający kupują u nas

- Opony zimowe w cenie
- Upust do 4000 zł
- Kredyt 0%\*

W serwisie jesteśmy do Państwa dyspozycji od 7.00 do 22.00

## InterAuto

AUTORYZOWANY DEALER ŠKODA

Kraków, ul. Kocmyrzowska 1A  
Salon tel. 12/644-73-43  
Serwis tel. 12/644-08-86  
Części i akcesoria tel. 12/644-78-56  
Blacharnia, Lakiernia tel. 12/644-97-84  
Auta używane tel. 0504 002 680, 12/680-12-50

## Škoda Octavia

\*70% ceny płatne teraz pozostałe 30% po roku bez odsetek

- kredyty • leasing
- zamiany • ubezpieczenia



# ZŁOTY JUBILEUSZ

Powróćmy pamięcią, do początku lat 50., kiedy spragnieni kontaktu z górską przyrodą, pracownicy Państwowego Przedsiębiorstwa Wyodrębnionego Nowa Huta w Budowie zaczęli wyjeżdżać na wycieczki samochodami ciężarowymi pod plandeką, z ławkami ustawionymi w środku – tak witał w swoim jubileuszowym wystąpieniu wszystkich zaproszonych gości przewodniczący zarządu PTTK HTS Ryszard Bielecki. Kierowany przez niego oddział PTTK obchodzi w tych dniach piękny jubileusz. Właśnie mija 50 lat istnienia hutniczego PTTK. Jubileuszowe uroczystości odbyły się w sobotę, 25 października br. na zamku w Niepołomicach.



Ryszard Bielecki wita gości w imieniu zarządu PTTK HTS.

Wśród starszego pokolenia pracowników HTS nie ma chyba osoby, która choćby raz nie skorzystała z ofert oddziału PTTK. Wycieczki, rajdy, spływy kajakowe czy narciarskie wyjazdy szczególnie w latach 60. i 70. były rekordy popularności i frekwencji. Dziś równie dużo jest amatorów wspólnego wędrowania, znacznie mniej natomiast społeczników, którzy będą gotowi to zorganizować.

Początki masowej turystyki w Nowej Hucie datują się od roku 1953, kiedy to z inicjatywy m.in. Jana i Olgi Strynkiewiczów, Tadeusza Wislockiego i Stanisława Wolaka powstał oddział PTTK w Nowej Hucie. Trzy lata później, w maju 1956 roku, delegaci z 11 kół wydzielonych huty, reprezentujący 472 członków, powołali osobny oddział przy ówczesnym kombinacie. Na pierwszego przewodniczącego zarządu wybrano Mieczysława Gaję. W jubileuszowym roku 50-lecia ist-

nienia oddziału funkcję tę pełni Ryszard Bielecki.

Do najpopularniejszych imprez z długoletnią tradycją należą Centralny Rajd Hutników, Wiosenny i Jesienny Złot Turystów Pieszych, zloty kół zakładowych, coroczne szkoleniowe wyprawy krajoznawcze, spływy kajakowe Nidą i Pilicą. Każdego roku kilka tysięcy osób uczestniczy w kilkudziesięciu wycieczkach, zwiedzając nawet najodleglejsze zakątki Polski. Przez 50 lat z imprez i wycieczek hutniczego oddziału PTTK skorzystało ponad dwa miliony turystów.

W chwili obecnej hutniczy oddział PTTK zrzesza około 500 członków w siedmiu kołach i trzech klubach specjalistycznych – tatrzańskim, turystyki wodnej „Wiking” i turystyki motorowej „Tandem”. Działają też trzy komisje oddziałowe – turystyki górskiej, pieszej nizinnej i kół zakładowych.

(jack)



Piękne panie z Komisji Turystyki Pieszej.

Koledze  
WIESŁAWOWI MICHAŁSKIEMU  
wyraży szczerego współczucia z powodu śmierci  
ŻONY

składają

koleżanki i koledzy oraz pracownicy  
Głównego Specjalisty ds. Pracowniczych

# GTOS

## HTS S.A.

W poniedziałek (27 października 2003 r.) o godz. 13.45 podpisano umowę prywatyzacyjną Polskich Hut Stali. Ze strony polskiej podpis złożył minister Skarbu Piotr Czyżewski, po stronie LNM – Lakshmi N. Mittal, właściciel i prezes LNM Holdings NV. Umowa wejdzie w życie po uzyskaniu zgód ze strony MSWiA i Urzędu Antymonopolowego, co może potrwać kilka miesięcy. Umowę prywatyzacyjną podpisano bez pakietu socjalnego. Przypomnijmy, iż w procesie prywatyzacji, po wycofaniu się w sierpniu br. US Steel, o zakup akcji PHS ubiegał się tylko LNM Holdings NV.

## SPRZEDAJĄCY – SKARB PAŃSTWA NABYWCA – LNM HOLDINGS NV

Przejęcie polskiego koncernu stalowniczego będzie kosztować grupę LNM niemal 8 mld zł. Inwestor wykupi za 621 mln zł długi wobec głównych wierzycieli PHS (ich wartość wynosi 1,2 mld zł) i 370 mln zł wobec Agencji Rozwoju Przemysłu. Pozostałe zadłużenie, czyli 3,4 mld zł, LNM przejmie razem z całym PHS. Inwestor podwyższy kapitał polskiej spółki o 800 mln zł oraz zainwestuje w nią 2,4 mld zł.

Jeszcze przed formalnym przejęciem PHS, LNM udzieli im 300 mln zł kredytu pomostowego dla podtrzymania płynności finansowej PHS. Zrealizuje też, do roku 2006, biznesplan zatwierdzony przez Komisję Europejską

Inwestor, po podpisaniu umowy prywatyzacyjnej, przejmie 60 proc. akcji PHS, za co zapłaci Skarbowi Państwa 6 mln zł. Pozostałe udziały należą do Skarbu Państwa (25 proc. akcji, co najmniej do 2007 roku, później możliwa jest opcja sprzedaży) oraz pracowników (15 proc.). Docelowo LNM skupi wszystkie akcje przejmowanej spółki.

Umowa gwarantuje, że do końca 2009 roku Skarb Państwa zachowa wpływ na niektóre istotne decyzje dotyczące spółki. Ponadto – jak powiedział dziennikarzom Andrzej Szarawski, wiceminister skarbu Skarbu Państwa będzie otrzymywał co roku około 2 mld zł z podatków.

Ustalono także system kar umownych za ewentualne niewykonanie zobowiązań inwestycyjnych oraz naruszenie gwarancji zatrudnienia.

Pakiet socjalny nie został podpisany. Niemał miesięczne negocjacje pomiędzy przedstawicielami związków zawodowych PHS a stroną inwestora zakończyły się niczym, choć nastąpiło pewne zbliżenie stanowisk (pisaaliśmy o tym w ostatnim „Głosie”). Jest to więc pierwsza duża prywatyzacja, w której negocjacje ze związkami zakończyły się fiaskiem, a mimo to umowę prywatyzacyjną podpisano. Resort skarbu i władze koncernu LNM mówią, że porozumienie w sprawie pakietu socjalnego może być jeszcze zawarte.

\*\*\*

PHS produkuje rocznie około 6 mln ton stali. Skupia ok. 70 proc. krajowego rynku wyrobów stalowych. LNM to druga w świecie grupa pod względem wielkości produkcji stali. Po wchłonięciu polskiej spółki będzie produkować ponad 40 mln ton stali. Już dziś ma swoje huty w Kazachstanie, Rumunii, Algierii, Czechach, RPA, USA, Kanadzie, Meksyku, Trynidadzie i Tobago, Niemczech i Francji.

Została założona w Indonezji w 1976 roku przez Lakshiego Mittala, jej obecnego prezesa. W 2002 roku stała się drugim co do wielkości producentem stali w świecie i

nadal dynamicznie się rozwija. Grupa LNM zatrudnia ok. 120 tys. osób w ponad 12 krajach: przewidywana w 2003 roku sprzedaż ma wynieść około 35 mln ton stali, a przewidywane przychody – 12 mld dolarów.

Należy do największych producentów przetworzonych wyrobów długich – kęsów kuźniczych, wlewków

i walcówki w krajach Unii Europejskiej, sprzedaż przekracza 5 mln ton. Posiada zakłady w Hamburgu i Duisburgu w Niemczech oraz Gandrange we Francji, w których zatrudnia 4200 osób.

LNM jest największym dostawcą stali do produkcji szyn dla Thyssena, wyrobów drucianych dla BeKaerta, Westfaehlishe Drahtindustrie, Trefleurope, Michellin i wyrobów kuźniczych m.in. dla takich firm jak Krupp, Gerlach, Caterpillar. Jest jednym z najważniejszych producentów stali w Ameryce Północnej z roczną sprzedażą powyżej 12 mln ton i największym dostawcą dla amerykańskich zakładów Forda, Toyoty i Hondy Motor w USA.

Według danych z materiałów promocyjnych LNM z 2002 roku 35 proc. produkcji LNM wytwarzana jest w Centralnej i Wschodniej Europie – Ispat Sidex w Rumunii oraz Nova Hut w Czechach. LNM zatrudnia w tym regionie ponad 30 tys. osób i jest w trakcie inwestowania kolejnych 600 mln dolarów w tych krajach. Dzięki poczynionym inwestycjom, wdrażanym technologiom i umiejętnościom Grupy LNM znacznie wzrosła wydajność obydwu hut. W 2002 roku wyprodukowano tu 7,3 mln ton surówki, a produkcja planowana na 2003 rok ma wynieść około 8 mln ton.

(krys)

### Polskie Huty Stali SA oddział Huta im. Tadeusza Sendzimira w Krakowie przeprowadza rozpoznanie i nabór firm zainteresowanych współpracą w zakresie wykonywania wycen aktywów oddziału

Zapraszamy do złożenia w Biurze Nadzoru Majątkowego oferty współpracy w terminie do 17 listopada 2003 r.

Kryterium wyboru ofert obejmuje m.in.:

1. przedłożenie świadectw uprawnień zawodowych w szacowaniu nieruchomości
2. referencje i doświadczenie zawodowe
3. orientacyjne przedstawienie stosowanych kosztów typowych wycen
4. terminy sporządzenia opracowań operatów szacunkowych dla typowych opracowań
5. przedstawienie korzystnych warunków płatności za wykonane prace
6. zaświadczenie o dokonaniu wpisu do ewidencji działalności gospodarczej REGON z podaniem NIP

Złożone oferty zostaną ocenione wg uwiarygodnionych najkorzystniejszych propozycji i włączone do grupy firm, którym będą w roku 2004 składane zapytania ofertowe w celu wyłonienia ostatecznego wykonawcy operatów szacunkowych.

Tylko oferty złożone w ww. terminie będą oceniane.

Oferty należy składać pod adresem: Polskie Huty Stali SA Oddział Huta im. Tadeusza Sendzimira w Krakowie, Biuro Nadzoru Majątkowego, ul. Ujastek 1, 30-969 Kraków. Tel./fax (012) 644-29-64.



# CHCEMY NADAL ROZMAWIAĆ

Co udało nam się wynegocjować do tej pory? Wiele, aczkolwiek jeszcze nie to, czego oczekujemy. Wcześniej dopominaliśmy się w Ministerstwie Skarbu Państwa o możliwość rozpoczęcia negocjacji w sprawie pakietu socjalnego tuż po wyłonieniu jednego inwestora. Nie wiem, co było przyczyną odwołania decyzji. Niestety, w finale zabrakło nam czasu na dokończenie negocjacji.

Przedstawiliśmy świadomie bardzo wysoki poziom oczekiwań. Potem nas wyśmiewano, że żądamy 75 tys. euro, zdaniem pana Styrczuli sprzed hut odjechałoby 25 tys. luksusowych samochodów... To nieprawda. 75 tys. zł to rekompensata za utratę prawa do wzrostu wynagrodzeń przez pracowników PHS do 2010 roku. Taki jest zapis w ustawie o restrukturyzacji branży hutniczej. W przeliczeniu na pracownika jest to 300 zł do pensji miesięcznie. Trzeba to pomnożyć przez 25 tys. osób, ponieważ chcemy, by pakietem socjalnym byli objęci nie tylko pracownicy PHS, ale również spółek. Inwestor zgodziłby się na spółki zależne, jednak za takie uważa tylko te, w których PHS ma 100 proc. udziałów. My, przez spółki zależne rozumiemy takie, w których udziały PHS wynoszą przynajmniej 50 proc.

Przez półtora roku Komisja Trójstronna branży hutniczej nie mogła sobie poradzić z zapisem uwolnienia plac od kagańca ustawowego, a więc ograniczenia wzrostu wynagrodzeń. Pod presją negocjacji, i to jest sukces zespołu, uzyskaliśmy zapewnienie dwóch ministrów, że uda się znieść tę blokadę w ustawie.

Dzisiaj już wiemy, że to prawda. Widzieliśmy projekt zmiany w ustawie. Przyjął go Komitet Ekonomiczny Rady Ministrów, z jego rekomendacji trafi on do samej Rady, a następnie pod obrady parlamentu. A więc odblokowano nam możliwość żądania wyższych wynagrodzeń. To wiele. Teraz chcemy to zapisać w pakiecie socjalnym. Inwestor bardzo broni się przed tym, odsyła nas do zakładowych umów zbiorowych i późniejszych negocjacji z bezpośrednim pracodawcą, czyli PHS, ale my wiemy, że to byłyby bardzo trudne rozmowy i wolelibyśmy sobie to zagwarantować jeszcze przed wejściem inwestora.

Zaawansowane są uzgodnienia dotyczące spraw zatrudnienia. Ważnym tematem, bo obejmującym aż 3 tys. uprawnionych, były świadczenia przedemerytalne. Podzieliliśmy tych uprawnionych na 2 grupy. Ci, którym od chwili powiadomienia o konieczności rozwiązania umowy o

pracę do nabycia uprawnień emerytalnych pozostało więcej niż 60 miesięcy, otrzymają w tym roku kwotę 28 tys. zł, w 2004 – 30 tys., w 2005 – 31, a w 2006 – 32 tys. zł. Kwoty



będą niższe, jeśli okres do nabycia uprawnień emerytalnych jest krótszy niż 60 miesięcy. Wyniosą odpowiednio: 22, 24, 25 i 26 tys. zł. Powyższe kwoty obejmują wszelkie odprawy należne pracownikowi na podstawie obowiązujących przepisów, z wyłączeniem ustawy o szczególnych zasadach rozwiązywania umowy o pracę z przyczyn nie dotyczących pracowników.

Odchodzący na świadczenia przedemerytalne oraz na emerytury otrzymają także dopłatę w wysokości 10 tys. zł. Ci, którzy zdecydują się na kontrakt szkoleniowy otrzymają bonus w wysokości 5 tys. zł.

Drugą wynegocjowaną sprawą jest kwota odprawy wypłacana przy odejściu za porozumieniem stron – 43 tys. zł.

Jest spór o czas trwania zatrudnienia. W naszej koncepcji początkowo było 10 lat, być może było to zbyt wygórowane żądanie. Dzisiaj jesteśmy na poziomie 6 lat, a 5,5 roku to propozycja inwestora. A więc „dzieli nas” tylko pół roku i sądzę, że w kolejnej turze negocjacji, na którą 23 października otrzymaliśmy zgodę, osiągniemy porozumienie.

Odblokowanie możliwości wzrostu

wynagrodzeń pozwala nam inaczej spojrzeć na sprawę bonusu prywatyzacyjnego. Został on na razie przyjęty na poziomie niezadowalającym dla naszej strony, ale prawdopodobnie dojdzie do zbliżenia stanowisk i wyśredkowania tej sumy. Chcielibyśmy, aby pracownicy spółek, pracujący nieraz przy tych samych warsztatach, co pracownicy PHS, otrzymali bon prywatyzacyjny tej samej wysokości. Pamiętamy jednak, że po drugiej stronie mamy trudnego partnera.

W zasadniczych elementach, które dotyczą procesu inwestycyjnego i tego, czy będzie on przebiegał z odpowiednimi zabezpieczeniami, gwarancjami, nawet karami umownymi w razie niedotrzymania terminów, czy będzie zgodny z biznesplanem PHS, akceptowanym przez rząd i objętym umową przedakcesyjną z Unią Europejską – otrzymaliśmy potwierdzenie zamiaru wykonania 4 głównych inwestycji. Oczywiście wiemy, że aby utrzymać konkurencyjność wyrobów, to z inwestycjami trzeba pójść znacznie dalej. Na to pytanie, co dalej po roku 2006, nie mamy jednoznacznej odpowiedzi. Również ograniczenia produkcji, znaczące wyłączenia urządzeń technicznych, zostały wymuszone przez Unię Europejską, zapewne pod wpływem koncernów europejskich. Rozumiemy jednak, że po 2006 roku huty będą prowadzić samodzielną politykę. Pan Mittal zapewnił nas na jednym ze spotkań, że docelowo widzi PHS produkującą 8,5 mln ton wyrobów. Chcielibyśmy, aby ta obietnica została dotrzymana.

Napisaliśmy do ministra skarbu oraz do premiera, że nie wyobrażamy sobie, aby umowa prywatyzacyjna mogła być podpisana bez pakietu socjalnego. Byłoby to curiosum. Zażądaliśmy, aby umowa prywatyzacyjna była uzupełniona o pakiet socjalny. Dostaliśmy na piśmie zgodę, podpisaną 23 października w imieniu ministra skarbu przez podsekretarza stanu Kazimierza Jaszczyka, który jednocześnie jest przewodniczącym komisji negocjującej pakiet prywatyzacyjny ze strony rządu. Za moment zapewne spotkamy się po raz kolejny z negocjatorami ze strony inwestora. Postaramy się zrobić co tylko możliwe, aby ten pakiet był lepszy od wynegocjowanego do tej pory.

Notowała

VIOLETTA KAŁUŻNY



Puchar prezesa TKKF, z rąk Andrzeja Krupy, Lucji Kumpickiej i Kazimierza Pyżę odbiera kapitan drużyny Unihutu Wojciech Pitula.

Halowy sezon piłkarski rozpoczęty

## PUCHAR DLA UNIHUTU

Otwartym turniejem piłkarskim o puchar prezesa hutniczego TKKF rozpoczął się w sobotę, 25 bm. w hali sportowej w Zielonkach tegoroczny sezon futbolowy pod dachem. W imprezie wystartowało osiem zespołów, które organizatorzy podzielili na dwie grupy. W pierwszej rywalizowały – Zakład Automatyzacji, Szkoła Aspirantów PSP, Unihut i Galicja, a w drugiej – Stalprodukt, Zygzak, Zakład Mechaniczny oraz „Oświecenia”.

W pierwszej grupie najlepsze okazały się – Unihut (trzy zwycięstwa) i Szkoła Aspirantów. W grupie drugiej zwyciężyły – Oświecenia i Stalprodukt z Bochni. W spotkaniach półfinałowych nie zabrakło emocji. Unihut pokonał Stalprodukt 1:0, umiejętnie się broniąc po strzeleniu gola. W drugim meczu zespół Oświecenia bez problemu pokonał drużynę strażaków 3:1.

W meczu o trzecie miejsce w turnieju Stalprodukt „wypunktował” 4:1 zmęczonych zawodników Szkoły Aspirantów. W finale piłkarze Unihutu szybko strzelili gola drużynie Oświecenia i później, tak jak w półfinale, umiejętnie bronili tego wyniku.

W końcówce meczu strzelili drugą bramkę i wszystko było już jasne. To oni wywalczyli puchar prezesa hutniczego TKKF.

Najlepszym zawodnikiem turnieju uznano Michała Marka (Oświecenia), a najlepszym bramkarzem okazał się będący w rewelacyjnej formie Piotr Kokoszka z Unihutu. Tytuł króla strzelców wywalczył zdobywca siedmiu goli Marcin Leśniak ze Stalproduktu. Pamiątkowe puchary i nagrody dla najlepszych drużyn i wyróżniających się piłkarzy ufundowało biuro poselskie Kazimierza Chrzanowskiego, byłego prezesa hutniczego TKKF.

(jack)

fol. Marian Sikora

## FINIS HTS?

*Z dniem sprzedaży przez rząd SLD Polskich Hut Stali, a więc także Huty im. T. Sendzimira, hinduskiemu inwestorowi, kończy się pewna epopeja polskiego hutnictwa i Nowej Huty. Ta, przeprowadzona w utajniony sposób przed hutnikami i społeczeństwem transakcja nie jest wiarygodna. Utajniono nawet posiadanie rządu w tej sprawie. Jeszcze raz chcę powtórzyć to, co pisałem w moich memorialach i odezwach: Huta im. T. Sendzimira miała szansę być dobrą, polską firmą.*

*Dzisiaj, wbrew utrudnieniom, także daje zysk, jako jedyna firma w ramach PHS. Niestety, jak sądzę, w imię ratowania Huty Katowice i innych, nieznanym mi motywów, na ołtarzu prywatyzacji złożono naszą hutę.*

*Nie zadbane nawet o podstawowe interesy pracownicze. Jeszcze raz wczoraj w Sejmie, który wcześniej odrzucił tę transakcję, pytano o sens sprzedaży Polskich Hut Stali. Od ministra Szarawarskiego, jak zwykle, posłowie otrzymali odpowiedź mętną i pokrętną. Zatem, czyżby finis HTS?*

Mieczysław Gil

Komisja Turystyki Pieszej Oddziału PTTK przy HTS zaprasza

## DO MIEJSC PAMIĘCI NARODOWEJ

Komisja Turystyki Pieszej Oddziału PTTK przy Hucie im. T. Sendzimira organizuje i zaprasza 11 listopada br. (wtorek) na WYCIECZKĘ KRAJOZNAWCZĄ „DO MIEJSC PAMIĘCI NARODOWEJ” – ZAKOPANE.

Wyjazd nastąpi 11 listopada o godz. 7 z placu przed kinem „Światowid” w os. Centrum E, powrót – tego samego dnia około godz. 18.30.

Trasa wycieczki wiedzie z Nowej Huty przez Myślenice, Nowy Targ – ZAKOPANE, powrót – tą samą tra-

są (długość trasy ok. 250 km). W programie wycieczki: zwiedzanie Zakopanego, złożenie kwiatów i zapalenie zniczy na pomnikach żołnierzy, ognisko turystyczne, pieczenie kielbasy (prowiant we własnym zakresie).

Koszt uczestnictwa: członkowie PTTK – 20 zł, pozostali – 23 zł. Informacje i zgłoszenia: Oddział PTTK przy HTS S.A., os. Stalowe 16/2, telefon miejski (012) 680 48 21, hutniczy 23-26.

Wycieczkę prowadzi Władysław Rusek, przewodnik TP, Instruktor Krajoznawstwa Regionu.



Huty  
im. T. Sendzimira

„Głos HTS” – Centrum Administracyjne HTS, budynek „Z”, pok. 208, tel. 644-00-23 lub przez centralę Huty, wew. 50-37.



# „DZIEŃ PAPIESKI” W BRANICACH



Z pewnym opóźnieniem, ale z kronikarskiego obowiązku, odnotowujemy „Dzień Papieski”, jaki 16 października br. odbył się w Szkole Podstawowej nr 74 w Branicach, z okazji 25-lecia pontyfikatu Jana Pawła II. Uczniowie zgromadzili pamiątki i wydawnictwa związane z działalnością papieża, a wystawę przygotowała Małgorzata Bialek, nauczyciel-bibliotekarz. Z kolei na zajęciach prowadzonych przez Renatę Dudek powstało wiele pięknych plastycznych portretów Ojca Święte-

go. Odbył się też konkurs wiedzy o Janie Pawle II, którego organizatorem (i fundatorem nagród) był ksiądz Stanisław Pitek.

Następnice wszyscy wzięli udział w montażu słowno-muzycznym przygotowanym przez polonistkę, Renatę Górską. Sluchano słów Jana Pawła II z pielgrzymek do Polski oraz wspólnie śpiewano znane pieśni towarzyszące wizytom Ojca Świętego. Na zakończenie, w intencji papieża, odmówiono modlitwę „Anioł Pański”. (f)

SPORT • SPORT • SPORT • SPORT • SPORT • SPORT • SPORT • SPORT

## ZAKOŃCZENIE JESIENNYCH ROZGRYWEK

W ubiegłą sobotę Stowarzyszenie Młodych Internautów „Świat w Oknie” i Dzielnica XVIII zorganizowały ostatnie w tym roku, jesienne rozgrywki piłki nożnej oldboyów na boisku Błyskawicy Wyciąże. Paskudna pogoda wystraszyła dwie drużyny (TAXI 96-63 i reprezentację Rady Dzielnic XVIII), które wcześniej zapowiadały swój przyjazd. Na początku turnieju drużyna Błyskawicy Wyciąże juniorów do lat 17 pokonała drużynę SMI Młodości 1-0. Po solowej akcji piękną bramkę uzyskał Patryk Nowak.

\*\*\*

Turniej oldboyów odbył się w dwóch grupach:

### Grupa A

Profil S.A. – WODA EDEN 1-1. Bramki: A. Sędek, Mateńko. W karnych 2-0. Bramki: K. Sędek, Domagała.

WODA EDEN – SMI Młodości (old-boy) 6-2. Bramki: Satoła 2, Mateńko 2, Korez 2, Turakiewicz, R. Prajs.

Profil S.A. – SMI Młodości (oldboy) 1-2. Bramki: Klasiński, L. Bielecki, M. Góra.

### Grupa B

Błyskawica Wyciąże (oldboy) – Pyszne Krzeszowice 0-5. Bramki: Szydłowski 2, G. Zimoląg 2, Fryda 1. Wielkie Piece Nordea (oldboy) – Pyszne Krzeszowice 2-1. Bramki: Matuła, Filipek, Kardas.

Błyskawica Wyciąże (oldboy) – Wielkie Piece Nordea (oldboy) 1-2. Bramki: Korzel, Juszczyk, Kuraś.

W półfinałach WODA EDEN rozgromiła Pyszne Krzeszowice 7-4. Bramki: Satoła 2, Mateńko 4, Korez, Kardas 2, Fryda 1, Szydłowski 1, a drużyna Wielkich Pieców Nordea wygrała z Profilem S.A. 2-1. Bramki: Pituła, Dac i Mucha. W meczu finałowym WODA EDEN przegrała z Wielkimi Piecami 1-3. Bramki: Satoła, Filipek, Matuła, Pituła.

Za najlepszego strzelca turnieju uznano Jacka Mateńkę z WODY EDEN, najlepszym bramkarzem został Piotr Filipek z Wielkich Pieców Nordea, a najlepszym zawodnikiem Sławomir Klasiński z Profilu S.A. Pamiątkowe statuetki i puchary wręczali działacze Błyskawicy Wyciąże Sławomir Sendra, Bolesław Kowacz, Leszek Nowak i Bogdan Pierucki.

## PIŁKA Z INTERNAUTAMI

Stowarzyszenie Młodych Internautów „Świat w Oknie” oraz Rada Dzielnic XVII organizują turniej piłki nożnej chłopców z klas IV-VI. Rozgrywki w grupach odbędą się w dniach 15-16 listopada br. w szkołach w Wadowie i Luboczy. Opiekunowie zespołów proszeni są o kontakt do 12 listopada br. z Radą Dzielnic XVII lub p. Bogdanem Pieruckim, tel. 643-77-35.

FIRMA **ALUMARK** www.alumark.skawina.pl  
SYSTEMY ALUMINIOWE  
**SKAWINA - HALLERÓW 8,**  
tel. 276-16-62, tel./fax 275-34-73

• PRZESUWNE ZABUDOWY BALKONÓW  
• ZADASZENIA  
• WITRYNY  
• DRZWI I OKNA Z ALUMINIUM

• EKSPOZYCJA:  
**DH „WANDA” (parter)**

## RESTAURACJA „REDA”

os. Stalowe 16, tel. 644-57-38  
zaprasza codziennie od godz. 9.00 do 21.00 na

### PYSZNA RYBKĘ!

Organizujemy **wesela i przyjęcia okolicznościowe** do 120 osób.

### Notowania cenowe

## NA WSZYSTKICH ŚWIĘTYCH

W tym roku, tak jak w ostatnich latach mamy bardzo bogatą ofertę na Wszystkich Świętych. Polecam zakupy na placu Bieńczyce, który jest uniwersalnym placem i można tutaj kupić nie tylko owoce, warzywa i artykuły przemysłowe ale teraz, przed 1 listopada jest tu wszystko, co może nam być przydatne na groby bliskich. Od strony parkingu jest piękny i kolorowy dywan chryzantem oferowanych przez hodowców w cenach od 1 zł (cięte) poprzez 5 zł niskie „kopki” w doniczkach z małymi kwiatami, do chryzantem szlachetnych z dużymi kwiatami po 12 zł. Na placu w kwaciarni „Cupido” kupimy piękne ikebany zarówno z żywych jak i sztucznych kwiatów w cenie od 15 do 150 zł. Wszędzie na placu stoiska na co dzień owocowo-warzywne oferują różne stroiki tak jak u pani Teresy, Piotra i Małgosi. Wiązanki są w cenie od 10 do 35 zł. Można także kupić z suchych nieśmiertelników wianuszki, krzyże i



serduszka po 5 zł. Kto chce może sam przygotować stroik kupując poszczególne składniki – pojedyncze kwiaty od 0,50 do 2 zł, jedlinę w cenie 1-2 zł, gałązki mahoni po 1 zł, gałązki stacy po 2 zł lub różne złożone makówki i suszone kwiaty i kłosa po 1 zł. Ładne wstążki kosztują 2 zł. Oczywiście na placu są w pełnym wyborze znicze i lampiony od 1,10 zł szt. z przykrywką do 12 zł duży świecący 3-4 doby. Już za 3,50 zł kupimy lampion świecący 48 godzin. Wkłady do lampionów kosztują od 0,40 zł poprzez 1,30, 1,70, 2,00 zł do 5 zł. Długie zapalki kosztują 2 zł. Oczywiście na placu są nadal czynne stoiska z owocami i jarzynami jak np. u państwa Myszków, gdzie zawsze kupimy świeże i dorodne warzywa. (sp)

## WALUTA

W tym tygodniu złotówka przeżywała duże wahania kursu w stosunku do euro i dolara.

W kantorze na pl. Bieńczyce, paw. 14, tel. 641-46-29 zanotowałem następujące kursy walut: USD: 3,92-3,98 zł, euro: 4,61-4,67 zł, frank szwajcarski: 2,87-2,97 zł.



**STAŚ  
MARKET**

RESTAURACJA „KEJA”  
Centrum Handlowe M1  
al. Pokoju,  
tel. 296-58-25

- RYBY na miejscu i na wynos (półmiski okolicznościowe)
- Dania mięsne i drobiowe

SKLEP, os. Wysokie 22 C  
tel. 647-11-24

- stoisko mięsno-wędliniarstwo – świeże i młode mięso oraz wędliny od renomowanych dostawców
- dowóz mięsa i wędlin gratis do placówek oświatowych oraz na wesela, bankiety, przyjęcia itp.
- Respektujemy talony SODEXO PASS POLSKA

Najstarsze nowohuckie liceum ogólnokształcące obchodziło 17 października br. jubileusz 50-lecia swojego istnienia.

## WCIAŻ TACY SAMI

1 września 1953 roku, kiedy szkoła rozpoczęła działalność, największym problemem był brak własnych pomieszczeń. Dopiero przeniesienie

zwracali uwagę na osiągnięcia dydaktyczne XI LO, natomiast absolwenci (wiceminister kultury **Rafał Skąpski**, pierwszy maturzysta z



liceum do budynku dawnego hotelu robotniczego znajdującego się przy ul. Kocmyrzowskiej w Osiedlu C-1 (obecnie os. Teatralne) przyniosło rozwiązanie. Naukę w pięciu klasach podjęło wtedy 139 uczniów, a w 1955 roku pierwszych 19 maturzystów zdało egzamin dojrzałości. Zawarte wtedy przyjaźnie przetrwały do dzisiejszego dnia. Absolwenci z pierwszego rocznika spotykają się nadal, a ich kronika uświetniła jubileuszową wystawę kronik szkolnych i klasowych. Od 1965 roku liceum nosi imię Marii Dąbrowskiej. Przez 50 lat mury szkoły opuściło ponad 8 tysięcy uczniów – wśród nich olimpijczycy, zwycięzcy konkursów, politycy, naukowcy, aktorzy, znani sportowcy. Sukcesy wychowanków są najlepszym potwierdzeniem dorobku „jedenastki”.

Obecnie w 26 klasach uczy się 841 uczniów. Szkoła, kultywując wieloletnie tradycje, dba o wykorzystywanie w codziennej pracy nowoczesnych technologii – co również

1955 roku – **dr Jerzy Kulikowski**, rektor Akademii Ekonomicznej – **prof. dr hab. Ryszard Borowiecki** i wiceprezydent Krakowa **Stanisława Urbaniak**) wielokrotnie podkreślali w swoich wspomnieniach niepowtarzalną atmosferę szkoły, klimat życzliwości, nauki i szacunku dla grona pedagogicznego.

Ogromnych wzruszeń dostarczyła część artystyczna w wykonaniu absolwentów i uczniów „jedenastki”. Dzięki niej widzowie znów poczuli się młodzi, „wciąż tacy sami” jak niegdyś, odbyli sentymentalną podróż przypominającą historię szkoły ukazaną na tle wydarzeń z ostatniego półwiecza. Opowieść tę uatrakcyjnił pokaz multimedialny. Goście śpiewali, wraz z występującymi, przeboje kolejnych dziesięcioleci, poddając się nastrojowi poetyckiego komentarza do minionych wydarzeń. Publiczność zachwyciła układy taneczne do rytmów rock&rollowych i latynoamerykańskich. Autorkami widowiska były nauczycielki języka



wplywa na osiągnięcia uczniów, takie jak I miejsce w Małopolsce zdobyte w konkursie „Euroszoła w Internecie”.

Uroczyste obchody jubileuszowe zgromadziły liczne grono absolwentów, nauczycieli i uczniów. Mszę św. w kościele parafialnym w os. Teatralnym koncelebrował **biskup Kazimierz Nycz** wraz z o. **Bernardem Koprowskim**, cystersem i absolwentem XI LO, oraz katechetami szkoły: **ks. Janem Luberdą** i **ks. Jackiem Piszczkiem**. Oficjalną uroczystość w Nowohuckim Centrum Kultury rozpoczął tradycyjny hejnał mariacki, a następnie odtąńczony przez uczniów polonez (szkoła od niedawna posiada własne stroje staropolskie). Dyrektor szkoły **mgr Jadwiga Walecka** w przemówieniu powitalnym przypomniała historię i dorobek liceum. Zaproszeni przedstawiciele władz Miasta i kuratorium w oficjalnych wystąpieniach

polskiego i wychowania fizycznego. Oprawę muzyczną pomógł przygotować stały współpracownik „Głosu”, absolwent szkoły z roku 1962 – **Wojciech Dąbrowski**. Pomocą służył też Zespół Szkół Odzieżowych w Nowej Hucie, szyjąc kostiumy dla występujących tancerzy i szlacheckie stroje dla tańczących poloneza.

W godzinach popołudniowych odbyły się w szkole spotkania uczniów i nauczycieli. Było wiele wzruszeń, rozpoznawania zapomnianych twarzy. Chętnie sięgano do starych kronik szkolnych. Zwiedzano wystawy: „Klany rodzinne „jedenastki”, „Powroty” (dawni uczniowie, a teraz nauczyciele, prawie 1/3 grona pedagogicznego), „Wymiana młodzieży z zagranicą”, „Turnieje sportowe”, „Życie codzienne szkoły” czy „Cymelia i ex libris XI LO”. A wieczorem ponad trzystu absolwentów rozpoczęło bal, który trwał aż do białego rana. (f)



# I FESTIWAL PIOSENKI LUDOWEJ



W ub. piątek, 24 października 2003 r. w klubie „Pod Kasztanami” w os. Kościelniki, gdzie kierownikiem jest Anna Chudzik-Wanio, odbył się I Festiwal Piosenki Ludowej. Impreza zorganizowana została przez Ośrodek Kultury Kraków – Nowa Huta, przy udziale finansowym Urzędu Miasta Krakowa.

W festiwalu wzięło udział siedem zespołów: „Jędrusie”, „Kościelanki”, „Lajkoniki”, „Luśki”, „Seniorinki”, „Woliczanki” oraz „Złota Jesień”, w skład których wchodzi głównie członkowie kół seniora działających w klubach Ośrodka Kultury. Całość imprezy poprowadził Waldemar Cichy.

Licznie zgromadzona publiczność bawiła się przy dźwiękach powszechnie znanych, popularnych utworów ludowych, nierzadko wtórując wykonawcom własnym śpiewem. Nie zabrakło również tekstów

autorskich, z własną aranżacją muzyczną, a także zupełnie nieznanymi utworami ludowymi. Charakter festiwalu podkreślały ludowe elementy strojów, a także, podane w ramach poczęstunku, tradycyjne wypieki przygotowane przez miejscowe gospodynie.

Wysoki poziom wykonania utworów skłonił organizatorów do nagrodzenia wszystkich występujących zespołów. Dyplomy wraz z wyrazami uznania wręczyła Dyrektor Ośrodka Kultury Kraków-Nowa Huta – Małgorzata Jezutek.

Na zakończenie festiwalu zabrała głos Prezes Związku Emerytów i Rencistów w Nowej Hucie – Leokadia Pawlus, podkreślając, iż organizacja tego typu imprez sprawia, że sztuka ludowa jest nadal żywa. Jednocześnie, wyraziła nadzieję, że I Festiwal Piosenki Ludowej będzie kontynuowany. (sp) fot. autor

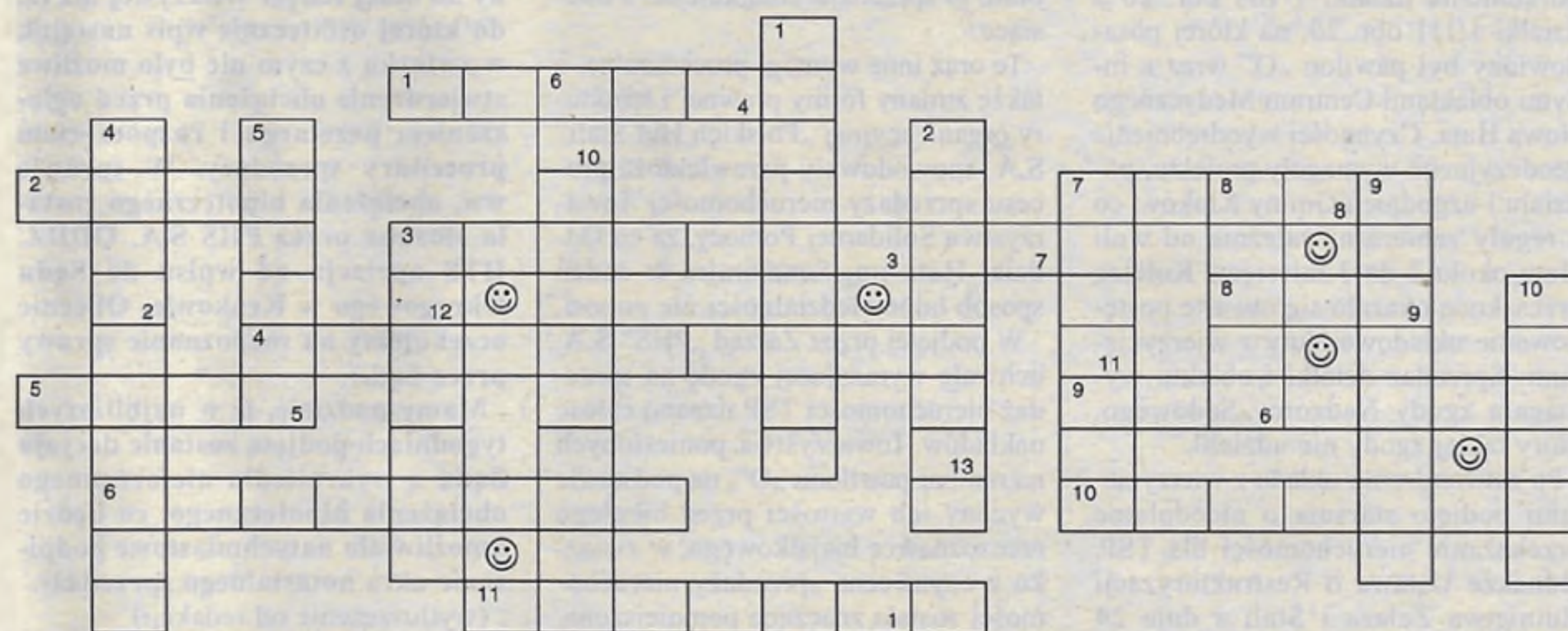
## „SMAK ŻYCIA” W KINIE „SFINKS”

Kino studyjne „Sfinks” zaprasza na bezpretensjonalną i pełną wdzięku komedię Cedrica Klapischa „Smak życia”. Na rodzaj filmu wskazuje już sam jego tytuł. Xavier, paryżanin, ma możliwość podjęcia pracy w strukturach Unii Europejskiej, jednak warunkiem jest odbycie rocznego stażu w Barcelonie. Na miejscu wynajmuje mieszkanie wspólnie z innymi uczestnikami programu z całej Europy. Stopniowo, mimo dzielących ich różnic, współlokatorzy zaczynają się lepiej poznawać. Wspólnie spędzony rok jest dla wszystkich wielką przygodą, ale także – przynajmniej dla głównego bohatera – początkiem nowej drogi. Spotkanie z ludźmi o tak różnych osobowościach i temperamentach, podobnie jak Xavier nie wiedzącymi jeszcze czego chcą od życia, paradoksalnie pomaga bohaterowi podjąć kilka ważnych decyzji i sprecyzować poglądy. „Smak życia” w dowcipny sposób obnaża kulturowe stereotypy, ukazując tym samym – całkiem serio – że różnice między narodami nie są tak duże, jakby nam się mogło wydawać. A wszystko to w znakomitej oprawie wizualnej: nowoczesny montaż i efekty specjalne dodają filmowi dynamiki. Film świeży i kipiący energią. Gorąco polecam. (ADA)

## W TEATRZE LUDOWYM

♦ **Duża Scena, os. Teatralne 34:** • 31 X (piątek), godz. 11 – Przygody Tomka Sawyer. • 4 i 5 XI (wtorek i środa), godz. 11 – Przygody Sindbada Żeglarza. • 6 XI (czwartek), godz. 11 – Błysk Rekina.  
♦ **Scena Nurt, os. Teatralne 23:** • 4 i 5 XI (wtorek i środa), godz. 9 – Bici biją. • 6 XI (czwartek), godz. 9 – Sytuacja bez wyjścia.  
♦ **Scena Pod Ratuszem, Rynek Główny I:** • 5 i 6 XI (środa i czwartek), godz. 19 – 3 x życie.

## FILMOWA KRZYŻÓWKA „SFINKSA”



1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----

**POZIOMO:** 1. Nazwa państwa, w którym toczy się akcja filmu „Equilibrium”. 2. „... szeroko zamknięte” – Stanley’a Kubricka. 3. Postać grana przez Katarzynę Figurę w „Zemście” – Andrzeja Wajdy. 4. „... plaża” – Danny’ego Boyle’a z Leonardo DiCaprio w roli głównej. 5. Film Macieja Ślesickiego z Agnieszką Włodarczyk w roli tytułowej. 6. „... miłosne” – film Jerzego Stuhr, w którym sam reżyser zagrał 4 postacie. 7. Zdobywca Nagrody Krajowej Rady Radiofonii i Telewizji na tegorocznym festiwalu w Gdyni. 8. „Pepi, Luci, ... i inne laski z naszej klasy” – pierwszy film długometrażowy Pedro Almodovara. 9. Tatarski Robin Hood kreowany przez Marka Perepeczko. 10. „... gniew boży” – Wernera Herzoga. 11. Producent (kraj) filmu „Fucking Amal”.

**PIONOWO:** 1. Autor poprzedniej wersji filmu „Solaris” (z 1972 r.). 2. Zagrał dowodzącego akcją policjanta w „Telefonie” – Joela Schumachera. 3. Nazwisko głównego bohatera filmu „Equilibrium”. 4. Reżyser filmowych adapta-

cji powieści Johna Grishama: „Czas zabijania” i „Klient”. 5. Jeden z polskich dystrybutorów filmowych. 6. Reżyser starej wersji „Zemsty”. 7. Operator i reżyser filmowy, nakręcił teledysk do piosenki „Kłamstwo” – Magdy Femme. 8. „Batman i ...” – czwarta część przygód człowieka nietoperza z Georgem Clooney’em w roli głównej. 9. „... Rex” – serial reżyserowany przez Olivera Hirschbiegela, twórca filmu „Eksperyment”. 10. Pokazywany na tegorocznym festiwalu w Gdyni film reżysera filmu „blok.pl”, Marka Bukowskiego.

Litery z ponumerowanych pól w prawym dolnym rogu tworzą hasło. Poprawne odpowiedzi wezmą udział w losowaniu miesięcznego karnetu do kina studyjnego „Sfinks”. Odpowiedzi prosimy przesyłać pocztą na adres: Ośrodek Kultury im. C. K. Norwida, Kino Studyjne „Sfinks”, os. Górali 5, 31-959 Kraków. Na odpowiedzi czekamy do 5 listopada 2003 r. Prosimy o podanie numeru telefonu – o wygranych będziemy informować telefonicznie.

## KALENDARZ NOWOHUCKI

### NIEDZIELNE MSZE ŚW.

Bazylika w Mogile: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14, 16.30, 18.  
Kościół św. Bartłomieja: 8, 11.30.  
Szkłane Domy: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14.30, 17, 19, 20.30.  
Arka Pana: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14, 17.30, 19.  
Czyżyny: 7, 8.30, 10, 11.30, 13, 18.  
Dywizjonu 303: 6.30, 8, 9.30, 11, 13, 16, 18, 20.  
Mistrzejowice: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14, 17, 18.30, 20.  
Kalinowe: 7, 9, 11, 13, 18.  
Wzgórza Krzesławickie: 7, 8, 9.30, 11, 12.15, 16, 19.  
Boh. Września: 6.30, 7.30, 9, 10.30, 12, 13.15, 16.30, 18, 19.30.  
ul. Bulwarowa: 7, 8.30, 10, 11.30, 13, 18.  
Teatralne: 7, 8.30, 10.00, 11.30, 13.00, 16.30, 18, 19.30.  
Krzesławice: 9.30, 14.00.  
Pleszów: 7.20, 11.00.  
Kantorowice: 9.00, 11.00, 19.00, od X do IV – 18.00.  
Ruszcza: 7, 9, 11, 16.

## Słowa na niedzielę

Zabiorę was do siebie

(por. Ewangelia św. Jana 14, 1-6)

Różnymi drogami podążamy za życia. Różnymi drogami dojeżdżają na cmentarze karawany wiozące nasze doczesne szczątki. Różna jest również forma uroczystości pogrzebowych.

Tak czy owak najważniejsza różnica ujawnia się po śmierci. Miejsce w domu Boga Ojca jest dla każdego. Obejmują je jednak tylko ci, którzy weszli i wytrwali na drodze o nazwie JEZUS. Albowiem nikt nie dochodzi do Ojca inaczej jak tylko przez Niego. Inne drogi są po prostu ślepe.

ks. Piotr Gąsior

### DYŻURY SZPITALI

• **31.10 (piątek):** chirurgia ogólna i urazowa – II Klinika Chir., ul. Kopernika 21, tel. 421-37-43 i 424-82-00, okulistyka – Witkowice, tel. 415-64-44, laryngologia – Szpital im. Żeromskiego, tel. 644-01-44, urologia – Klinika, ul. Grzegorzewska 18, tel. 421-08-30 i 424-79-50.  
• **1.11 (sobota):** chirurgia ogólna – I Klinika Chir., ul. Kopernika 40, tel. 424-80-01, chirurgia urazowa – Krakowskie Centrum Rehabilitacji, ul. Modrzewiowa 22, tel. 425-33-43 i 425-28-42, okulistyka – Klinika, ul. Kopernika 38, tel. 421-42-30 i 424-75-40, laryngologia – Klinika, ul. Śniadeckich 2, tel. 421-00-38, urologia – Szpital im. Narutowicza, ul. Prądnicka 35, tel. 633-01-00.  
• **2.11 (niedziela):** chirurgia ogólna i urazowa oraz okulistyka, laryngologia i urologia – Szpital im. Żeromskiego, tel. 644-01-44.  
• **3.11 (poniedziałek):** chirurgia ogólna – III Klinika Chir., ul. Prądnicka 35, tel. 633-31-05, chirurgia urazowa i okulistyka – Szpital im. Rydygiera, tel. 647-66-66 i 647-09-04, laryngologia – Szpital im. Narutowicza, ul. Prądnicka 35, tel. 633-01-00, urologia – Szpital im. Rydygiera, tel. 647-66-66 i 647-09-04.  
• **4.11 (wtorek):** chirurgia ogólna i urazowa – Szpital Wojskowy, ul. Wrocławska 1-3, tel. 630-82-03 i 630-82-10, okulistyka – Witkowice, tel. 415-64-44, laryngologia – Klinika, ul. Śniadeckich 2, tel. 421-00-38, urologia – Klinika, ul. Grzegorzewska 18, tel. 421-08-30 i 424-79-50.  
• **5.11 (środa):** chirurgia ogólna i urazowa – II Klinika Chir., ul. Kopernika 21, tel. 421-37-43 i 424-82-00, okulistyka – Witkowice, tel. 415-64-44, laryngologia – Szpital im. Żeromskiego, tel. 644-01-44, urologia – Szpital im. Narutowicza, ul. Prądnicka 35, tel. 633-01-00.  
• **6.11 (czwartek):** chirurgia ogólna i urazowa – Szpital im. Rydygiera, tel. 647-66-66 i 647-09-04, okulistyka – Klinika, ul. Kopernika 38, tel. 421-42-30 i 424-75-40, laryngologia – Szpital im. Rydygiera, tel. 647-66-66 i 647-09-04, urologia – Klinika, ul. Grzegorzewska 18, tel. 421-08-30 i 424-79-50.  
• **Ostre dyżury w zakresie chirurgii dziecięcej przez cały tydzień pełnią:** Instytut Pediatrii, ul. Wielicka 265, tel. 658-20-11 i Szpital im. Żeromskiego, tel. 644-01-44.

### DYŻURY APTEK

• **Od piątku do czwartku:** os. Centrum A, bl. 3, tel. 644-17-36 (przez całą dobę).  
• **Ponadto przez cały tydzień dyżur pełni apteka w os. Kazimierzowskim 30,** tel. 648-59-57 – od poniedziałku od piątku w godz. 8-22, w soboty od 8 do 20 i w niedziele od 8 do 15.

### PRZYCHODNIE PEŁNIĄCE DYŻURY LEKARSKIE

• **Opiekę całodobową dla pacjentów Niepublicznych Zakładów Opieki Zdrowotnej pełnią:** Ambulatorium Opieki Całodobowej, os. Jagiellońskie nr 1, tel. 648-00-44 oraz os. Niepodległości nr 2, tel. 647-02-44.

### KINA

**SFINKS:** • **2.11 (niedziela):** godz. 17.00 – „Prosta historia”, (USA, 15 lat), godz. 19.00 – „Smak życia” (Francja-Hiszpania, 15 lat). • **4.11 (wtorek):** godz. 17.00 – „Smak życia”, godz. 19.00 – „Prosta historia”. • **5.11 (środa):** godz. 17.00 – „Prosta historia”, godz. 19.00 – „Smak życia”. • **6.11 (czwartek):** godz. 17.00 – „Smak życia”, godz. 19.00 – DKF „Kropka”: Dni filmu radzieckiego – remake.



# CMENTARZ W RACIBOROWICACH

(CIĄG DALSZY ZE STR. 1)

Cmentarz w Raciborowicach nie jest duży, ale znajdują się tutaj stare groby z XIX wieku. Stara drewniana kaplica cmentarna pochodzi z

wany kościół powstał w XV wieku. Zaczął go wznosić niejaki Paweł z Zatora, a dzieła dokończył ksiądz Jan Długosz. Prezbiterium powstało w 1463 roku, a kościół był konsekrowany w 1473 roku. Nad wejściem do kościoła znajduje się napis

na murach kościoła, do dzisiaj została jedna. Najprawdopodobniej były to kości mamutów.

\*\*\*

Obecnie cmentarz znajduje się niedaleko zabytkowego kościółka, którego wartość podnosi fakt, że w tym murowanym kształcie przetrwał ponad 500 lat. Są tu odkryte bardzo cenne freski z życia Chrystusa. Jest zabytkowa chrzcielnica z XVIII wieku oraz konfesjonały. Na cmentarz prowadzi brama, po bokach której stoją dwa posągi aniołów, jeden z liściem palmy, a drugi symbolizujący sprawiedliwość – z wagą i zasłoniętymi oczami. Trochę dalej napotykamy wspomnianą zabytkową kaplicę. Obok znajdują się najstarsze groby m.in. właścicieli Mistrzejowic Leona, Władysława i Bogumiły Pruss Rudowskich oraz Katarzyny z Rudowskich Mrozowskiej z synem Józefem. Nagrobek ufundowała wdzięczna rodzina na wieczną pamiątkę, prosząc o pobożne westchnienie do Boga. Obok jest grób Franciszka Mrozowskiego, który żył w latach 1805–1887 i służył w korpusie Dwernickiego. Nieopodal znajdują się groby proboszczów parafii raciborowickiej, którzy przez długie lata wybierani byli przez Kapitułę Krakowską, m.in. księdza Andrzeja Przybysia 1835–1892 oraz księdza Władysława Działkowca 1846–1913.

Tutaj jest także rodzinny grobowiec rodziny Ptaków, właścicieli posiadłości w Bieńczycach – Antonie-

go Ptaka 1830–1876, Salomei Włoch z Ptaków 1820–1878, pośła Franciszka Ptaka 1859–1930, Władysława Ptaka 1905–1989 oraz Stanisława Ptak z Królikowskich 1919–1998.

Stare groby ostały się także przy nowych i okazałych grobowcach, za co chwala współczesnym. Obok wspaniałego grobowca rodziny Jurków, pochowanych jest trzech Antonich 1811–1892, 1863–1949 oraz 1940–2002, a także Rozalia Jurek i Wiktoria Bieroń, zachowane są stare nagrobki Antoniego Bochenka urodzonego w Kantorowicach w 1892 i zmarłego w połowie ubiegłego wieku oraz Marii z Lysków Franczakowej 1838 – 1909.

\*\*\*

Z daleka widoczna jest symboliczna mogiła z charakterystycznymi potężnymi kamiennymi dłońmi złożonymi w geście opiekuńczym. Jak wynika z napisu wyrytego w kamieniu mogiła jest poświęcona „Tym, co zginęli na obcej ziemi” i byli „Zawsze wierni...” Na tablicy są umieszczone imiona i nazwiska różnych osób, w tym niektóre niepolskie. Łączy ich jedno śmiertelne przeżycie. Wyjechał nad Morze Śródziemne, nad Francją, zginął Zdzisław Dobrzyński (1910–1940). Są jeszcze odnotowane dwa nazwiska Dobrzańskich: kpt. pilota Wiktora, który

Kazimierz 1905–1940 zmarł w Palestynie. Także są trzy nazwiska Witków: Władysław – stoczniomistrz, prezes Legionistów, żył w latach 1899–1934, płk Ignacy Witek 1899–1952, zmarł w Argentynie oraz sierżant Witek, który zginął w 1940 roku w Katyniu. Jest upamiętniony por. Jan Sędzimir ur. w 1915, który zginął w czasie II wojny światowej w 1940. Starszy sierżant Władysław Sowa 1911–1943 zginął śmiercią pi-



1847 roku. Korzenie cmentarza, który początkowo, jak zwykle, znajdował się przy kościele sięgają odległych lat średniowiecza. Pierwsze wzmianki o wsi Raciborowice pochodzą z roku 1273. Należała ona do Kapituły Krakowskiej. Nazwa miejscowości Raciborowice pochodzi od imienia rycerza Racibora, pierwszym zaś plebanem za czasów króla Łokietka był Rajnierus. Muro-

„1476 na cześć Boga i św. Małgorzaty i Marii został zbudowany”. Jest tutaj także herb Długosza, patronka św. Małgorzata oraz symbol zła – smok. Jak wspomina jeden z mieszkańców Batowic, Włodzimierz Czekaj, jego bliscy przekazywali mu, że na tych terenach miejscowi kmiecie wykopywali podczas orki nietypowe kości potworów. Kiedyś było ich więcej i były eksponowane



lota nad Maltą. Podobną śmiercią, nad Francją, zginął Zdzisław Dobrzyński (1910–1940). Są jeszcze odnotowane dwa nazwiska Dobrzańskich: kpt. pilota Wiktora, który

## SĄDOWA POMYŁKA

W artykule „Jeden drugiego brzemiona noście”, który ukazał się w „Głosie” z datą 24 października, pisa-

przetarg na jego wykupienie w czerwcu tego roku. Wzięli kredyt, wpłacili wadium i do dziś nie mogą sfinalizować tego zakupu. Ostatnio okazało się, że budynek i działka, którą zamierzali kupić, ma zastaw hipoteczny na rzecz ZUS, z tytułu nie zapłaconych przez HTS składek. Co więc sprzedawała huta?

\*\*\*

27 października otrzymałam wyjaśnienie od szefa nadzoru majątkowego „Polskie Huty Stali” S.A. Oddziału HTS – Andrzej Reczyńskiego. Wyjaśnienie to publikujemy w całości.

Szanowna Pani

Jakkolwiek działalność niosąca pomoc drugiemu człowiekowi musi być uznana zarówno z moralnego, jak i społecznego punktu widzenia jako godna naśladowania i winna być wspierana. Taką postawę reprezentuje zarówno dyrekcja Oddziału Huta im. T. Sendzimira, jak również Nadzór Majątkowy tegoż Oddziału.

Trochę szkoda, iż Autorka artykułu „Jeden drugiego brzemiona noście” nie zechciała skontaktować się przed wydrukowaniem artykułu w „Głosie Nowej Huty”, gdyż być może udałoby się uniknąć niepotrzebnych napięć i pospiesznych osądów. Stwierdzenia, iż istnieje jakaś grupa, która chciałaby unicestwić wysiłki Towarzystwa Solidarnej Pomocy, jest chyba nieporozumieniem. Jak zatem wygląda rzeczywistość?

Po wystąpieniu TSP o zakup nieruchomości HTS niezwłocznie przystąpiła do czynności mającej na celu wyodrębnienie działki 1/168 obr. 20 z działki 1/111 obr. 20, na której posadowiony był pawilon „O” wraz z innymi obiektami Centrum Medycznego Nowa Huta. Czynności wyodrębnienia geodezyjnego wymagały projektu, podziału i uzgodnień Gminy Kraków, co z reguły zabiera niezależnie od woli Huty około 2 do 3 miesięcy. Kolejną przeszkodą okazało się otwarte postępowanie układowe Huty z wierzycielami. Sprzedaż działki i obiektu wymagała zgody Nadzorca Sądowego, który takiej zgody nie udzielił.

Po zatwierdzeniu układu z wierzycielami podjęto starania o nieodpłatne przekazanie nieruchomości dla TSP, jednakże Ustawa o Restrukturyzacji Hutnictwa Żelaza i Stali z dnia 24 sierpnia 2001 r. obowiązująca od 1 stycznia 2002 r. ustawowo uniemożliwiła dokonanie darowizny przedmiotowej nieruchomości pod rygorem zawieszenia postępowania odłożeniowego wobec hut objętych restrukturyzacją. Zdecydowano się zatem na sprzedaż, która zgodnie z obowiązującymi przepisami mogła odbyć się jedynie w drodze przetargu publicznego z zachowaniem przepisów Ustawy o gospodarce nieruchomościami oraz Ustawy z dnia 8 sierpnia 1996 r. o zasadach wykonywania uprawnień przysługujących Skarbowi Państwa. Zgodnie z tą regulacją Huta zobowiązana była wyłonić nabywcę nieruchomości (co oznaczało ogłoszenie i przeprowadzenie przetargu na sprzedaż po uiszczeniu wadium przez uczestników przetargu), a następnie skierować wniosek do Ministra Skarbu Państwa

o zgodę na sprzedaż nieruchomości.

Huta wyłoniła w drodze przetargu TSP i wystąpiła o zgodę do MSP. Niestety, uzyskano decyzję negatywną. Tylko niekonwencjonalna działalność służb Nadzoru Majątkowego Huty spowodowała, iż udało się nakłonić MSP do ponownego rozważenia wniosku i po wielu wyjaśnieniach i wysiłkach uzyskano zgodę na sprzedaż. Zabrało to sprzedającemu kolejne 3 miesiące.

Te oraz inne wymogi proceduralne, a także zmiany formy prawnej i struktury organizacyjnej „Polskich Hut Stali” S.A. spowodowały przewlekłość procesu sprzedaży nieruchomości Towarzystwu Solidarnej Pomocy, za co Oddział Huta im. Sendzimira w żaden sposób odpowiedzialności nie ponosi.

W podjętej przez Zarząd „PHS” S.A. uchwale wyrażającej zgodę na sprzedaż nieruchomości TSP uznano całość nakładów Towarzystwa poniesionych na remont pawilonu „O”, na podstawie wyceny ich wartości przez biegłego rzeczoznawcę majątkowego, w związku z czym cena sprzedaży nieruchomości została znacząco pomniejszona.

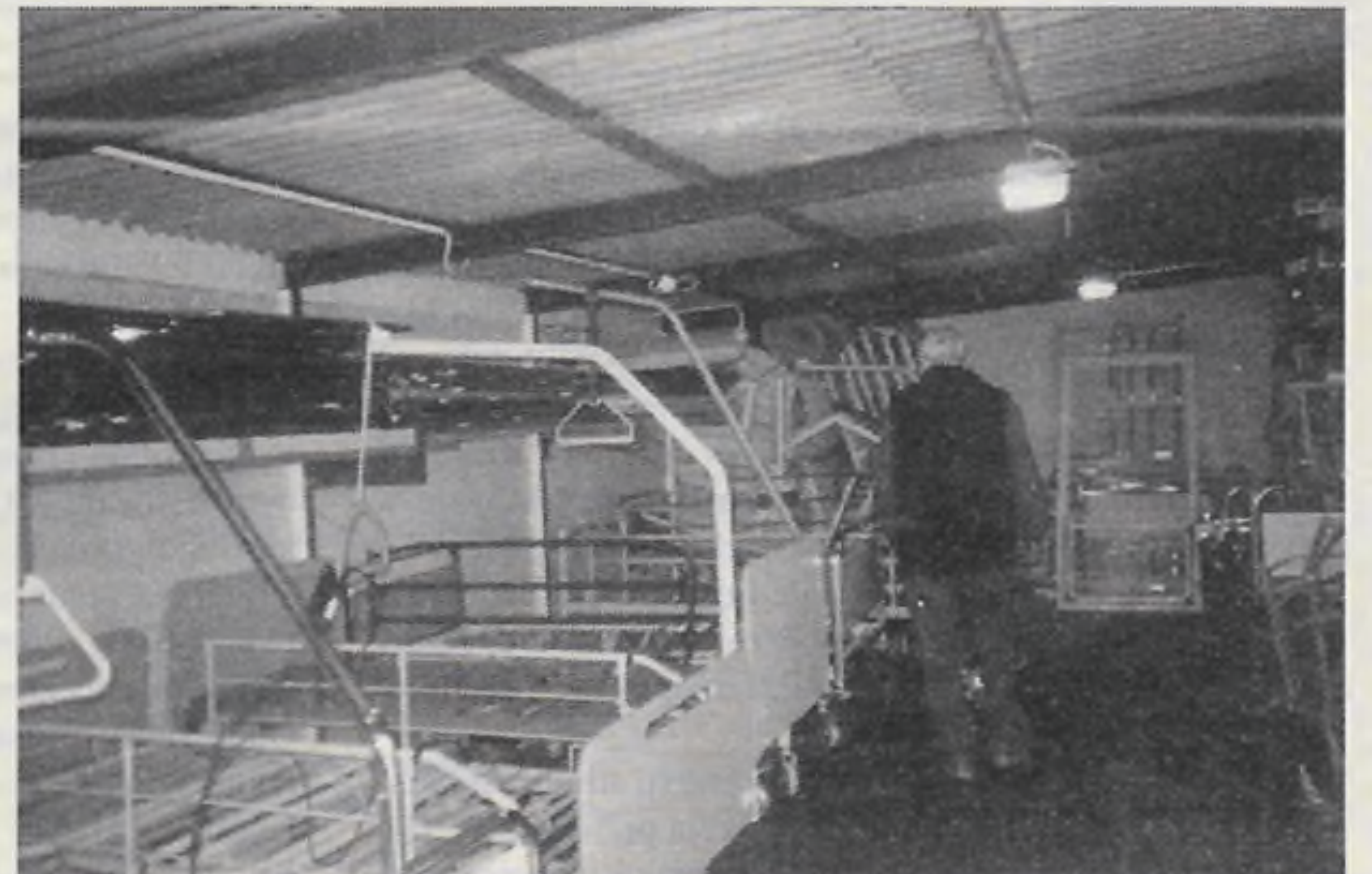
Aktualnie brak możliwości sfinalizowania zakupu przez Towarzystwo Solidarnej Pomocy spowodowany jest błędnym wpisaniem przez Sąd Rejonowy w Krakowie dnia 22 września 2003 r. hipoteki przymusowej do Księgi Wieczystej, w której ujawniona jest przedmiotowa nieruchomość. Wniosek o wpis hipoteki przez Wierzyciela Huty został złożony do innej Księgi Wieczystej niż ta, do której ostatecznie wpis nastąpił, w związku z czym nie było możliwe stwierdzenie obciążenia przed ogłoszeniem przetargu i rozpoczęciem procedury sprzedaży. W sprawie ww. obciążenia hipotecznego została złożona przez PHS S.A. ODDZ. HTS apelacja od wpisu do Sądu Okręgowego w Krakowie. Obecnie oczekujemy na rozpoznanie sprawy przez Sąd.

Mamy nadzieję, iż w najbliższych tygodniach podjęta zostanie decyzja Sądu o wykreśleniu niefortunnego obciążenia hipotecznego, co będzie umożliwiałoby natychmiastowe podpisanie aktu notarialnego sprzedaży. (wytłuszczenie od redakcji)



W tej hali obciążony hipotecznym zastawem.

lam o działalności Towarzystwa Solidarnej Pomocy, organizacji charytatywnej, która prowadzi Wypożyczalnię Sprzętu Rehabilitacyjnego. Wypożycza i naprawia gromadzony latami sprzęt, będący darem od zaprzyjaźnionych z TSP Francuzów i Niemców. Ten szczytny cel Towarzystwa – „jeden drugiego brzemiona noście” – jakemu postanowiło służyć, jakby przyćmiła rzeczywistość. Jak powiedział prezes TSP p. Kazimierz Fugiel, ich ostatni adres: pawilon „O” przy ul. Ujastek 3, to już trzecie miejsce w kombinacji, które Towarzystwo adaptowało na potrzeby swojej działalności. Pomieszczenia tego pawilonu dzierżawi od 1998 r. Pracujący w Towarzystwie wyremontowali je. Trzykrotnie zwracali się do kolejnych dyrektorów huty o darowiznę i spotykali się z odmową. Postanowili więc wykupić ten obiekt. Byli o krok od zrealizowania zamierzeń, gdy wygrali



W tej hali znajduje się sprzęt rehabilitacyjny wypożyczany ludziom chorym.



walczył nad Polską i Francją urodzony w 1917, zmarły na emigracji w 1992 roku oraz Bogdana 1914–1963. Porucznik Zdzisław Wojtarczewicz 1916–1981 był obrońcą Mławy i Warszawy. Jest też upamiętniony Gruzin Irakiri Kinkadze urodzony w Tyflisie w 1899 roku, który zmarł w Londynie w 1982 roku.

\*\*\*

Przechadzając się po cmentarzu w Raciborowicach widać, że jest on zadany i w większości składa się z solidnych kamiennych grobowców z XX wieku. Często powtarzają się tutaj nazwiska rodzin: Sapetów, Bohenków, Ziemińskich, Rokitów, Grelów, Franczaków, Szczupaków, Paluchów, Ciepeliów i Salwińskich. Niedawno spoczął tutaj Stanisław Ciepela, partyzant walczący w szeregach Batalionów Chłopskich. Jego wspomnienie pośmiertne ukazało się na łamach Głosu, dzięki Eugeniuszowi Hajcie, żyjącemu współtowarzyszowi broni z lat II wojny światowej. Wspomina go także Włodzimierz Czekaj z Batowic, jako swego wuja. Tutaj pochowani są rodzice Włodzimierza Helena i Stanisław Czekajowie. Właśnie przed zbliżającym się dniem Wszystkich Świętych pan Włodzimierz, tak jak i przedstawiciele innych rodzin mających tutaj pochowanych swoich bliskich, przygotowują groby na to doroczne nawiedzenie. Odwiedzających ten mały wiejski cmentarzyk w Raciborowicach zachęcam do zapalenia znicza, nie tylko na grobach swoich bliskich, ale także na tych wspomnianych przeze mnie starych mogiłach jak i tej symbolicznej „Zawsze wiernym”.

**ŚLAWOMIR PIETRZYK**  
Fot. autor

Jak sądzimy powyższe wyjaśnienia jednoznacznie wykazują, iż jakiegokolwiek blokowanie sprzedaży przez Hutę nigdy nie miało miejsca, a wręcz konsekwentnie dążyliśmy do podpisania aktu notarialnego, co było i jest naszą powinnością.

Ze strony Oddziału HTS deklarujemy daleko idącą wolę zamknięcia sprawy sprzedaży dla TSP i pełne poparcie dla działalności Towarzystwa i Jego Prezesa. W sprawach wątpliwych zachęcamy jednak zawsze do wcześniejszych rozmów, na które jesteśmy otwarci, bo być może wówczas „gorycz rzeczywistości” mogłaby być mniej dolegliwa. Aby uzyskać jakiegokolwiek informację, wystarczy zapytać – powoływanie się na „prawo prasowe” jest całkowicie zbędne.

**Z wyrazami szacunku**  
**Andrzej Reczyński**

\*\*\*

Dziękuję za tak szybką reakcję na mój artykuł. Dziękuję też za wyjaśnienia. Wydaje mi się jedynie, że gdyby odpowiednie służby HTS informowały tak szybko i na bieżąco TSP jak mnie o sprawach związanych z wykupieniem przez nie działki i pawilonu, to nie pojawiłaby się ta niepewność i zaniepokojenie, o którego wywołanie mnie się obwinia. O ile wiem, to do dziś TSP nie otrzymało żadnej oficjalnej (pisemnej) informacji dotyczącej zakupu nieruchomości, na który wygrało przetarg. I umowy się, był to powód do zaniepokojenia i irytacji, wszak w grę wchodzi niemałe pieniądze jak na możliwości organizacji charytatywnej. Wydaje się, że bez względu na to, w którym momencie i kto popełnił błąd przy wpisie hipotecznym, Towarzystwo miało prawo zaniepokoić się o swoje pieniądze i swoją przyszłość. Czas pracuje na jego niekorzyść. Do tematu powrócimy.

**JANINA DZIURO**

Gdy „użytkowy” oznacza „uciążliwy”

# WOLNOŚĆ TOMKU W SWOIM DOMKU?

(CIĄG DALSZY ZE STR. 1)

## WYSZYŃK PRZY SZKOLE

Niedługo potem objawił się w miejscu dawnej piekarni cafe bar „Pod Kasztanami” i znowu mieszkańcy nie mieli zaznać spokoju.

Zaczął się od dewastacji otoczenia. Najpierw właściciel wyciął dorodną lipę, rosnącą w sąsiedztwie wejścia do lokalu. Miała chyba ze 40 lat, już rosła gdy w 1956 roku wprowadzaliśmy się na osiedle – wspomina pan Janusz. – W jeden dzień, do południa, gdy większość mieszkańców była w pracy, lipę wycięto, a w dwa dni nawet po pniu śladu nie zostało, gdyż teren został wybetonowany. Na moją interwencję w wydziale zieleni UMK usłyszałem, że drzewo było chore. Na tym zdjęciu widać jak właściciel obcina gałęzie drugiego, rosnącego w sąsiedztwie drzewa. Zdjęcia robiłem z okna. Z okna też mam doskonały punkt obserwacyjny na wolnostojący budynek użytkowy, tak nazwany w urzędniczej nomenklaturze. W sprawie drzew zadzwoniłem do straży miejskiej. Gdy przyjechała, na dole były już tylko gałęzie. Czy właściciel poniósł z tego powodu konsekwencje, nie wiem. Poszedłem ze skargą do Adremu. Tam zapytano mnie: – panie, czy Pan sobie nie chcesz piwa wypić niedaleko domu?

Może chciałbym, ale na pewno nie w tym lokalu! Zaraz zaczęli się w nim zbierać „kibice”, w „ogródku” siedziało dwadzieścia osób, bywało, że do dwunastej w nocy, głośno rozmawiając, śmiejąc się i ...sikając wokół.

O zgodę na takie sąsiedztwo nikt ani nas – mieszkańców znajdującego się tuż obok bloku, ani Rady Dzielnicy, ani dyrekcji Gimnazjum nr 50 – o zgodę nie pytał. A drinkbar „Pod Kasztanami” leżał tuż w bezpośrednim sąsiedztwie szkolnego boiska sportowego, w odległości 5 do 10 metrów od siedziby Międzyszkolnego Klubu Sportowego „Krakus”! Tutaj to, czego zabrania prawo, czyli reklamowania napojów alkoholowych na stadionach działa się bez przeszkód, reklamy piwa opierały się niemal o ogrodzenie boiska.

Na efekty uruchomienia lokalu gastronomicznego mieszkańcy „czwórki” długo nie musieli czekać. W pierwszy dzień po otwarciu na klatce schodowej zostały wybite szyby.

## WIDOK Z OKNA

Piwo w tym lokalu było tanie – po 2,8 zł. Klientelą baru była przede wszystkim młodzież – wyglądająca na 13, 14 lat. Jak młodzi potrafili się zachowywać w dużej grupie, a jeszcze po wypiciu kilku piw, nikomu szczegółowo nie trzeba opowiadać. Oficjalnie bar miał być czynny od 10 do 22, ale zwykle było inaczej. A właściciel lokalu gastronomicznego, nie może zamknąć go, gdy ma klientów. – A „klienci” potrafili siedzieć tam do rana. Widziałem wiele razy jak w nocy podjeżdżali tam wygołoni faceci, dobrymi samochodami: BMW, Mercedesami, wchodzili do środka. Może i narkotyki tam były, bo jak rozumieć zachowanie gościa, który najpierw wyciąga coś ze schowka samochodowego, a zaraz o północy przychodzi chłopak z dziewczyną, z plecaczkiem na plecach, ktoś im otwiera drzwi, wchodzi do środka, a za pięć minut wy-

chodzą? Kiedyś widziałem jak jeden z mężczyzn wyciąga coś ze skarpetki i daje to młodzieńkowi – można było podejrzewać narkotyki... Nie złapałem za rękę, ale rodzice uczniów szkoły to widzieli i dlatego protestowali – mówi pan Janusz.

## LOKATOR (NIC NIE) MOŻE...

Uciążliwe sąsiedztwo w osiedlach starej części Nowej Huty jest problemem nie tylko mieszkańców tego bloku. W innych krakowskich osiedlach wiele „lokali użytkowych” znajduje się w samych budynkach mieszkalnych lub w bezpośrednim ich sąsiedztwie.

Ale wynajem tych lokali rządzi się swoistymi prawami, w których zdanie lokatorów-sąsiadów raczej się nie liczy. Przekonali się o tym sami lokatorzy z „czwórki” pisząc skargę i prośbę o interwencję do samego wiceprezesa miasta. To było w październiku 2001 roku, a pod piśmem podpisało się 50 osób!

Po trzech miesiącach wiceprezydent Paweł Zorski objaśnił skarżącym się mieszkańcom iż „*wola gminy, jako właściciela lokali jest ich wynajmowanie w drodze przetargu*



*nieograniczonego, na zaproponowanej przez oferenta rodzaj działalności. Aktualnie obowiązujące w tym względzie przepisy nie zobowiązują (podkr. redakcji) właściciela, do zasięgnięcia opinii okolicznych mieszkańców, co do rodzaju działalności prowadzonej w lokalu.*

A sprzedaż alkoholu w tym miejscu wcale nie koliduje z sąsiedztwem szkoły?!

*Odnośząc się do konkretnego przypadku lokalu w os. Zgody 4a w Krakowie – czytamy nadal w piśmie wiceprezesa – informuję, iż najemca tego lokalu uzyskał zgodę na gastronomiczną sprzedaż napojów alkoholowych w zgodzie z przepisami Ustawy o wychowaniu w trzeźwości i przeciwdziałaniu alkoholizmowi oraz Uchwały Rady Miasta Krakowa z 19.02.1997 r. w sprawie zasad usytuowania miejsc sprzedaży tych napojów na terenie gminy Miasta Krakowa oraz zmian w gminnym programie profilaktyki i rozwiązywania problemów alkoholowych z późniejszymi zmianami. W przypadku wydawania koncesji na gastronomiczną sprzedaż alkoholu, powołane wyżej przepisy nie zobowiązują (podkreślenie red.) do zachowania odpowiedniej odległości od placówek oświatowych, szkolnych, itp.*

A potem...

*...stosownie do orzeczenia Naczelnego Sądu Administracyjnego warunk uzyskania zgody właściciela lub zarządcy lokalu przy ubieganiu się o zezwolenie na sprzedaż napojów al-*

*koholowych jest niezgodny z prawem, tak więc w obowiązującym stanie prawnym nie ma wymogu uzyskania zgody właściciela i zarządcy lokalu, a także właścicieli wykupionych mieszkań na sprzedaż alkoholu w danym punkcie.* (podkreślenie red.)

Nie była także dla lokatorów bloku nr 4 miła wiadomość iż „Uchwała Rady Miasta Krakowa z 15.10.1993 r. w sprawie godzin otwierania i zamykania placówek handlu detalicznego, zakładów gastronomicznych i zakładów usługowych stanowi, że czas otwierania i zamykania tych placówek ustalają samodzielnie przedsiębiorcy prowadzący placówki”.

## KOGO „PORZĄDEK DOMOWY” OBOWIĄDUJE?

Z pisma urzędowego mieszkańcy bloku „4” dowiedzieli się też, że zezwolenia na sprzedaż napojów alkoholowych cofa się m.in. w następujących przypadkach: nieprzestrzegania zasad obrotu napojami alkoholowymi zawartych w ustawie, a w szczególności sprzedaży alkoholu osobom nieletnim i nietrzeźwym (tu

drugiej strony radiowozem na światłach do drugiego wejścia i też z podobnym skutkiem. Odjechali z niczym. Usłyszałem jak wewnątrz śmiano się z policji i śpiewano – „mniej niż zero”. Policjanci mówią: „jak nie mamy pewności, nie będziemy interweniować”. Tej pewności nie było nawet wtedy, gdy goście pobili się kijami bejsbolowymi! – zauważa mój rozmówca.

Wreszcie zły przykład idący „Spod Kasztanów” oprotowali rodzice uczniów Gimnazjum nr 50. Prosilili o interwencję prezydenta miasta. Po dwóch latach uciążliwy cafebar zamknięto.

Od 1 października stoi pusty, a właściciel – UMK rozstał się z najemcą „za porozumieniem stron”.

– Ostatnio na drzwiach wisiała kartka, że jest remont. Teraz ten remont niby skończony. Widziałem jak samochody z browarów zabierały sprzęt do piwa. Na razie mamy spokój. Próbowaliśmy się dowiedzieć co będzie, ale nam nie powiedziano. Obawiamy się, że może to być znowu przedsiębiorca z gastronomicznej branży! – podsumowuje dwuletnią batalię pan Janusz.

\*\*\*

Urzednicy z Działu Lokali Użytkowych Urzędu Miasta Krakowa przyznają, że kłopotów z lokalami użytkowymi znajdującymi się w budynkach mieszkaniowych lub w ich bezpośrednim sąsiedztwie mają coraz więcej. Najtrudniej jest z gastronomią: lokatorom przeszkadzają zapachy i hałasy związane z prowadzeniem tego typu działalności. Nie ma żadnych odrębnych przepisów regulujących wynajem tak położonych lokali użytkowych, poza tym, iż najemca powinien przestrzegać reguł porządku domowego.

Trudno tu zadowolić wszystkich: gmina musi zarabiać na lokalach, a wspólnoty mieszkańców dążą do zakazu działalności, a jednocześnie wprowadzają wyższe czynsze. Czy te dwie postawy da się pogodzić?

Lokal w budynku wolnostojącym w os. Zgody 4a ma 169 m kw. powierzchni i czeka na nowego najemcę. Jest przez Gminę wystawiony na przetarg.

– Przetarg odbędzie się 31 października. W warunkach oferty przetargowej zapisaliśmy „iż w lokalu nie może być prowadzona działalność polegająca na podawaniu i sprzedaży alkoholu” i ktoś, kto będzie chciał lokal dzierżawić musi mieć tę świadomość. Najemca musi wiedzieć, że nie uzyska zgody na sprzedaż alkoholu – powiedziała nam **Teresa Bulińska** pełniąca obowiązki kierownika Działu Lokali Użytkowych UMK. Poza tym przetarg jest nieograniczony. Czy będą chętni, na razie nie wiadomo, a z praktyki wynika, że zwykle zgłaszają się tuż przed datą przetargu.

Lokatorzy bloku nr 4 w os. Zgody mają dość lokali gastronomicznych, których działalność wykracza poza godzinę 22. Mają pecha, bo w samym bloku znajduje się inny lokal gastronomiczny – „Gloria”, który poszerzył ostatnio swoją działalność o urządzenie wesel. A wtedy, w sobotnie noce bywa tam głośno. I nic to, że na klatkach schodowych rozwieszono informację, że cisza nocna obowiązuje od godz. 10 wieczorem do godz. 6 rano!

**KRYSTYNA LENCZOWSKA**



## Z NOTESU KIBICA

31.10 (piątek) – godz. 18, druga liga siatkówki mężczyzn: Wanda Intro Dajwór – Skra II Belchatów

2.11 (niedziela) – godz. 11, czwarta liga piłkarska: Karpaty Siepraw – Puszcza Niepolomice

2.11 (n) – godz. 11, piłkarska klasa A – grupa I: Wiarusy Igołomia – Tonianka; godz. 13.30: Grębałowianka – Lotnik Krysiniów, Sokół Kocmyrzów – Niegoszowianka, Bibiczanka – Wawrzynianka, Wielmożanka – Partyzant Dojazdów

2.11 (n) – godz. 11, piłkarska klasa A – grupa I: Wanda – Hutnik II

2.11 (n) – godz. 11, piłkarska klasa A – grupa I: Złomex Branice – Śledziejowice; godz. 13: Nadwiślanka Nowe Brzesko – Wolni Kłaj, Promień Zakrzowice – Wisła Niepolomice

2.11 (n) – godz. 14, piłkarska klasa okręgowa: Szreniawa Koszyce – Gościbia Sulkowice.

## ZNOWU TRENER ZREZYGNOWAŁ

Z Puszczy Niepolomice znowu odezwał trener Jerzy Warchał. Długo nie wytrzymał na tym stanowisku. Podobno przyczyniła się do tego jedna z krakowskich gazet, pisząc po jednym z wcześniejszych spotkań, że taktykę ustalał Ireneusz Adamus, a Warchał zrezygnował, mówiąc, iż nie zamierza w powszechnej opinii robić za figuranta. Na ostatni mecz Puszczy ze Skawą Wadowice znowu miał taktykę ustalać Adamus i to on zdecydował, że na ławce ma zasiąść Andrzej Jalocha, najlepszy strzelec poprzedniego sezonu w tej grupie czwartej ligi. Piłkarz uniósł się honorem i podobno też zamierza opuścić drużynę. Mimo to gospodarze wygrali 2-1 (1-1) i choć przeważali, to niewiele brakowało, a mecz zakończyłby się remisem, lecz w 85 min Tomasz Kwedyczenko obronił rzut karny. Bramki dla Puszczy zdobyli Rafał Kmak i Robert Strojek. Na czele znajduje się Kmita Zabierzów – 38 pkt, Puszcza jest dziewiąta – 21.

Ciekawe spotkanie stoczyli na stadionie Wawelu piłkarze Szreniawy Koszyce. Raz jedna, raz druga drużyna nacierała na przeciwną bramkę, ale dobrze spisywali się obydwa bramkarze, którzy obronili niejedną strzał i mecz zakończył się bezbramkowym remisem. Liderem krakowskiej klasy okręgowej pozostaje Słomniczanka – 30, a Szreniawa spadła na dziewiąte miejsce – 18. (dan)

## W OSTATNIM KWADRANSIE

Dopiero w ostatnim kwadransie juniorzy Hutnika rozstrzygnęli losy spotkania z Glinikiem Gorlice. Od 40 min przegrywali bowiem 0-1 – nieźle spisywał się bramkarz gości Brzeziński, którym niedawno interesowała się Wisła – i długo przyszło czekać na dwa gole dające im zwycięstwo. Zdobyl je Jarosz i Kokoszka. Kolejnej porażki doznali piłkarze Krakusa, którzy przegrali na wyjeździe z Wisłą 0-3 (0-1). Liderem Małopolskiej Ligi Juniorów pozostaje Wisła – 30. Hutnik jest trzeci – 21, a Krakus spadł na trzynaste, przedostatnie miejsce – 7.

W lidze juniorów młodszych nie ma silnych na zespół Hutnika, który wygrał do tej pory wszystkie spotkania. W ostatni weekend pokonał Glinika 10-0, a Krakus przegrał z Wisłą 0-9. 1. Hutnik – 33, 5. Krakus – 19. (dan)

## KORONA KIELCE – HUTNIK 3-0 (2-0)

1-0 Cichoń (17, rzut karny), 2-0 D. Mielec (33), 3-0 Gołabek (74).

HUTNIK: Sotnicki – Stanula, Atanaskovič, Pasonek, Karpiński – Morawiec (83, Błachacz), Kaczor, Kozieł (78, Wiącek), Kępa (83, Kapelak) – Kwieciński, Madejski (78, A. Mielec).

Sędziował Andrzej Bąk z Rzeszowa. Żółte kartki: Cichoń oraz Stanula, Kępa, Kozieł. Widzów 2 tys.

Kielecki zespół przeważał przez całe spotkanie, ale też ułatwili mu zadanie hutnicy, którzy przystąpili do gry bez wiary, iż mogą cokolwiek zdziałać. Wydawało się, jakby uznali, że skoro grają z liderem i powszechnym kandydatem do awansu, to lepiej mu nie stawiać oporu. Obawiali się także mu zagrozić i nie oddali ani jednego strzału w światło bramki. I właściwie mógłby to być cały opis ofensywnych poczynań krakowian, którzy najwięcej czasu spędzili na swojej połowie boiska.

Niewiele brakowało, a już pierwsza akcja spotkania mogła przynieść krakowianom stratę. Po dośrodkowaniu Artura Kupca główkował Przemysław Cichoń, ale Waldemar Sotnicki

ki obronił to uderzenie. Po kilku minutach goście przejęli piłkę w pobliżu pola karnego, ale Robert Stanula strzelił niecelnie (podobnie jak Rafał Kwieciński w 19 min). W 16 min po dośrodkowaniu jednego z kielczan Stanula zagrał piłkę ręką i arbiter przyznał gospodarzom rzut karny. Skutecznym wykonawcą „jedenastki” był Cichoń. Na kolejnego gola przyszło czekać niewiele ponad kwadrans. W 33 min Kamil Kuzera wrzucił piłkę w pole karne hutników, a cychający tam Dariusz Mielec od razu kropnął z woleja.

Mielec – jest nowohucianinem – kolejny raz pokazał się w 54 min. Mocno uderzył z dystansu, ale Sotnicki

zdołał wybić zmierną „okienką” piłkę. Trafił natomiast dwadzieścia minut później obrońca Marek Gołabek, który znany jest z dobrej gry głową, ale krakowianie jakby o tym zapomnieli. W 78 min doszło do jeszcze jednego ciekawego wydarzenia. Na boisko wszedł kolejny z graczy Hutnika, Adrian Mielec, młodszy brat występującego w Koronie Dariusza. (dan)

1. Kolporter Kielce	13	29	30-10
2. Stal Rzeszów	13	27	22-7
3. Heko Czeremno	13	25	25-14
4. Górnik Wieliczka	13	23	23-23
5. Pogoń Staszów	13	22	24-17
6. Hetman Zamość	13	21	17-13
7. Wisła II Kraków	13	20	20-16
8. Stal Stalowa Wola	13	20	17-15
9. Hutnik Kraków	13	19	21-23
10. Sandecja N. Sącz	13	17	14-14
11. Motor Lublin	13	14	18-22
12. Polonia Przemyśl	13	14	20-25
13. Tomasovia	13	11	12-14
14. Resovia	13	10	11-22
15. Proszowianka	13	9	9-21
16. Siarka Tarnobrzeg	13	8	9-26

## TRAMPKARZE NA 30-LECIE

Niedawno minęła 30 rocznica historycznego spotkania Anglia-Polska, zakończonego remisem 1-1. Ale jak to ktoś określił, był to zwycięski remis, gdyż dzięki niemu nasi trampkarze awansowali do finałów MŚ i na kilka lat znaleźli się wśród najlepszych zespołów świata.

Właśnie z tej okazji na trzech nowohuckich boiskach odbył się turniej trampkarzy – grało w nim prawie 180 zawodników – którego organizatorem był UKS Gimnazjum 45. W tej to placówce znajdują się klasy sportowe o specjalizacji piłka nożna. Słowa uznania należą się szczególnie dyrektor tej szkoły Grażynie Markiewicz i pomysłodawcy imprezy, niezmordowanemu Stanisławowi Bani. Zyskali oni wsparcie władz wojewódzkich i samorządowych oraz oświatowych, a także sponsorów, m.in. Totalizatora Sportowego i Deutsche Bank (pani Beata Radwańska), bez których pomocy trudno byłoby przeprowadzić zawody. Również redakcja naszego tygodnika przyłączyła się do przeprowadzenia turnieju.

Wyniki, grupa A: Hutnik – PKS Faustyna 3-0, Okocimski – Prokocim 3-0, Prokocim – Faustyna 13-0, Hutnik –

Okocimski 2-3, kolejność: 1. Okocimski, 2. Hutnik, 3. Prokocim, 4. Faustyna. Grupa B: Krakus – UKS Gimnazjum 45 2-2, w karnych 4-3; Wanda – Proszowianka 2-0, UKS 45 – Proszowianka 3-2, Krakus – Wanda 2-4, kolejność: 1. Wanda, 2. Krakus, 3. UKS 45, 4. Proszowianka.

O 7 miejsce: Proszowianka – Faustyna 6-0; o 5 miejsce: UKS 45 – Prokocim 3-2, bramki Galus 2, Kuczek; o 3 miejsce: Hutnik – Krakus 1-0, Karpilj; finał: Okocimski – Wanda 5-0. Najlepszym zawodnikiem został Bartosz Oleksiak (Wanda), wyróżnieni zostali także: Michał Nawrot, Tomasz Pacyga, Paweł Duda, Michał Kulig, Artur Miller, Piotr Domagała, Tomasz Sadziowski, Mateusz Majcherczyk, Sławomir Wątroba, Paweł Kuczka, Grzegorz Galus, Kamil Maciarz, Patryk Walczak. Nagrody tym piłkarzom wręczał m.in. trener Henryk Kasperczak, który później cierpliwie pozował do zdjęć i rozdawał autografy. Zresztą podczas finału nie zabrakło znanych sprzed lat piłkarzy, którzy później pokonali dziennikarzy krakowskich 4-2. (dan)

## Z PARKIETÓW

### KOSZYKÓWKA

SKK BASKET – SKAWA WADOWICE 76-68 (17-20, 15-12, 19-14, 25-22).

BASKET: Ząbczyk 8, Stolczyk, Migas 4, Gorczyca 30, Jaranowski 18, Trojan 9, J. Janczura 7.

Od 3 do 9 min nowohucy koszykarze nie zdobyli punktu i przegrywali wtedy 7-14, ale Bartosz Gorczyca rzucił „trójkę” i od tego momentu gospodarze już dominowali, choć straty odrobili dopiero w 11 min, obejmując prowadzenie 22-20. I znowu trafił Gorczyca, który wraz z Pawłem Jaranowskim był wyróżniającym się postacią tego meczu. Skawa jeszcze raz rzuciła się do boju na początku drugiej połowy (było nawet 40-44), lecz po rzucie Tomasa Migasa krakowianie odzyskali prowadzenie, nie oddając go do końca. Liderem trzeciej ligi małopolskiej jest Limblach Limanowa – 8, Basket jest drugi – 7.

### PIŁKA RĘCZNA

OTMĘT KRAPKOWICE – TOMEX 21-15 (9-7)

TOMEX: Rzepka – Kawa 7, Katarzyna Gawłowicz 2, Krakowiecka 2, Stachnik 2, Karolina Gawłowicz 1, Kozioł 1.

Do 42 min nowohuckie szczypiornistki dotrzymywały kroku rywalkom. Po rzucie Doroty Krakowieckiej przegrywały tylko 10-12, ale później straciły cztery bramki z rzędu i już nie potrafiły zagrozić Otmętowi. Po trafieniu Bożeny Kuźnik było 10-16. Na czele tej grupy drugiej ligi znajduje się Ruch Chorzów – 4, Tomex jest szósty 0.

### SIATKÓWKA

BZURA OZORKÓW – WANDA INTRO DAJWÓR 3-0 (25-20, 25-20, 25-19).

WANDA: Flis, Kieć, Orzeł, Sadowski, Waško, Żuchnicki oraz Bławat, Lewkowicz.

To trzecia z rzędu porażka nowohuckiego zespołu, który rozpoczął sezon od wyjazdowej wygranej. W następnych meczach powielał jednak te same błędy – jak zwykle najgorzej jest z odbiorem zagrywki, co wpływa na kolejne poczynania – które w tej chwili wydają się nie do poprawienia. Jeśli jednak krakowianie będą tak dalej grać i to z zespołami, które też myślą tylko o uniknięciu degradacji, to obudzą się dopiero klasę niżej. W IV grupie drugiej ligi prowadzi Okocimski Brzesko – 7, Wanda jest szósta – 5.

RODIUM DOBRY WYNIK – SOKÓŁ TARNÓW 3-0 (25-20, 25-19, 25-22).

DOBRY WYNIK: Mroczek, Michno, M. Lesiak, W. Lesiak, Michor, Deviron oraz Kluczyński (I), Pozlutko, Sroga, Musiałek, Dorociak, Klimczak.

Rozpoczęły się rozgrywki IV ligi, w której występuje nowohucki zespół Rodium Dobry Wynik. Są to gracze, którzy kiedyś trenowali w Hutniku. Po rozpadzie tego klubu cała sekcja przeniosła się do działającego przy ZSOS 2 (os. Teatralne) klubu uczniowskiego. Wszyscy są jeszcze juniorami, lecz grają w lidze seniorskiej. Początek spotkania nie był jednak dla nich zbyt udany. – *Zjadła ich trema* – uważa trener Mirosław Janawa. W I secie przegrywali 16-19, lecz po zmianach krakowianie odzyskali wigor i pomysłość. Dobrze zwłaszcza spisywali się młodszy zmiennicy Rafał Kluczyński, Paweł Musiałek i Michał Pozlutko. W lidze juniorów młodszych Dobry Wynik pokonał Solę Kęty 3-0.

### TENIS STOŁOWY

WANDA – BRONOWIANKA II 6-4.

Punkty dla Wandy: Anna Kursakowa 2,5; Milena Feliks 1,5; Barbara Janda 1,5; Anna Rączka 0,5.

Po czterech grach singlowych gospodynie przegrywały 1-3. Nie zawiodła jedynie Kursakowa, zwyciężając z Natalią Gawrylczuk 3-0. Feliks np. prowadziła już 2-0 i 10-8 w III secie, by ulec Renacie Gumuli 2-3. Na szczęście zawodniczki z Nowej Huty zdołały się przełamać (poza konuzowaną Rączką), choć o ich zwycięstwie przesądził dopiero ostatni pojedynek, w którym Janda pokonała Alicję Kamińską 3-2 (w ostatniej partii 11-9). W grupie południowej pierwszej ligi prowadzi Elta Łódź – 6, tyle samo ma druga Wanda.

WISŁA RZAŚKA – POCZTOWIEC/JOOLLA 2-8.

W zespole Joolla wystąpiły: Magdalena Kuźma 2,5, Katarzyna Noworyta 2,5; Sylwia Rożek 1,5; Monika Dziugan 1, Jolanta Szatko-Nowak 0,5; Agata Kuźma. Dwie zawodniczki debiutowały w krakowskiej drużynie, Dziugan i A. Kuźma. Widać było, że emocje związane z pierwszym ligowym występem miały wpływ na ich poczynania. Dziugan w I secie przegrała 1-11, lecz opanowała się i pokonała Justynę Cuber 3-1. A. Kuźma uległa jednak Sylwii Kowal 2-3 (w ostatniej partii 10-12). W tej grupie drugiej ligi prowadzi KTS II Sandomierz – 6, 2. Joolla – 6. (dan)

Klasa A – grupa I. Wawrzynianka – Grębałowianka 0-0, Partyzant Dojazdów – JKS Żelków 4-3 (1-0); Pałasz 2, Turczyk, Madejczyk; Lotnik Krysiniów – Wiarusy Igołomia 1-1 (0-0); Bucky; Płomień Jerzmanowice – Sokół Kocmyrzów 5-1 (4-0); Bodzioch. Liderem jest Płomień – 30 pkt, 3. Wiarusy – 23, 5. Sokół – 17, 6. Partyzant – 16, 9. Grębałowianka – 13, 12. Wawrzynianka – 10.

## NA PIŁKARSKIEJ MURAWIE

Klasa A – grupa II. Hutnik II – Prokocim 1-1 (0-0); Mikoś; Wiślanie Jaśkowiec – Wanda 1-3 (0-1); Groń 2, Sikora. Prowadzi Radziszowianka – 34, 6. Hutnik II – 15, 7. Wanda – 12.

Klasa A – grupa III. Węgrzcanka – Złomex Branice 0-1 (0-0); Kuśnier; Wisła Niepolomice – Czarnochowice 4-1 (1-0); Ołowski 3, Markut; Naprzód Ochmanów – Nadwiślanka Nowe Brzesko 2-4 (0-3); Pawlik, Klimek, Oraczewski, Czopek. Pierwsze miejsce zajmuje Strażak Kokotów – 23, 3. Złomex – 22, 4. Wisła – 20, 6. Nadwiślanka – 18.

Klasa B – grupa III. Skalanka – Kosynierzy Łuczyca 0-1, Spartak Charsznica – Galicja Raciborowice 3-1, Spartak Wielkanoc/Gołcza – Błyskawice Wyciąże 0-1, Sparta Skrzyszowice – Niedźwiedź II 2-0. Na czele znajduje się Błyskawica – 24, 2. Sparta – 22, 6. Galicja – 18, 7. Kosynierzy 17.

Klasa C – grupa wielicka. Promień II Zakrzowice – Rogowianka Wolica 0-3, Zieloni Niegowic – Puszcza II Niepolomice 2-9, Solanka Łęczkowiec – Wisła II Niepolomice 1-0. (dan)

## GIMNAZJALNY SZCZYPIORNIK

Zakończyły się mistrzostwa Nowej Huty w piłce ręcznej dziewcząt i chłopców (rocznik 1988 oraz młodszy), które odbyły się w ramach Gimnazjum Młodzieży. Organizatorem tej rywalizacji był Międzyszkolny Ośrodek Sportowy Kraków-Nowa Huta.

Dziewczęta – grupa A: G47 – G36 15-0, ZSSal. – G36 13-0, G47 – ZSSal. 13-3, awans G47 i ZSSal.; grupa B: G41 – G45 4-2, G45 – G44 9-1, G41 – G44 8-0, awans G41; grupa C: G37 – G46 11-2, G37 – G50 8-4, G46 – G50 3-3, awans G37. Finały: G47 – G41 16-0, ZSSal. – G37 10-4, G41 – G37 12-8, ZSSal. – G41 8-5, G47 – G37 13-1, G47 – ZSSal. 13-3. Kolejność końcowa: 1. G47 i ZSSal., 2. G41, 3. G37, 4-6. G45, G50, G36, 7-8. G44, G46. Najlepsze zawodniczki: Katarzyna Guzik (ZSSal.) i Elżbieta Wrona (G41).

Chłopcy – grupa A: G47 – G45 10-4, G50 – G45 14-15, G50 – G47 0-13, awans Gimnazjum 47 i 45; grupa B: G46 – G37 9-13, G37 – G41 8-10, G46 – G41 8-9, awans G41; grupa C: G48 – G36 5-5, G44 – ZSSal. 3-5, G36 – G44 5-1, G48 – ZSSal. 2-6, ZSSal. – G36 2-3, G44 – G48 2-5, awans G36.

Finały: G45 – G36 7-4, G47 – G41 11-1, G45 – G41 6-8, G36 – G41 6-7, G47 – G45 10-5. Końcowa klasyfikacja: 1. G47 i G41, 2. G45, 3. G36, 4-9. G37, G44, G46, G48, G50, ZSSal. Najlepsi zawodnicy: Artur Przybytek (G47), Przemysław Madeja (G41). (dan)

Szkoła pięściarska Felpaw zaprasza wszystkich chętnych (od rocznika 1991 i starszych, łącznie z seniorami) na treningi, które odbywają się we wtorki, czwartki i piątki w godz. 18-19.30, w Szkole Podstawowej nr 71 w os. Sportowym 28. O tej samej porze odbywają się bokserskie zajęcia rekreacyjne. Wszystkie treningi prowadzi Franciszek Brewczyński i Ireneusz Przeplasko. Felpaw zaprasza do współpracy osoby, które interesują się boksem. (dan)

Informacje sportowe również na str. 6.



# 13.10

## TELEWIZJA

# GŁOS

TYGODNIK  
NOWOHUCKI

PIĄTEK

31.10

### TVP1

6:00 Kawa czy herbata (w tym Wiadomości: 6:05, 6:30, 7:00, 7:30) 8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15 Woronicza 17 8:25 Moda na sukces (2047) 8:50 Słoń Benjamin (2): Słoń od pogody – serial anim. prod. niemieckiej 9:15 Jedynecka – program dla dzieci 9:45 Bajeczki Jedynecki – program dla dzieci 9:55 Cedric (16): Nietatwo być artystą – serial anim. prod. francuskiej 10:10 Przygody pana Michała (9/13): Porwanie – serial TVP (za zgodą rodziców) 10:40 Uważaj niebezpieczeństwo: Sama w domu – widowisko edukacyjne 11:00 Belgijska księżniczka w Meksyku: cesarzowa Charlotta – film dok. prod. francuskiej (za zgodą rodziców) 11:25 Barok w Pradze – film dok. prod. belgijskiej 12:00 Wiadomości 12:10 Agrobiznes – rolniczy program informacyjny 12:20 Wielkie sprzątanie – mag. ekologiczny 12:45 Leksykon kinomana: La Strada – film fab. prod. włoskiej (1954) (za zgodą rodziców); reż.: Federico Fellini; wyk.: Giulietta Masina, Anthony Quinn, Richard Basehart 14:30 Telewizyjny przewodnik po kraju. Para w Polsce: Włodawa – mag. 15:00 Wiadomości 15:10 Bezpieczna Jedynka – mag. (za zgodą rodziców) 15:35 Bez etatu – mag. 16:00 Raj – mag. 16:25 Moda na sukces (2047) – serial prod. USA 16:50 Sportowy Express 17:00 Teleexpress 17:20 Gość Jedynki 17:35 Plebania (344) – serial TVP 18:00 Ranka w ciemno – zabawa quizowa 18:40 Jaka to melodia? – quiz muzyczny 19:10 Wieczorynka: Przygody Kota Filemona – serial anim. dla dzieci 19:30 Wiadomości 19:59 Sport 20:06 Pogoda 20:20 Marek Kondrat w Jedynce: Złoto dezertersów – komedia prod. polskiej (1998); reż.: Janusz Majewski; wyk.: Marek Kondrat, Bogusław Linda, Wiktor Zborowski, Katarzyna Figura 22:30 Męska rzecz...: Pieśń kata (1/2) – film fab. prod. USA (1982) (tylko dla dorosłych); reż.: Lawrence Schiller; wyk.: Tommy Le Jones, Rosanna Arquette, Eli Wallach 0:15 Monitor Wiadomości 0:30 Biznes raport 0:40 Męska rzecz...: Pieśń kata (2, ost.) – film fab. prod. USA (1982) (tylko dla dorosłych); reż.: Lawrence Schiller; wyk.: Tommy Le Jones, Rosanna Arquette, Eli Wallach 2:10 Sekrety Weroniki (20) – serial prod. USA

### TVP2

7:00 Studio urody 7:10 Dwójka Dzieciom: Żegnaj Rockefeller (5/13) 7:35 Dwójka Dzieciom: Marcei Szpak dziwi się światu 7:45 Dwójka Dzieciom: Przygody kota Filemona 8:00 M jak miłość (127) 8:50 Pytanie na śniadanie – mag. (w tym Panorama: 9:00, 10:00, Prognoza pogody: 9:30) 10:35 Święta wojna: (150): Rodacy z Warszawy – serial TVP 11:05 Zraniona duma (4/8): Zakazany owoc 12:40 Telezakupy

13:00 Panorama 13:15 Złotopolscy (384): Na górze prawie załatwione 13:40 Mroczny rycerz (17): Szpon per sważji 14:30 Po obu stronach Odry 14:50 Zmiennicy (8/15): Fartowny dzień – serial TVP 16:00 Panorama 16:22 Pogoda 16:25 Złotopolscy (537): Alibi względem przyzwoitości – telenowela TVP 16:55 Złotopolscy (538): Swatka 17:50 Pr. lokalny 18:30 Panorama 18:56 Pogoda 19:05 „Cafe Fogg”, czyli co nam zostało z tych lat...; wyk.: Kinga Preis, Alicja Majewska, Katarzyna Groniec, Tomasz Stokinger 20:05 Zobacz to... – pr. kulturalny 20:15 Śpiewające Fortepiany – teleturniej muzyczny 21:10 Na zdrowie: Katarzyna Grochola, Waldemar Marszałek – talk-show 22:00 Panorama 22:20 Sport-telegram 22:28 Pogoda 22:40 Wideoteka Dorosłego Człowieka 23:10 Babski wieczór: Jak upolować mężczyznę, czyli seks w wielkim mieście (14/18) (tylko dla dorosłych) 23:45 Babski wieczór: 15 amore – film obycz. prod. australijskiej (1998) (za zgodą rodziców); reż.: Maurice Murphy; wyk.: Lisa Hensley, Steve Bastoni, Domenic Galati 1:20 Śmiertelna pułapka – dramat obycz. prod. USA (1982) (za zgodą rodziców); reż.: Sidney Lumet; wyk.: Michael Caine, Christopher Reeve

### TV POLONIA

6:00 Kawa czy herbata (w tym Wiadomości: 6:05, 6:30, 7:00, 7:30) 8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15 Woronicza 17 8:25 Złotopolscy (522): Próba genetyczna 8:50 Eurotel 9:00 Zaczarowany olówek (34): Pojedynek w buszu 9:10 Małowanki Franka Firanki 9:35 Trzy dni aby wygrać (9/13): Bieg z przeszkodami 10:00 Panorama 10:05 Kronika ojczysta: Wiek XI. Bolesław Chrobry 10:30 Rody fabrykanckie: Krusche i Ender 11:00 Panorama 11:05 Tygodnik polityczny Jedynki 11:50 Smak Europy: Wróciłem do Myszkowa 12:00 Wiadomości 12:10 Dokument: Edward Gierek: „Nikt mnie już o nic nie pytał” 12:50 Hity satelity 13:10 Sukces (2/9): Coś z niczego 14:05 Eurofolk Sanok 2003: Leszcze – występ zespołu 14:45 Izabela i Wouter – rep. 15:00 Wiadomości 15:10 Gorący temat (8/16): 400 kg koki 15:35 Telewizyjny przewodnik po kraju. Para w Polsce: Międzyrzecz 16:00 Złotopolscy (522): Próba genetyczna 16:25 Szept prowincjonalny: Z drugiego brzegu rzeki – mag. 16:45 Petersburska Polonia – rep. 17:00 Teleexpress 17:15 Sportowy Express 17:20 Gość Jedynki 17:35 Trzy dni aby wygrać (9/13): Bieg z przeszkodami 18:05 Eurofolk Sanok 2003: Leszcze – występ zespołu 18:45 W cieniu Nairobi – rep. 19:00 Wieści polonijne 19:15 Dobranocka: Miś Uszatek 19:30 Wiadomości 19:59 Sport 20:06 Pogoda 20:10 Złotopolscy (522): Próba genetyczna 20:35 Mówi się... – program poradnikowy 20:55 Hity satelity 21:10 Sukces (2/9): Coś z niczego 22:05 Szept prowincjonalny: Z drugiego brzegu rzeki – mag. 22:30 Gorący temat (8/16): 400 kg koki 23:00 Panorama 23:20 Sport-telegram 23:23 Prognoza pogody 23:30 Poroz-

mawiajmy 0:30 Monitor Wiadomości 0:45 Biznes raport 0:50 Telewizyjny przewodnik po kraju. Para w Polsce: Międzyrzecz – mag. 1:15 Powtórki programów



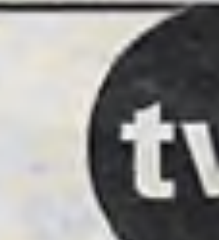
### TELEWIZJA KRAKÓW

6:30 Echa dnia 7:15 Telezakupy 7:30 Kurier 7:45 Kronika 8:00 Małe ojczyzny 8:30 Kurier 8:45 Gość dnia 9:00 Teorie spiskowe – film dok. 9:30 Kurier 9:40 Nieustraszone – serial sens. 10:30 Kurier 10:45 Telekurier 11:15 To jest temat 11:30 Kurier 11:45 Targi sztuki ludowej 12:15 To jest temat 12:30 Kurier 12:35 SARS. Zabójczy wirus – film dok. 13:30 Kurier 13:50 Agrobiznes 14:00 Małe ojczyzny 14:30 Kurier 14:45 Eurotel 15:00 Molly. 15:30 Kurier 16:00 Msza święta dla chorych 16:30 Kurier 16:45 Gość dnia 17:00 SBB. Józef Skrzek i Zbigniew Zamachowski – rep. 17:50 Kronika świętokrzyska 18:00 Kronika 18:20 Tematy dnia 18:30 Kurier kulturalny 19:00 Nowe miasto 19:20 Warto wiedzieć 19:30 Telezakupy 19:45 Rozmowa dnia 20:00 Telekurier 20:30 Kurier 20:50 Echa dnia 21:15 Eurotel 21:30 Kurier gospodarczy 21:45 Kronika 22:00 Tematy dnia 22:15 To jest temat 22:30 Kurier, sport, pogoda 23:05 Pozytywne kobiety – film dok. 23:55 W pogoni za miłością (2, ost.) – film obycz. Wlk. Bryt.



### POLSAT

6:00 Piosenka na życzenie 6:45 TV Market – magazyn 7:00 Power Rangers – serial 7:30 Transformery – serial anim. 8:00 MacGyver – serial sens. 9:00 Bar bez granic – pr. rozryw. 9:30 Boston public – serial obycz. 10:30 Bar bez granic 11:15 Rosyjska ruletka – teleturniej 12:15 Samo życie – serial obycz. 12:45 Serca na rozdrużu – telenowela 13:35 TV Market – magazyn 13:50 Czulość i kłamstwa – telenowela pol. 14:20 Power Rangers – serial 14:45 Dziwolągi – serial anim. 15:15 Świat według Kiepskich – serial kom. 15:45 Informacje 16:10 Interwencja 16:30 Zawód szpieg – serial sens. 17:30 Hugo Express 17:55 Bar bez granic 18:30 Informacje 19:10 Awantura o kasę – teleturniej 20:10 Bar bez granic – pr. rozryw. 21:05 Czego się boją faceci, czyli seks w małym mieście – serial kom. pol. 21:30 Losowanie Lotto 21:50 Czarny Grom – film sens. USA 23:40 Informacje 23:50 Puls – biznes i giełda 0:15 Graffiti 0:30 Błękit nocy – thriller erot. USA 2:15 Aquaz Superchat



### Telewizja Nova

5:20 Uwaga! 5:40 Prawdziwa miłość – telenowela 6:30 Telesklep 7:10 Córka przeznaczenia – telenowela 8:00 Ścieżki miłości – telenowela 8:50 Scooby Doo – serial anim. 9:15 Telegra – teleturniej 10:15 Telesklep 11:15 Rozmowy w toku – talk-show 12:15 Na Wspólnej – serial obycz. 12:45 Powrót do Edenu – serial obycz. 13:45 Twoja droga do gwiazd – pr. rozryw. 14:10 Brzydula – telenowela 15:00

Nikita – serial 16:00 TVN Fakty 16:20 Córka przeznaczenia – telenowela 17:00 Kropki 17:10 Prawdziwa miłość – telenowela 18:00 Rozmowy w toku – talk-show 19:00 TVN Fakty 19:45 Uwaga! 20:10 Na Wspólnej – serial obyczajowy 20:40 Reich – film sens. pol. (2001) 22:35 Ukryty wymiar – film s.f. USA 0:30 Jak żyse konie – pr. rozryw. 1:45 Nic straconego



7:25 Drew Carey Show – serial kom. 7:55 Alf – serial kom. 8:25 Tajemnice pocałunku – telenowela 9:20 Miłość i przeznaczenie – telenowela 10:15 Łamistówka – teleturniej 11:05 Mission Impossible – serial sens. 12:00 Mała księżniczka – telenowela 12:55 Telesklep 14:25 Tajemnice pocałunku – telenowela 15:20 Cena miłości – telenowela 16:10 Co za noc – pr. dok. 16:40 Alf – serial komediowy 17:10 Ścigany – serial sens. 18:10 Mission Impossible – serial sens. 19:10 Drew Carey Show – serial kom. 19:40 Norman w tarapatkach – serial kom. 20:10 Spokojnych snów – film sens. USA 22:10 Niesamowite opowieści – serial 23:10 Koszmar z ulicy Wiązów 2: Zemsta Freddy'ego – horror USA (1985) 0:55 Złudne intencje – film sens. węg.-kanad.-Wlk. Bryt. 2:35 Niesamowite opowieści – serial

### TV 4

6:15 Sztukateria 6:45 VIP 7:00 Muzyczne listy 8:00 Artur 8:30 Hoboczałki 9:00 Ja się zastrzelę – serial kom. 9:30 Sąsiedzka wojna – serial kom. 10:00 To się w głowie nie mieści – mag. 10:30 Rozwód po amerykańsku – serial obycz. 11:00 Cud miłości – telenowela 11:45 TV Market 12:00 Strefa P 12:30 KOT, czyli Ktoś Ogromnie Tajemniczy – pr. rozryw. 13:30 Muzyczne listy 14:30 Dziwny traf – serial 15:30 Przygody braci Mario – serial anim. 16:00 Robocop – serial anim. 16:25 Sabrina, nastoletnia czarownica – serial kom. 16:55 Zwiariowany świat Malcolm – serial kom. 17:25 Dharma i Greg – serial kom. 17:55 Cud miłości – telenowela 18:45 VIP 19:00 Xena, wojownicza księżniczka – serial przygod. 20:00 Rozbitkowie – serial przygod. 21:00 Dziennik 21:20 Sport i pogoda 21:30 Crime Story – serial sens. 22:30 Królik Greg – serial kom. 23:00 Sąsiedzka wojna – serial kom. 23:30 Rytuał – horror USA 1:30 X Laski 2:00 Muzyczne listy 2:50 VIP



### HALLMARK

7:00 P. T. Barnum (2, ost.) – dramat obycz. USA 8:30 Wracając do korzeni – dramat obycz. USA 11:15 Strażnik snów (2, ost.) – dramat obycz. USA 12:00 Detektyw w sutannie – serial sens. 13:00 Córki McLeoda – serial 13:45 Dr Quinn 14:30 P. T. Barnum (2, ost.) – dramat obycz. USA 16:00 Wracając do korzeni – dramat obycz. USA 17:45 Córki McLeoda 18:30 Dr Quinn 19:30 Zdarzył się cud – dramat obycz. USA 21:15 Obcy przyjaciel – dramat sens. USA 23:00 Nie patrz w dół – thriller USA 0:45 Zdarzył się cud – dramat obycz. USA

## PROPOZYCJE NA PIĄTEK

PROGRAM I, GODZ. 12.45

● **LA STRADA** – Włoski dramat obyczajowy z 1954 wyreżyserowany przez Federico Felliniego. Gelsomina – brzydka, niedorozwinięta dziewczyna – zostaje sprzedana przez matkę kuglarzowi Zampano. Oboje przemierzają Włochy, dając przedstawienia na jarmarkach. Mężczyzna jest bardzo brutalny wobec pomocnicy. Kiedy Gelsomina poznaje w cyrku linoskoczkę Matto, który traktuje ją lepiej niż inni ludzie, opiekun zabija go. Po tym wydarzeniu dziewczyna pogrąża się w rozpacz.

TVN, GODZ. 20.40

● **REICH** – Polski film sensacyjny z 2001 roku. Alex, zawodowy morderca, chce zakończyć swoją przestępczą działalność. Przyjeżdża do Polski wraz z kolegą po fachu, Andre. Wkrótce obaj popadają w konflikt z sopoekimi gangsterami. W rolach głównych wystąpili Bogusław Linda, Mirosław Baka i Krzysztof Pieczyński.

TV POLSAT, GODZ. 21.50

● **CZARNY GROM** – Amerykański film sensacyjny z 1997 roku. Z bazy lotniczej ginie prototyp myśliwca. Na pokładzie samolotu znajduje się ładunek nuklearny. Porywacz zgadza się sprzedać „Czarny Grom” Ljibijczykom. Osobiście siada za jego sterami, by dostarczyć maszynę na miejsce wskazane przez kontrahenta. Jego śladem podąża Vince, as amerykańskiego lotnictwa. Musi on przejąć „Czarny Grom” i wraz z ładunkiem bezpiecznie powrócić do bazy.

PROGRAM I, GODZ. 22.30

● **PIEŚŃ KATA** – Pierwsza część amerykańskiego dramatu kryminalnego z 1982 roku. Jest rok 1975. Gary po 12 latach wychodzi z więzienia. Jedzie do Utah, gdzie pod swój dach przyjmują go rodzice kuzynki. Nie może jednak przystosować się do życia na wolności. Wkrótce poznaje 19-letnią Nicole. Po kłótni kobieta odchodzi. Gary, szukając jej w okolicy, zabija pracującego na stacji benzynowej mężczyznę. Kolejnej nocy morduje właściciela motelu.

TVN, GODZ. 22.35

● **UKRYTY WYMIAR** – Amerykańsko-brytyjski film science-fiction z 1997 roku. Jest rok 2047. Załoga statku poszukuje pojazdu kosmicznego „Even Horizon”, który zniknął przed siedmioma laty. W końcu odnajdują wrak. Niebawem okazuje się, że grozi im los, który spotkał zaginionych podróżników.

TV 4, GODZ. 23.30

● **RYTUAL** – Horror produkcji amerykańskiej z 2001 roku. Alice przyjeżdża na Jamajkę, aby objąć posadę lekarza w jednej z wiosek. Po kilku dniach zostaje tam popełnione morderstwo. Nagle dziewczyna dowiadyuje się, że nie jest to pierwszy taki przypadek.



## TVP1

6:30 Marcellino – film fab. prod. włoskiej (1991); reż.: Luigi Comencini; wyk.: Nicolo Paolucci, Roberto Herlitzka, Sergio Bini Bustric 8:00 Wiadomości 8:10 Pogoda 8:15 Ziarno – program redakcji katolickiej dla dzieci i rodziców 8:40 Opowieść o trzech niedźwiadkach – film anim. prod. kanadyjskiej 9:40 Walt Disney przedstawia: Legenda Tarzana (8) – serial anim. prod. USA 10:00 Walt Disney przedstawia: Cztery diamenty (2) – serial prod. USA 10:55 Na granicy czasu – film fab. prod. USA (2001); reż.: Steven Schachter; wyk.: Mark Harmon, Mary McDonnell, Katherine Hicks 12:20 Gregorian: Master of Chant Chapter III – koncert 13:00 Wiadomości 13:15 „Gilgamesz po góralsku”, czyli opowieść o Marku i Jacku Żuławskich – film dok. Jakuba Nowaka 13:45 Doktor Żywago (1) – film fab. prod. USA (1965); reż.: David Lean; wyk.: Omar Sharif, Julie Christie 15:25 Doktor Żywago (2) – film fab. prod. USA (1965); reż.: David Lean; wyk.: Omar Sharif, Julie Christie, Geraldine Chaplin 17:00 Teleexpress 17:20 Plebania (345) – serial TVP 17:45 Święta polskie: Wszyscy Święci – film fab. prod. polskiej (2002); reż.: Andrzej Barański; wyk.: Teresa Szmigielówna, Anna Polony, Maciej Stuhr 19:00 Wieczorynka: O Bartku doktorze – serial anim. prod. polskiej 19:30 Wiadomości 19:49 Sport 19:57 Pogoda 20:05 Wichry namiętności – film fab. prod. USA (1994) (za zgodą rodziców); reż.: Edward Zwick; wyk.: Brad Pitt, Anthony Hopkins, Aidan Quinn 22:15 Opętanie – film fab. prod. USA (1999) (tylko dla dorosłych); reż.: David Koepf; wyk.: Kevin Bacon, Kathryn Erbe, Ileana Douglas 23:50 Nieszpory Gospel – koncert 0:35 Nie umieraj, póki mi nie powiesz dokąd idziesz – dramat prod. argentyńskiej (1995); reż.: Eliseo Subiela; wyk.: Dario Grandinetti, Oscar Martinez

## TVP2

7:05 Echa tygodnia (dla niesłyszących) 7:35 Spróbujmy razem – mag. dla niepełnosprawnych 8:00 M jak miłość (128) – serial TVP 8:45 Miłość w Auschwitz – film dok. prod. niemieckiej 9:40 Druga szansa – film fab. prod. USA (1997); reż.: James Fargo; wyk.: Theodore Bikel, Tom Amandes, Isabel Glasser 11:25 Spokojnie odejść – film dok. 11:50 Lassie – film fab. prod. USA (1994); reż.: Daniel Petrie; wyk.: Jon Tenney, Brittany Boyd, Tom Guiry 13:20 Deyna – film dok. Beaty Dżianowicz i Jarosława Stypy 14:00 Familiada – teleturniej 14:30 Złotopolscy (539): Kolia równa się kłopoty – telenowela TVP 15:00 Wielka gra – teleturniej 16:00 Na dobre i na złe (152):

Przedawkowane ambicje – serial prod. TVP 16:50 „Pamiętajmy o Osieckiej...” – koncert galowy konkursu piosenek A. Osieckiej; reż.: Jerzy Satański; wyk.: Izabella Olszewska, Bolesław Nowak, Anna Polony, Jerzy Bińczycki 21:40 Panny z Wilka – dramat prod. polskiej (1979); reż.: Andrzej Wajda; wyk.: Daniel Olbrychski, Anna Seniuk, Maja Komorowska, Stanisława Celińska 23:35 Panorama 23:55 Sport-telegram 23:58 Prognoza pogody 0:05 Na dobre i na złe (142): Zareczynowy pierścionek – serial produkcji TVP 0:55 Salon Kresowy: Obłok Magellana nad Lwowem – film dokumentalny 1:15 Powtórki programów

## TV POLONIA

6:00 Na dobre i na złe (142): Zareczynowy pierścionek – serial produkcji TVP 6:45 Drogie miejsce: Cmentarz Orłat – reportaż 7:05 Echa tygodnia (program w języku migowym) 7:40 Wieści polonijne 8:00 Wiadomości 8:10 Pogoda 8:15 Ziarno – program redakcji katolickiej dla dzieci i rodziców 8:40 Telewizyjny przewodnik po kraju. Para w Polskę – magazyn 9:00 Flipper i Lopaka (21/26): Dziewczynki górą – serial animowany produkcji australijskiej 9:25 Mówi się... – program poradnikowy prof. Jerzego Bralczyka 9:45 Dopóki bije zegar – baśń filmowa prod. rosyjskiej (1978); reż.: Gendij Wasew; wyk.: P. Sereczewa, G. Wicin, N. Teniszczewa, P. Stepanov 11:00 Muzyka Bacha w Łańcucie – koncert; wykonanie: Musicae Antiquae Collegium Varsoviense pd. Władysława Kłosiewicza 11:20 Klan (738) – telenowela produkcji TVP 11:45 Klan (739) – telenowela TVP 12:10 Klan (740) – telenowela TVP 12:30 Cmentarze trwalsze od granic – rep. Ewy Żmigrodzkiej 13:00 Wiadomości 13:10 Z biegiem lat, z biegiem dni (7/8): Kraków 1907 – serial produkcji TVP; reż.: Andrzej Wajda; wyk.: Izabella Olszewska, Bolesław Nowak, Anna Polony, Jerzy Bińczycki 14:40 Tam gdzie jesteśmy: Miałem żyć – rep. 15:10 Gąszcz – film fabularny produkcji TVP (1997); reż.: Małgorzata Burzyńska 15:35 Dzień Kotana – reportaż 16:05 Biografie: ŁOM, Tadeusz Łomnicki – film dokumentalny Tadeusza Pikulskiego 17:00 Teleexpress 17:15 Dokument: Legenda Orłat Lwowskich – film dokumentalny Jerzego Janickiego 17:40 Na dobre i na złe (142): Zareczynowy pierścionek – serial produkcji TVP 18:30 Tygrysy Europy (5/7): Przylądek Dobrej Nadziei – serial produkcji TVP 19:15 Dobranocka: Tajemnica szyfru Marabuta (1/10): Porwanie – serial ani-

nowany produkcji polskiej 19:30 Wiadomości 19:49 Sport 19:57 Prognoza pogody 20:05 Z biegiem lat, z biegiem dni (7/8): Kraków 1907 – serial produkcji TVP; reż.: Andrzej Wajda; wyk.: Izabella Olszewska, Bolesław Nowak, Anna Polony, Jerzy Bińczycki 21:40 Panny z Wilka – dramat prod. polskiej (1979); reż.: Andrzej Wajda; wyk.: Daniel Olbrychski, Anna Seniuk, Maja Komorowska, Stanisława Celińska 23:35 Panorama 23:55 Sport-telegram 23:58 Prognoza pogody 0:05 Na dobre i na złe (142): Zareczynowy pierścionek – serial produkcji TVP 0:55 Salon Kresowy: Obłok Magellana nad Lwowem – film dokumentalny 1:15 Powtórki programów

## TELEWIZJA KRAKÓW

7:05 Karypela kontra Groszki – film anim. 7:30 Kurier 7:45 Kronika 8:00 Wiara i życie – magazyn 8:15 Co, gdzie, kiedy 8:30 Kurier 8:45 Rekomendacje kulturalne 9:00 Świat 9:30 Kurier 9:45 Gwiazdy Hollywoodu – serial dok. 10:15 Rodzina Hartów z Dzikiego Zachodu – serial obycz. USA 11:05 Bądź zdrów 11:30 Kurier 11:45 Pamiętasz, była jesień? (1/2) – recital 12:30 Kurier 12:45 Kwartet – mag. 13:10 Integracja – mag. 13:30 Kurier 13:50 Historia Marylin Bell – film obycz. kanad. 15:30 Kurier 15:45 Muzyka na żywo 15:55 Podpowiedzi w plenerze 16:15 Kronika sportowa 16:30 Kurier 16:45 wiersz prosty 17:10 Opowieści cmentarza Łyczakowskiego – serial dok. 17:30 Kurier 17:35 Świat 18:00 Kronika 18:15 Prognoza pogody 18:20 Tematy dnia 18:30 Kurier 18:35 Regiony kultury 18:50 Czerdziestolatek (1/21) – serial obycz. pol. 19:35 Gwiazdozbiór polskiego sportu 20:30 Kurier 20:55 Przegląd gospodarczy 21:20 Książka tygodnia 21:30 Kurier 21:45 Kronika 22:00 Kronika sportowa 22:15 Z kart krakowskiego archiwum 22:30 Kurier, sport, pogoda 23:05 Gdy nadejdzie chwila – dramat obycz. USA (1987) 0:40 Szczęśliwy brzeg – film psych. pol. (1983)

## POLSAT

6:00 Poplista 7:00 Twój lekarz 7:20 Wystarczy chcieć 7:30 Magazyn redakcji programów religijnych 8:00 Strażnicy czasu; Ed, Edd, Eddy – serial anim. 8:30 Piesek Poochini – serial anim. 9:00 Puchar Świata w Siatkówce Kobiet – ceremonia otwarcia 12:00 Wszystkie psy idą do nieba – film anim. irl.-USA 13:30 Demetriusz i gladiatorzy – film hist. USA (1954) 15:30 Fundacja Polsat 15:45 Informacje i pogoda 16:10 Niezakazane reklamy – pr. rozryw. 16:45 Idol 3 Extra 17:30 Boston Public – serial obycz. 18:30 Informacje, sport 19:05 Rosyjska ruletka – teleturniej 20:00 Bar bez granic – gorące krzesła (21:30 Lotto) 21:40 Miodowe lata – serial kom. 22:30 Bar bez granic – wyniki 23:00 Szkoła wyrzutków – film sens. USA 1:15 Wążźż... – horror USA (1973) 3:10 Muzyka na bis

## tvn Telewizja Nova

6:20 Telesklep 8:00 Scooby Doo – serial anim. 8:25 Wodnikowe wzgórze – serial anim. 8:50 Automaniak 9:20 Chwila prawdy – pr. rozryw. 10:30 VIVA Polska! – program muzyczny 11:20 Na Wspólnej – serial obycz. 13:30 Druga twarz – pr. rozryw. 14:35 Dla ciebie wszystko – pr. rozryw. 15:50 Siłacze – pr. rozryw. 17:00 Czarna eskadra – film wojenny USA 19:00 TVN Fakty, sport i pogoda 19:40 Uwaga! 20:00 Twoja droga do gwiazd – pr. rozryw. 21:25 Ścigany – dramat sens. USA 0:05 Uniwersalny żołnierz 2: Towarzysze broni – film s.f. kanad. 2:00 Nic straconego

## tvn śledem

6:35 Telesklep 8:35 Kto was tak urządził? 9:05 Zli i piękni – dramat obycz. USA (1952) 11:25 Magiczny miecz – film anim. USA 12:50 Norman w tarapatkach – serial kom. 13:20 Agent – pr. rozryw. 14:20 Amerykańskie wakacje – film obycz. USA 16:20 Północ – Południe – serial 17:20 Ostatni lot – film obycz. niem.-USA 19:05 Kochane kłopoty – serial 20:00 Ucieczka gangstera – film sens. USA (1972) 22:25 Twoja droga do gwiazd 22:55 Złudne intencje – film sens. węg.-kanad.-Wlk. Bryt. 0:50 Miłość ponad wszystko – film obycz. USA 2:40 Prezydencki poker – serial obycz.

## TV 4

7:00 Xena, wojownicza księżniczka – serial przygod. 8:00 W Prosiaczkowie – serial 8:30 Artur – serial anim. 9:00 Smok Castillo 9:30 Hoboczeki 10:00 W pustyni i w puszczy (1/2) – film przygod. pol. (1973) 12:00 Droga do Avonlea – serial obycz. 13:00 Sabrina, nastoletnia czarownica – serial kom. 13:30 W pustyni i w puszczy (2, ost.) – film przygod. pol. (1973) 15:20 Józef z Nazaretu – film hist. wł. 19:00 Uwolnić orkę – film przygod. USA 21:00 Dziennik, sport, pogoda 21:30 Reporter 22:00 Komenda – magazyn 22:30 Trzeci człowiek – film sens. Wlk. Bryt. (1949) 0:30 Pazury tygrysa – film sens. kanad. 2:15 Magazyn golfowy

## HALLMARK

7:15 Letnia burza – film obycz. USA 9:00 Koncert galowy na dzień mleczarza – dramat USA 10:45 Zakochany anioł – dramat USA 12:30 Świat Marka Twaina: Huck staje się ofiarą – film przygod. USA (1979) 13:45 Letnia burza – film obycz. USA 15:30 Koncert galowy na dzień mleczarza – dramat USA 17:15 Zakochany anioł – dramat USA 19:00 Powrót do Providence – serial obycz. USA 20:00 Jordan – serial sens. USA 21:00 Ostrzeżenie – dramat sens. USA 22:45 Taggart: Telefon zabójcy – dramat sens. Wlk. Bryt. 1:00 Jordan – serial sens.

## PROPOZYCJE NA SOBOTĘ

## PROGRAM I, GODZ. 13.45

• **DOKTOR ŻYWAGO** – Dramat obyczajowy produkcji amerykańskiej z 1965 roku zrealizowany na kanwie powieści Borysa Pasternaka. W wieku 8 lat Jurij Żywago zostaje sierotą. Przygarniają go przyjaciele nieżyjących rodziców. Chłopca łączy z ich córką Tanią przyjaźń, która przetrada się w miłość. Jako dorośli już ludzie pobierają się. Wkrótce jednak studiujący medycynę mężczyzna spotyka piękną Larę. Od tej pory zaczynają go trapić rozterki. Film otrzymał 5 Oscarów.

## TVN SIEDEM, GODZ. 20.00

• **UCIECZKA GANGSTERA** – Amerykański film sensacyjny z 1972 roku. Doc wychodzi z więzienia dzięki żonie, która przekupuje skorumpowanego polityka. Jednak na wolności zaczyna mieć kłopoty.

## PROGRAM I, GODZ. 20.05

• **WICHRY NAMIĘTNOŚCI** – Dramat obyczajowy produkcji amerykańskiej z 1994 roku. Pułkownik Ludlow występuje z wojska i osiedla się wraz z trzema synami na odludnym rancho. Każdy z nich ma zupełnie inny charakter. Najstarszy Alfred jest spokojny i opanowany, Tristan to dziki buntownik, zaś najmłodszy Samuel to wrażliwy idealista. Pewnego dnia w ich życie wkracza kobieta, piękna Susannah.

## TVN, GODZ. 21.25

• **ŚCIGANY** – Głośny dramat sensacyjny produkcji amerykańskiej z Harrisonem Fordem i Tommym Lee Jones'em w rolach głównych. Dr Richard zostaje niesłusznie oskarżony o śmierć żony i skazany na śmierć. W drodze do więzienia stanowego udaje mu się uciec. W ślad za nim wyrusza agent federalny Gerald.

## PROGRAM I, GODZ. 22.15

• **OPĘTANIE** – Thriller produkcji amerykańskiej z 1999 roku. Tom wraz z synkiem i żoną, która spodziewa się drugiego dziecka, mieszka na przedmieściach Chicago. Pewnego dnia mężczyzna ulega namowom przyjaciół i poddaje się hipnozcie. To wydarzenie całkowicie odmienia jego życie. Po seansie Tom odkrywa, że w jego domu przebywa duch zamordowanej przed laty dziewczyny. Próbuje poznać historię jej życia i rozwiązać zagadkę śmierci.

## TV POLSAT, GODZ. 23.00

• **SZKOŁA WYRZUTKÓW** – Amerykański film sensacyjny z 1991 roku. Billy jest przywódcą grupy szkolnych rozrabiających. Jego najlepszy kumpel Joey jest synem szefa mafii, ojciec Snuffa z kolei przewodniczy amerykańskiemu republikanom. Chłopcy sprawiają mnóstwo problemów wychowawcy, Deanowi Parkerowi. Pewnego dnia szkoła staje się obiektem ataku gangsterów pod wodzą Luisa Calii. Bandy ci nie wzięli jednak pod uwagę, że uczniowie tej placówki nie przykłada się wprawdzie do nauki, ale za to uwielbiają wszelkie wyzwania.

**NOWOHUCKIE CENTRUM KULTURY**  
31-913 Kraków, Aleja Jana Pawła II 232  
ogłasza zapisy na nowy semestr

**ANGIELSKI NIEMIECKI  
FRANCUSKI WŁOSKI  
HISZPAŃSKI ROSYJSKI  
SZWEDZKI HINDI**

Matura  
Business English

• przygotowanie do egzaminów:  
FCE, CAE, CPE, DELF, CELI, ZDaF

Informacje: w godz. 10.00-18.00  
tel. 644 09 39

**OŚRODEK SZKOLENIA KIEROWCÓW „LIDER”**  
os. Oświecenia 33

**kursy nauki jazdy.**

**SUPERATRAKCYJNE CENY!**

Biuro czynne: pon.-pt. 15.00-17.00. Tel. 649-51-09, 649-12-46, 0502-292-702

**AUTOMYJNIA RĘCZNA**  
wyposażona w sprzęt firmy KÄRCHER  
**PROMOCJA DLA STAŁYCH KLIENTÓW**  
FUH „WAAM”, ul. Fatimska 6, tel. 644-72-39

**Spółdzielnia Mieszkaniowa „Hutnik”**  
wynajmie

**LOKALE UŻYTKOWE**

na cele:

handlowe, biurowe, magazynowo-hurtowe  
o pow. 24 m<sup>2</sup> do 320 m<sup>2</sup>.

Lokale magazynowe i biurowe znajdują się w obszarze  
chronionym całodobowo. Ponadto posiadają rampę  
wyładowczą.

Kraków, os. Na Stoku 32 A, tel.: (012) 645 39 76



# TVP1

6:00 Latarnik – film fab. prod. polskiej (1976); reż.: Zygmunt Skonieczny; wyk.: Józef Pieracki 6:50 Europa bez między 7:40 Przed Ligą Mistrzów – mag. 8:05 Papius (4); Zemsta Ramzesa 8:35 W cztery oczy – widowisko 9:05 Siódme niebo (85); Kłamstwa 9:50 Lippy & Messy – język angielski dla dzieci 9:55 Terlanek 10:25 Gamebox – pr. poświęcony grom komputerowym i konsolowym 10:55 Myślisz o kimś? Wybierz teledysk! 11:25 Smak życia – mag. 12:00 Anioł Pański 12:15 Książki na jesień 12:25 Tydzień 13:00 Wiadomości 13:10 Co Pani na to? 13:35 Wielka wygrana – rep. 14:05 Tajemnica trzynastego wagonu – film sens. prod. francusko-polskiej (1993); reż.: Alain Bonnot; wyk.: Dominique Horwitz, Jean-Pierre Cassel, Edward Żentara 15:50 Czas na dokument: BBC w Jedyne „Dziki Nowy Świat” (5/6); Amerykańskie Serengeti 16:40 Trop sekret 17:00 Teleexpress 17:20 Sportowy Express 17:25 Dziennik telewizyjny – program Jacka Fedorowicza 17:35 Śmiechu warte 18:00 Lokatorzy: Na swoim czyli życiowa szansa 18:30 Jaka to melodia? 19:00 Wieczorynka: Kubusiowe opowieści 19:30 Wiadomości 19:51 Sport 20:01 Pogoda 20:10 Tak czy nie? – podsumowanie głosowania 20:15 Tak czy nie? (3) – serial TVP 21:15 Spełniamy marzenia – mag. 21:50 Czas na dokument: Ballada o lekkim zabarwieniu erotycznym (5) (za zgodą rodziców) 22:15 Losowanie audiotele 22:25 Uczta kinomana: Boże skrawki – film fab. prod. amerykańsko-polskiej (2001) (za zgodą rodziców); reż.: Yurek Bogayevicz; wyk.: Haley Joel Osment, Willem Dafoe, Liam Hess 0:10 Uczta kinomana: Patrzę na Ciebie Marysiu – film fab. prod. polskiej (1999); reż.: Łukasz Barczyk; wyk.: Michał Bukowski, Maja Ostaszewska, Leon Niemczyk

# TVP2

6:50 Film dla niesłyszących: Białe tango (1/8); Druga miłość – serial TVP (1981) 7:45 Słowo na niedzielę (dla niesłyszących) 7:50 Film dla niesłyszących: Na dobre i na złe (152); Przedawkowane ambicje 8:45 Selekcja – program wojskowy 9:10 Piotr Anderszewski nagrywa Mozarta – rep. 9:35 Koncert fortepianowy d-moll W. A. Mozarta gra Piotr Anderszewski 10:20 Podróże w czasie i przestrzeni: Skarby świata (1/3) – serial dok. prod. USA 11:20 Podróże kulinarne Roberta Makłowicza: Smak Alzacji 11:50 Ziarnka piasku (1/2) – dramat wojenny prod. USA (1966); reż.: Robert Wise; wyk.: Steve McQueen, Richard Attenborough, Richard Crenna 13:30 Tajemnica śmierci Mozarta – program dok. 14:00 Familiada – teleturniej 14:30 Złotopolscy (540); Sezon znikających mężczyzn 15:00 Ziarnka piasku (2, ost.) – dramat wojenny prod. USA (1966); reż.: Robert Wise; wyk.: Steve McQueen, Richard Attenborough, Richard Crenna 16:35 Na dobre i na złe (153) – serial prod. TVP 17:35 7 dni świat 18:00 Program lokalny 18:30 Panorama 18:56 Pogoda 19:05 Stanley i Iris – film obycz. prod. USA (1990); reż.: Martin Ritt; wyk.: Jane Fonda, Robert De Niro, Kurtz Swoosie 20:55 Memoriał Olimpijczyków: Zaduszki w Teatrze Stu (2003) 22:00 Panorama 22:20 Sport-telegram 22:28 Pogoda 22:35 Losowanie audiotele 22:40 Złota setka Teatru TV: Peter Schaffer, „Amadeus” (1) 1993; reż.: Maciej Wojtyzko; wyk.: Zbigniew Zapasiewicz, Zbigniew Zamachowski, Edyta Jungowska, Jan Englert 23:55 Złota setka Teatru TV: Peter Schaffer, „Amadeus” (2) 1993; reż.: Maciej Wojtyzko; wyk.: Zbigniew Zapasiewicz, Zbigniew Zamachowski, Edyta Jungowska, Jan Englert 1:25 Kocham kino na bis: Uwodzicielski Księżyc – dramat prod.

chińskiej (1996) (za zgodą rodziców); reż.: Chen Kaige; wyk.: Leslie Cheung, Gong Li, Kevin Lin, He Saifei, Xie Tian, Zhang Shi

## TV POLONIA

7:55 Tajemnice Reformatów – felieton 8:25 M jak miłość (113) 9:10 Słowo na niedzielę 9:15 Z kapitańskiego salonu – mag. 9:30 Simba, król zwierząt (48/52); Skarb 9:55 Książki z górnej półki: Książka dla dzieci – mag. 10:05 Do góry nogami – pr. dla dzieci 10:30 Zaproszenie – pr. krajoznawczy 10:50 My o Polsce nie zapominamy... – rep. Filipa Kapsy i Małgorzaty Popiech 11:05 Złotopolscy (521); Zawsze płacą kobiety 11:30 Złotopolscy (522); Próba genetyczna 12:00 Anioł Pański 12:20 Niedzielne muzykowanie: Bachowskie kreacje – koncert; wyk.: Elżbieta Stefańska – klawesyn, Kazimierz Moszyński – flet 13:00 Transmisja Mszy Świętej 14:05 Cmentarz (3/6) 15:05 Drogie miejsce: Cmentarz Orłat – rep. 15:20 Zaproście mnie do stołu – recital Elżbiety Wojnowskiej 16:10 Biografie: Uwięziony Prymas – film dok. 17:00 Teleexpress 17:20 Sportowy Express 17:25 Dziennik telewizyjny – pr. Jacka Fedorowicza 17:40 M jak miłość (113) 18:25 Salon Lwowski: Władza Majewska – rep. 18:40 Zaproszenie – pr. krajoznawczy 19:15 Dobranocka: Noddy (30/39); Noddy i złote drzewo 19:30 Wiadomości 19:51 Sport 20:00 Pogoda 20:05 XXVI Ogólnopolskie Spotkania Zamkowe – Spiewajmy poezję (1) – koncert galowy 20:50 Dama Kameliowa – melodramat prod. polskiej (1994); reż.: Jerzy Antczak; wyk.: Anna Radwan, Jan Frycz, Anna Dymna, Stanisława Celińska 22:35 XXVI Ogólnopolskie Spotkania Zamkowe – Spiewajmy poezję (2) 23:35 Panorama 23:55 Sport-telegram 23:58 Pogoda 0:05 M jak miłość (113) 0:50 Książki z górnej półki: Książka dla dzieci 1:00 Powtórki programów

# TELEWIZJA KRAKÓW

7:00 Tajemnica szyfru marabuta (1/10) – serial anim. 7:10 Jeź Kleofas (1/6) – serial anim. 7:20 Książka dla dzieci 7:30 Kurier 7:45 Kronika 8:00 U siebie 8:20 Warto wiedzieć 8:30 Kurier 8:45 Magazyn medyczny 9:00 Teleplotki 9:30 Kurier 9:45 Gwiazdy Hollywoodu – serial dok. 10:15 Szpital Holby City 2 – serial obycz. 11:00 Witaj, to my 11:30 Kurier 11:45 Pamietasz, była jesień? (2, ost.) – recital 12:30 Kurier 12:45 Portrety – mag. 13:10 Arena kultury 13:30 Rola 13:45 Z plecakiem i walizką 14:30 Kurier 14:35 Sprawa na dziś – serial obycz. pol. 15:00 Odcienie sukcesu 15:30 Kurier 15:45 Speed – magazyn 16:10 Kronika sportowa 16:30 Kurier 16:45 W drodze 17:10 Opowieści cmentarza Lyczakowskiego – serial dok. 17:30 Kurier 17:35 Teleplotki – magazyn 18:00 Kronika 18:20 Tematy dnia 18:35 Regiony kultury 18:50 Czerdziestolatek – serial obycz. pol. 19:35 Sport 20:30 Kurier 20:55 Od niedzieli do niedzieli 21:15 Bliżej prawa – mag. 21:30 Kurier 21:45 Kronika 22:00 Kronika sportowa 22:15 Za sprawą samorządu 22:30 Kurier 22:40 Kurier sportowy 23:05 Telekurier nocą 0:00 Dekalog 5 – film obycz. pol. (1988) 1:00 Kino irlandzkie: My sami? – film dok.

# POLSAT

7:00 4x4 – magazyn 7:30 Magazyn redakcji religijnych 8:00 Niezwykły Spiderman – serial anim. 8:25 Piesek Pochini – serial animowany 9:00 Hugo – program dla dzieci 9:30 Poplista 10:30 Słoneczny patrol – serial przygodowy dla młodzieży 11:25 Podaruj Dzieciom Słońce 11:35 Wampirek –

film przygod. niem.-hol.-USA 13:25 Szpiegomania – komedia USA (1974) 15:35 Podaruj Dzieciom Słońce 15:45 Informacje 16:05 Buffy postrach wampirów – serial 17:00 Z kamerą wśród ludzi – talk-show 17:55 Informacja zastępcza – serial kom. 18:30 Informacje, Pogoda 19:05 Uwaga Hotel! – pr. rozryw. 20:05 Idol 3 21:30 Losowanie Lotto 21:40 24 godziny – serial sens. USA 22:35 Idol 3 – wyniki 22:55 Kuba Wojewódzki 0:00 Okupanci – raport specjalny 0:35 Jak realizowano „Kill Bill”, oraz rozwiązanie konkursu 1:05 Puchar Świata w Siatkówce Kobiet – mecz Polska – Dominikana 3:05 Muzyka na bis

# tvn Telewizja Nova

6:05 Telesklep 7:45 Wodnikowe wzgórce – serial anim. 8:35 Zdrowie – mag. 9:05 Czwórka na medal – film przygod. USA 10:45 Susie Q – film obycz. USA 12:40 Twoja droga do gwiazd – pr. rozryw. 14:00 Co za tydzień 14:25 Szpiegdy tacy jak my – komedia USA (1985) 16:30 Kropka 16:45 Ale plama – pr. rozryw. 17:15 Usterka 17:45 Jak lyse konie – pr. rozryw. 19:00 TVN Fakty, sport i pogoda 19:40 Uwaga! – magazyn 20:00 Kasia i Tomek – serial 21:50 Pod napięciem 22:20 Superwizjer 22:50 Nie do wiary – Opowieści niesamowite 23:25 Miasto zbrodni – serial dok. 23:55 Ukryty wymiar – film s.f. USA 1:50 Nic straconego

# tvn siedem

6:20 Telesklep 8:20 Kto was tak urządził? – mag. 8:50 Kawaler do wzięcia – pr. rozryw. 9:50 Trele morele 10:50 Ostatni lot – film obycz. niem.-USA 12:35 Co za noc – pr. dok. 13:05 Północ – Południe – serial obycz. 14:05 Jack i Jill – serial kom. 15:05 Kochane kłopoty – serial obycz. USA 16:05 Agent – pr. rozryw. 17:05 Przemilczane krzywdy – film obycz. USA 19:05 Mortal Combat – serial sens. 20:00 Krytyczna terapia – film sens. USA 22:20 Prezydencki poker – serial krym. USA 23:20 Co za tydzień 23:45 Spokojnych snów – film sens. USA 2:00 Kojoty – dramat obycz. USA

## TV 4

6:10 Magazyn golfowy 6:35 KINOMANIAK – mag. 7:00 Przygody Sindbada Żeglarza – serial przygod. 8:00 Droga do Avonlea – serial obycz. 9:00 Świniakowie z sąsiedztwa – serial anim. 9:30 Psooty Bill – serial anim. 10:00 Józef z Nazaretu – film hist. wł. 12:00 KINOMANIAK 12:30 Na topie 13:00 Rajdowe MŚ – rajd Katalonii 14:00 Przygody Sindbada Żeglarza – serial 15:00 Polska Liga Koszykówki 17:00 Uwolnić orkę – film przygod. USA 19:00 Matka Teresa – film biograf. niem.-Wlk. Bryt. 21:00 Dziennik, sport, pogoda 21:30 Idol 3 Extra 22:00 Drogówka 22:30 Człowiek ciemności: Durant powraca – film sens. USA 0:15 Triady – film sens. Hongkong (1989) 2:00 Reporter

# HALLMARK

7:45 Ze spuścizny Agaty Christie: Niemy świadek – film sens. Wlk. Bryt. 9:30 Maria, matka Jezusa – film obycz. USA 11:00 Życie na Missisipi – film obycz. USA 12:30 Życiowa szansa – film obycz. USA 14:15 Ze spuścizny Agaty Christie: Niemy świadek – film sens. Wlk. Bryt. 16:00 Alicja w Krainie Czarów – film fantasy USA 18:15 Maria, matka Jezusa – film obycz. USA 20:00 Jordan – serial sens. 21:00 Morderstwa w Midsummer: Opowieści o dwóch Hamletach – film sens. Wlk. Bryt. 23:00 Powstali z popiołów – dramat obycz. USA 1:00 Jordan – serial sens.

## PROPOZYCJE NA NIEDZIELE

TV POLSAT, GODZ. 13.25

• **SZPIEGOMANIA** – Amerykańska komedia sensacyjna z 1974 roku. Dwaj agenci CIA, Eric Bullard i Douglas Griffin, są wielkimi nieudacznikami. Nagle otrzymują nowe zadanie. Mają zapewnić bezpieczeństwo słynnemu sowieckiemu baletmistrzowi, który zamierza pozostać na Zachodzie. Zadanie nie będzie łatwe, ponieważ polują na niego zarówno agenci KGB jak i terroryści.

PROGRAM I, GODZ. 14.05

• **TAJEMNICA TRZYNASTEGO WAGONU** – Komedia sensacyjna z 1993 roku. Z Valentinem kontaktuje się ciotka, która proponuje mu podróż do Moskwy. Niebawem oboje wsiadają we Francji do ekspresu. Tym samym pociągiem podróżuje hrabia Malasset, biznesmenka Graval i jej tłumaczka Natalia oraz wielu innych ludzi, którzy – jak się wkrótce okazuje – wcale nie są tymi, za których się podają. W drodze zostaje dołączony trzynasty wagon, w którym Valentino znajduje zwłoki konduktora.

TVN SIEDEM, GODZ. 17.05

• **PRZEMILCZANE KRZYWDY** – Dramat obyczajowy produkcji amerykańskiej z 2000 roku. W miasteczku w Georgii chłopcy znajdują zwłoki trzech czarnoskórych mężczyzn. Szeryf prowadzący śledztwo odkrywa, że mieszkańcom wcale nie zależy na rozwikłaniu zagadki.

TV 4, GODZ. 19.00

• **MATKA TERESA** – Niemiecko-brytyjski film biograficzny z 1997 roku poświęcony historii życia błogosławionej Matki Teresy z Kalkuty, założycielki Zgromadzenia Misjonarek Miłości i laureatki Pokojowej Nagrody Nobla.

PROGRAM II, GODZ. 19.05

• **STANLEY I IRIS** – Amerykański dramat obyczajowy z 1990 roku. Iris – pracownica fabryki cukierniczej – samotnie wychowuje dwójkę dzieci. Pewnego dnia na ulicy ktoś wyrwa jej torebkę. Goniącej złodzieja kobiecie z pomocą przychodzi Stanley. Niebawem kobieta dowiaduje się, że jej nowy znajomy – kucharz w zakładowej stołówce – jest analfabeta. Z tego powodu traci pracę i znika. Po dłuższym czasie los ponownie krzyżuje ich drogi.

TVN SIEDEM, GODZ. 20.00

• **KRYTYCZNA TERAPIA** – Amerykańsko-brytyjski film sensacyjny z 1996 roku. Neurolog dr Myrick prowadzi tajne badania, których częścią są przerażające doświadczenia na ludziach. Dr Luthah rozpoczyna prywatne śledztwo w tej sprawie.

PROGRAM I, GODZ. 22.25

• **BOŻE SKRAWKI** – Polsko-amerykański dramat obyczajowy z 2001 roku. Jest rok 1942. Rodzice jedenastoletniego Żyda Romka ukrywają go na wsi u polskiej rodziny. Gnicio Lipa mimo obaw żony Małki zabiera go do siebie. Chłopiec przyjaźni się z synem gospodarzy, Tolem. By nie zostać zdemaskowanym, chodzi na lekcje religii. Wraz innymi dziećmi przygotowuje się do Pierwszej Komunii Świętej. Niebawem dochodzi do tragedii.

TV KRAKÓW, GODZ. 0.00

• **DEKALOG 5** – Polski dramat obyczajowy Krzysztofa Kieślowskiego z 1988 roku. Dwudziestoletni, zagubiony w świecie Jacek, bestialsko morduje taksówkarza. Obrony przestępcy podejmuje się młody adwokat Piotr. Film zdobył wiele nagród, ugruntowując międzynarodową sławę reżysera.

# BIURO

# OGŁOSZEŃ

DO WSZYSTKICH GAZET KRAKOWSKICH

Nowohuckie Centrum Kultury

Tel. 643-44-33

# FOX SERWIS

# AUTOALARMY

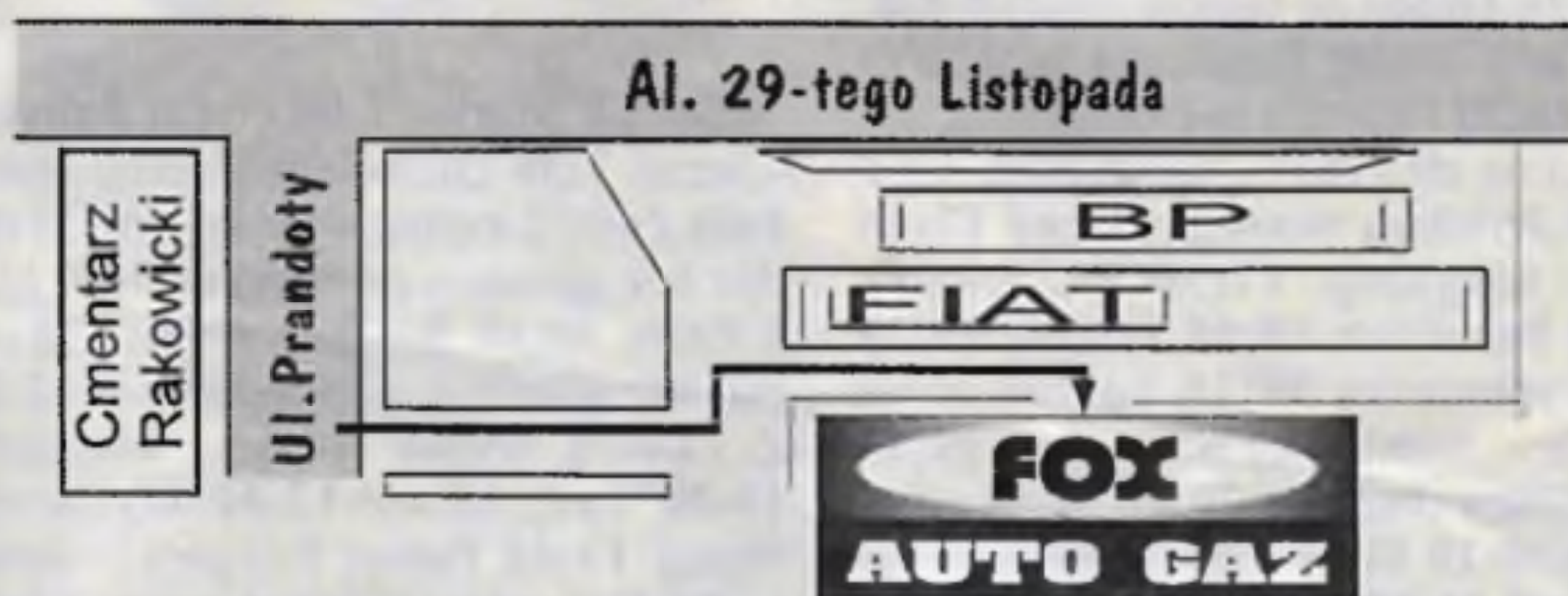


Od 1 września 2002 r. FOX SERWIS dotychczas działający przy ul. Radzikowskiego, został przeniesiony i zaprasza Klientów do nowej siedziby

Kraków, ul. Prandoty 6

Tel. 411-59-12, kom. 0 502 977 913

Fax 290-53-73



**AUTO ALARMY: TIGER, PRESTIGE**  
**MONTAŻ INSTALACJI GAZOWYCH**





(2000); reż.: Stephen La Roque; wyk.: Scott Bakula, Annabella Sciorra 1:15 Ekstradycja 3 (3/10) – serial sens. prod. polskiej; reż.: Wojciech Wójcik

TV POLONIA

6:00 Wiadomości 6:03 Teledakty 6:15 Kawa czy herbata (w tym Wiadomości 6:30, 7:00, 7:30) 7:35 Kawa czy herbata 8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15 Woronicza 17 8:25 Moda na sukces (2048) – serial prod. USA 8:50 Słoń Beniamin – serial anim. prod. niemieckiej 9:15 Budzik – program dla dzieci 9:45 Kolory 10:00 Cedric – serial anim. prod. francuskiej 10:15 Na kłopoty Bednarski – serial TVP (1986); reż.: Paweł Pitera; wyk.: Stefan Friedman 11:15 ZUS radzi – mag. 11:25 Gladiatorzy drugiej wojny światowej (4/26); SOE (2) – serial dok. prod. angielsko-amerykańskiej 12:00 Wiadomości 12:10 Agrobiznes – rolniczy program informacyjny 12:20 Kontrasty: świat, ludzie, pieniądze 12:25 Rolnictwo na świecie 12:45 Plebania – serial TVP 13:10 Plebania – serial TVP 13:35 Sprawa dla reportera 14:10 Szansa na życie 14:25 Wisła (5): Wisła przyszłości – cykl dok. Rafała Mierzejewskiego 15:00 Wiadomości 15:10 Kalejdoskop – mag. 15:30 Kontrowersje – program publicystyczny 16:00 Rower Błażeja – program dla młodzieży 16:25 Moda na sukces (2048) – serial prod. USA 16:50 Sportowy Express 17:00 Telexpress 17:20 Gość Jedyński 17:40 Klan (750) – telenowela TVP 18:05 Magazyn olimpijski: Echa stadionów 18:45 Wrzuc Jedyńkę 19:00 Wieczorynka: Tabaługa – serial anim. prod. niemieckiej 19:30 Wiadomości 19:59 Sport 20:05 Pogoda 20:20 Mniej oczy szeroko otwarte: Bohater – film dok. Agnieszki Arnold (za zgodą rodziców) 21:30 Teatr Telewizji: Premiera – William Gibson, „Dwoje na huśtawce (2002); reż.: Radosław Piwowarski; wyk.: Maja Ostaszewska, Michał Żebrowski 23:00 Hit kultury 23:30 Monitor Wiadomości 23:45 Biznes raport 23:55 Rozmowy na nowy wiek: Z Igorem Mitorajem o Pięknem 00:25 Aktorskie klany: Piotr Machalica „Ceremonia pogrzebowa” – dramat psychologiczny prod. polskiej (1984); reż.: Jacek Bromski; wyk.: Anna Romantowska, Jadwiga Janowska-Cieślak, Bogusław Linda, Piotr Machalica 01:50 Zakończenie programu



7:00 Studio urody 7:10 Dwójka Dzieciom: Żegnaj Rockefeller – serial prod. polskiej; reż.: Waldemar Szarek; wyk.: Piotr Fronczewski, Kamil Gwarantowski, Magdalena Zawadzka, Marek Barbasiewicz 7:35 Dwójka Dzieciom: Marceli Szpak dziwi się światu – serial anim. dla dzieci 7:45 Dwójka Dzieciom: Przygody kota Filemona – serial anim. dla dzieci 8:00 M jak miłość (129) – serial TVP 8:45 Pytanie na śniadanie – mag. (w tym Panorama: 9:00, 10:00, Prognoza pogody: 9:30) 10:25 Dla mnie bomba! Kabaretowa Liga Dwójki – półfinał drugi 11:20 Podróże kulinarne Roberta Makłowicza 11:45 Animals – mag. 12:10 Wędrowni przyrodnicy: Wejście modliszki – serial dok. prod. ang.; narrator: David Attenborough 12:40 Teledakty 13:00 Panorama 13:15 Złotopolscy – telenowela TVP 13:40 Mroczny rycerz (18) – serial prod. angielsko-nowozelandzkiej (za zgodą rodziców) 14:30 To twoja droga: Hela – program dla młodzieży 15:00 Nazizm: To się może powtórzyć (2): Droga do terroru – serial dok. prod. ang. 16:00 Panorama 16:22 Pogoda 16:30 Film dla niesłyszących: Na dobre i na złe (153) – serial prod. TVP 17:20 Polaków portret własny 17:40 Sesja zdjęciowa 17:50 Pr. lokalny 18:30 Panorama 18:55 Pogoda 19:00 Sesja zdjęciowa 19:10 Śpiewanie na ekranie – teleturniej muzyczny 19:45 Odrodzona diecezja 20:00 Sesja zdjęciowa 20:10 M jak miłość (168) – serial TVP 21:00 Ladies – Koncert Galowy (1) 22:00 Panorama 22:20 Sport-telegram 22:28 Pogoda 22:40 Ladies – Koncert Galowy (2) 23:35 Poza podejrzaniem – film fab. prod. USA

6:00 Krajobraz Polski – rep. 6:15 Kawa czy herbata (w tym Wiadomości 6:30, 7:00, 7:30) 8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15 Woronicza 17 8:25 Klan (741) 8:45 Eurotel 9:00 Zaczarowany ołówek 9:10 Wehikuł czasu 9:35 Sposób na ponuraków – serial prod. austral. 10:00 Panorama 10:05 Laboratorium – mag. 10:20 Prawdziwa historia niechcianych pomników: Żołnierz nieznan – felieton 10:45 Warownie pogranicznych szlaków: Czersk 11:00 Panorama 11:05 Zaproście mnie do stołu – recital Elżbiety Wojnowskiej 12:00 Wiadomości 12:10 Biografie: Uwięziony Prymas – film dok. 13:05 Noce i dnie (12) 14:00 Ojczyzna-polszczyzna: O gościu 14:15 Kochaj mnie – telenowela dok. 14:40 Z kapitańskiego salonu 15:00 Wiadomości 15:10 Kasia Kowalska „Antidotum” – koncert 16:00 Klan (741) 16:25 Co Pani na to? 17:00 Telexpress 17:15 Sportowy Express 17:20 Gość Jedyński 17:35 Wehikuł czasu 18:00 Sposób na ponuraków – serial prod. austral. 18:25 Polskie miasta i miasteczka; Krynica – rep. 18:35 Obserwator wojskowy 18:55 Odessa: polskimi śladami – rep. 19:15 Dobranocka: Kasztaniaki 19:30 Wiadomości 19:59 Sport 20:05 Pogoda 20:10 Klan (741) 20:35 Noce i dnie (12) – serial TVP; reż.: Jerzy Antczak; wyk.: Jerzy Binczycki, Jadwiga Barańska 21:30 Sportowy tydzień 22:00 Kochaj mnie – telenowela dokumentalna 22:25 Tam gdzie jesteśmy: Miałem żyć – reportaż 23:00 Panorama 23:20 Sport-telegram 23:23 Prognoza pogody 23:30 Sprawa dla reportera 0:00 Pegaz 0:25 Monitor Wiadomości 0:40 Biznes raport 0:45 Szept prowincjonalny: Z drugiego brzegu rzeki 1:15 Powtórki programów



7:15 Teledakty 7:30 Kurier 7:45 Kronika 8:00 Wierzę, wątpię, szukam 8:30 Kurier 8:45 Gość dnia 9:00 Dzieci różnych bogów – serial dok. 9:30 Kurier 9:40 Nieustraszone – serial sens. USA 10:30 Kurier 10:45 Sprawa na dziś – serial obycz. pol. 11:15 Gość dnia 11:30 Kurier 11:45 Zaspiewać w Olsztynie –pr. rozryw. 12:30 Kurier 12:35 Od Gershwin do Madonny. Historia piosenki popularnej – serial dok. 13:30 Kurier 13:50 Agrobiznes 14:00 Od niedzieli do niedzieli 14:30 Kurier 14:45 ZUS radzi 15:00 Molly – serial 15:30 Kurier 15:45 Mój Kraków 16:00 9 i 1/2 16:20 Kronika – fiesz 16:25 Pogoda 16:30 Kurier 16:45 Rozmowa dnia 17:00 Przegląd gospodarczy 17:30 Kurier 17:50 Kronika świętokrzyska 18:00 Kronika 18:20 Tematy dnia 18:30 Kurier kulturalny 18:50 Znane nieznanie 19:20 Warto wiedzieć 19:30 Teledakty 19:45 Rozmowa dnia 20:00 Telekurier 20:30 Kurier 20:50 Echa dnia 21:15 Eurotel 21:30 Kurier gospodarczy 21:45 Kronika 22:15 Bieg po zdrowie 22:30 Kurier 22:45 Kurier sportowy 23:05 Przez dotyk – film obycz. pol. (1985) 0:35 Witaj, to my – pr. rozryw.



6:45 TV Market 7:00 Power Rangers – serial 7:30 Dziwolągi – serial anim. 8:00 Zawód szpieg – serial sens. 9:00 Bar bez granic – pr. rozryw. 9:30 Idol 3 Extra 10:30 Bar bez granic 11:15 Bar bez granic – gorące krzesła 12:25 Z kamerą wśród ludzi – talk-show 13:20 Twój lekarz 13:40 Wystarczy chcieć 13:55 Power Rangers – serial 14:20 Dziwolągi – serial anim. 14:55 Miódowe lata – serial 15:45 Informacje 16:10 Interwencja – magazyn 16:30 Zawód szpieg – serial sens. USA 17:30 Hugo Express 17:55 Bar bez granic

18:30 Informacje, sport i pogoda 19:05 Awantura o kasę – teleturniej 20:05 Bar bez granic 21:05 Samo życie – serial obycz. (21:30 Lotto) 21:45 Donnie Brasco – film sens. USA 0:20 Biznes informacja 0:50 Graffiti 1:00 Bumerang – magazyn 1:30 Puchar Świata w Siatkówce Kobiet – Polska – Brazylia 3:30 Aquaz Superchat



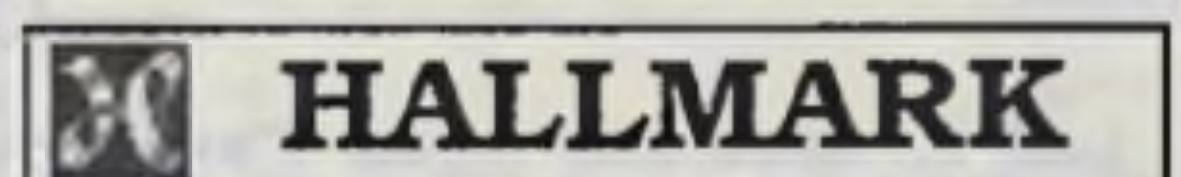
5:20 Uwaga – mag. 5:40 Prawdziwa miłość – telenowela 6:30 Teledakty 7:10 Córka przeznaczenia – telenowela 8:00 Ścieżki miłości – telenowela 8:50 Scooby Doo – serial anim. 9:15 Tele Gra 10:15 Teledakty 11:15 Rozmowy w toku – talk-show 12:15 Na Wspólnej – serial obycz. 12:45 Powrót do Edenu – serial obycz. 13:40 Zielone drzwi 14:10 Brzydula – telenowela kolumbijska 15:00 Nikita – serial przygod. 16:00 TVN Fakty 16:20 Córka przeznaczenia – telenowela 17:10 Prawdziwa miłość – telenowela 18:00 Rozmowy w toku – talk-show 19:00 TVN Fakty 19:45 Uwaga! – magazyn 20:10 Na Wspólnej – serial 20:40 Chwila prawdy – teleturniej 22:00 Usterka – mag. 22:30 Maraton uśmiechu – pr. rozryw. 23:00 TVN Fakty 23:25 Fakty, ludzie, pieniądze 23:55 Co za noc – mag. 0:25 Multikino – mag. 0:55 Co za tydzień 1:20 Nic straconego



7:25 Drew Carey Show – serial kom. 7:55 Alf – serial kom. 8:25 Tajemnice pocalunku 9:20 Miłość i przeznaczenie – telenowela 10:15 Łamistówka – teleturniej 11:00 Mission Impossible – serial 12:00 Mała księżniczka – telenowela 12:55 Teledakty 15:20 Cena miłości – telenowela 16:10 Normat w tarapatach – serial kom. 16:40 Alf – serial kom. 17:10 Mortal Kombat – serial s.f. 18:10 Mission Impossible – serial 19:10 Drew Carey Show – serial kom. 19:40 Normat w tarapatach – serial kom. 20:10 Biała miła – film obycz. USA 22:10 Brygada ratunkowa – serial sens. 23:10 Kojoty – film obycz. USA 1:00 Zoe – film obycz. USA



6:15 V Max 6:45 VIP 7:00 Muzyczne listy 8:00 Super Mario Bros – serial anim. 8:30 Robocop – serial anim. 9:00 Zwariowany świat Malcolma – serial komed. 9:30 Dharma i Greg – serial kom. 10:00 Sabrina, nastoletnia czarownica – serial kom. 10:30 Rozwód po amerykańsku – serial obycz. 11:00 Cud miłości – telenowela 11:45 TV Market 12:00 Strefa „P” 12:30 Diagnoza morderstwo – serial sens. 13:30 Muzyczne listy 14:30 Xena, wojownicza księżniczka – serial przygod. 15:30 Super Mario Bros – serial anim. 16:00 Robocop – serial anim. 16:25 Królik Greg – serial kom. 16:55 Reba – serial kom. 17:25 Oni, ona i pizzeria – serial kom. 17:55 Cud miłości – telenowela 18:45 VIP 19:00 Dziwny traf – serial sens. USA 20:00 Anioł ciemności – serial sens. 21:00 Dziennik 21:30 Informator prawny 21:45 Głowa rodziny – serial 22:15 Bobby kontra wapiaki – serial 22:45 Przygody Frya w kosmosie – serial anim. 23:15 Tragikomiczne wypadki z życia Christophera Titusa – serial kom. 23:45 Zanim do tego dojdzie – dramat sens. kanad. 1:30 X laski



9:30 Inny dzień – thriller kanad.-USA 11:15 Kariera Emmy Harte (1/3) – dramat obycz. USA 13:00 Córki McLoeda – serial obycz. austral. 13:45 Dr Quinn – serial 14:30 Skradziona niewinność – dramat sens. USA 16:00 Inny dzień – thriller kanad.-USA 17:45 Córki McLoeda – serial obycz. austral. 18:30 Dr Quinn – serial 19:30 Królowa Śniegu (1/2) – film przygod. USA 21:00 Najdłuższy lot – thriller USA 22:45 Malowany dom – dramat obycz. USA 0:30 Królowa Śniegu (1/2) – film przygod. USA 2:15 Najdłuższy lot – thriller USA

Rzut oka

POLITYCZNE DOMNIEMANIE NIEWINNOŚCI

Politycy i urzędnicy państwowi, na których coś ciąży, mogą czuć się bezkarni. Nawet, gdy cały kraj z kilku niezależnych źródeł dowiaduje się, że taka osoba jest zamieszana w kilka spraw, prowadziła nieczyste interesy, brała udział w aferach korupcyjnych czy składała fałszywe zeznania. Rozrasta się lista publicznych person, które mimo wielu poszlak i dowodów swych kłamstw oraz gmatwania faktów nadal pełnią swe intratne funkcje.

Zejscie ze świecznika jest trudne, a jeżeli jeszcze nikt oprócz opinii publicznej od nas się tego nie domaga, to trzeba trwać na takim stołku do oporu. Rywingate dobitnie ujawnia, że intencje jakimi kierowała się wiceminister Jakubowska, obecnie doradca polityczny premiera, nie były czyste. Że była dziennikarka telewizyjnej gmatwa się w zeznaniach, na oczach widzów udawadnia swą mizerną pamięć. I co za tym idzie? Zero reakcji jej przełożonych, a i sama zainteresowana sprawia wrażenie, jakby nic nie było w stanie popsuć jej dobrego nastroju.

Podobnie rzecz się ma z zamieszaniem w to samo wydarzenie prezesem publicznej telewizji – udowodnienie mu niepamięci i kombinacji przez komisję śledczą nie zmieniło niczego – nadal pan Kwiatkowski rządzi i dzieli na ul. Woronicza. Wręcz zapowiada ponowne startowanie na to stanowisko. Podobnie rzecz się ma z obywatelom Czarzastym, który robi to samo w Krajowej Radzie Radiofonii i Telewizji. Czyli nic się nie stało – ktoś komuś udowodnił jakąś winę, ale to bynajmniej nie niesie za sobą żadnych konsekwencji. W firmach, czy zakładach pracy każde uchybienie i przewinienie jest karane nagana, pozbawieniem pieniędzy czy dyscyplinarnym wyrzuceniem z pracy. Ale jak widać prawa pracownicze nie są w Polsce równe.

Dotyczy to również kolejnej afery – starachowickiej. Długo trwało, zanim wiceminister Sobotka przestał być członkiem rządu, nadal mimo ujawnionych informacji o tym, że szef naszej policji cokolwiek mataczył w swych zeznaniach, pełni on swoją funkcję. A minister Janik się zastanawia. A co powiedziec o posłach Długoszu i Jagielle, których nic złego nie spotkało. Tego pierwszego nie objęły nawet sankcje partyjne.

Te ostatnie przypadki nie są przecież jedynymi. O podejrzaniach wobec kilku ważnych osób w klubach parlamentarnych, i w rządzie, które jak gdyby nigdy nie robią swoje, czując bezkarność, pisały już niemal wszystkie media. I nie, kasta rządzących broni swoich, nawet jeżeli są oni innej politycznej opcji. Wiadomo, wszyscy jadą na tym samym koniu, spadnięcie z niego niesie poważne konsekwencje finansowe i prestiżowe. Pewnie dlatego w warszawskim przedsiębiorstwie taksówkarskim kierowanym przez byłego... naczelnego tygodnika „Solidarność” i podlegającego prezydentowi Kaczyńskiemu, dyrektorską posadkę znalazł niejaki Parys. Ongiś członek rządu, potem wiceprezes Fundacji Polsko-Niemieckiej Pojednania, który przyznał sobie bezzasadnie ogromną premię, której do chwili obecnej nie zwrócił.

MAREK OGAREK

Nasze miasto

WYROK ZA ZDRADĘ

W czeskiej prasie głośno było ostatnio o wyroku, który stał się polityczną sensacją; w Polsce sprawa ta została niemal zupełnie przemilczana. I trudno się dziwić: nadal nie jest wygodne przypomnienie przeszłości tym, którzy swoje kariery polityczne budowali na wysługiwaniu się Moskwie. W ich obronie stają nie tylko partie lewicy, ale także wpływowe osobistości dawnej opozycji.

Karel Hoffman, dziś sprawiający wrażenie sympatycznego staruszka, w 1968 roku był w Czechosłowacji szefem państwowych służb łączności. Gdy Związek Sowiecki wraz z kilkoma innymi państwami Układu Warszawskiego zdecydował się na zbrojną interwencję w Czechosłowacji, aby zdusić ruch na rzecz reform i demokratyzacji, Hoffman zgodził się kolaborować z najeźdźcami. W Pradze należał do tych, którzy o planowanej interwencji dowiedzieli się przed jej rozpoczęciem, ponieważ otrzymał polecenie wyłączenia nadajników radia i telewizji w chwili, gdy sowieckie oddziały rozpoczęły desant na czeskosłowackie lotniska. Polecenie to wykonał, dzięki czemu władze Czechosłowacji nie miały możliwości nadawania swoich oświadczeń i komunikatów, a obywatele zostali odcięci od bieżących informacji. Jedynym źródłem aktualnych wiadomości stały się zachodnie stacje radiowe, w tym rozgłośnia Wolna Europa, a także podziemne radiostacje, nadające tak długo, dopóki nie wytopili ich sowieccy agenci.

Hoffman odegrał wyjątkowo parszywą rolę i nie dziwnego, że w już niepodległej Republice Czeskiej usiłowano doprowadzić do skazania go za zdradę stanu. Kilkakrotnie stawał przed sądem, wciąż jednak – podobnie jak i inni sowieccy kolaboranci – wywiązał się wymiarowi sprawiedliwości. Dopiero w zeszłym roku skazano go na cztery lata więzienia.

Wyrok wywołał konsternację wśród byłych komunistów, natychmiast podjęto też starania o jego uchYLENIE. obrońcy skazanego zdrajcy określili proces jako pokazowy i wnieśli apelację. Postkomunistyczna lewica prowadziła kampanię medialną, przedstawiając Hoffmana jako ofiarę odwetu i więzienia politycznego. Przed kilkoma tygodniami rozpoczęła się rozprawa rewizyjna i wreszcie został wydany wyrok: sąd podwyższył karę więzienia do lat sześciu.

Czechy należą do tych nielicznych państw byłego obozu komunistycznego, w których rozliczanie z ponurą przeszłością nie zostało zawieszono do czasu, aż wymrą wszyscy komunistyczni zbrodniarze i sowieccy kolaboranci. Między innymi ujawniono tam większość nazwisk agentów czeskosłowackiej bezpieki. W Polsce spadkobiercy Gierka, Jaruzelskiego i Rakowskiego troszczą się o bezpieczeństwo i dostatnią starość swoich dawnych towarzyszy. Przypomnienie przeszłości nie należy do dobrego tonu, a państwowa telewizja stara się wzmocnić młodzieży, że historia jest nudna, a jej poznawanie obciąża głowę niepotrzebnym balastem.

Trudno się więc dziwić, że nikt nie przypomina nazwisk tych Polaków, którzy w inwazji na Czechosłowację w 1968 roku brali czynny udział. I to nie jako prości żołnierze, którym za odmowę wykonania rozkazu groziło sądem polowym i śmiercią, ale jako dowódcy PRL-owskich jednostek, u boku sowieckiej armii wkraczających do Czechosłowacji i przez kilka miesięcy okupujących spory obszar tego kraju. Nikt już nie przypomina, że ministrem obrony narodowej był w tym czasie Wojciech Jaruzelski, a oddziałami Ludowego Wojska Polskiego dowodził gen. Florian Siwicki. Ani im, ani innym sprawcom tej polskiej hańby, nie dziś nie grozi, chyba że któregoś dnia Czesi upomną się o odszkodowania za okupację ich kraju. Tylko że wówczas zapłaci III Rzeczpospolita, a nie emerytowani dygnitarze, pobierający dziś wysokie emerytury.

RYSZARD TERLECKI



TVP1

TV POLONIA

6:00 Wiadomości 6:03 Telezakupy  
6:15 Kawa czy herbata (w tym Wiadomości 6:30, 7:00, 7:30) 7:35 Kawa czy herbata 8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15 Woronicza 17 8:25 Moda na sukces (2049) – serial prod. USA 8:50 Przygody Tin-Tina – serial anim. prod. francusko-kanadyjskiej 9:15 Jedynecka – program dla dzieci 9:40 Bajeczki Jedynecki – program dla dzieci 9:50 Rok 2030 – serial prod. kanadyjskiej 10:20 Zaginiony świat (16): Złodziejka – serial fantastyczno-przygodowy prod. kanadyjskiej 11:05 Sceny z życia stawonogów (4/6): Samice – film dok. prod. polskiej 11:20 Rośliny z warzywnika (4/11): Kukurydza – cykl dok. prod. francuskiej 11:30 Zwierzęta świata: Polatucha – film dok. prod. fińskiej 12:00 Wiadomości 12:10 Agrobiznes – rolniczy program informacyjny 12:20 Kontrasty: świat, ludzie, pieniądze 12:25 W drodze do Unii – mag. 12:45 Plebania – serial TVP 13:15 Sąsiedzi – serial komediowy TVP 13:40 Lokatorzy – serial TVP 14:10 Zawodowy list gończy 14:25 Grypa – historie prawdziwe 14:30 Włącz się: Uzależnienie od komputera – mag. 15:00 Wiadomości 15:10 Magia bałkańskiego morza – rep. Waldemara Karwata 15:35 Otwarte drzwi – mag. katolicki 16:00 Rower Błażeja – program dla młodzieży 16:25 Moda na sukces (2049) – serial prod. USA 16:50 Sportowy Express 17:00 Telexpress 17:20 Gość Jedyneki 17:40 Klan (751) – telenowela TVP 18:05 Forum – program publ. 19:00 Wieczorynka: Bajki pana Bałagana – serial anim. prod. polskiej 19:30 Wiadomości 19:59 Sport 20:05 Pogoda 20:15 Studio sport 20:45 Studio sport: Liga Mistrzów 22:45 Studio sport 22:55 Ktokolwiek widział, ktokolwiek wie 23:20 Monitor Wiadomości 23:40 Plus minus – mag. ekonomiczny 0:10 Kino Europy: Marek Kondrat w Jedyne „Smuga cienia” – film fab. prod. polsko-ang. (1976); reż.: Andrzej Wajda; wyk.: Marek Kondrat, Graham Lines, Tom Wilkinson, Bernhard Archard 1:50 Nieustraszone (26) – serial prod. USA

TVP2

7:00 Studio urody 7:10 Dwójka Dzieciom: Żegnaj Rockefeller – serial prod. polskiej 7:35 Dwójka Dzieciom: Marceli Szpak dziwi się światu 7:45 Dwójka Dzieciom: Przygody kota Filemona 8:00 M jak miłość (130) – serial TVP 8:50 Pytanie na śniadanie – mag. (w tym Panorama: 9:00, 10:00, Prognoza pogody: 9:30) 10:25 „Cafe Fogg”, czyli co nam zostało z tych lat...; wyk.: Kinga Preis, Alicja Majewska, Katarzyna Groniec, Tomasz Stockinger 11:20 Imperium węży – film dok. prod. USA 12:20 Znaki czasu – mag. 12:40 Telezakupy 13:00 Panorama 13:15 Złotopolscy (386) – telenowela TVP 13:45 Mroczny rycerz (19) – serial prod. angielsko-nowozelandzkiej (za zgodą rodziców) 14:30 Selekcja – program wojskowy 15:00 Szansa na sukces: Krzysztof Krawczyk 16:00 Panorama 16:23 Pogoda 16:30 Film dla niesłyszących: M jak miłość (168) – serial TVP 17:15 Holdys Guru – widowisko 17:50 Pr. lokalny 18:30 Panorama 18:54 Pogoda 19:05 Jeden z dziesięciu – teleturniej 19:35 Ogród sztuk: Bezrobocie – mag. 19:55 Lubię czytać – mag. 20:10 M jak miłość (169) – serial TVP 21:00 Magazyn Ekspresu Reporterów 21:45 Przystanek praca – mag. 22:00 Panorama 22:20 Sport-telegram 22:28 Pogoda 22:40 Wieczór filmowy Kocham Kino: Pas de deux – film fab. prod. polskiej (2003); reż.: Kinga Lewińska; wyk.: K. Globisz, G. Kownacka, P. Chojęta, M. Sadowska, A. Szopa 23:25 Studio sport: Liga Mistrzów (skrót) 0:30 Wieczór filmowy Kocham Kino: Pasja – film biogr. prod. austral. (1999) (tylko dla dorosłych); reż.: Peter Duncan; wyk.: Richard Roxburgh, Barbara Hershey

6:00 Historie sekretne – felieton 6:15 Kawa czy herbata (w tym Wiadomości 6:30, 7:00, 7:30) 8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15 Woronicza 17 8:25 Klan (742) 8:45 Eurotel 9:00 Zaczarowany ołówek 9:10 Plastelin i przyjaciele 9:35 Dwa światy – serial prod. polsko-australijskiej 10:00 Panorama 10:05 Poezja współczesna: „Porządek Rzeczy” Julii Hartwig – felieton 10:35 Historia Polskiego Radia (10) – film dok. 11:00 Panorama 11:05 Ze sztuki na ty: Taki to mroczny czas. K. K. Baczyński – rep. 11:30 Paderewski in memoriam – Kwartet Camerata 12:00 Wiadomości 12:10 Plebania (113) 12:35 Sportowy tydzień 13:05 Dziennik z Pielgrzymki: Jestem drogą (4) 13:30 Słowo daję: Trudne powroty – rep. 13:50 Salon Lwowski: Władza Majewska – film dok. 14:05 Dom w malwy malowany 14:35 Zaproszenie – pr. krajoznawczy 15:00 Wiadomości 15:10 Herbatka u Tadeusza – talk-show 16:00 Klan (742) 16:25 30 ton! lista, lista – lista przebojów 17:00 Telexpress 17:15 Sportowy Express 17:20 Gość Jedyneki 17:35 Plastelin i przyjaciele 18:00 Dwa światy (5) – serial prod. polsko-australijskiej 18:25 Magazyn olimpijski – Echa stadionów 19:00 Wieści polonijne 19:15 Dobranocka: Bajki zza okna 19:30 Wiadomości 19:59 Sport 20:05 Pogoda 20:10 Klan (742) – telenowela TVP 20:35 Plebania (113) – serial TVP 21:00 Trudno nie wierzyć w nic – pr. rozrywkowy 21:30 Dziennik z Pielgrzymki: Jestem drogą – serial dok. 21:55 Ojczyznopolszczyzna: „O gościu w porzo” – program prof. Jana Miodka 22:10 Ze sztuką na ty: Taki to mroczny czas. K. K. Baczyński 22:35 Hit kultury 23:00 Panorama 23:20 Sport-telegram 23:24 Prognoza pogody 23:30 Forum – program publicystyczny 0:15 Polskie miasta i miasteczka: Krynica – rep. 0:25 Monitor Wiadomości 0:40 Plus minus – mag. ekonomiczny 1:10 Powtórki programów

TELEWIZJA KRAKÓW

6:50 Echa dnia 7:15 Telezakupy 7:30 Kurier 7:45 Kronika 8:00 Kwartet – magazyn 8:30 Kurier 8:45 Gość dnia 9:00 Pałace świata – serial dok. 9:30 Kurier 9:40 Nieustraszone – serial sens. 10:30 Kurier 11:15 Gość dnia 11:30 Kurier 11:45 Zaśpiewać w Olsztynie – pr. rozryw. 12:15 To jest temat 12:30 Kurier 12:35 Kataklizmy starożytności – serial dok. 13:30 Kurier 13:50 Agrobiznes 14:00 Świat 14:30 Kurier 14:45 Polskie lasy w leśnej Unii – rep. 15:00 Molly – serial obycz. 15:30 Kurier 15:45 Angielski bez tajemnic 16:00 U siebie 16:20 Warto wiedzieć 16:30 Kurier 17:00 Kwartet – magazyn 17:30 Kurier 17:50 Kronika świętokrzyska 18:00 Kronika 18:20 Tematy dnia 18:30 Kurier 18:45 Na rynku pracy 19:00 9 i 1/2 19:20 Warto wiedzieć 19:30 Telezakupy 19:45 Rozmowa dnia 20:00 Telekurier 20:30 Kurier 20:50 Echa dnia 21:15 Eurotel – magazyn 21:30 Kurier gospodarzy 21:45 Kronika 22:00 Tematy dnia 22:15 Patrol trójki 22:30 Kurier 22:45 Kurier sportowy 23:05 Horror na wschodzie (1/2) – film dok. 23:55 Siedem razy kobieta – film obycz. wl. (1967)

POLSAT

6:00 Piosenka na życzenie 6:45 TV Market 7:00 Power Rangers – serial 7:30 Dziwolog – serial 8:00 Zawód szpieg – serial sens. 9:00 Bar bez granic – pr. rozryw. 9:30 Benny Hill 10:45 Bar bez granic – pr. rozryw. 11:30 Awantura o kasę – teleturniej 12:25 Samo życie – serial obycz. 13:00 Amor latino – telenowela 13:50 4 x 4 – mag. 14:25 Power Rangers – serial 14:50 Transformery – serial anim. 15:10 Czego boją się faceci, czyli seks w mniejszym mieście – serial kom. 15:45 Informacje 16:10 Interwencja 16:30 MacGyver – serial sens. 17:30

Hugo Express 17:55 Drogówka 18:30 Informacje, sport, pogoda 19:05 Gliński z dżungli – serial przygod. 20:05 Bar bez granic – pr. rozryw. 21:05 Samo życie – serial obyczajowy 21:30 Lotto 21:45 Skazani na Shawshank – dramat obycz. USA 0:35 Biznes informacja 1:05 Graffiti 1:20 Ciężar tajemnicy – dramat obycz. USA (1975)

tvn

Telewizja Nova

5:20 Uwaga! – mag. 5:40 Prawdziwa miłość – telenowela 6:30 Telesklep 7:10 Córka przeznaczenia – telenowela 8:00 Ścieżki miłości – telenowela 8:50 Scooby Doo – serial anim. 9:15 Tele gra – teleturniej 10:15 Telesklep 11:15 Rozmowy w toku – talk-show 21:15 Na Wspólnej – serial obycz. 12:45 Powrót do Edenu – serial obycz. austral. 13:45 Scooby Doo – serial anim. 14:10 Brzydula – telenowela 15:00 Nikita – serial sens. 16:00 TVN Fakty 16:25 Córka przeznaczenia – telenowela prod. 17:00 Kropka 17:10 Prawdziwa miłość – telenowela 18:00 Rozmowy w toku – talk-show 19:00 TVN Fakty 19:45 Uwaga! – magazyn 20:10 Na Wspólnej – serial obycz. pol. 20:40 Rodzina w potrzasku – film sens. USA 22:40 Miasto zbrodni – film dok. 23:15 TVN Fakty 23:40 Kawaler do wzięcia – pr. rozryw. 0:55 Cela 1:25 Superwizjer 1:55 Nie do wiary – opowieści niesamowite – pr. rozryw. 2:25 Nic straconego

tvn

7:25 Drew Carey Show – serial kom. 8:00 Alf – serial kom. 8:30 Tajemnice pocałunku – telenowela meksykańska 9:20 Cena miłości – telenowela 10:15 Łamislówka – teleturniej 11:00 Mission Impossible – serial sens. 12:00 Mała księżniczka – telenowela 12:45 Telezakupy 14:30 Tajemnice pocałunku – telenowela 15:20 Miłość i przeznaczenie – telenowela 16:10 Norman w tarapatkach – serial kom. 16:40 Alf – serial kom. 17:10 Brygada ratunkowa – serial sens. 18:10 Mission Impossible – serial sens. 19:10 Drew Carey Show – serial kom. 19:40 Norman w tarapatkach – serial kom. 20:10 Mężczyźni nie odchodzą – film obycz. USA 22:30 Pamięć absolutna – serial 23:30 Na ratunek – pr. dok. 0:00 Zoe – film obycz. USA 1:45 Jesień Marty – film obycz. austral.

TV 4

6:15 Strefa P 6:45 VIP 7:00 Muzyczne listy 8:00 Super Mario Bros – serial 8:30 Robocop – serial anim. 9:00 Reba – serial 9:30 Idol Extra 10:00 Drogówka 10:30 Rozwód po amerykańsku – serial obycz. 11:00 Cud miłości – telenowela 11:45 Informator prawny 12:00 V Max 12:30 Policjanci z Maiami – serial sens. 13:30 Muzyczne listy 14:30 Przygody Sindbada Żeglarza – serial przygod. 15:30 Artur – serial anim. 16:00 Psozny Bill – serial anim. 16:30 Cud miłości – telenowela 17:30 Dharma i Greg – serial kom. USA 18:00 Jedenastki – teleturniej 18:30 Sabrina, nastoletnia czarownica – serial kom. 19:00 Nie zapomnij o mnie – film obycz. USA 21:00 Dziennik 21:20 Sport i pogoda 21:30 W ostatniej chwili – serial 22:30 Joker – pr. rozryw. 23:30 Epicentrum – film sens. austral. 1:25 X laski 1:55 Muzyczne listy 2:45 VIP

HALLMARK

9:30 Karygodne zaniedbanie – dramat obycz. USA 11:15 Kariera Emmy Harte (2/3) – dramat obycz. USA 13:00 Córki McLeoda – serial 13:45 Dr Quinn – serial 14:30 Sens życia: Historia Jill Ireland – film obycz. USA 16:15 Karygodne zaniedbanie – dramat obycz. USA 17:45 Córki McLeoda 18:30 Dr Quinn 19:30 Królowa Śniegu (2, ost.) – film przygod. USA 21:15 Prawo i porządek: Zbrodniczy zamiar – serial 22:00 Babski udział – serial sens. USA 23:00 Atticus – dramat obycz. USA 0:45 Królowa Śniegu (2, ost.) – film przygod. USA

Zapiski Jakuba Klenia

## CZAR MINIONEGO LATA

W oczekiwaniu na okres intensywniejszych jesiennych wyjazdów, które, mam nadzieję, zaowocują mnogością pięknych doznań wędkarskich, oddaję głos mojemu redakcyjnemu koledze Andrzejowi.

Chciałbym przedstawić Państwu kilka wędkarskich scenek z minionego lata, których byłem, jeżeli nie głównym bohaterem, to przynajmniej współuczestnikiem.

Scenka pierwsza pt. „warto spróbować”. Jak swego czasu pisałem uwielbiam spędzać urlop nad pewnym pięknym, 100-hektarowym jeziorem położonym, niestety, 500 km na północ od Krakowa. Póki zdrowie pozwala jeżdżę tam na pole namiotowe znajdujące się tuż nad jeziorem. Taka forma pobytu ma swoje niezaprzeczone zalety, ale związana jest też z pewnymi uciążliwościami. Mam tu na myśli liczne „gospodarskie” obowiązki, do których należy m.in. dostarczenie wczesnym rankiem z jeziora dużej ilości wody, a czasami doprowadzenie do stanu używalności „obejścia” – szczególnie jeśli ognisko przeciągnęło się do późna (czyt. do rana). Właśnie po jednym z takich posiedzeń, nie bardzo chyba wiedząc, co robię, ale widząc, że moi koledzy (i koleżanki) są jeszcze bardziej „zmęczeni” – zgłosiłem się na ochotnika do porannych prac! Bractwo udało się na jakże zasłużony odpoczynek, a ja chwyciłem za wielkie wiadra i powlokłem się do jeziora. Nie zasługiwaliśmy jednak na miano wędkarza, gdybym obrawsy kierunek na jezioro, nie pomyślał „a może by tak kilka rzutów spinningiem?” Oczywiście z pomostu, wycieczka – nawet krótka – ze względu na moje „zmęczenie” nie wchodziła w rachubę. Dwa wiadra plus kij – i dawaj na pomost. Pora piękna – pierwsza szarówka. Blacha srebrna obrotówka, wiadra napelnione, potężny zamach i pierwszy rzut pod trzcinki. Brak przekonania w jakikolwiek sukces, wiadomo – pomost i do tego „kapieliskowy”, łagodne prowadzenie przynęty przy dnie, nagle potężne szarpnięcie i o mało nie zaliczyłem porannej kąpiel. Siedzi. Holuję delikatnie, staram się unikać wplątania żyłki w pale pomostu i paliki do cumowania łódek. Odjazdy na hamulcu, próby wyskoków nad wodę, ale wciąż go mam na haku. W którymś momencie dociera do mnie świadomość: czemu nie wziąłem podbieraka. Zabrakło ręki, a może po prostu nie pomyślałem o nim. Żeby nie trzymać Państwa dłużej w napięciu: trwało to dobre 20 minut, ale zakończyło się delikatnym, bez fałszywej skromności, mistrzowskim wyslizgiem na brzoż. Kiedy bractwo obudziło się, już koło południa, czekało na nich śniadanko z pięknego 2,5-kilogramowego szczupaka. I niech mi ktoś powie, że nie warto próbować przy każdej okazji! (ciąg dalszy za tydzień)

JAKUB KLEŃ

Za kierownicą

## ZE ŚWIĘTA ZMARŁYCH WRACAJMY ŻYWI

To nie jest tzw. długi weekend, ale okazja szczególna, bo Wszystkich Świętych, a po nim Dzień Zaduszek. Nasila się wtedy ruch na drogach, każdy bowiem, niezależnie od tego, jak daleko mieszka od miejsca pochówku krewnych, podąży na cmentarz, by zapalić świeczkę na grobie. To ładny polski zwyczaj pamięci o najbliższych, którzy odeszli. Niestety, owo Święto Zmarłych od lat nierozzerwalnie związane jest z kolejnymi tragediami na drogach. Jadący samochodami na groby swoich bliskich nierzadko sami giną w wypadkach...

Czy można tych tragedii uniknąć? Czy można im całkowicie zapobiec? Przed wyjazdem, bez względu na to, czy docieramy na cmentarz w naszym mieście czy też na drugim końcu Polski, nawet znając doskonale drogę przejazdu, do czasu, jaki przeznaczamy na jej pokonanie, należy dołożyć co najmniej 10 proc., przy wyjazdach zaś pozamięjskich nieco więcej. To ewentualna rezerwa na korki w mieście i zatory na drogach. Kto nie poczyna takich założeń i umówi się z pozostałymi członkami rodziny przy grobie bliskich na konkretną godzinę, na pewno nie dotrze na czas. Chyba że kosztem ryzykanckiej, a zatem niebezpiecznej jazdy. Trzeba przy tym pamiętać, iż w okresie Wszystkich Świętych nielato jest zaparkować. Wioząc zatem osobę starszą, lepiej ją wysadzić bezpośrednio przy wejściu na cmentarz i dopiero potem szukać miejsca na zaparkowanie, skąd droga dojścia może być długa.

Niezależnie od dużych i strzeżonych parkingów przyległych do cmentarzy w okresie Wszystkich Świętych zapelniają się pojazdami wszystkie okoliczne uliczki, jeżeli tylko nie są objęte zakazem zatrzymywania. Ustawiając samochód, warto brać pod uwagę nie tylko przepisy ruchu drogowego zabraniające np. zastawiania wyjazdu z posesji, lecz także dobre drogowe obyczaje. Przede wszystkim pamiętać należy, iż kierowcy sąsiadujących z naszymi samochodami będą chcieli wcześniej odjechać, i umożliwić im ten manewr, pozostawiając trochę miejsca. W przeciwnym razie można spodziewać się rys i zadrapań na lakierze, pogiętych zderzaków.

Na głównych ciągach komunikacyjnych poza miastami na pewno tworzyć się będą wielokilometrowe korki. Warto pomyśleć, czy nie skorzystać z bocznych, mniej uczęszczanych dróg. To na pewno paradoks, ale te boczne drogi mają nieraz nawierzchnię w lepszym stanie niż główne szlaki kraju. Na szczęście bocznymi drogami – są węższe, bardziej kręte – nie jeżdżą przeladowane ciężarówki. Bocznymi drogami nie jeździ się może tak szybko jak głównymi traktami naszego kraju, ale na pewno bardziej bezpiecznie. A na dłuższych odcinkach może się okazać, że boczną drogą, nawet nie przekraczając obowiązujących w kraju prędkości, przybędziemy na miejsce szybciej, niż pomykając jakąś dwupasmówką, a potem tkwiąc godzinami w korku.

O bezpieczeństwie w okresie Wszystkich Świętych nie byłoby w pełni, gdybym nie wspomniał o szczególnym nasileniu ruchu pieszych w tym okresie. Tłumnie wtedy wylegają na ulice osoby w wieku podeszłym, o nie zawsze dobrym wzroku. Każdą starszą osobę traktujmy tak, jakby nie widziała ona naszego nadjeżdżającego samochodu. Szczególną ostrożność zachowujemy na ulicach i drogach przyległych do cmentarzy. Idący tamtędy ludzie są zaafcerowani, zajęci swoimi sprawami, a nie wszyscy mają uwagę tak podzieloną, by dostrzec jadący pojazd. Wtedy o nieszczytnym niefortunnie, zwłaszcza po zmroku, gdyż od-wiedzając groby, ubieramy się zwykle na czarno lub szaro.

WOJCIECH MACHNICKI



# TVP1

6:00 Wiadomości 6:03 Telezakupy 6:15 Kawa czy herbata (w tym Wiadomości 6:30, 7:00, 7:30) 7:35 Kawa czy herbata 8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15 Woronicza 17 8:25 Klan (743) 8:45 Eurotel - mag. 9:00 Zaczarowany ołówek 9:10 Budzik: Słonie w Warszawie 9:35 Trzy misie - serial anim. 10:00 Panorama 10:05 Plus minus - mag. 10:30 Zapomniane cmentarze - rep. 11:00 Panorama 11:05 Forum 11:50 Polskie miasta i miasteczka: Krynica - rep. 12:00 Wiadomości 12:10 Wieści polonijne 12:25 Hit kultury 12:45 Jest takie miejsce 13:05 Szczęśliwy człowiek - film fab. produkcji polskiej (2000); reż.: Małgorzata Szumowska; wyk.: Jądżwiga Jankowska-Cieślak, Małgorzata Hajewska-Krzysztofik, Piotr Jankowski 14:30 Festiwal Wielokulturowy „Galicja” - Koncert Finałowy (Tercja Pikardyjska i Brathanki) 15:00 Wiadomości 15:10 Wieczór z Jagielskim - talk-show 15:45 Film anim. dla dorosłych: Dom 16:00 Klan (743) 16:25 Stacja PRL 17:00 Teleexpress 17:15 Sportowy Express 17:20 Gość Jedyński 17:35 Budzik: Słonie w Warszawie - program dla najmłodszych 18:00 Trzy misie - serial anim. prod. polsko-austriackiej 18:25 Jest takie miejsce - rep. Mariana Kutia i Zofii Jaremko 18:45 Rozmowy na nowy wiek: Z Edwardem Dwurnikiem o spełnieniu 19:15 Dobranocka: Opowiadania Muminków - serial anim. dla dzieci 19:30 Wiadomości 19:59 Sport 20:05 Pogoda 20:10 Klan (743) - telenowela TVP 20:35 Być Polakiem 21:00 Irak 2003 21:10 Szczęśliwy człowiek; 2000 film fab. produkcji polskiej (85'); reż.: Małgorzata Szumowska; wyk.: Jadwiga Jankowska-Cieślak, Małgorzata Hajewska-Krzysztofik, Piotr Jankowski 23:25 Sport-telegram 23:23 Prognoza pogody 23:30 Linia specjalna 23:55 Suplement 0:25 Monitor Wiadomości 0:40 Biznes raport 0:45 Rozmowy na nowy wiek: Z Edwardem Dwurnikiem o spełnieniu 1:15 Powtórki programów

# TVP2

7:00 Studio urody 7:10 Dwójka Dzieciom: Zegnaj Rockefeller 7:35 Dwójka Dzieciom: Marceli Szpak dziwi się światu 7:45 Dwójka Dzieciom: Przygody kota Filemona 8:00 M jak miłość (131) 8:50 Pytanie na śniadanie - mag. (w tym Panorama: 9:00, 10:00, Prognoza pogody: 9:30) 10:30 IX Festiwal Kabaretu Koszalin 2003 (1): Na kabarecie w hipermarkcie 11:25 Klinika Berlin Centrum (4/13) 12:15 Wielkie romansy dwudziestego wieku: John Lennon i Yoko Ono - serial dok. prod. ang. 12:40 Telezakupy 13:00 Panorama 13:15 Złotopolscy - telenowela TVP 13:45 Mroczny rycerz - serial prod. angielsko-nowozelandzkiej (za zgodą rodziców) 14:30 Złota Tarka Hława 2003 - rep. 15:00 Wokół nas: Andrzej Krzyżanowski i Gabriela Górka, „Rudy”; reż.: Mikołaj Haremski; wyk.: Tadeusz Markiewicz, Maja Barelkowska, Paweł Siedlik 16:00 Panorama 16:23 Pogoda 16:30 Film dla niesłyszących: M jak miłość (169) - serial TVP 17:20 Jazda kulturalna - mag. 17:50 Program lokalny 18:30 Panorama 18:56 Pogoda 19:05 Jeden z dziesięciu - teleturniej 19:35 Camerata - mag. muzyczny 20:00 Linia specjalna 20:30 Studio sport: Liga Mistrzów (w przerwie Panorama) 22:50 Panorama 23:05 Sport-telegram 23:13 Pogoda 23:25 Kino Mocnych Wrażeń: Force Majeure - Oddział Specjalny - film sens. prod. niem. (1998) (tylko dla dorosłych); reż.: Joe Cappoletta; wyk.: Frank Stieren, Anja Fresse 1:00 Mała Odessa - dramat sens. prod. USA (1994) (za zgodą rodziców); reż.: James Gray; wyk.: Tim Roth, Edward Furlong, Moira Kelly

# TV POLONIA

6:00 Filmowa encyklopedia Łodzi 6:15 Kawa czy herbata (w tym Wiado-

mości 6:30, 7:00, 7:30) 8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15 Woronicza 17 8:25 Klan (743) 8:45 Eurotel - mag. 9:00 Zaczarowany ołówek 9:10 Budzik: Słonie w Warszawie 9:35 Trzy misie - serial anim. 10:00 Panorama 10:05 Plus minus - mag. 10:30 Zapomniane cmentarze - rep. 11:00 Panorama 11:05 Forum 11:50 Polskie miasta i miasteczka: Krynica - rep. 12:00 Wiadomości 12:10 Wieści polonijne 12:25 Hit kultury 12:45 Jest takie miejsce 13:05 Szczęśliwy człowiek - film fab. produkcji polskiej (2000); reż.: Małgorzata Szumowska; wyk.: Jądżwiga Jankowska-Cieślak, Małgorzata Hajewska-Krzysztofik, Piotr Jankowski 14:30 Festiwal Wielokulturowy „Galicja” - Koncert Finałowy (Tercja Pikardyjska i Brathanki) 15:00 Wiadomości 15:10 Wieczór z Jagielskim - talk-show 15:45 Film anim. dla dorosłych: Dom 16:00 Klan (743) 16:25 Stacja PRL 17:00 Teleexpress 17:15 Sportowy Express 17:20 Gość Jedyński 17:35 Budzik: Słonie w Warszawie - program dla najmłodszych 18:00 Trzy misie - serial anim. prod. polsko-austriackiej 18:25 Jest takie miejsce - rep. Mariana Kutia i Zofii Jaremko 18:45 Rozmowy na nowy wiek: Z Edwardem Dwurnikiem o spełnieniu 19:15 Dobranocka: Opowiadania Muminków - serial anim. dla dzieci 19:30 Wiadomości 19:59 Sport 20:05 Pogoda 20:10 Klan (743) - telenowela TVP 20:35 Być Polakiem 21:00 Irak 2003 21:10 Szczęśliwy człowiek; 2000 film fab. produkcji polskiej (85'); reż.: Małgorzata Szumowska; wyk.: Jadwiga Jankowska-Cieślak, Małgorzata Hajewska-Krzysztofik, Piotr Jankowski 23:25 Sport-telegram 23:23 Prognoza pogody 23:30 Linia specjalna 23:55 Suplement 0:25 Monitor Wiadomości 0:40 Biznes raport 0:45 Rozmowy na nowy wiek: Z Edwardem Dwurnikiem o spełnieniu 1:15 Powtórki programów

# TELEWIZJA KRAKÓW

6:50 Echa dnia 7:15 Telezakupy 7:30 Kurier 7:45 Kronika 8:00 Partnerzy - mag. 8:30 Kurier 8:45 Gość dnia 9:00 Sfinks tajemnice historii (1/6) - serial dok. 9:30 Kurier 9:40 Trylogia Marsylska - serial obycz. 10:30 Kurier 10:45 Telekurier 11:15 Gość dnia 11:30 Kurier 11:45 SBB, Józef Skrzek i Zbigniew Zamachowski 12:15 Integracja 12:30 Kurier 12:35 Teologia ikon - film dok. 13:30 Kurier 13:50 Agrobiznes 14:00 Teleplotki 14:30 Kurier 14:45 Eurotel 15:00 Molly - serial 15:30 Kurier 15:45 Regiony kultury 16:00 Na rynku pracy 16:15 Nowe miasto 16:20 Warto wiedzieć 16:30 Kurier 16:45 Rozmowa dnia 17:00 Miś w Europie - rep. 17:30 Kurier 17:50 Kronika świętokrzyska 18:00 Kronika 18:30 Kurier kulturalny 18:45 Rola 19:00 Warto wiedzieć 19:05 Magazyn medyczny 19:20 Warto wiedzieć 19:30 Telezakupy 19:45 Rozmowa dnia 20:00 Telekurier 20:30 Kurier 20:50 Echa dnia 21:15 Eurotel 21:30 Kurier gospodarczy 21:40 Prognoza pogody 21:45 Kronika 21:50 Sport 22:05 Tematy dnia 22:15 To jest temat 22:30 Kurier 22:45 Kurier sportowy 23:05 Matki (1/2) - film obycz. wł.

# POLSAT

6:00 Piosenka na życzenie 6:45 TV Market - magazyn 7:00 Power Rangers - serial 7:30 Transformery - serial anim. 8:00 MacGyver - serial sens. 9:00 Bar bez granic - pr. rozryw. 9:30 Słoneczny patrol - serial przygod. 10:25 Bar bez granic - pr. rozryw. 11:10 Awantura o kasę - teleturniej 12:05 Samo życie - serial 12:40 Serca na rozdrożu - telenowela 13:35 TV Market - magazyn 13:50 Czułość i kłamstwa - serial obycz. 14:20 Power Rangers - serial 14:45 Dziwolągi - serial anim. 15:10 Najzabawniejsze zwierzęta świata - pr. rozryw. 15:45 Informacje 16:10 Interwencja 16:30

Herkules - serial przygod. 17:30 Hugo Express 17:55 Bar bez granic 18:30 Informacje, sport i pogoda 19:05 Awantura o kasę - teleturniej 20:05 Bar bez granic - pr. rozryw. 21:30 Losowanie Lotto 21:45 Gwiazdne Wojny 5: Imperium kontratakuje - film s.f. USA (1979) 0:25 Biznes informacja 0:55 Graffiti 1:15 Puchar Świata w Siatkówce Kobiet

# tvn Telewizja Nova

5:20 Uwaga! 5:40 Prawdziwa miłość 6:30 Telesklep 7:10 Córka przeznaczenia 8:00 Ścieżki miłości - telenowela 8:50 Scooby Doo 9:15 Tele gra 10:15 Telesklep 11:15 Rozmowy w toku - talk-show 12:15 Na Wspólnej - serial obycz. 12:45 Powrót do Edenu - serial obycz. 13:45 Scooby Doo 14:10 Brzydula - telenowela 15:00 Nikita - serial 16:00 TVN Fakty 16:20 Córka przeznaczenia - telenowela meksykańska 17:10 Prawdziwa miłość - telenowela 18:00 Rozmowy w toku 19:00 TVN Fakty, sport i pogoda 19:45 Uwaga! - magazyn 20:10 Na Wspólnej - serial obycz. 20:40 Kawaler do wzięcia - pr. rozryw. 22:00 Druga twarz - pr. rozryw. 23:05 TVN Fakty 23:30 Twoja droga do gwiazd - pr. rozryw. 0:00 „Matrix rewolucje” - kulisy produkcji 0:30 Siłaczka 1:35 Nic straconego

# tvn studio

7:25 Drew Carey Show - serial kom. 8:00 Alf - serial kom. 8:30 Tajemnice pocałunku - telenowela 9:20 Cena miłości - telenowela 10:30 Łamistówka - teleturniej 11:00 Legendy kung-fu - serial 11:55 Mała księżniczka - telenowela meksykańska 12:45 Telezakupy 14:30 Tajemnice pocałunku - telenowela 15:20 Cena miłości - telenowela 16:10 Norman w tarapatach - serial kom. 16:40 Alf - serial kom. USA 17:10 Pamięć absolutna - serial s.f. 18:10 Mission Impossible - serial sens. 19:10 Drew Carey Show - serial 19:40 Norman w tarapatach - serial kom. 20:10 Ucieczka z Rangun - dramat USA-Wlk. Bryt. 22:10 Gliniarze na motorach - serial sens. niem. 23:10 Kawaler do wzięcia - pr. rozryw. 23:40 Jesień Marty - film obycz. austral. 1:35 Twardziel - film sens. USA

# TV 4

6:15 KINomaniaK 6:45 VIP 7:00 Muzyczne listy 8:00 Artur - serial 8:30 Psooty Bill - serial anim. 9:00 Dharna i Greg - serial kom. 9:30 Sabrina, nastoletnia czarownica - serial kom. 10:00 VIP 10:30 Rozwód po amerykańsku - serial obycz. 11:00 Cud miłości - telenowela 11:45 TV Market 12:00 Strefa P 12:30 Joker - pr. rozryw. 19:30 Muzyczne listy 14:30 Rozbitkowie - serial przygod. 15:30 Super Mario Bros - serial anim. 16:00 Robocop - serial anim. 16:30 Cud miłości - telenowela 17:30 As wywiadu - serial sens. 18:00 To się w głowie nie mieści - pr. rozryw. 18:30 Sabrina, nastoletnia czarownica - serial kom. 19:00 Epicentrum - film sens. austral. 21:00 Dziennik 21:20 Sport i pogoda 21:30 Komenda - mag. 22:00 Kameleon (1) - serial sensacyjny USA 23:00 Sztukateria 23:30 Schwartzy pomysły na życie - serial komediowy 0:00 Życie jak sen - serial 0:30 Dziewczyna gangstera - komedia sens. USA 2:15 X Laski 2:45 Muzyczne listy 3:35 Modna moda

# HALLMARK

9:30 Hotel Sorrento - dramat obycz. Wlk. Bryt. 11:15 Kariera Emmy Harte (2/3) - dramat obycz. USA 13:00 Córki McLeoda - serial obycz. 13:45 Dr Quinn - serial 14:30 Miłość czy pieniądze - film obycz. Wlk. Bryt. 16:00 Hotel Sorrento - dramat obycz. Wlk. Bryt. 17:45 Córki McLeoda - serial obycz. 18:30 Dr Quinn - serial 19:30 W sieci kłamstw - film sens. USA 21:15 Monte Walsh - western USA 23:15 Gorączka nocy: Kwestia sprawiedliwości - dramat sens. USA 0:45 W sieci kłamstw - film sens. USA 2:15 Monte Walsh - western USA

## MISS „GŁOSU” I MISS NOWEJ HUTY

Na ogólne żądanie Czytelników organizatorzy zgodzili się przedłużyć termin prezentacji dalszych kandydatek. Potrwa ona do końca października. Spowodowane jest to wzrastającym ciągle zainteresowaniem konkursem. Niewątpliwie do tego przyczyniły się szybkie kariery już prezentowanych kandydatek. Jeszcze nie rozstrzygnięty został finał konkursu, a jedna z jego uczestniczek Adriana Suska już od tygodnia zdobywa wybiegi w Hongkongu i na Tajwanie, podobnie Iwona Zaręba już zdążyła wziąć udział w 5 pokazach mody w różnych ośrodkach Polski. Wyjątkowo w tym roku można powiedzieć, że konkurs stał się przepustką do kariery modelki. A należy także wspomnieć o tym, że większość uczestniczek konkursu wzięła udział ostatnio w castingu aktorskim do filmów Mariusza Pujso.

RORES MODELS do końca miesiąca oczekuje na dalsze zgłoszenia dziewczyn z Nowej Huty: Salon Mody „7” ul. Wiślna 4 codziennie w godz. 11-18. Oferta adresowana jest nie tylko do dziewczyn marzących o karierze modelki, ale także zainteresowanych udziałem w konkursach piękności: Miss Nowej Huty, Miss Polski. Zgłoszenia można także wysłać mailm: [rores@bci.pl](mailto:rores@bci.pl)

## MARTA KELLER

Mam 19 lat, mieszkam w Nowej Hucie w os. Na Stoku. Bardzo lubię oglądać pokazy mody, podoba mi się praca w reklamie. Latem jeżdżę na rowerze, co w Nowej Hucie jest bardzo niebezpieczne, ponieważ brak jest ścieżek rowerowych. Jestem osobą spokojną, opanowaną i zdyscyplinowaną. W chwili obecnej uczę się w Liceum Handlowym, kierunku technik handlowiec. Praca w handlu zawsze podobała mi się, po ukończeniu szkoły chcę studiować w tym kierunku. Interesuję się muzyką hip hop, techno, pop. Uczę się języka angielskiego. Jeśli chodzi o podróże, to preferuję nasz piękny kraj, morze, góry, Mazury. Wszystkie te miejsca są urzekające. Wyjazdy zagraniczne również mnie pociągają, lecz w tej chwili nie mogę sobie na nie pozwolić. Mam nadzieję, że kiedy skończę szkołę i będę pracować, to uda mi się zwiedzić inne kraje. Wierzę w swoje marzenia, lecz boję się, że mogą się nie spełnić jak dalek politycy będą w ten sposób



kierować naszym krajem. Potyczki i walka o stolki zaślepiają ich, nie myślą o szarych ludziach walczących codziennie o swój byt. Moim autorytetem jest Papież, to człowiek który całe swoje życie poświęca dla pokoju na świecie, nikogo nie odrzuca, żadnej rasy czy wiary. Bardzo się cieszę, że mogę zaistnieć w waszym konkursie i uwierzyć w siebie. Chciałabym coś zmienić w moim monotonnym życiu.

Prawnik radzi

## DO SANATORIUM

Jeśli ktoś musi lub chce jechać do sanatorium, to przede wszystkim powinien zgłosić się do lekarza ubezpieczenia zdrowotnego, który wystawi skierowanie na specjalnym formularzu.

Lekarz bierze pod uwagę: aktualny stan zdrowia; brak przeciwwskazań do leczenia uzdrowiskowego; wpływ leczenia uzdrowiskowego, w szczególności warunków naturalnych (surowców leczniczych, klimatu, morza, mikroklimatu) na stan zdrowia ubezpieczonego; dotychczasowy przebieg i wyniki leczenia uzdrowiskowego, o ile ktoś z takiego leczenia korzystał.

W skierowaniu lekarz może wskazać miejsce i rodzaj leczenia uzdrowiskowego, chociaż nie wiążą one oddziału wojewódzkiego Funduszu. A tam właśnie przesyła się wnioski w zamkniętej kopercie opatrzonej napisem: „skierowanie na leczenie uzdrowiskowe” - w lewym dolnym rogu koperty pod adresem odbiorcy. W NFZ przesyłka jest rejestrowana i dostaje numer. Czy lekarz prowadzący zasadnie skierował daną osobę, ocenia lekarz specjalista w dziedzinie balneoklimatologii i medycyny fizycznej lub rehabilitacji medycznej. Może on żądać od lekarza kierującego dokumentacją medyczną, by ustalił zakres i rodzaj leczenia uzdrowiskowego, uzupełnić ją, aktualizować lub przeprowadzić dodatkowe badania. Specjalista zwraca tę dokumentację pierwszemu lekarzowi po oszacowaniu, czy skierowanie jest konieczne.

Oddział Funduszu potwierdza skierowanie na leczenie uzdrowiskowe, jeżeli:

◆ Lekarz specjalista stwierdził jego zasadność.

◆ Są miejsca w odpowiednich zakładach lecznictwa uzdrowiskowego, przewidziane w umowach z tymi zakładami.

Po potwierdzeniu NFZ określa rodzaj leczenia i jego tryb, wyznacza odpowiedni zakład lecznictwa uzdrowiskowego, termin rozpoczęcia i czas trwania leczenia. Potwierdzone skierowanie trafia do rąk zainteresowanego najdalej 14 dni przed rozpoczęciem turnusu. Jeśli skierowanie nie zostanie potwierdzone, to wraca do lekarza, który je wystawił, wraz z podaniem przyczyny odmowy. Ubezpieczony też dostaje z Funduszu informację, że nie pojedzie do sanatorium. Na odmowę nie przysługują odwołanie.

\*\*\*

Fundusz ma 30 dni na rozpatrzenie skierowania. Termin ten może być przedłużony, ale najwyżej o 14 dni i to tylko wtedy, gdy trzeba - na wniosek specjalisty - uzupełnić dokumentację lub wykonać dodatkowe badania. Skierowanie wraz z wynikami badań dodatkowych jest ważne 12 miesięcy od wystawienia. Skierowanie, którego Fundusz nie potwierdził z powodu braku miejsc w odpowiednim sanatorium składane jest do dokumentacji. Jest ono potwierdzane w pierwszej kolejności, jeśli będą stosowne miejsca. Zainteresowani mają prawo do informacji o swojej kolejności na liście ubezpieczonych-oczekujących.

(sp)



TVP1

TV POLONIA

6:00 Wiadomości 6:03 Telezakupy 6:15 Kawa czy herbata (w tym Wiadomości 6:30, 7:00, 7:30) 7:35 Kawa czy herbata 8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15 Woronicza 17 8:25 Złotopolscy (523) – telenowela TVP 8:50 Eurotel – mag. 9:00 Zaczarowany ołówek – serial anim. dla dzieci 9:10 Bajeczki Jedynecki 9:20 Spacer z dziadkiem 9:35 Niebezpieczna Zatoka (34) – serial prod. kanadyjskiej 10:00 Panorama 10:05 Sekrety zdrowia: Jak zatrzymać młodość (2) 10:25 Kwadrans na kawę 10:40 Szaleństwa medycyny: Ziółolecznictwo 11:00 Panorama 11:05 Linia specjalna – pr. publ. 11:30 Suplement 12:00 Wiadomości 12:10 Być Polakiem 12:40 Skarbiec – mag. historyczno-kulturalny 13:10 Złota Setka Teatru TV: „Kordian (1) 1993; reż.: Jan Englert; wyk.: Michał Żebrowski, Andrzej Łapicki 14:35 Pod batutą Krzysztofa Pendereckiego – koncert wionoczelowy Saint Saensa 15:00 Wiadomości 15:10 Raj 15:35 Podróże kulinarne Roberta Makłowicza: Wileński smak – mag. 16:00 Złotopolscy (523) – telenowela TVP 16:25 Szerokie tory 17:00 Teleexpress 17:15 Sportowy Express 17:20 Gość Jedynecki 17:35 Bajeczki Jedynecki 17:45 Spacer z dziadkiem 18:00 Niebezpieczna Zatoka (34) – serial prod. kanadyjskiej 18:25 Lasy i Ludzie: Leśnicy znad zatoki 18:45 Skarbiec – mag. historyczno-kulturalny 19:15 Dobranocka: Niezwykłe przygody pod wierzby – serial anim. prod. czeskiej 19:30 Wiadomości 19:59 Sport 20:06 Pogoda 20:09 Pogoda dla kierowców 20:10 Złotopolscy (523) – telenowela TVP 20:35 Forum Polonijne 21:30 Złota Setka Teatru TV: Kordian (1) 1993; reż.: Jan Englert; wyk.: Michał Żebrowski, Andrzej Łapicki 23:00 Panorama 23:20 Sport-telegram 23:23 Prognoza pogody 23:30 Tygodnik polityczny Jedynecki – program publ. 0:25 Monitor Wiadomości 0:40 Biznes raport 0:45 Skarbiec – mag. historyczno-kulturalny 1:15 Powtórki programów

TVP2

7:00 Studio urody 7:10 Dwójka Dzieciom: Żegnaj Rockefeller – serial prod. polskiej 7:35 Dwójka Dzieciom: Marceli Szpak dziwi się światu – serial anim. 7:45 Dwójka Dzieciom: Przygody kota Filemona – serial anim. dla dzieci 8:00 M jak miłość (132) – serial TVP 8:50 Pytanie na śniadanie – mag. (w tym Panorama: 9:00, 10:00, Prognoza pogody: 9:30) 10:10 Przystanek praca – mag. 10:20 IX Festiwal Kabaretu Kozalin 2003 (2) – Na kabarecie w hipermarkiecie 11:15 Ile jest życia (1/10) – serial prod. TVP (1974); reż.: Zbigniew Kuźmiński; wyk.: Andrzej Zaorski, Józef Duriasz 12:15 Kabaretowe kawałki 12:40 Telezakupy 13:00 Panorama 13:15 Złotopolscy – telenowela TVP 13:40 Mroczny rycerz – serial prod. angielsko-nowozelandzkiej (za zgodą rodziców) 14:30 W krainie władcy smoków – serial produkcji polsko-australijsko-chińskiej 15:00 Historia Ziemi (1/8) – serial dok. prod. ang. 16:00 Panorama 16:23 Pogoda 16:30 Studio sport: MŚ Fitness Kobiet 17:15 Złoty interes – widowisko 17:50 Program lokalny 18:10 Studio sport: II runda Pucharu UEFA (studio) 18:30 Studio sport: II runda Pucharu UEFA Valerenga Oslo-Wisła Kraków 20:35 Studio sport: II runda Pucharu UEFA (studio) 21:00 Studio sport: II runda Pucharu UEFA Manchester City-Groclin Grodzisk Wielkopolski (w przerwie meczu Panorama) 23:10 Panorama 23:25 Sport-telegram 23:33 Pogoda 23:45 Zakręty losu: Maze – dramat obycz. prod. USA (1999) (za zgodą rodziców); reż.: Rob Morrow; wyk.: Rob Morrow, Laura Linney, Craig Sheffer 1:20 Wyścig o życie – film dok. prod. USA

6:00 Podróże male i duże 6:15 Kawa czy herbata (w tym Wiadomości 6:30, 7:00, 7:30) 8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15 Woronicza 17 8:25 Złotopolscy (523) – telenowela TVP 8:50 Eurotel – mag. 9:00 Zaczarowany ołówek – serial anim. dla dzieci 9:10 Bajeczki Jedynecki 9:20 Spacer z dziadkiem 9:35 Niebezpieczna Zatoka (34) – serial prod. kanadyjskiej 10:00 Panorama 10:05 Sekrety zdrowia: Jak zatrzymać młodość (2) 10:25 Kwadrans na kawę 10:40 Szaleństwa medycyny: Ziółolecznictwo 11:00 Panorama 11:05 Linia specjalna – pr. publ. 11:30 Suplement 12:00 Wiadomości 12:10 Być Polakiem 12:40 Skarbiec – mag. historyczno-kulturalny 13:10 Złota Setka Teatru TV: „Kordian (1) 1993; reż.: Jan Englert; wyk.: Michał Żebrowski, Andrzej Łapicki 14:35 Pod batutą Krzysztofa Pendereckiego – koncert wionoczelowy Saint Saensa 15:00 Wiadomości 15:10 Raj 15:35 Podróże kulinarne Roberta Makłowicza: Wileński smak – mag. 16:00 Złotopolscy (523) – telenowela TVP 16:25 Szerokie tory 17:00 Teleexpress 17:15 Sportowy Express 17:20 Gość Jedynecki 17:35 Bajeczki Jedynecki 17:45 Spacer z dziadkiem 18:00 Niebezpieczna Zatoka (34) – serial prod. kanadyjskiej 18:25 Lasy i Ludzie: Leśnicy znad zatoki 18:45 Skarbiec – mag. historyczno-kulturalny 19:15 Dobranocka: Niezwykłe przygody pod wierzby – serial anim. prod. czeskiej 19:30 Wiadomości 19:59 Sport 20:06 Pogoda 20:09 Pogoda dla kierowców 20:10 Złotopolscy (523) – telenowela TVP 20:35 Forum Polonijne 21:30 Złota Setka Teatru TV: Kordian (1) 1993; reż.: Jan Englert; wyk.: Michał Żebrowski, Andrzej Łapicki 23:00 Panorama 23:20 Sport-telegram 23:23 Prognoza pogody 23:30 Tygodnik polityczny Jedynecki – program publ. 0:25 Monitor Wiadomości 0:40 Biznes raport 0:45 Skarbiec – mag. historyczno-kulturalny 1:15 Powtórki programów

TELEWIZJA KRAKÓW

6:50 Echa dnia 7:15 Telezakupy 7:30 Kurier 7:45 Kronika 8:00 Warszawa w polskim filmie – serial dok. 8:30 Kurier 8:45 Gość dnia 9:00 Pałace świata – serial dok. 9:30 Kurier 9:45 Trylogia marsylska – serial obycz. fr.-kanad. 10:30 Kurier 10:45 Telekurier 11:15 Gość dnia 11:30 Kurier 11:45 Viva il canto 12:15 To jest temat 12:30 Kurier 12:35 Poznajmy się lepiej – serial dok. 13:30 Kurier 13:50 Agrobiznes 14:00 Echo Bałtyku 14:30 Kurier 14:45 Eurotel 15:00 Molly (13, ost.) – serial 15:30 Kurier 15:45 Regiony kultury 16:00 Załatwmy to razem 16:20 Warto wiedzieć 16:30 Kurier 16:45 Rozmowa dnia 17:00 Bądź zdrow 17:50 Kronika świętokrzyska 18:00 Kronika 18:20 Tematy dnia 18:30 Kurier kulturalny 18:45 Rekomendacje kulturalne 19:00 U siebie 19:20 Warto wiedzieć 19:30 Telezakupy 19:45 Rozmowa dnia 20:00 Telekurier 20:30 Kurier 20:50 Echa dnia 21:15 Eurotel 21:30 Kurier gospodarczy 22:00 Tematy dnia 22:15 Patrol trójki 22:30 Kurier 22:45 Kurier sportowy 23:05 Lorna Doone (2, ost.) – dramat obycz. Wlk. Bryt. (1988) 0:20 Długa noc poślubna – film obycz. pol. (1976)

POLSAT

6:00 Piosenka na życzenie 6:45 TV Market 7:00 Power Rangers – serial 7:30 Dziwolągi – serial 8:00 Piątka nieustraszonych – serial s.f. 9:00 Bar bez granic – pr. rozryw. 9:30 Idol 3 – pr. rozryw. 10:45 Bar bez granic – pr. rozryw. 11:30 Awantura o kasę – teleturniej 12:25 Samo życie – serial obycz. 13:00 Serca na rozdwoju – telenowela arg. 13:50 Czułość i kłamstwa – serial obycz. 14:20 Power Rangers – serial 14:45 Transformery – se-

rial anim. 15:10 Rodzina zastępcza – serial kom. 15:45 Informacje 16:10 Interwencja 17:30 Hugo Express 17:55 Bar bez granic – pr. rozryw. 18:30 Informacje, sport i pogoda 19:05 Gliniaż z dżungli – serial sens. 20:10 Bar bez granic – pr. rozryw. 21:05 Samo życie – serial obycz. (21:30 Losowanie Lotto) 21:45 Eksperyment Janowidz 23:05 Z Archiwum X – serial sensacyjny 23:45 Biznes informacja 0:15 Graffiti 0:35 Puchar Świata w Siatkówce Kobiet: Polska – Chiny 2:35 Aquaz Superchat

tvn Telewizja Nova

5:20 Uwaga! 5:40 Prawdziwa miłość – telenowela 6:30 Telezakupy 7:10 Córka przeznaczenia – telenowela 8:00 Ścieżki miłości – telenowela 8:50 Scooby Doo – serial anim. 9:15 Trele gra 10:15 Telezakupy 11:15 Rozmowy w toku 12:15 Na Wspólnej – serial obycz. 12:45 Powrót do Edenu – serial obycz. 13:45 Scooby Doo – serial anim. 14:10 Brzydula 15:00 Nikita – serial 16:00 TVN Fakty 16:20 Córka przeznaczenia – telenowela meks. 17:10 Prawdziwa miłość – telenowela 18:00 Rozmowy w toku 19:00 TVN Fakty 19:45 Uwaga! 20:10 Na Wspólnej – serial obycz. 20:40 Wyścig z żywiołem – film katastrof. USA 22:40 Cela 23:15 TVN Fakty 23:40 Co za noc – serial dok. 0:10 Kasia i Tomek – serial kom. 0:40 Nic straconego

tvn młodem

7:25 Drew Carey Show – serial kom. 8:00 Alf – serial kom. 8:30 Tajemnice pocałunku – telenowela 9:20 Cena miłości – telenowela 10:15 Łamislówka – teleturniej 11:05 Mission impossible – serial 12:00 Mała księżniczka – telenowela 12:45 Telezakupy 14:30 Tajemnice pocałunku – telenowela 15:20 Cena miłości – telenowela 16:10 Norman w tarapatach – serial kom. 16:40 Alf – serial kom. USA 17:10 Gliniarze na motorach – serial sens. 18:15 Mission Impossible – serial sens. 19:10 Drew Carey Show – serial kom. 19:40 Norman w tarapatach – serial kom. 20:10 Przekręt – komedia sens. Wlk. Bryt. 22:05 Ścigany – serial sens. USA 23:05 Twardziel – film sens. USA 1:00 Rekwiem Browna – film sens. USA

TV 4

6:15 Strefa „P” 6:45 VIP 7:00 Muzyczne listy 8:00 Super Mario Bros – serial anim. 8:30 Robocop – serial anim. 9:00 Reba – serial komed. 9:00 Podwójna akcja – As wywiadu – serial sens. 9:30 Sabrina, nastoletnia czarownica – serial kom. 10:00 To się w głowie nie mieści – pr. rozryw. 10:30 Rozwód po amerykańsku – serial obycz. 11:00 Cud miłości – telenowela 11:45 TV Market 12:00 KINOMANIAK 12:30 U2 – koncert 13:30 Muzyczne listy 14:30 Crime Story – serial sens. 15:30 Artur – serial anim. 16:00 Hoboczeki 16:30 Cud miłości – telenowela 17:30 Ja się zastrzeżę – serial kom. 18:00 Euroliga – mecz 20:00 Partnerki – serial kom. USA 21:00 Dziennik 21:20 Sport, pogoda 21:30 Dziewczyna gangstera – film sens. USA 23:20 Ostatni szeryf – film sens. USA 1:20 X laski 1:50 Muzyczne listy 2:40 Sztukateria

HALLMARK

7:45 Jak to było z Audey – dramat obycz. USA 9:30 Henry Ford: Człowiek i maszyny (1/2) – film biograf. USA 11:15 Baron i dzieciak – dramat obycz. USA 13:00 Córki McLeoda – serial obycz. 13:45 Dr Quinn 14:30 Jak to było z Audey – dramat obycz. USA 16:00 Henry Ford: Człowiek i maszyny (1/2) – film biograf. USA 17:45 Córki McLeoda – serial obycz. 18:30 Dr Quinn – serial 19:30 Powrót Lily – dramat obycz. USA 21:00 Wracając do korzeni – dramat obycz. USA 23:00 Mayflower Madam – film obycz. USA 0:45 Powrót Lily – dramat obycz. USA 2:30 Wracając do korzeni – dramat obycz. USA

Wspólna inicjatywa Nowohuckiego Centrum Kultury i „Głosu – Tygodnika Nowohuckiego”

## SPOTKANIA Z PIOSENKĄ

Lubisz śpiewać? Chcesz...  
– miło spędzić czas słuchając starych, niezapomnianych przebojów?  
– poznać historię polskiej piosenki?  
– nauczyć się piosenek, których teksty drukujemy w „Głosie”?  
– zaśpiewać piosenkę z profesjonalnym podkładem muzycznym?  
Zapraszamy (bez względu na wiek) do Klubu Miłośników Polskiej Piosenki przy Nowohuckim Centrum Kultury.



Spotkania z Piosenką, które prowadzi Wojciech Dąbrowski, uczestnik telewizyjnej Szansy na sukces, odbywają się w drugą i czwartą niedzielę każdego miesiąca.

Następne Spotkanie w niedzielę, 9 listopada 2003 r. w kawiarence NCK (gmach A) o godzinie 16. Wstęp wolny. Przyjdź koniecznie, nie zapomnij.

## ANTOLOGIA POLSKIEJ PIOSENKI XX WIEKU

pod redakcją Wojciecha Dąbrowskiego (część 131)

## Bohdan, trzymaj się

(piosenka z repertuaru Bohdana Łazuki)

Muzyka i słowa: Jarosław Abramow

Ja nie jestem Philip Clay,  
Ja nie jestem Doris Day,  
Ja nie jestem także Frank Sinatra!  
Nie mam krewnych w Liverpool,  
Nie gram nigdy głównych ról,  
Za granicą bywam w czeskich Tatrach.

Parę osób dobrze znam,  
Garnitury, owszem mam,  
Czasem forsy zbraknie

No i dobrze jest, jak jest!  
Człowiek śpiewa, ma ten gest!  
Bohdan, Bohdan! Słucham?  
Trzymaj się!  
To nie takie proste!!!

Żona krzyczy: Boguś wstań!  
Ależ z ciebie, Boguś, drań,  
Rusz się, Bohdan, w sklepie są cytryny.

Przy okazji kwiaty kup,  
Pięć lat temu był nasz ślub,  
Zapomniałeś, nie rób głupiej miny.  
Zapomniałem, tyle lat,  
Racja, dzieci, żywy fakt,  
Zatem idę, żono ukochana.  
No i dobrze jest jak jest,  
Bogdan wyszedł, ma ten gest,  
Bogdan, Bogdan, Bogdan,  
Trzymaj się!  
To nie takie proste!

Więc kupię bukiet róż,  
Chcę do żony wracać już,  
Nagle widzę, w sklepie są cytryny.  
Pół godziny człowiek stał,  
Obok ona, Bóg tak chciał,

Ja nie widzę w tym niczyjej winy.  
Miała lat 22,  
W oczach zawirował świat,  
Bez pamięci w niej się zakochałem!  
No i dobrze jest, jak jest!  
Bogdan kocha, ma ten gest!  
Bohdan, Bohdan! Bogdan!  
Trzymaj się!  
Bardzo trudno będzie!

Teraz życie ma swój czar,  
Kino, dancing, cocktail-bar,  
Szary dzień zamienił się w niedzielę.  
Każdy wieczór Hotel Grand,  
Panie kelner, chateaubriand,  
Łosoś, kawior, melba, dwa martele.  
Przeniknęłaś mnie do dna,  
Panie kelner, jeszcze dwa,  
Twoje zdrowie moja ukochana!  
Reszta frajer, jest jak jest,  
Bogdan stawia, ma ten gest,  
Bogdan, Bogdan, Bogdan,  
Trzymaj się!  
To nie takie proste!

Miłość trwała dziesięć dni,  
Potem oświadczyła mi:  
Boguś, tyś mnie nieco rozczarował.  
Nie masz krewnych w Liverpool,  
Nie grasz nigdy głównych ról  
I nie taki z ciebie Casanova.  
Cóż nie jesteś Philip Clay,  
Boguś, wiej do żony swej,  
Wróć do żony, chłopcze ukochany.  
No i dobrze jest, jak jest!  
Bogdan wrócił, ma ten gest!  
Bohdan, Bohdan! Bogdan!  
Trzymaj się!

## GWIAZDOZBIÓR POLSKIEJ PIOSENKI WAGA

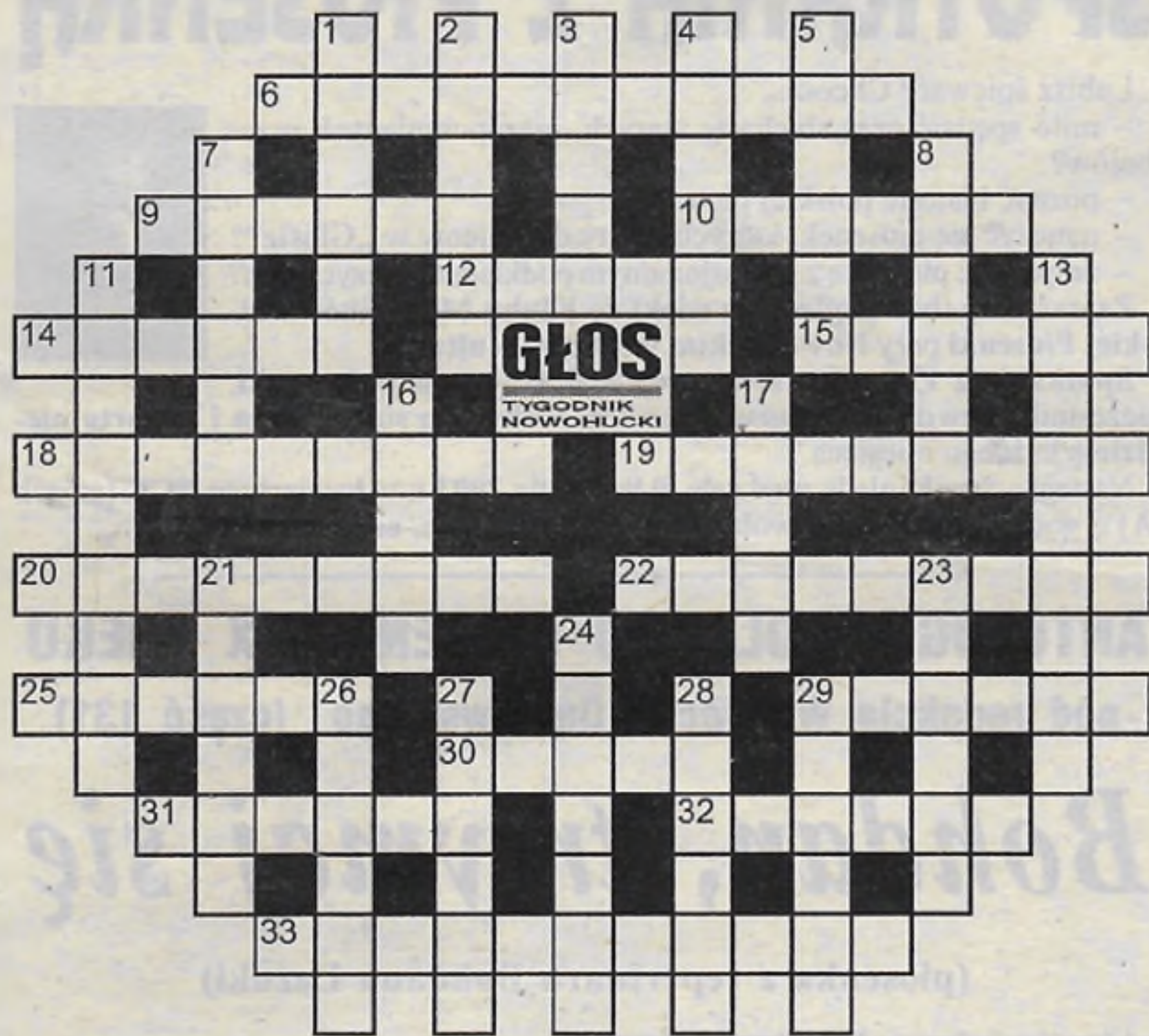
BOHDAN CEZARY ŁAZUKA (ur. 31 października 1938 roku w Lublinie) aktor komediowy i kabaretowy, piosenkarz, jest absolwentem średniej szkoły muzycznej (klasa gry na oboju), ukończył Wyższą Szkołę Teatralną w Warszawie (1961), gdzie studiował pod kierunkiem Kazimierza Rudzkiego i Ludwika Sempolińskiego. Debiutował w kabarecie Szpak Zenona Wiktorczyka (Ballada o fryzjerze z St. Denise). Był pierwszym wykonawcą charlestona *Dzisiaj, jutro, zawsze* (muz. Wojciech Piętowski, sł. Andrzej Tylczyński, patrz część 6 Antologii), zdobywając pierwszą nagrodę na I KFPP w Opolu (1963). Rok później (23 listopada 1964 roku) dał pierwszy wielki recital piosenki w warszawskiej Sali Kongresowej (popisowy przebój *Bogdan, trzymaj się*, muz. i sł. Jarosław Abramow).

Śpiewał piosenki dwudziestolecia międzywojennego: *Bal na Gnojnej* (muz. Fanny Gordon, sł. Julian Krzewiński i Leopold Brodziński), *To się zwykle tak zaczyna* (muz. Julian Front i Stanisław Ferszko, sł. Jerzy Ryba Jerry i Emanuel Schlechter) z rep. Tadeusza Olszy, *Umówiłem się z nią na dziewiątą* (muz. Henryk Wars, sł. Emanuel Schlechter) i *Zimny drań* (muz. Henryk Wars, sł. Jerzy Nel i Emanuel Schlechter) z rep. Eugeniusza Bodo, *Dzisiaj i Zmiana warty* z rep. Ludwika Sempolińskiego oraz przeboje zagraniczne (*Ramona*, muz. Mable Wayne).

Wylansował piosenki: *A jednak warszawianki* i *Przepraszam cię* (muz. Ryszard Sielicki, sł. Włodzimierz Patuszyński), *Andriusza* (muz. Bogusław Klimczuk, sł. Tadeusz Urgacz), *Miłość zle humory ma* (muz. Jerzy Duduś Matuszkiewicz) z filmu *Małżeństwo z rozsądku*, *To było tak* (muz. Jerzy Wasowski, sł. Jeremi Przybora), *Życzenia dla pań* (muz. Janusz Sent, sł. Jacek Fedorowicz).

Występował w duecie z Igą Cembrzyńską (*W siną dal*, muz. Jerzy Duduś Matuszkiewicz, sł. Jan Gałkowski i Bogusław Choński) i Barbarą Krafftówną (*Przeklinę cię*, muz. Jerzy Wasowski, sł. Jeremi Przybora). (dok. za tydzień)





**POZIOMO:** 6. wyjątkowy pochlebca i lizus, 9. skacze na antypodach, 10. siedzi w niewoli, 12. nasz obraz w oczach innych, 14. urząd od pobierania haraczu, 15. szychta, 18. dostarczyciel, 19. mały model, zmniejszenie, 20. człowiek wyprzedzający epokę, zapowiadający nowe kierunki, 22. nauka o skorupie ziemskiej, 25. bryła z okręgiem i wierzchołkiem, 29. sposób wymowy, 30. krwiozerczy owad, 31. dziedzictwo, 32. talizman, 33. żywe usposobienie.

**PIONOWO:** 1. uchodzi deltą w Kalkucie, 2. gra świateł i barw, 3. altówka, 4. judasz, 5. jesienny płaszcz, 7. najgłębsze jezioro na świecie, 8. pierwszy występ publiczny, 11. obłudnik, 13. chorobliwy brak łaknienia, 16. stolica sąsiadów, 17. załącznik do pisma, 21. wierzchnia, stężala warstwa pynu, 23. srebrzystobiałe metal, pierwiastek o l.a. 28, 24. miasto u ujścia Łaby, 26. okrągły pieróg, 27. stromy stok, 28. wybitny kompozytor niemiecki (1833-1897), 29. towarzyszka panny młodej.

Rozwiązania krzyżówki prosimy przysyłać do 12 listopada 2003 r.

Rozwiązanie krzyżówki nr 42:

**POZIOMO:** 6. karawaning, 9. rymarz, 10. gazela, 12. kanie, 13. dewiza, 14. Tomasz, 18. diagnoza, 19. Labrador, 20. Stallone, 22. wokaliza, 25. prusak, 29. pomnik, 30. linie, 31. koncha, 32. kołoda, 33. Tuaregowie.

**PIONOWO:** 1. fasada, 2. kaczka, 3. Walonia, 4. Singer, 5. zgrzyt, 7. wybieg, 8. plomba, 11. mediator, 15. sworznie, 16. szyna, 17. Gajos, 21. Lesbos, 23. lambda, 24. kanarek, 26. kuchta, 27. platan, 28. Hektor, 29. pilnik.

Nagrodę za poprawne rozwiązanie krzyżówki nr 42 wylosował p. **Antoni Domagała, zam. os. Kalinowe.** Nagroda jest do odebrania w redakcji w godz. 9-15. Po odbiór należy przyjść z „Głosem” i dowodem osobistym.

**TELEFON 998**

W minionym tygodniu (od 20 do 26 października oddział bojowy Szkoły Aspirantów PSP interweniował 20 razy. W akcjach brało udział 252 strażaków i 26 samochodów. Łączny czas akcji wyniósł 11 godzin i 58 minut. Na ogólną liczbę 20 interwencji złożyło się 13 pożarów, 6 miejscowych zagrożeń (m.in. 2 razy neutralizowali rozlane na jezdni substancje, raz współpracowali z policją przy otwarciu mieszkania, raz oddymiali pomieszczenie i interweniowali w związku z zalaniem mieszkania), jeden alarm okazał się fałszywy.

**MĘŻCZYZNA**

**W PŁONĄCYM ŚMIETNIKU**

25 października br. około godz. 14.30 strażacy odebrali zgłoszenie, że w os. Zgody płonie śmietnik. Przystępujący do działań gaśniczych strażacy zauważyli, że wewnątrz pomieszczenia (śmietnik znajdował się w budynku) znajduje się mężczyzna. Podczas rozmowy okazało się, że mężczyzna jest osobą bezdomną i „zamieszkuje” w tym obiekcie. W

związku z tym, że z mężczyzną był utrudniony kontakt, gdyż przebywał on długo w mocno zadymionym pomieszczeniu wezwano pogotowie ratunkowe, które zajęło się poszkodowanym. Zdarzenie to świadczy o tym, że nawet najmniej niebezpieczne zdarzenie, jakim jest pożar śmietnika, może być przyczyną tragedii.

Od pewnego czasu coraz częściej strażacy wyjeżdżają, aby pomóc pracownikom pogotowia ratunkowego w transporcie osób chorych. Taka sytuacja zdarzyła się również w mijającym tygodniu. Strażacy byli proszeni o pomoc w wyniesieniu na noszach z I piętra do karetki pogotowia chorego mężczyzny.

**POŻARY ALTAN**

Ostatnie dni mijającego tygodnia przyniosły dwa pożary altan. Prawdopodobną przyczyną pożarów było nieumyślne podpalenie. Niestety zbliża się okres, gdy osoby bezdomne zajmować będą tego typu budowle. Zwiększy się za tym liczba tego typu pożarów. (kl)

• W minionym tygodniu w Straży Miejskiej Oddział Nowa Huta zgłoszono 59 interwencji, pouczone 90 osób, ukarano mandatami karnymi 36 sprawców wykroczeń na kwotę 3450 zł. Sporządzono 9 notatek pod wnioski do Sądu Grodzkiego. Przewieziono do miejsca zamieszkania jedną osobę, a jedną do szpitala Rydygiera na oddział toksykologii.

**NA STRAŻY MIASTA**

• W os. Dywizjonu 303, bl. 19 podjęto interwencję w stosunku do mężczyzny śpiącego na klatce schodowej. Ponieważ był on spoza województwa małopolskiego przewieziono go do KP 8 celem ustalenia tożsamości. Po czym został zwolniony i udał się w sobie znanym kierunku.

• W os. Młodości 8 podjęto interwencję w stosunku do mężczyzny leżącego przed wejściem na strych. Z powodu niemożności nawiązania z nim kontaktu, na miejsce wezwano karetkę pogotowia, po czym mężczyzna został zabrany do szpitala Rydygiera na oddział toksykologii.

• Strażnicy miejscy kontrolujący legalność sprzedaży alkoholu ujawnili złamanie prawa w jednym z lokali przy ul. Bieńczyckiej. Wezwano policję, proceder taki jest bowiem przestępstwem. (sp)

**ZNANY KRĘGARZ TADEUSZ CZARNY W KRAKOWIE**

Po raz kolejny w Krakowie w NCK (17.11 br. od 10.00) będzie przyjmował znany kręgarz o sławie ogólnopolskiej Tadeusz Czarny z Przeworska. Osiąga on znakomite rezultaty, bezboleśnie ustawiając kręgi na całej długości kręgosłupa, szyjne, piersiowe i lędźwiowe. Wykonuje on także masaż leczniczy i rehabilitacyjny, zalecając ćwiczenia i profilaktykę przy schorzeniach kostnych.

W sprawie rezerwacji terminu przyjęcia można kontaktować się pod numerem telefonu 644-28-63 lub 0-601 074-892. Telefon w Przeworsku: (0-16) 648-82-74.

E-mail: tadeuszczerwony@poczta.onet.pl. Wiadomości można znaleźć też na stronie: www.republika.pl/masazysta\_czarny.

**TANIEJ Z „GŁOSEM”**

Księgarnia „ZŁOTY WIEK” Grażyny Tabor w os. Złotego Wieku 19 – pawilon, zaprasza Czytelników „Głosu – Tygodnika Nowohuckiego” na zakupy z 5-proc. bonifikatą książki promowanej obok. **Kupon jest ważny do 5 listopada 2003 roku.**

Imię i nazwisko: .....

Adres: .....

Wśród posiadaczy kuponów zostaną rozlosowane nagrody książkowe.

Księgarnia SKARBANICA poleca książkę Briana Haiga pt. „Tajna sankcja” wydaną przez „Albatros” i „A. Kuryłowicz”. Major Sean Drummond, były oficer sił specjalnych, obecnie prawnik w armii USA, zostaje delegowany do Bośni, by przeprowadzić śledztwo w niecodziennej sprawie. Stacjonujący w Kosowie z ramienia ONZ oddział komandosów dokonał masakry Serbów. Czy była to potyczka, a może zaplanowana zbrodnia?

**Z KRONIKI POLICYJNEJ**

**NIEBEZPIECZNIE**

**W OS. DYWIZJONU 303**

26 października o godz. 18.30 lokatorzy jednego z bloków w os. Dywizjonu 303 powiadomili VIII KP, że w ich osiedlu siedmioosobowa grupa rozwyzdrzonych, młodych mężczyzn zaczepia i bije przechodniów. Omal nie doszło tam do tragedii. Przechodzącego osiedlem mieszkańca os. Piastów ugodzili kilkakrotnie nożem. Rannego przewieziono do szpitala. Jego stan jest ciężki, ale stabilny. Trwają intensywne poszukiwania grupy napastników.

**PO PÓLNOCY**

W nocy z 28 na 29 października funkcjonariusze VIII KP zatrzymali na gorącym uczynku włamania do kiosku Ruchu 25-letniego mieszkańca starej części Nowej Huty. Mężczyzna osadzony został w policyjnym areszcie. Stwierdzono, że posiadał on trefne, pochodzące z włamań i innych przestępstw przedmioty.

Zatrzymanemu przedstawiono zarzut usiłowania włamania. Sprawa, jak informują policjanci, jest rozwijana. Podejrzany trafi przed oblicze prokuratora, potem sądu.

**ATAKUJĄ SŁABSZYCH**

25 października po południu dwóch młodych mężczyzn zaatakowało przechodzącego os. Centrum A 16-letniego chłopaka. Przytrzymywali go i wykręcali mu ręce. Bili po głowie. Ich łupem stał się telefon komórkowy wartości 1200 zł.

26 października ok. godz. 16.00 do

przechodzącej os. Kolorowym starszej kobiety podbiegł młody mężczyzna. Wyrwał jej z rąk torebkę. Mimo pościgu złodziejowi udało się uciec. Poszkodowana straty wyceniła na 300 zł.

**ZLIKWIDOWANO „DZIUPŁĘ”**

Intensywne działania policji doprowadziły do zatrzymania dwóch mężczyzn kradnących i rozbierających na części skradzione samochody. 14 października przeszukali pomieszczenia gospodarcze jednej z posesji przy ul. Kolejowej. Na gorącym uczynku przestępstwa zatrzymali dwóch mężczyzn w wieku 22 i 26 lat. Zatrzymali ich w momencie, gdy cięli karoserię skradzionego kilka dni wcześniej w Nowej Hucie dostawczego mercedesa. Zdążyli już wyjąć silnik, skrzynię biegów, zdjąć koła. Tuż obok stał ford escord przygotowany do malowania. Okazało się, że ten samochód ma przerobione numery identyfikacyjne. Podczas przeszukiwania policjanci znaleźli także silnik od fiata ducato, który miał zeszlifowane numery identyfikacyjne. Znalaziono też przemalowany rower górski z usuniętymi numerami.

Obaj mężczyźni znani są krakowskiej policji. Jeden z nich był już karany za podobne przestępstwa. Policja ustala wszelkie okoliczności istotne dla prowadzonego postępowania, a w szczególności pochodzenie pozostałych przedmiotów i udział zatrzymanych w przestępczym procederze.

(jdz)

**Firma AUTO KOMPUTER**

**A. Bulanda, inż. L. Walasek STACJA KONTROLI POJAZDÓW**

czynna od poniedziałku do piątku w godz.

7.30-17.00

**ul. Makuszyńskiego 9B, tel. 644-18-80**

1. **Badania techniczne pojazdów do 3,5 t** (przeglądy rejestracyjne):

- ◆ badania techniczne okresowe,
- ◆ badania pojazdów zasilanych gazem,
- ◆ badania pojazdów zarejestrowanych po raz pierwszy za granicą,
- ◆ badania pojazdów po wypadkach skierowanych przez organ kontroli ruchu drogowego lub starostę (dowody rejestracyjne zatrzymane przez policję).

2. **Komputerowy system** pomiaru, kontroli i regulacji układów jezdnych samochodów osobowych i ciężarowych, do 3,5 t.

3. **Komputerowy system** badania sprawności amortyzatorów.



Księgarnia ZŁOTY WIEK rekomenduje w tym tygodniu „Modlitwy Jana Pawła II” wydane przez wydawnictwo „eSpe” w opracowaniu i dobranie przez Annę Matusiak. Książka jest zbiorem przepięknych oracji, jakimi papież Polak prosił Boga, dziękował Mu albo Go przeproszał. Zawiera też akty zawierzenia świata, Kościoła i całej ludzkości. Modlitwy zostały tak dobrane, by odmówić je mógł każdy.

**TANIEJ Z „GŁOSEM”**

Księgarnia „SKARBANICA” Anny Włodarczyk, mieszcząca się przy pl. Centralnym proponuje Czytelnikom „Głosu – Tygodnika Nowohuckiego” zakup książki promowanej obok z 5-procentową bonifikatą. **Kupon jest ważny do 5 listopada 2003 roku.**

Imię i nazwisko: .....

Adres: .....

Wśród posiadaczy kuponów zostaną rozlosowane nagrody książkowe.

**BIURO OGŁOSZEŃ DO WSZYSTKICH GAZET KRAKOWSKICH NCK Tel. 643-44-33**



# INFORMATOR HANDLOWO-USŁUGOWY

## ŚLUBY MIEJSKIE I LOKALNE

Pogotowie Ratunkowe 999, Straż Pożarna 998, 646-01-98, 0601 42-52-00, Policja 997, Pogotowie gazowe 992, Toksykologia 411-99-99, Informacja o lekach 411-07-65 (g. 8-15), Policja, os. Zgody 644-44-44, Straż Miejska 680-15-00, Pogotowie Ratunkowe - Nowa Huta 644-49-99, Pogotowie ADREM (elektr., c.o., wod.-kan.-gaz) 644-19-69, Pogotowie dźwigowe 644-23-08, Pogotowie elektryczne dla os. Oświecenia 647-05-65 w dni powszednie i 647-15-87 w dni świąteczne, ADREM awarie poza budynkiem 644-12-10, Pogotowie c.o. 644-38-46, Wodociągi 648-28-61. Całodobowy telefon zaufania dla osób z problemem alkoholowym i ich rodzin 425-57-50.

## MEDYCYNĄ I ZDROWIE

◆ **GABINET MASAŻU LECZNICZEGO** (dypl. tech. Paweł Kaczor), os. Uroczę 6, tel. 644-43-07, pon.-piątek 14-19. Masaż klasyczny, regeneracyjny, manualne leczenie kręgosłupa, drenaż limfatyczny, moxidubstion, yumeiho.  
◆ **PRACOWNIA USG - LEK. MED. B. STEPIEŃ** - os. Handlowe 8, tel. 644-78-26 lub 640-50-90 (po południu): badania jamy brzusznej, tarczycy, ginekologia, ciąża. Czynna: poniedziałek 12.00-16.00, wtorek-piątek 9.00-13.00.  
◆ **GABINET ALERGOLOGICZNY**, lek. med. Małgorzata Stelmachowska, os. Jagiellońskie 19b, czwartek 18.00-19.00, tel. 0505-270-397, 425-84-79 po 19.  
◆ **GABINET KARDIOLOGICZNY**, Lek. med. Krzysztof Ideć, os. Centrum A bl. 3. Badania: EKG, Holter, testy wysiłkowe, porady, echokardiografia. Rejestracja: 648-33-62, 644-10-49.  
◆ **USG - BEZ TERMINÓW**. Jama brzuszna, narząd rodny, piersi, tarczycy, prostata, jądra, badania dziecięce (stawy biodrowe). Tel. 648-99-13. Os. Jagiellońskie.

## OSRODEK TERAPII LASEROWEJ

Os. Złota Jesień 15b. Tel. 641-59-84.  
◆ **CHIRURGIA** (dr med. M. Trystuła)  
- żyłaki kończyn dolnych (operacyjnie lub scleroterapia), pajączki naczyniowe  
- choroby odbytu i jelita grubego (hemoroidy, szczeliny)  
- choroby sutka (guzki)  
- usuwanie znamion, blizn, narośli skórnych, tatuaży.

## USŁUGI RÓŻNE

◆ **USŁUGI SZKLARSKIE**, os. Jagiellońskie 19, Pawilon Handlowo-Usługowy koło kościoła ARKA (wejście z tyłu), tel. 647-86-50.  
◆ **FOTOLABORATORIUM**, os. Centrum B 3. Tel. 643-20-49, 8-19, sob. 8-14. Usługi fotograficzne, atelier: zdjęcia ślubne, okolicznościowe, legitymacyjne.  
◆ **PIECZĄTKI** - pełny zakres usług, wizytówki na drzwi, Centrum B 7 (obok PZU). Tel./fax 643-04-86 (10-18).  
◆ **ROWERY** - sprzedaż, części, akcesoria, serwis, naprawy, komisy, malowanie ram. FHU „Elmar”, plac targowy PIAST, paw. 3, tel. 647-13-88, kom. 0502-73-00-87.  
◆ **PRZECHOWALNIA ROWERÓW** (z możliwością przeglądu) i **OPON** (całoroczna). Plac targowy PIAST, paw. 3. Tel. 647-13-88, kom. 0502-73-00-87.  
◆ **NAPRAWA I SPRZEDAŻ PARASOLI**. Szkolne 14, 644-98-11.  
◆ **HYDRAULIKA, GAZ, C.O.** - naprawy piecyków. 681-34-17.  
◆ **AWARIE WOD.-KAN.-GAZ-C.O.** Całodobowo. 681-34-17.  
◆ **NAPRAWA profesjonalna telewizorów, magnetowidów.** Gwarancja. Dojazd gratis. Tel. 645-85-46, 0607-46-16-18.  
◆ **NAJTAŃSZE USŁUGI OPTYCZNE**. Słoneczne 8, 643-78-22.  
◆ **NAPRAWA TELEWIZORA U KLIENTA**. (012) 645-92-08.  
◆ **NAPRAWA RTV**. Os. Centrum A 5. (012) 644-34-70.  
◆ **RTV** - naprawa, przestrajanie. 645-47-65, 0609-72-57-91.

◆ **NAPRAWA TELEWIZORÓW, MONITORÓW U KLIENTA. EKSPRESOWO.** 648-13-55, 0502-789-662.  
◆ **NAPRAWA TELEWIZORÓW, MAGNETOWIDÓW. GWARANCJA.** Tel. 648-45-75, 0601-860-760.  
◆ **PRACOWNIA KALENICO-RYMARSKA**, naprawa i sprzedaż: torebek, teczek, toreb, plecaków, waliz itp. Wszywanie zamków do kurtek skórzanych, namiotów. Nowa Huta, os. Boh. Września bl. 58. Tel. 645-76-13.  
◆ **MALOWANIE**, gładź, ścianki gipsowo-kartonowe. Tanio, solidnie. Tel. 292-45-38, 0503-765-328. (Rachunki VAT).

## BIURA KSIĘGOWO-PODATKOWE

◆ „**SALDO**” - usługi księgowo-podatkowe. 641-07-59.  
◆ „**IN PLUS**” - BIURO RACHUNKOWE, os. Złotej Jesieni 15 C, tel. 648-38-45, 0602-222-416. Usługi księgowe, podatkowe, kadry, płace, ZUS.  
◆ „**PRYMUS**” - BIURO KSIĘGOWO-PODATKOWE, 31-946 Kraków, os. Teatralne 24. Tel. 643-41-28, tel./fax 643-71-91. UMOWY LEASINGOWE, przedstawicielstwo Europejskiego Funduszu Leasingowego.  
◆ **BIURO RACHUNKOWE „ATINA”**, usługi podatkowo-księgowe. Boh. Września 76. Tel. 648-01-89.

## POŚREDNICTWA NIERUCHOMOŚCI

◆ **AGENCJA „NIERUCHOMOŚCI POLSKIE”**. Poszukujemy ciekawych ofert domów, mieszkań, działek do sprzedaży, wynajęcia, dzierżawy. (012) 428-13-20. Licencja.  
◆ „**STYL**” LICENCJONOWANE BIURO OBROTU NIERUCHOMOŚCIAMI. KUPNO - SPRZEDAŻ DOMÓW, MIESZKAŃ, DZIAŁEK. Zapewniamy: kompleksową, bezpieczną obsługę transakcji. Polecamy: porady prawne, kredyty bankowe. Biuro czynne we wtorki i czwartki od 11.00 do 18.00, os. Bohaterów Września 76 (pawilon). Tel./fax 647-52-47, 0602-12-82-82.  
◆ **AGENCJA NIERUCHOMOŚCI „TARA”** - licencja zawodowa. Mieszkania, domy, działki - obsługa prawna, kredyty bankowe. Prowadzimy zarząd nieruchomościami Wspólnot Mieszkańczych. Os. Ogrodowe 14. Tel./fax 644-00-59, 0501-780-951.  
◆ **TWÓJ DOM**, os. Centrum E 21, tel. 643-76-60, 0501-406-227 [www.twojdom.icenter.pl](http://www.twojdom.icenter.pl)  
◆ „**WAGA**” - kupno, sprzedaż, zamiana. 648-89-47.  
◆ „**ARKA-DOM**” - Licencjonowane Biuro Obrotu Nieruchomościami. Pełna obsługa prawna, kredytowa. Kupno, sprzedaż, wynajem mieszkań, domów, działek. Os. Jagiellońskie 19, pawilon koło kościoła Arka. Tel. 641-66-74, 0502-212-002.  
◆ **AGENCJA „ALLIANCE” PILNIE POSZUKUJE** mieszkań, domów, działek do sprzedaży i wynajmu. Szybka realizacja zleceń. Tel. 638-60-00.

## UBEZPIECZENIA

◆ **UBEZPIECZENIA** - najkorzystniejsze komunikacyjne. Pakiety ubezpieczeniowe OC, AC, NW dla samochodów nowych i komisyjnych - „WARTA”, PZU, „FILAR”, „P.T.U.”, „COMPENSA”, „SAMOPOMOC”, „AGROPOLISA”, „TUW FLORIAN” - DALEW, os. Słoneczne 2, tel. 643-05-48 w godz. 9.00-18.00, sob. 9.00-13.00. Bilety autobusowej komunikacji międzynarodowej.  
◆ **ATRAKCYJNE PAKIETY UBEZPIECZENIOWE OC, AC, NW** dla samochodów wszystkich marek, także sprowadzanych do 10 roku eksploatacji. Brak zwyżki za wiek auta, bez zaświadczeń o przebiegu ubezpieczenia. (012) 641-67-88, 0502-397-716.  
◆ [www.sfu.com.pl](http://www.sfu.com.pl)

## JĘZYKI OBCE

◆ **ANGIELSKI 4 x SZYBCIEJ** metodą CALLAN. Huta, 685-56-26, al. Pokoju, 413-89-98, Prokocim 658-43-28.

## USŁUGI MOTORYZACYJNE

◆ **WULKANIZACJA** pełny zakres napraw dętek i opon, komputerowe wyważanie kół - „**KRAWAL**”, ul. Kocmyrzowska (przy Cienistej i Bulwarowej).  
Tel. 425-70-08, 643-09-98. Pon. - piątek 8-18, sobota 8-14. Sprzedaż ogumienia: „**Stomil Olsztyn, Dębica**”, „**Michelin**”, „**Pirelli**”.  
◆ **AUTOKOMPUTERS.c., A. Bulanda, inż. L. Walasek**. Badania techniczne pojazdów do 3,5 ton (przeglądy rejestracyjne): okresowe, zasilanych gazem, rejestrowanych po raz pierwszy za granicą, powypadkowych. Komputerowy system pomiaru i kontroli układów jezdnych samochodów osobowych i busów oraz ich regulacja. Komputerowy pomiar sprawności amortyzatorów. Kraków, ul. Siewna 26 (baza Hydrokopu), w godz. 8-16. Tel. 415-66-22 i 415-66-06. Oddział Nowa Huta, ul. Makuszyńskiego 9B, tel. 644-18-80, pon.-pt. 7.30-17.00.  
◆ **WYPOŻYCZALNIA PRZYCZEP**. Al. Solidarności (giełda samochod. od ul. Ujastek 41). Pon.-sob 7.00-19.00. 0607-238-999.  
◆ **AUTOALARMY, BLOKADY, CENTRALNE ZAMKI, FOLIOWANIE SZYB**. Bieńczyce, ul. Cienista 12, tel. 644-45-17.  
◆ **AUTO-SERVICE**: autoryzowany dealer firmy CASTROL Piotr Fijałkowski, os. Słoneczne 8A, tel. 644-37-43, czynne 8-16, poleca komputerowy pomiar geometrii i komputerowe wyważanie kół, bezstykową zmianę opon, pneumatyczne smarowanie, podciśnieniową wymianę olejów, mycie podwozia i nadwozi oraz silników. Oleje silnikowe CASTROL oraz filtry olejowe zakupione w naszej firmie wymieniamy GRATIS. Opony DĘBICA.  
◆ **AUTOCENTRUMBLASK**, ul. Bulwarowa 33, AUTOMYJNIA tel. 644-89-06 czynna od pon. do sob. 8-18, niedziela 8-15, całodobowy parking strzeżony.  
◆ **AUTOMYJNIA. MYCIE RĘCZNE**. Ul. Fatimska 6, tel. 644-72-39. Całodobowy parking.  
◆ **AUTOSZYBY - SERWIS**. Nowa Huta. Tel. 425-88-21.  
◆ **Blacharstwo, lakiernictwo, mechanika**. Szkolne 26. 644-88-44.

## ARTYKUŁY BIUROWE

◆ „**RENMAR**” - hurtownia art, biurowych i szkolnych. Zajączkowski, os. Złotego Wieku 88. Tel. 641-32-32.  
◆ „**PAPAK**” - OPAKOWANIA I ARTYKUŁY BIUROWE. Os. Kolorowe 16A. Tel./fax 6-433-433, tel. 642-15-59.

## KWIACIARNIE

◆ **KWIACIARNIA „CUPIDO”**, pl. Targowy Bieńczyce 6, tel. 641-46-35. Czynna: pon.-sob. 6.00-19.00, niedziela 9.00-16.00. Zamówienia na telefon. Dowóz w obrębie Krakowa. Wieńce, wiązanki okolicznościowe, bukiety.

## PRACOWNIA ZŁOTNICZA

◆ **WYROBY ZŁOTE, SREBRNE**. Naprawy. Grawerowanie. Skup złota i srebra. Ceny producenta. Bieńczycki pl. Targowy 23/1 (I p.). Tel. 685-53-80.

## KREDYTY, POŻYCZKI

◆ **CHWILÓWKI**. (012) 422-14-52.  
◆ **LOMBARD, 0,5% dziennie, chwilówka**. 656-03-53.  
◆ **ATRAKCYJNE CHWILÓWKI**. (012) 632-59-79. **CHWILÓWKI** (012) 422-14-52.  
**LOMBARD 0,5% DZIENNIE** (012) 656-03-53.

## PREZENTY, UPOMINKI

◆ **ZBYCH ZAPRASZA NA STRYCH**. Pl. Bieńczycki 22, I p.

## OGŁOSZENIA DROBNE

◆ **A. AUTA** uszkodzone kupię. (012)640-82-10.  
◆ **ANTENY** najtaniej. (012)648-30-42.  
◆ **CYKLINOWANIE**, układanie. (012)643-77-90, 0502-069-155.  
◆ **CZTEROPOKOJOWE** sprzedaż, zamieni właściciel. (012)645-76-29.  
◆ **DAEWOO**, fiata, skodę kupię. (012)647-22-03.  
◆ **DOŚWIADCZONY** nauczyciel, kl. I-III, pomoże dziecku w nauce. (012)648-87-73.  
◆ **DO wynajęcia 2-pokojowe**, Centrum B. 0606-449-661.  
◆ **DUET**. Promocja. (012)648-23-83, 0501-92-77-35.  
◆ **ELEKTROINSTALACJA** przerwóbki najtaniej. (012)645-77-39.  
◆ **FRANCUSKI**, lekcje, korepetycje. (012)644-39-52.  
◆ **GARAŻ** blaszak, ocieplany, koło sanepidu, sprzedam. (012)648-29-26, 0506-778-108.  
◆ **GARSONIERĘ** lub pokój z kuchnią w Nowej Hucie, kupię. 0502-864-990.  
◆ **KOŁDRY** wyrób, przeróbki, czyszczenie pierza, Handlowe 8. (012)643-77-90.  
◆ **KREDYTY** gotówkowe, samochodowe, pożyczki hipoteczne, szybko i solidnie. 0508-197-288.  
◆ **KUPIĘ** dom wolno stojący w surowym stanie lub do remontu w okolicach Krakowa, do 120 tys. zł, bez pośredników. (014)66-56-554.  
◆ **KUPIĘ** mieszkanie dwupokojowe, może być do remontu, os. Zgody,

Uroczę, Słoneczne. (012)643-75-03, 0604-617-950.  
◆ **KWIACIARKE** zatrudnię. Wymagane prawo jazdy, życiorys, zdjęcie. Oferty: c-1530/a/6, Biuro Ogłoszeń „Combox”, 31-936 Kraków, os. Handlowe 9.  
◆ **LODÓWKI**, zamrażarki, naprawa u klienta, gwarancja. (012)647-51-22, 425-86-14.  
◆ **MALOWANIE**, remonty, najtaniej. (012)645-77-39.  
◆ **NAPRAWA** lodówek, pralek. (012)648-00-30.  
◆ **NAPRAWA** piecyków, hydraulika. (012)648-48-32, 0507-804-699.  
◆ **NIEMIECKI**. (012)645-10-91.  
◆ **OPONY** używane, zachodnie. (012)643-49-05.  
◆ **PILNIE** sprzedam pokój z kuchnią. os. Ogrodowe. 0606-694-091.  
◆ **POŻYCZKI** 48h. 0605-731-828.  
◆ **POŻYCZKI**. 0502-704-921.  
◆ **PRALNIA** dywanów. Na Stoku 51. (012)645-37-47.  
◆ **REGENERACYJNE** posiłki. (012)644-10-52, 0504-950-765.  
◆ **REMONTY** od A do Z. (012)648-77-89, 0609-652-546.  
◆ **SPRZEDAM** lub zamienię dwupokojowe, własnościowe (VII piętro, os. Przy Arce) na trzypokojowe w nowszej części Huty. (012)649-00-11.  
◆ **SZKLARSKIE** pogotowie. (012)649-15-94.  
◆ **SZKLARZ**, oprawa obrazów, os. Szkolne 30. (012)644-27-07.  
◆ **TANIO** sprzedam garaż blaszak przy ul. Cienistej, ocieplany. (012)649-41-06.  
◆ **TAPICER**, usługi. (012)644-59-92 po 17.00, 0604-893-174.  
◆ **TRANSPORT** bagażowy, tanio. 0501-778-719.

◆ **WIDEOFILMOWANIE**. (012)645-05-68.  
◆ **WYNAJMĘ** lub sprzedam mały pawilon handlowy. 0601-577-714.  
◆ **WYNAJMĘ** salę gastronomiczną: przyjęcia rodzinne, okolicznościowe, komunie, inne możliwości. (012)643-51-55 (17.00-21.00), 0502-829-723.  
◆ **WYPOŻYCZALNIA** naczyń. (012)411-85-90, 0608-187-971.  
◆ **ZAMIENIĘ** dwa pokoje kwaterek na pokój z kuchnią lub garsonierę własnościową. (012)642-24-19.  
◆ **ZAMIENIĘ** garsonierę własnościową, 27 m kw. na dwupokojowe, niewłasnościowe w starej części Nowej Huty. (012)643-44-63.  
◆ **ZAMIENIĘ** jednopokojowe, 34 m kw., własnościowe na trzypokojowe do 55 m kw., niewłasnościowe, Huta, bez dopłaty. (012)641-58-32.  
◆ **ZAMIENIĘ** mieszkanie 64 m kw. do 40 m kw., Huta. (012)643-06-80.  
◆ **ZAOPIEKUJĘ** się osobą niepełnosprawną. (012)649-46-16 po 15.00.  
◆ **ZASTRAJKOWAŁ** telewizor? Dzwoni 645-47-65, 0609-725-791.  
◆ **ŻALUZJE**. (012)685-00-68.  
◆ **126 FL**, 1991, bezwypadkowy, garażowany, zadbane, sprzedam. (012)644-69-31.

**MDK wynajmie**  
**dwie sale na sylwestra:**  
◆ os. Kalinowe 18 (na ok. 120 osób)  
◆ os. Szkolne 5 (na ok. 80 osób)  
Wiadomość: tel. 647-15-25  
tel. 648-78-73

**Sprzedam garaż murowany przy HTS. Centralne ogrzewanie, prąd, woda, kanał.**  
Tel. 0696-620-705, 644-38-37.

**Pilnie zatrudnię pracownika w zakładzie wulkanizacyjnym.**  
Tel. 643-09-98 lub 425-70-08.

## RESTAURACJA „U MANIUSIA” TRADYCYJNA POLSKA KUCHNIA

**Organizuje:** przyjęcia weselne • bankiety okolicznościowe i obsługuje wycieczki  
Nowa Huta, ul. Śliwkowa (niedaleko ronda Czyżyńskiego)  
Tel. 644-46-16, 0606-289-621, fax 686-38-80



**DRZEWA KRZEWY**  
**OZDOBNE, OWOCOWE**  
kora dekoracyjna  
torf, ziemia  
**ul. Szybka**  
przy placu w Bieńczykach  
tel: 643-40-22

**INTER PACK**  
**BAGAŻNIKI**  
◆ **UCHWYTY ROWEROWE**  
◆ **BOXY SAMOCHODOWE**  
Sklep nr 1: Kraków, ul. Młyńska 8, tel.: 413-57-95  
Sklep nr 2: Kraków, ul. Kapelanka 15 G, tel.: 267-47-75

**FIRMA HANDLOWO-FOTOGRAFICZNA**  
Anna W. i Elżbieta M.  
Kraków, os. Zgody 4 tel. (0-12) 644-29-14  
godz. otwarcia: Pn.-Pt. 9<sup>00</sup>-18<sup>00</sup> Sob. 9<sup>00</sup>-14<sup>00</sup>  
**SKLEP Z TRADYCYJNĄ FOTOGRAFICZNĄ OD 1953 r.**  
◆ CAŁOROCZNA BONIFIKATA WSZYSTKICH TOWARÓW  
◆ SPRZEDAŻ APARATÓW FOTOGRAFICZNYCH I CYFROWYCH, LORNETEK, FILMÓW KOLOROWYCH, ALBUMÓW FOTO  
◆ RÓWNIEŻ DZIAŁ PRZEMYSŁOWY: TOREBKI, OBUWIE ORAZ DEWOCJONALIA - UBRANKA DO CHRZTU - OBUWIE ŚLUBNE - DODATKI ŚLUBNE



Laury w „Czystym Biznesie”

## MADROFER Z MADROHUTU

– Naszym credo jest odzyskiwanie z hałdy materiałów, które mogą znaleźć zastosowanie, a nie składowanie odpadów – te słowa powtarza z naciskiem Bronisław Matuszczyk, prezes MADROHUTU, firmy, zajmującej się likwidacją starej hutniczej hałdy w Ruszczy. W październiku br. spółka Madrohut otrzymała nagrodę w 5. już edycji konkursu Programu „Czysty Biznes”. Nagroda przypadła nowohuckiej firmie w kategorii „Transfer technologii, innowacje w ochronie środowiska”. Innowacją jest „madrofer”, czyli materiał żelazonośny znajdujący zastosowanie w przemyśle cementowym.

– Bazą do jego produkcji są materiały odzyskiwane z hałdy w Ruszczy i zaolejone mulki – odpad pochodzący z procesu walcowniczego w HTS. Do tej pory mulek był bezużyteczny, zale-

bowaniem budownictwa otwiera perspektywę wieloletniej produkcji. Madrohut już podpisał z Hutą im. T. Sendzimira umowę na wyłączność na zagospodarowanie mulki z bieżącej produkcji.

Dzisiaj trafia on wagonami wprost na hałdę w Ruszczy. Ponieważ zawiera dużo wilgoci, najpierw jest częściowo podsuszany – poprzez dodanie określonych komponentów, a potem mieszany – z innymi materiałami.

– Jesteśmy w stanie zagospodarować cały odpad z bieżącej produkcji walcowni „Sendzimira” i powoli likwidować to, co zostało zgromadzone na lagunach. Szacujemy, że w sumie daje to około 2 mln ton komponentu używanego do produkcji madroferu. To starczy nam na szereg lat. Według naszej oceny przemysł cementowy potrzebuje go do 200 tys. ton rocznie. Gdybyśmy opanowali rynek, dostarczając 100 tys. ton, to jesteśmy w stanie wyprodukować taką ilość na naszych urządzeniach –

mówi B. Matuszczyk.

Perspektywa jest obiecująca także dla otoczenia Huty Sendzimira i jej „brudnego” obszaru: w pierwszej kolejności ma zniknąć zendra z huty, a później z rejonów osadników.

Ponieważ materiał żelazonośny znajduje się na różnych hałdach, także na hałdach Huty Katowice, Madrohut planuje także ekspansję na Śląsk. Jak się ma recepturę na materiał żelazonośny, wystarczy teren na hutniczej hałdzie i odpad.

Nagroda doceniająca wysiłki spółki jest sukcesem całej załogi Madrohutu. Dzisiaj na starej hutniczej hałdzie w Ruszczy pracuje na stałe ponad 30 osób, a około 20 zatrudnianych jest sezonowo.

– Pierwsze półrocze było kiepskie, drugie już satysfakcjonujące i mam nadzieję, że do końca roku utrzymamy wielkość sprzedaży z sierpnia i września. Sprzedajemy „produkty” z hałdy a nie materiały odpadowe – większość z nich ma aprobaty techniczne, atesty, i określoną nazwę – podkreśla wiceprezes Marek Szymacha.

A prezes Matuszczyk podsumowuje: – Zasadniczym credo naszej działalności jest przerabianie odpadów, a nie ich gromadzenie. Jeśli gromadzimy je, to tylko po to, by się „wysezonowały”, oczekując jako dodatek w produkcji kolejnych materiałów. Na hałdzie w Ruszczy nie gromadzimy odpadów w celu powiększenia składowisk już istniejących.

Zmobilizowany ekologiczną nagrodą Madrohut prowadzi próby z następnymi materiałami. Być może wkrótce atest techniczny otrzymają dwa lub trzy kolejne produkty powstałe na bazie już istniejących odpadów, czy materiałów pochodzenia hałdowego.

\*\*\*

Nagrody w konkursie „Programu Czysty Biznes” przyznawane są w kategoriach: dbałość o środowisko naturalne oraz działalność na rzecz społeczności lokalnej, zarządzanie środowiskiem, zarządzanie energią, wodą i odpadami, transfer technologii i innowacje w dziedzinie ochrony środowiska, Zielone Parki Przedsiębiorczości i projekt „Wizerunek”. Celem konkursu jest promowanie przedsiębiorstw podejmujących działania na rzecz ochrony środowiska oraz innowacyjnych i oryginalnych przedsięwzięć ekologicznych realizowanych przez przedsiębiorstwa. W kategorii, w której wyróżniono Madrohut nagrodą jest przyznawana nie tylko za osiągnięcia związane z wprowadzeniem innowacji, z efektem dla środowiska, ale również za możliwość zastosowania innowacji na szerszą skalę.

Fot. Adam Wójtowicz

## ZIMOWISKA I SYLWESTER Z „GALEONEM”

Choć przedkładamy uwagę rodziców przede wszystkim zimowiska, to Biuro Podróży „GALEON” przygotowało ofertę również dla dorosłych. Warto zwrócić uwagę na tegoroczne propozycje sylwestrowe!

W ostatnim wydaniu „Głosu” przedstawiliśmy szczegóły zimowisk przygotowanych na czas szkolnych ferii przez Biuro Podróży „GALEON” w Białce Tatrzańskiej i Kacwinie. Dziś krótko przypomniemy ich szczegóły.

**BIAŁKA TATRZAŃSKA:** Turnus I: 17-24.01.2004 r. Turnus II: 24-31.01.2004 r. (8 dni). PENSJONAT „U CIWERSA”, gdzie uczestnicy zostaną zakwaterowani, położony jest w mniej ruchliwej części Białki Tatrzańskiej, posiada 50 miejsc w pokojach 2-, 3-, 4-os. z umywalkami z ciepłą wodą, na każdym piętrze łazienki z natryskami i WC; jadalnia. Ośrodek zyskał sobie uznanie wśród turystów ogromną gościnnością gospodarzy i bardzo dobrą kuchnią (kuchnia tradycyjna – na życzenie potrawy regionalne)! **Cena – 549 zł.** Sprzęt narciarski, karnety na wyciągi uczestnicy zabezpieczają we własnym zakresie (orientacyjne ceny karnetów ok. 8-10 zł za 10 zjazdów).

**KACWIN:** Turnus I: 17-24.01.2004 r. Turnus II: 24.01.-31.01.2004 r. (8 dni). Zakwaterowanie – OŚRODEK WYPOCZYNKOWY „KINGA”: duży ogród, miejsce na ognisko, w pobliżu ośrodka wyciąg narciarski i górka saneczkowa, teren ogrodzony, 50 miejsc; pokoje 2-, 3-, 4-, 5-osobowe w układzie „studio” – na 2 pokoje 1 łazienka. W pobliżu pensjonatu nowo otwarty wyciąg narciarski. **Cena – 549 zł.** Sprzęt narciarski, jabłuszka do zjeżdżania i karnety na wyciągi uczestnicy zabezpieczają we własnym zakresie (orientacyjne ceny karnetów ok. 10 zł za 10 zjazdów). **ZAWOJA:** Termin I: 17.01-24.01.2004 r. (dzieci). Termin II: 24.01-31.01.2004 r. (młodzież). Wieś położona we wschodniej części Beskidu Żywieckiego, u podnóża „Królowej Beskidów” – Babiej Góry. Znajduje się tu 8 wyciągów orczykowych, około 200 metrów od ośrodka są 4 wyciągi o różnej skali trudności, długość od 150-500 m. stoki oświetlone, sztucznie nasnieżane, przygotowywane do zjazdów przez ratraki. OŚRODEK WYPOCZYNKOWO – KOLONIJNY „WIKTORIA” dysponuje 50 miejscami w pokojach 3-, 4- i 5-os. z umywalkami, WC i prysznicem na kondygnacji, jadalnią, salą ping-pongową, TV, wideo. Sala gimnastyczna w pobliskiej szkole. **Cena – 519 zł.**

W programie m.in. całonocny wyjazd do Korbowa, nocna jazda na nartach i spotkanie z gawędziarzem i pracownikiem BPN w siedzibie Parku. Wymagane jest zabranie: sprawnego sprzętu narciarskiego (po serwisie) i smarów do nart, jabłuszek do zjeżdżania, obuwia domowego. Osoby nie posiadające własnego sprzętu zachęcamy do wypożyczenia nart w jednej z licznych wypożyczalni w Krakowie. Karnety na wyciągi uczestnicy kupują we własnym zakresie (orientacyjne ceny karnetów ok. 13 zł za 11 zjazdów)

**SŁOWACJA – MLYNCEKY:** Turnus I: 17-24.01.2004 r. Turnus II: 24-31.01.2004 r. (8 dni). Mlynceky leżą na trasie Tatrzańska Łomnica – Poprad. Stąd rozciąga się przepiękny widok na Tatry Bielskie, na Łomnicki Szczyt i na całe Wysokie Tatry. Mlynceky to doskonała baza wypadowa w Tatry, a także w rejon Keżmarku, Lewoczy czy Słowackiego Raju.

Naprzeciw ośrodka znajduje się wyciąg orczykowy o dł. ok. 300 m, stok sztucznie nasnieżany, oświetlony, utwardzony przez ratraki. Stary Smokowiec 10 wyciągów narciarskich: 1 kolejka linowa, 9 wyciągów orczykowych, trasy zjazdowe 4 niebieskie, 2 czerwone, 1 czarna (800-1400 m npm).

90 miejsc; pokoje 2-, 3-, 4-os., na 3 pokoje 1 łazienka i WC. **CENA: 629 zł.**

**JAZDA** na nartach pod okiem INSTRUKTORA NARCIARSKIEGO w Mlyncekach oraz w Starym Smokowcu (z kilkunastominutowym dowozem autokarem. Należy zabrać ze sobą paszport (ważny min. 3 miesiące), obuwie sportowe, legitymacje szkolną, sprawny sprzęt narciarski, jabłuszka do zjeżdżania, czepek i stroje kąpielowe, klapki pod prysznic itd. Karnety na wyciągi uczestnicy zabezpieczają we własnym zakresie, orientacyjny koszt karnetu narciarskiego: ok. 300 koron słowackich.

**SYLWESTER JUŻ...**

**GALEON** zaprasza na sylwestrowo-noworoczny pobyt do ZAWOI. Termin pobytu od 30.12.2003 r. do 3.01.2004 r. (5 dni). **Cena – 152 zł.** Zawoja oferuje wypocznik również dla narciarzy. Zakwaterowanie w pensjonatach i gospodarstwach agroturystycznych, pokoje od 2 do 5-osobowych.. możliwość skorzystania z kuchni. Zabawa sylwestrowa przy muzyce mechanicznej połączona z kuligiem (150 zł, płatne na miejscu).

Więcej informacji na stronie [www.galeon.krakow.pl](http://www.galeon.krakow.pl) lub w siedzibie biura.



Piramida z białego szkła, którą prezentują prezes Bronisław Matuszczyk i wiceprezes Marek Szymacha symbolizuje działania na rzecz środowiska.

gał na lagunach składowiska odpadów huty, ale dwa lata temu znalazł się w polu zainteresowań Madrohutu.

Od jakiegoś czasu sprzedawaliśmy jeden z naszych produktów do krakowskiej cementowni. By uzyskać lepszą jakość zastosowaliśmy jako domieszka do niego właśnie mulki żelazonośne z walcowni. Wyprodukowaliśmy partię próbną. W tym roku otrzymaliśmy zgodę z Urzędu Marszałkowskiego na zagospodarowanie tegoż mulki – zendry walcowniczej i podjęliśmy produkcję na szerszą skalę. Poprzez zmieszanie w odpowiednich proporcjach mulki z materiałem pozyskiwanym z hałdy, powstają madrofer 60 i madrofer 80. Cyfry te oznaczają zawartość tlenków żelaza w produkcie. We wrześniu br. otrzymaliśmy atest techniczny Instytutu Mineralnych Materiałów Budowlanych na ten nowy materiał. Z Instytutem spółka współpracuje od szeregu lat, stamtąd też dostaliśmy podpowiedź, że niektóre nasze materiały można sprzedawać do zakładów przemysłu cementowego – podkreśla prezes Madrohutu.

Produkcja madroferu odbywa się na hałdzie w Ruszczy, od 5 lat eksploatowanej przez Madrohut.

Odbiorcami nagrodzonego przez Program „Czysty Biznes” produktu do niedawna była tylko krakowska cementownia, dziś podpisano umowy na dostawy do kolejnych trzech cementowni.

– Ilość zamówień na nasz nowy produkt zwiększa się, mimo iż koniec roku przynosi w budownictwie spadek zapotrzebowania na cement, a zakłady produkujące go przeznaczają ten czas na remont urządzeń. Jednak cementownie robią zapasy na pierwsze miesiące zimowe i w tej chwili sprzedajemy dosyć dużo madroferu. Chciałbym, by taki poziom sprzedaży utrzymał się w przyszłym roku – dodaje wiceprezes Madrohutu, Marek Szymacha.

Receptura nowego produktu pozostaje tajemnicą firmy, ale ilość i skład chemiczny nowego produktu musi być tak dobrany, by w efekcie powstawał materiał o powtarzalnych parametrach chemicznych, co przez producentów cementu jest ściśle wymagane.

Po otrzymaniu atestu, madrofer został zgłoszony w urzędzie patentowym. Procedura opatentowania trwa długo, ale w Madrohucie liczą, że patent na ten kompozyt otrzymają, a przynajmniej – na wzór użytkowy – wspólnie z naukowcami z Politechniki Krakowskiej i Instytutu Mineralnych Materiałów Budowlanych.

Ponieważ podstawą do produkcji jest odpad z procesu walcowniczego i materiały pozyskiwane z hałdy pohutniczej, to w zderzeniu z zapotrze-

## BIURO PODRÓŻY „GALEON”



W Biurze Podróży „GALEON” znajdziecie Państwo wiele propozycji wycieczek dla szkół, imprez dla zakładów pracy oraz ofertę wypoczynku w sezonie jesienno-zimowym.

Przedsiębiorstwa Transportu Samochodowego S.A. Kraków, os. Górali 5.  
Tel. 0-12 642-26-20, kom. 0606-394-103, tel. HTS centrala – 644-46-66 w. 57-60. [www.galeon.krakow.pl](http://www.galeon.krakow.pl), e-mail: [galeon@galeon.krakow.pl](mailto:galeon@galeon.krakow.pl)

## ZWIĄZKOWE BIURO TURYSTYCZNE „UNI HUT”

### PROONUJE NA JESIEŃ 2003 r.



- Wycieczki edukacyjne i zielone szkoły: Wierchomla, Piwniczna, Praga, Słowacja. Ceny – już od 250 zł za 5 dni. Cena obejmuje wycieczki, noclegi, wyżywienie, transport, opiekę gratis.
- Wczasy regeneracyjne: polecamy ośrodek sanatoryjny z basenem i zabiegami w Iwoniczu Zdroju, Krynicę Zdrój, Zakopane, Wierchomlę i Bartkową.
- Wczasy nad nie zatłoczonym już morzem: we Władysławowie, Dzwirzynie, Karwi, Kołobrzegu.
- Wycieczki objazdowe po Europie: Włochy, Grecja, Szwajcaria, Hiszpania, Węgry, Wilno, Lwów i inne.
- Tanie przewozy autokarowe i busy.

Organizację wycieczek integracyjnych dla zakładów pracy i szkoleń.

„UNI HUT” S.A. Związkowe Biuro Turystyczne zaprasza od poniedziałku do piątku w godz. 9.00 do 15.00. Centrum Administracyjne PHS-HTS budynek „S”, klatka D, pok. 125 A. Tel. (012) 644-46-66, wewn. 41-22, lub tel./fax 644-68-16, e-mail: [bt.unihut@mail.hts.com.pl](mailto:bt.unihut@mail.hts.com.pl)



W swoich publikacjach na łamach „Głosu” wielokrotnie podnosiłem problem pogłębiającego się kryzysu wśród średnich i małych przedsiębiorstw, w tym głównie firm handlowych i usługowych wynajmujących lokale użytkowe od Gminy Kraków. W szczególności dotyczy to aglomeracji nowohuckiej, gdzie Gmina dysponuje dużą liczbą lokali i gdzie coraz więcej z nich świeci pustkami. W swoich publikacjach, że wspomnę tylko najważniejsze w tym roku: „Zdesperowani kupcy” nr 19 z dnia 9.05, „Spółdzielcy protestują” nr 29 z dnia 18.07 oraz „Kupcy protestują” nr 37 z dnia 12.09. br. podnosiłem problem rosnących kosztów i spadających dochodów u rodzimych kupców, jak również nierównego traktowania podmiotów krajowych i wielkich zagranicznych koncernów ekspansywnie wchłaniających polski rynek. Wyartykułowałem to w swojej interpelacji radnego złożonej na pierwszej sesji rady Miasta Krakowa po wakacjach. Niedawno otrzymałem odpowiedź Prezydenta M. Krakowa, której obszerne fragmenty przytaczam.

Przytoczone powyżej informacje świadczą, że nawet w trudnej sytuacji finansowej Miasta, starając się wyjść naprzeciw potrzebom i oczekiwaniom małych i średnich przedsiębiorstw, nie szuka się dochodu kosztem tych właśnie przedsiębiorców poprzez podwyższenie stawek czynszowych.

\*\*\*  
Ponadto powołany został zespół zadaniowy ds. polityki czynszowej w zakresie lokali użytkowych. Przeprowadzona wstępna analiza stawek czynszowych w kontekście czterech byłych dzielnic, ze szczególnym

się udzielaniem takich informacji, korzystając z ich dotychczasowych doświadczeń.

\*\*\*  
Ze względu na złożoną sytuację na terenie Nowej Huty, Rada Miasta Krakowa uchwałą nr XXIX/218/99 z dnia 22 września 1999 r. w sprawie kierunków działania Zarządu Miasta Krakowa w zakresie łagodzenia skutków restrukturyzacji zakładów pracy Krakowa, w szczególności HTS, stworzyła podstawę do podjęcia działań mających na celu łagodzenie skutków restrukturyzacji Huty im. Tadeusza Sendzimira S.A. Działania

oraz samorządów gospodarczych, uczelni, banków oraz organizacji pozarządowych. Zgodnie z par. 2 Porozumienia do jego zadań należy m.in.:

- opracowywanie form wspierania małej i średniej przedsiębiorczości (MSP),
- opracowywanie programów wspierania ożywienia gospodarczego,
- koordynowanie działań wspierających rozwój MSP przez współdziałające podmioty, promocja MSP,
- inspirowanie badań dotyczących problematyki rozwoju przed-

## Zdaniem władz miasta

# NIE JEST TAK ŹŁE?

Odnośnie do polityki Gminy Miejskiej Kraków wobec małych i średnich przedsiębiorstw, informuję, że obowiązujący porządek prawny przyznaje jednostkom samorządu terytorialnego ustawowo określone instrumenty, w ramach władztwa administracyjnego, umożliwiające podjęcie działań mających na celu wspieranie przedsiębiorców z sektora małych i średnich przedsiębiorstw (MSP). Do takich instrumentów należy możliwość ustalania stawek podatku od nieruchomości (ustawa z dnia 12 stycznia 1991 roku o podatkach i opłatach lokalnych – tekst jednolity Dz. U. nr 9 z 2002 roku poz. 84 art. 2 i nast.). Wykorzystując uprawnienia właścicielskie związane z posiadanymi przez Miasto nieruchomościami, może ono jako właściciel ustalać opłaty za korzystanie ze swojego mienia. Uprawnienie to przysługuje również w ramach ustanowionych przez Radę Miasta w formie uchwały uregulowań dotyczących stawki czynszu za najem lokali przeznaczonych na prowadzenie działalności gospodarczej.

\*\*\*  
Odnośnie sprawy waloryzacji stawek czynszowych w lokalach stanowiących własność Miasta informuję, że coroczna waloryzacja stawek czynszowych netto o wskaźnik równy wskaźnikowi wzrostu cen towarów i usług konsumpcyjnych za rok kalendarzowy poprzedzający rok, w którym dokonuje się waloryzacji, wyliczony i ogłoszony przez Główny Urząd Statystyczny, wynika wprost z treści umów najmu zawieranych z najemcami lokali użytkowych (par. 4 ust. 2 umowy). Wzór umowy o najem lokalu użytkowego został wprowadzony uchwałą Nr 612/97 Zarządu Miasta Krakowa z dnia 9 czerwca 1997 r. (z późn. zm.).

W ubiegłym roku Zarząd Miasta Krakowa po raz pierwszy odstąpił od waloryzacji stawek czynszu najmu lokali użytkowych, w momencie, gdy wskaźnik wzrostu cen i towarów wyniósł 5,5 %, co spowodowało w 2002 r. obniżenie dochodów Miasta o kwotę 2.100.000 zł. Wobec ogłoszenia przez Główny Urząd Statystyczny wskaźnika inflacji za rok 2002 na poziomie 1,9% w roku bieżącym nie odstąpiono od waloryzacji stawek czynszowych. W związku z tym uzyskany przychód w kwocie około 750.000 zł, przeznaczony został na: dodatki mieszkaniowe i pomoc socjalną, eksploatację i remonty budynków, przeprowadzenie inwentaryzacji budynków,

uzupełnienie dotacji celowej na utrzymanie budynków Skarbu Państwa.

\*\*\*  
Zgodnie z zapisami uchwały nr 609/97 Zarządu Miasta Krakowa z dnia 9 czerwca 1997 r. (z późn. zm.) w sprawie zasad najmu lokali użytkowych, lokale wynajmowane są z zastosowaniem procedury przetargowej, gdzie do ustalenia stawki czynszowej dochodzi podczas publicznej licytacji (przetargi ustne nieograniczone lub celowe) albo stawki te deklarowane są przez oferentów składających pisemne oferty (przetargi pisemne). W warunkach gospodarki rynkowej publiczna licytacja stawki czynszowej jest najbardziej przejrzystym i jasnym sposobem ustalania czynszu za najem lokali użytkowych.

W okresie I półrocza 2003 r. w przetargach wynajęto 64 lokale, z czego 52 lokale nadal są wynajmowane przez zwycięzców tych przetargów. Powyższe dane nie potwierdzają Pana opinii, jakoby większość osób, które wynajmują lokale użytkowe poprzez udział w przetargach rezygnowała z tych lokali ze względu na nieświadome licytowanie stawki czynszowej.

Realizując program wspierania sektora MSP zlecono wykonanie analizy stawek czynszu najmu w lokalach użytkowych wynajmowanych przez prywatnych właścicieli nieruchomości, celem przeprowadzenia analizy porównawczej. Badania rynkowe zostały wykonane w czerwcu 2002 r. przez Instytut Badań Marketingowych i Społecznych VRG Strategia.

Analiza ta wykazała, że stawki czynszowe netto za najem lokali użytkowych pozostających w komunalnym zasobie lokalowym są niższe od stawek rynkowych. Wyniki tych badań potwierdza opracowanie pt. „Studium w sprawie sprzedaży lokali użytkowych pozostających w zarządzie Zarządu Budynków Komunalnych, a stanowiących własność Miasta Krakowa”, sporządzone w lipcu 2002 r. przez Kancelarię Konsultingową Negocjator, w którym stwierdzono, iż:

■ „Średnie ceny rynku wynajmu lokali użytkowych we wszystkich analizowanych grupach są wyższe od 1,5 do 3 razy od cen wynajmu lokali z zasobów Gminy”,

■ „ze względu na przyjęty w Krakowie mechanizm waloryzacji czynszów za lokale użytkowe, opłaty z tego tytułu są w stosunku do cen rynkowych najczęściej zaniżone”.

uwzględnieniem Nowej Huty wykazała, iż celowe jest wprowadzenie zmian w polityce czynszowej, co będzie przedmiotem dalszych prac zespołu. Przygotowywany jest również projekt uchwały Rady Miasta Krakowa w sprawie sprzedaży lokali użytkowych stanowiących własność Gminy Miejskiej Kraków. Zgodnie z zapisami projektu możliwa będzie sprzedaż w drodze przetargu lokali użytkowych, które nie znalazły najemcy po przeprowadzeniu co najmniej trzech przetargów pisemnych na najem w strefie A, B, C. W drodze przetargu będą mogły zostać sprzedane lokale użytkowe, których własność stanowi jedyny udział Gminy Miejskiej Kraków w strefie A, B, C, jednak z zapewnieniem pierwszeństwa nabycia ich najemcom, którzy w dniu podjęcia uchwały będą mieli zawarte umowy najmu na czas nieokreślony.

\*\*\*  
Gmina Miejska Kraków z własnej inicjatywy, w ramach obowiązującego prawa, podejmuje różnorodne działania zmierzające do wspierania przedsiębiorców, w szczególności z sektora MSP. W dniu 6 czerwca 2001 r. Rada Miasta Krakowa podjęła uchwałę Nr LXXX/681/01 w sprawie przyjęcia Programu wspierania rozwoju przedsiębiorczości w zakresie małych i średnich przedsiębiorstw w Krakowie. Na podstawie tej uchwały przyjęty został program wspierania rozwoju przedsiębiorczości w Krakowie, adresowany do małych i średnich przedsiębiorstw.

Wśród działań Gminy w tym zakresie ważne miejsce zajmuje tworzenie sieci punktów informacyjnych w ścisłej współpracy z organizacjami skupiającymi przedsiębiorców z sektora MSP: Krakowskie Centrum Informacji Gospodarczej działające we współpracy z Izłą Przemysłowo-Handlową w Krakowie przy ul. Floriańskiej 3, Punkt Informacji Gospodarczo-Turystycznej prowadzony wspólnie z Krakowską Kongregacją Kupiecką przy ul. Garbarskiej 14. W planach jest także utworzenie takiego punktu informacyjnego we współpracy z instytucjami zrzeszającymi rzemieślników oraz punktu informacji gospodarczej w Nowej Hucie, którego celem będzie udzielanie niezbędnych informacji osobom mającym zamiar podjęcia działalności gospodarczej. Punkt informacji gospodarczej w Nowej Hucie prowadzony będzie samodzielnie przez Urząd Miasta Krakowa i będzie współpracował z pozostałymi punktami zajmującymi

te polegają na preferowaniu aktywności gospodarczej mieszkańców i poprawie efektywności szkoleń osób bezrobotnych oraz przygotowujących się do zmiany charakteru dotychczasowego zatrudnienia. W ramach tej uchwały Miasto jest obecnie na etapie opracowywania założeń programu rewitalizacji Nowej Huty (dzielnic od XIV do XVIII), jak również współpracuje w przygotowaniu i wspiera wnioski do funduszy europejskich w tym zakresie.

W ramach wspierania przedsiębiorców z sektora MSP Urząd Miasta Krakowa organizuje ponadto szkolenia w zakresie regulacji europejskich dotyczących przedsiębiorców. Ostatnie szkolenia w tym zakresie miały miejsce w maju i czerwcu 2003 roku i dotyczyły wprowadzenia certyfikatów i oznaczeń ISO i CE.

Kontakty środowisk przedsiębiorców z władzami Miasta odgrywają niezwykle istotną rolę, umożliwiając bezpośrednią wymianę poglądów oraz prezentację stanowisk. W celu zapewnienia takiej wymiany oraz stworzenia stałej platformy dla współpracy w dziedzinie wspierania przedsiębiorczości w Krakowie, wychodząc naprzeciw postulatom kierowanym przez przedstawicieli środowisk przedsiębiorców w dniu 2 lipca 2002 r. doszło do powołania Porozumienia na Rzecz Przedsiębiorczości w Krakowie. Stronami tego Porozumienia oprócz Miasta Krakowa, Małopolskiego Urzędu Wojewódzkiego i Urzędu Marszałkowskiego Województwa Małopolskiego są przedstawiciele organizacji skupiających przedsiębiorców, m.in.: Izby Przemysłowo-Handlowej w Krakowie, Krakowskiej Kongregacji Kupieckiej, Małopolskiego Stowarzyszenia Kupców i Przedsiębiorców, Fundacji Promocji Gospodarczej Regionu Krakowskiego. Ogółem członkami Porozumienia na Rzecz Przedsiębiorczości w Krakowie są 33 instytucje związane z gospodarką i biznesem działające na terenie Miasta i regionu, a także przedstawiciele władz Miasta oraz wojewody. W związku z tym, w chwili obecnej Porozumienie stanowi najszerszą podstawę współpracy pomiędzy przedsiębiorcami a organami administracji.

Celem Porozumienia jest tworzenie podstaw przyszłości gospodarczej Miasta i doprowadzenie do poprawy jakości życia jego mieszkańców, przy udziale między innymi Miasta Krakowa, Województwa Małopolskiego, Wojewody Małopolskiego

się przedsiębiorczości i rynku pracy, potrzeb oraz barier rozwoju sektora MSP.

\*\*\*  
W ramach zadań, jakie uczestnicy Porozumienia postawili przed sobą jest formułowanie propozycji działań i rozwiązań mogących wpływać na rozwój małej i średniej przedsiębiorczości.

Wychodząc naprzeciw oczekiwaniom środowisk kupieckich możliwe jest ustanowienie w ramach Porozumienia na podstawie par. 4 pkt 1 Porozumienia jednostki organizacyjnej zajmującej się sytuacją tego środowiska na terenie Nowej Huty. Powołanie takiego zespołu w ramach Porozumienia może być korzystniejsze niż reaktywacja zespołu zadaniowego ds. małej i średniej przedsiębiorczości, gdyż spowoduje włączenie się do dyskusji i rozwiązanie problemów środowisk kupieckich Nowej Huty nie tylko przedstawiciele władz Miasta, ale także samych bezpośrednio zainteresowanych, dając im możliwość wyartykułowania potrzeb środowiska kupieckiego w szerokim gronie oraz wspólnego z przedstawicielami Miasta poszukiwania rozwiązań przedstawionych kwestii. Powołana jednostka stanowiłaby dogodne miejsce do wymiany poglądów oraz wypracowania opinii środowisk kupców i przedsiębiorców, które umożliwiłyby następnie władzom Miasta podejmowanie decyzji zaopiniowanych przez samych bezpośrednio zainteresowanych.

\*\*\*  
Ramy tej publikacji przekraczają możliwości bezpośredniego ustosunkowania się do zaprezentowanych kierunków polityki władz M. Krakowa w stosunku do małej i średniej przedsiębiorczości. Posiadam w tym względzie własne przemyślenia, które postaram się wkrótce zaprezentować. Dotyczą one zarówno kwestii ustalania stawek czynszowych w lokalach gminnych jak również działalności biurokratycznych i mało operatywnych struktur, w stylu wspomnianego Porozumienia. Jednak zachęcam samych małych i średnich przedsiębiorców do zabrania głosu w tej sprawie. Nie chciałbym, aby polemika ograniczała się tylko do radnego M. Krakowa i dziennikarza z lokalną władzą wykonawczą. Oczekuję uzbrojenia mnie w konkretne przykłady obrazujące tragiczną sytuację MSP wynikającą ze złej polityki miasta lub po prostu jej braku w stosunku do małych i średnich firm.

ŚLAWOMIR PIETRZYK



## GDY BRAKUJE PIENIĘDZY

O problemach z bazą lokalową nowohuckiej oświaty rozmawiamy z Anną Kurczyną, członkiem Zarządu Dzielnicy XVIII

● Gdy na początku kadencji tej Rady rozmawialiśmy o nowohuckiej oświacie, narzekała Pani na brak środków na remonty szkół i przedszkoli. Czy od tamtej pory coś zmieniło się na lepsze?

gdyż nie nadaje się do dalszego użytku... A my możemy jedynie zlecić wykonanie najbardziej pilnych prac. Nie wiem, czy uda nam się ten problem rozwiązać w obecnej kadencji. Sądę, że nie. Nie udało nam się to w kadencji po-

dz w naszej dzielnicy leży w przyjętym systemie podziału środków. Kurdwanów, Wola Duchacka, Mistrzejowice, a nawet Bieńczyce mają zupełnie inne budynki niż my. Że nie wspomnę o liczbie placówek oświatowych na naszym terenie.

Próbaliśmy już różnych sposobów. Robiliśmy na przykład ranking zadań priorytetowych w poprzedniej kadencji, wypisaliśmy wszystkie placówki. Lista miała chyba z metr długości. I taką listę wysłaliśmy do Urzędu Miasta. Chodziło nam o to, by urzędnicy zdali sobie wreszcie sprawę ze skali problemu. Tym bardziej, że każde zadanie musiało zostać wycenione, musiały zostać oszacowane koszty.

### ● I jaki był efekt?

– Wycenę zrobiono, ale kwotę otrzymaliśmy taką samą jak poprzednio. Ja już nie wiem co robić. Przewodniczący naszej Dzielnicy sygnalizuje te sprawy w trakcie spotkań Konwentu Przewodniczących, próbuje nam pomóc radny Miasta, pan Twaróg... Ale jak na razie, nie jesteśmy w stanie przebić się z naszymi potrzebami.

### ● Pomówmy jeszcze krótko o kulturze. O ile wiem, w tej kadencji Rady, Komisja Edukacji

polączona została z Komisją Kultury?

– Tak.

### ● Jaką kwotę dysponuje Rada Dzielnicy na dofinansowanie działalności kulturalnej?

– To niestety zupełnie symboliczne pieniądze. Na ten rok rozdysponowaliśmy 22 tysiące zł (to znaczy, tyle środków zostało przydzielonych i przeznaczonych na określone działania), a do dzisiaj wydaliśmy blisko 17 tysięcy zł.

### ● Czy mogłaby Pani podać przykładowo, na co przeznaczane są te środki?

– Na przykład Ośrodek Kultury im. C. K. Norwida otrzymał 1 tysiąc zł na organizację konferencji „Nowa Huta – szansa i odpowiedzialność”. Zespół Szkół Mechanicznych w os. Szkolnym 2 tysiące zł na turniej piłki nożnej. I znów Ośrodek Kultury im. Norwida 1 tysiąc zł na warsztaty dziennikarskie dla młodzieży licealnej. Szkoła Podstawowa nr 81 w os. Krakowiaków 1 tysiąc zł na organizację imprezy „Szlakiem Mazurka Dąbrowskiego”. Pieniądze te otrzymał „Szczep Tęczowy” funkcjonujący przy tej szkole. Na wiosnę dofinansowaliśmy parafiadę. Jak widać przeznaczamy raczej niewielkie sumy na organizację różnych przedsięwzięć kulturalnych na terenie naszej Dzielnicy.

● Dziękuję za rozmowę.

(f)



Niektóre budynki liczą sobie już 50 lat.

– Niestety nie. Nadal cierpimy na brak środków finansowych. Dlatego w zakresie remontów robi się tylko to, co jest najbardziej pilne, co zagraża zdrowiu czy życiu: naprawiamy więc odpadające tynki, przeciekający dach, odnawiamy zagrzybione pomieszczenia. Tymczasem ciągle zaskakiwani jesteśmy nowymi pomysłami urzędników UMK. Jakiś czas temu opracowali oni program termoizolacji budynków szkolnych. No więc, my podaliśmy osiem obiektów z terenu Nowej Huty – chcieliśmy je załatwić kompleksowo: ocieplić budynek, wymienić okna i kaloryfery. I... do tej pory jest cisza. Próbujemy sprawę nagłaśniać poprzez Komisję Edukacji Rady Miasta, ale jak na razie niewiele to daje. Przeprowadzenie takiej modernizacji budynków trochę by nas finansowo odciążało, gdyż z własnych środków możemy zrobić naprawę niewiele.

### ● A jakiego rzędu, są to środki?

– Na przykład w roku ubiegłym na tzw. zadania powierzone dysponowaliśmy kwotą 472 tys. zł (wydaliśmy ją już prawie w całości). Ale za te pieniądze można jedynie wyremontować dach w dwóch placówkach. Oczywiście mówię o szkołach, bo w przypadku przedszkoli kwota jest mniejsza. Otrzymujemy stopy listów od dyrekcji szkół, od rodziców, od Sanepidu, który straszy, że zamknie szkolną kuchnię,

przedniej, a środki – zamiast ulec zwiększeniu – ulegają uszczupleniu. Pamiętam jak dostawaliśmy 600 tysięcy, a dzisiaj dostajemy 470. Jeśli wszystko pójdzie w takim kierunku, to jestem pełna obaw.

### ● Czy jest jakieś wyjście z tej sytuacji?

– W moim przekonaniu, winien jest sposób podziału środków finansowych. Jak by na to nie popatrzeć, jesteśmy najstarszą z nowohuckich dzielnic i nasze szkolne budynki należą do najstarszych. Są już mocno podniszczone i wymagają często gruntownych remontów – w przeciwieństwie do innych dzielnic nowohuckich, w których budynki szkolne są dużo młodsze, albo całkiem młode. Mam np. koleżankę pracującą w jednej ze szkół w Dzielnicy XV. Oni jeśli dostają jakieś pieniądze, to przeznaczają je na wystrój szkoły, na kwiatki, tablice korkowe itd. U nas jest to nie do pomyślenia. U nas był chyba jedyny przypadek, gdy pieniądze nie poszły na remont. Było to przypadek przedszkola w os. Zielonym, dwukrotnie doszczętnie okradzonego. Skradziono tam nawet zabawki. Nie mieliśmy wyjścia i musieliśmy przeznaczyć część środków na zakup podstawowego sprzętu i trochę nowych zabawek. Ale to był jedyny przypadek w ostatnich sześciu latach.

Generalnie, myślę, że problem braku pieni-

## CO POSTULUJĄ MIESZKAŃCY PLESZOWA, CHAŁUPEK

### I BRANIC

W trakcie opisywanego przez nas spotkania mieszkańców Pleszowa, Chałupki i Branice z władzami Miasta i przedstawicielami Huty T. Sendzimira (materiał pt. „Mieszkać za wielką hałdą” ukazał się w „Głosie” 17 października br.) pod adresem różnych służb komunalnych padło szereg postulatów. Mieszkańcy apelowali:

#### ◆ Do Zarządu Gospodarki Komunalnej w Krakowie

- o wycięcie drzew zagrażających bezpieczeństwu wzdłuż trasy linii autobusowej nr 131 (szczególnie chodzi o akacje nachylone nad jezdnią ul. Suchy Jar za kościołem);
- o przycięcie gałęzi drzew zagrażających bezpieczeństwu ruchu wzdłuż trasy linii autobusowej nr 131;
- o wykaszanie trawy na poboczach i w rowach wzdłuż trasy linii autobusowej nr 131;
- o zlikwidowanie dzikich wysypisk na terenie osiedli Chałupki, Pleszów i Branice (szczególnie przy ul. Karowej, Suchy Jar i Branickiej);
- o udrożnienie rowu wzdłuż ul. gen. Karaszewicza-Tokarzewskiego (mieszkańcy skarżyli się, że ZGK wykonywał tam prace półtora roku temu, ale nie zostały one dokończone);
- o ustalenie właściciela i koszenie pastwiska (10 ha) w os. Kujawy koło ul. Branickiej za hałdą;
- o koszenie terenu zielonego na rynku w os. Pleszów;
- o naprawę w ramach gwarancji ul. Kłosowej;
- o wykonanie nakładki na ul. Powojowej.

#### ◆ Do Zarządu Dróg i Komunikacji w Krakowie

- o wykonanie oświetlenia ul. Branickiej (od ul. Kąkolowej);
- o naprawę nawierzchni ul. Branickiej (duże dziury);
- o naprawę nawierzchni ul. Truskawkowej.

#### ◆ Do Miejskiego Przedsiębiorstwa Komunikacyjnego

- o zmianę kursowania autobusów linii nr 131 zgodnie z propozycjami mieszkańców kierowanymi na piśmie do MPK;
- o wydłużenie kursów spod szkoły w os. Branice rozpoczynających się o godz. 11.47 i 13.27 do os. Chałupki, tak, by dzieci nie musiały przesiadać się na pętli w Pleszowie;
- o wykonanie tymczasowej pętli autobusowej pod ośrodkiem zdrowia, tak, by autobusy po drodze na pętlę końcową w os. Chałupki mogły podjeżdżać pod ośrodek zdrowia.

#### ◆ Do Wydziału Ochrony Ludności i Zarządzania Kryzysowego UMK

- o zlecenie kontroli i zabezpieczenie wałów kanału Suchy Jar (wały przeciekają);
- o zlecenie szczegółowej kontroli i wykonania uszczelnienia wałów rzeki Wisły ze wschodniej części Krakowa.

#### ◆ Do Zarządu Budynków Komunalnych w Krakowie

- o przekazanie lokalu byłej świetlicy osiedlowej w Pleszowie przy ul. Nadbrzezie 18 (pomieszczenie po poczcie i świetlicy) Polskiemu Związkowi Emerytów i Rencistów w Pleszowie, Koło nr 32;
- o przeprowadzenie remontu części powyższego budynku (z uwagi na zagrożenie katastrofą budowlaną).



**RADA I ZARZĄD DZIELNICY MISTRZEJOWICE:**  
**Przewodniczący:** Stanisław Zięba, **zastępca przewodniczącego:** Jan Grzegorz Zynek, **członkowie zarządu:** Andrzej Mazur, Piotr Świętek, Wiesław Zajac.  
 Biuro Rady Dzielnic: ul. Miśnieńska 58, os. Tysiąclecia, tel. 648-96-18, czynne od poniedziałku do czwartku w godz. 9.00-17.00, piątek godz. 7.30-15.30, środa – bez przyjmowania stron.

Dyżury przewodniczący lub zastępca czwartki godz. 14.00-17.00, członkowie zarządu wtorki godz. 14.00-17.00.

**Dyżury:** **Policja** – wtorek w godz. 15.00-17.00, kierownicy rewirów: tel.: 615-36-17; **Straż Miejska** – poniedziałek w godz. 16.00-17.00.

## XIII SESJA RADY DZIELNICY MISTRZEJOWICE

W dniu 23 października br. odbyła się XIII sesja Rady Dzielnicy Mistrzejowice. Sesję otworzył przewodniczący Rady i Zarządu Dzielnicy XV Stanisław Zięba. Po przyjęciu protokołu z ostatniej sesji oraz zatwierdzeniu porządku obrad, Rada przystąpiła do omawiania projektów uchwał. Zgodnie z obowiązującą procedurą w ostatnim kwartale roku rozstrzygane są ogłoszone przez samorządy konkursy grantowe. Nasza Dzielnica, w ramach współpracy z organizacjami pozarządowymi, dokonała wyboru pięciu priorytetowych obszarów działalności, w których postanowiła przyznać dofinansowania. Do dnia 30 września br. do biura Rady składane były wnioski (na pierwsze półrocze 2004 r.), które zostały wnikliwie rozpatrzone przez powołaną w tym celu dołączoną Komisję Grantową. Sprawozdanie i wnioski z prac komisji przedstawione zostały na XIII sesji. W podjętej uchwale, radni kwotę 15 000 zł (I-VI 2004 r.) rozdysponowali dla następujących organizacji pozarządowych:

### I. Opieka społeczna – 2500 zł.

1. Polski Związek Emerytów, Rencistów i Inwalidów – Zarząd Rejonowy Kraków – Nowa Huta – „Wspieranie Klubów Seniora” – kwota 2 500 zł.

### II. Edukacyjna opieka wychowawcza – 3500 zł.

1. Placówka Wsparcia Dziennego przy parafii p.w. Matki Bożej Nieustającej Pomocy – „Pomoc wychowawcza rodzinie. Organizowanie czasu pozalekcyjnego dzieciom i młodzieży” – kwota 2000 zł.  
 2. Stowarzyszenie Pomocy Osobom Niepełnosprawnym „Przystanek Betlejem” – „Integracyjny turnus terapeutyczny” – 1500 zł.

### III. Kultura fizyczna i sport – 4500 zł.

1. Parafialny Zespół CARITAS Pomocy Dzieciom MAXIMILIANUM – „Zajęcia sportowe dla dzieci i młodzieży” – kwota 1500 zł.  
 2. Ognisko Towarzystwa Krzewienia Kultury Fizycznej „OŚWIECENIA” – „Zajęcia sekcji JU – JITSU” – kwota 1500 zł.  
 3. Spółdzielnia Mieszkaniowa „Mistrzejowice – Północ” – „Bieg po zdrowie” – kwota 1500 zł.

### IV. Lokalne wydarzenia kulturalne – 2500 zł.

1. Centrum Kultury Katolickiej Mistrzejowice – „Rodzinne spotkania z kulturą” – kwota 1500 zł.  
 2. Towarzystwo Ratowania Kultury – „Spartakiada na wesoło – impreza sportowo-edukacyjna dla najmłodszych” – kwota 1000 zł.

### V. Ochrona zdrowia – 2000 zł.

1. Niepubliczny Zakład Opieki Zdrowotnej „VITA – MED” Sp. z o.o. – „Profilaktyka chorób układu krążenia” – kwota 2000 zł.

Pomimo, że nie wszystkie krakowskie dzielnice przystępują do organizacji konkursów grantowych (nie ma takiego obowiązku), Rada Dzielnicy Mistrzejowice corocznie, w stopniu na jaki pozwala jej skromny budżet, stara się wspierać cenne, lokalne inicjatywy.

W dalszej części Rada podjęła uchwałę w sprawie dopełnienia działek w trybie bezprzetargowym na rzecz właścicieli budynków przy ul. Miśnieńskiej, w rejonie Placu św. M. M. Kolbego. **Pozytywna opinia** Rady została wydana po zweryfikowaniu i korekcie (zmniejszeniu) poprzedniej propozycji, przedstawionej przez Wydział Skarbu Miasta. Zgodnie z przeprowadzoną w terenie wizją lokalną zaproponowane przez wydział dopełnienia ostatecznie porządkują tereny wokół budynków. Na decyzję radnych wpłynął fakt, iż miasto wydając uprzednio pozwolenie na budowę (WZ i ZT) nie zapewniło właścicielom możliwości dojazdu do sklepów od strony zaplecza. Jednakże, swoją pozytywną opinię radni uwarunkowali uregulowaniem przez właścicieli działek płatności za bezumowne korzystanie z gruntu Gminy.

Kolejna uchwała dotyczyła dofinansowania budowy chodnika wraz z oświetleniem. Chodnik od ul. Piasta Kołodzieja do ul. Sosnkowskiego, wzdłuż parkanu kościoła p.w. Matki Bożej Nieustającej Pomocy w os. Bohaterów Września to kosztowna inwestycja. Jak już informowaliśmy, czynione są starania, aby jeszcze w tym roku inwestycja ta została ukończona. W tym celu gromadzone są środki pozostałe po rozstrzygniętych przetargach. I tak, w podjętej uchwale radni kwotę 7200 zł przeznaczyci na to zadanie.

(W.Z.)

## REMONTY I ODBIORY

W ostatnich dniach października zakończone zostaną wszystkie ważniejsze prace remontowe na terenie Dzielnicy Mistrzejowice. W dniach 29-31 bm. odbędą się odbiory następujących zadań:

- ♦ remont chodnika przy ul. Wawelskiej
- ♦ remont chodnika wzdłuż ul. Kruszwickiej – odcinek od ul. Piasta Kołodzieja do ul. Kupaly
- ♦ remont ul. Ks. K. Jancarza – odcinek od skrzyżowania z ul. Miśnieńską do zajezdni autobusowej
- ♦ remont ul. Kruszwickiej – odcinek od ul. Piasta Kołodzieja do ul. Kupaly
- ♦ częściowy remont ul. Wiślickiej – w rejonie skrzyżowania z ul. Cedynską
- ♦ remont ul. Srebrnych Orłów – pozostała część od strony południowej

- ♦ odbiór wybudowanego oświetlenia ulicznego – m.in. ul. Korfanteo i Sapięhy
- ♦ odbiór prac przeprowadzonych na terenach zielonych, w tym ogródkach jordanowskich – niwelacja terenu, pielęgnacja zieleni niskiej i wysokiej, nasadzenia drzew, frezowanie pni.

(W.Z.)

## WŁAMYWACZ REKORDZISTA

Kilka dni temu będący już po służbie policjant zatrzymał na gorącym uczynku włamywacza do samochodu zaparkowanego w os. Na Stoku, 18-letniego mieszkańca Nowej Huty. Sprawca trafił do VII KP. Tam policjanci zorientowali się, że włamań dokonanych takim samym sposobem (po wyjęciu szyby) było w ostatnich trzech miesią-

cach więcej niż wcześniej. Mało tego, ustalono, że podejrzany był już zatrzymywany w związku z podobnymi przestępstwami. Włamywał się głównie do samochodów zaparkowanych w osiedlach Na Stoku i Wzgórzach Krzesławickich. Łupem stawały się radioodtwarzacze, ale złodziej nie gardził też innymi przedmiotami pozostawio-

nymi w samochodach przez właścicieli. Intensywne działania operacyjne i procesowe prowadzone przez funkcjonariuszy z VII KP doprowadziły do udowodnienia zatrzymanemu ponad 20 takich włamań. Grozi mu kara do 10 lat pozbawienia wolności. Trwają czynności zmierzające do ustalenia całokształtu przestępczej działalności zatrzymanego oraz odnalezienia skradzionych przedmiotów.

(jdz)

### KLEINERA JULIUSZA

Ulica w XVII Dzielnicy Wzgórz Krzesławickie, nazwana na cześć Juliusza Kleinera (1886-1937) urodzonego we Lwowie, absolwenta polonistyki, germanistyki i filozofii Uniwersytetu Lwowskiego, profesora historii literatury m.in. Uniwersytetu Lwowskiego, Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego, Uniwersytetu Jagiellońskiego, członka Polskiej Akademii Nauk, autora m. in. „Zarysu historii literatury polskiej”, odznaczonego Orderem Sztandaru Pracy I klasy, Krzyżem Komandorskim Orderu Odrodzenia Polski, nagrodą Ministra Kultury i Sztuki, zmarłego w Krakowie.

### KLEMENS Z RUSZCZY

Możnowładca, rycerz z rodu Świebodów Gryfitów, syn Sulisława z Ruszczy, właściciel Branic i Ruszczy, od 1238 roku kasztelan krakowski od 1241 roku wojewoda krakowski, stronnik księcia Bolesława V Wstydlivego broniący Małopolski przed księciem Konradem I Mazowieckim, w 1243 roku zwycięzca wojsk księcia Konrada pod Suchodołem, dobroczyńca klasztoru Benedyktynów w Staniątkach. Poległ w 1256 roku w walce z najazdem tatarskim.

### KLEMENS Z RUSZCZY

Ulica w XVII Dzielnicy Wzgórz Krzesławickie, przecznica ul. króla Jana Kazimierza.

### KLINIKA CHIRURGII SZCZĘKOWO-TWARZOWEJ

Klinika stanowiąca część Collegium Medicum UJ w Wojewódzkim Szpitalu Zespolonym im. Ludwika Rydygiera.

### KLUB SAMORODNEJ TWÓRCZOŚCI

Powstał w 1950 roku w Domu Kultury w Nowej Hucie, pod patronatem krakowskich poetów Jana Zycha i Tadeusza Nowaka oraz krytyka Jacka Kajtocha. Tadeusz Nowak przekonywał adeptów pióra: „nie można nikomu sugerować tematu, to musi wypływać z jego osobistych doznań estetycznych. Człowiek powinien przedstawiać świat w takich barwach, jak je przeżywa i odczuwa”. Działalność KSM zamarła w latach sześćdziesiątych.

### KLUB TECHNIKI I RACJONALIZACJI

Powstał we wrześniu 1950 roku w Nowej Hucie przy Zakładzie Budownictwa Mieszkaniowego, współpracujący z Akademią Górniczo-Hutniczą i Politechniką Krakowską, stu członków, w tym 80 robotników. Pierwszy kierownik inż. Witold Gawor. W pierwszym roku działalności racjonalizatorzy przysporzyli oszczędności wartości ówczesnych 6 mln zł. Człowiek działacze: Adam Bożek, Stanisław Figiel i Franciszek Cieślak. W latach następnych Kluby Techniki i Racjonalizacji w HiL i innych zakładach przemysłowych w Nowej Hucie. 21 lutego 1952 roku w HiL, pierwszy prezes inż. Alojzy Cyrułik. W ciągu 15 lat istnienia 2 tys. członków, 21 tys. wniosków, realizacja: 1 mld zł oszczędności. Do 1987 roku 2500 członków, 72.845 projektów i 704 wynalazków. oszczędności ówczesnych 9,5 mld zł.

\*\*\*

### KLUBY SPORTOWE

Sport na terenach obecnej Nowej Huty od 1922 roku, tj. powstania klubu sportowego „Wanda” Mogiła (vide „Wanda” Mogiła). W 1939 roku „Zjednoczeni” (od 1992) „Złomex” w Branicach. W 1949 roku załóżek pierwszego klubu w Nowej Hucie: sekcja sportowa „Budowlani”, potem BKS „Wanda” (vide KS Wanda); w 1950 roku „Stal” późniejszy KS „Hutnik”

(vide KS Hutnik), w 1954 roku: Międzyszkolny Klub Sportowy „Krakus” (gimnastyka artystyczna, koszykówka, piłka ręczna, wychowanka Teresa Folga), kluby zakładowe: RKS „Sparta” przy ZPT Czyżyny (kręgle, strzelectwo), Amatorski Klub Sportowy „Żelbet” przy Zakładach Żelbetonowych w Łęgu (piłka nożna), Ludowe Zespoły Sportowe: „Błyskawica” Wyciąże (piłka nożna), „Grębałowianka” Grębałów (piłka nożna), od 1990 roku kluby jazdy konnej: Ośrodek Jazdy Konnej „Pegaz”, Klub Jazdy Konnej „Przyjaciel Konika”, oba w XVII Dzielniczy Wzgórz Krzesławickie, w 1998 roku Parafialne Kluby Sportowe: „Albertus” przy parafii św. brata Alberta os. Dywizjonu 303, „Bernard” przy Liceum św. Bernarda os. Szklane Domy, „Faustyna” parafia Bożego Miłosierdzia os. Na Stoku, szkolne kluby sportowe, m. in. „Kusy” ZSOS nr.1 (Urbaś), „Tomex” klub przyzakładowy (piłka ręczna, szachy), w 2003 roku „Grom” klub osiedlowy w os. Na Stoku (piłka nożna)

### KLUB SPORTOWY HUTNIK

Przyzakładowe Koło Sportowe Stal z sekcją tenisa stołowego Przedsiębiorstwa Państwowego Wyodrębnionego „Nowa Huta”, założone 9 marca 1950 roku. Klub sportowy założony 21 marca 1950 roku. W 1950 roku sekcja siatkarska założona przez pracowników biura projektów, korzystających z boiska ul. Oleandry, sekcje narciarska i zapasów. W 1951 tenisiści stołowi mistrzami Federacji Sportowej „Hutnik”. W 1952 roku prowizoryczne boisko z trybunami na sześć tysięcy osób przy pl. Centralnym na mecz siatkówki z Mistrzem Polski AZS Warszawa i KS „Stal”. W 1952 roku sekcja piłki nożnej, choć drużyna piłkarska zagrała pierwszy mecz już w 1950 roku z „Blokami” Dębni. Drużyna piłkarska zaliczona do II ligi, pierwszy mecz 6 kwietnia 1952 roku z OWKS Lubin wygrany 2:1. W II lidze przez rok, a następnie na skutek reorganizacji w lidze wojewódzkiej. W rok potem boisko. W 1953 roku Dom Młodego Robotnika z dużą świetlicą do uprawiania dyscyplin halowych. Biegi i imprezy strzeleckie koło wieży spadochronowej w Czyżynach. W 1955 roku brązowy medal bokserskich mistrzostw Polski Czesława Dadoka, pierwszy w historii klubu, utworzone sekcje kolarska i lekkoatletyczna. W 1956 roku w tzw. Hali Garaży pierwszy mecz międzypaństwowy: Polska-Węgry, utworzona sekcja kajarkarzy. W grudniu 1956 roku „Hutnik” Nowa Huta. W 1957 roku na Suchych Stawach stadion sportowy z boiskami piłki nożnej, koszykówki i siatkówki z zapleczem. W 1958 roku na stadionie meta etapu kolarskiego Wyścigu Dookoła Polski. Od 1959 roku sekcja motorowa, drużyna bokserska w II lidze, w 1961 roku w I lidze. Od 1961 roku sekcja piłki ręcznej, na stadionie indywidualne mistrzostwa Polski w lekkoatletyce. W 1962 roku drużyna bokserska wicemistrzem Polski, Władysław Jędrzejewski mistrzem Polski w boksie w wadze ciężkiej, Jacek Bednarski szachowym mistrzem Polski. W 1962 roku bokserzy wicemistrzami Polski, w 1963 roku po raz trzeci. Szachiści wicemistrzami Polski, Cezary Kuleszyński wicemistrzem Polski w biegu 110 metrów przez płotki. W 1964 roku Władysław Jędrzejewski pierwszym olimpijczykiem z Nowej Huty, na Olimpiadzie w Tokio, zwycięzca bokserska mistrzem Polski.

(dokończenie hasła „KLUB SPORTOWY HUTNIK” i ciąg dalszy encyklopedii w następnym numerze)



# TAM TĘTNIŁO ŻYCIE OKUPACYJNEJ POLSKI

Redaktor Sławomir Pietrzyk artykułem „Zakonspirowane domy”, opartym na wydanej w 1989 r. książce Stanisława Patera „Nad ujściem Dłubni do Wisły”, zainaugurował dyskusję, w której uczestniczył już red. Jan L. Franczyk, zwracając szczególną uwagę na wypieranie we wspomnianej książce, na margines powszechnej świadomości, problemu udziału polskiego duchowieństwa w państwie podziemnym i w martyrologii narodu. Ten brak, słusznie dostrzeżony, to cecha nie tylko książki Patera, ale i wielu innych publikacji, na które oddziaływała propaganda PRL.

Tu muszę odnieść się do historii powstania książki Stanisława Patera. W latach poprzedzających jej wydanie pracowałem w Komisji Historycznej Zarządu Oddziału ZBoWiD w Nowej Hucie. Wspólnie z Janem Kotyżą, jako przewodniczącym, opracowaliśmy wspomnienia wydarzeń wojennych na terenach obejmujących dzisiejszą Nową Hutę. Opracowanie to przedstawione zostało przewodniczącemu Dzielnicowej Rady Narodowej w Nowej Hucie, a ten skierował nas do kierowniczkę Wydziału Kultury, pani Siatkowskiej. Pani Siatkowska – po odejściu przewodniczącego – na moje pytanie: czy nasza praca ma szansę wydania? – wyraźnie stwierdziła, że tak, ale pod warunkiem, iż wśród autorów wymienimy jako trzeciego jej męża, doc. Siatkowskiego. Na taką propozycję nie wyraziliśmy zgody i opracowanie pozostawiliśmy w Komisji Historycznej ZBoWiD-u, rezygnując z dalszej pracy w Komisji. Kolejnym przewodniczącym Komisji został Stanisław Pater, który poszerzając nasze opracowanie doprowadził do wydania wspomnianej książki.

\*\*\*  
Książka „Nad ujściem Dłubni do Wisły” na pewno spełnia w jakimś stopniu zadanie utrwalenia w pamięci minionych wydarzeń. Trzeba powiedzieć, że przedstawione w pracy wydarzenia stanowią jednak niepełną część faktów, a czasem są jedynie wyrazem pragnień niektórych ludzi, często także zasłużonych. Przeważają informacje z okolic Pleszowa. Pleszów co prawda przed wojną należał do wiodących ośrodków ruchu ludowego, ale trudno powiedzieć, że błyszczał mocniej niż niezbyt odległe od niego Bieńczyce. I właśnie o Bieńczyce chciałbym poszerzyć informacje red. Pietrzyka. Winien to jestem mieszkańcom Bieńczyce, z których pochodzę i gdzie przeżyłem okupację. Winien jestem to także majorowi Janowi Kotyżie ps. „Wiktor”, jednemu z najuczciwszych ludzi, bez reszty oddanego Bieńczycom. Wspomina-

jąc zakonspirowane domy w Bieńczycach korzystam zresztą z jego trzypięciu, choć jeszcze nie opublikowanych w całości wspomnień: „Moje Bieńczyce”.

Nie sposób wyliczyć i opisać wszystkie zakonspirowane domy w Bieńczycach. Spróbuję je podzielić na kilka grup:

1. domy związane z działalnością zbrojną,
2. domy związane z działalnością polityczną i gospodarczą,
3. domy związane z działalnością oświatową i kulturalną
4. domy związane z działalnością kobiet.

\*\*\*  
Wśród domów pierwszej grupy przypomnieć trzeba dom Karola Hajto (miejsce kursu podoficerskiego), dom Józefa Osiańskiego (miejsce napraw broni partyzanckiej przez doświadczonego tokarza, byłego pracownika Zakładów Lotniczych w Rakowicach, a w czasie wojny Monopolu Tytoniowego w Czyżynach), dom Stanisława Zięby (do którego po aresztowaniu i ucieczce przeniosłem broń z własnego domu – dwa pistolety i kilka ręcznych granatów oraz komplet prasy konspiracyjnej). Dużą rolę w działalności zbrojnej odegrały pomieszczenia dworskie Heleny Cieślówic. Tu, w pomieszczeniach Andrzeja Świerczewskiego, ps. „As” odbywały się odprawy zastępcy komendanta powiatowego AK Jana Kotyży „Wiktor”. Tutaj także przechowywany był jeden z dwóch aparatów radiowych Komendy. Przy jego pomocy, jak i drugiego aparatu znajdującego się w moim domu, prowadziliśmy nasłuch radia BBC, a na podstawie nasłuchów pisaliśmy codzienne informacje do prasy konspiracyjnej: „Biuletynu Informacyjnego”, „Żywią i Bronią” do „Ziemi” i innych. Domy Stanisława Zięby, Jakuba Pszczoły, Józefa Krawczyka i Andrzeja Ciepeli, członków trójki gromadzkiej ROCH spełniały funkcję miejsc kontaktowych w sprawach politycznych i gospodarczych.

Patrol bojowy, którego dowództwo

powierzyła mi Komenda Batalionu „Pająk” dla wykonywania takich zadań jak rozbrojenie Komendy Arbeitdienstu, swoją broń przetrzymywał w domach żołnierzy, a więc Eugeniusza Hajto, Andrzeja Świerczewskiego, Edwarda Zybura i innych. Broni tej było zbyt mało, stąd podejmowane z własnej inicjatywy akcje jej zdobywania. Największą akcją, która została podjęta już pod koniec wojny była akcja przejęcia, po uprzedniej obserwacji, około 10 karabinów, kilkunastu granatów i dużej ilości amunicji z Monopolu Tytoniowego w Czyżynach, z zasobów stacjonujących tam członków Werkschutzu. W akcji udział wzięli: Edward Zybura, Władysław Krawczyk, Andrzej Świerczewski i Eugeniusz Hajto. Zdobytą broń umieszczono w domu Karola Hajto.

\*\*\*  
Na szeroką skalę prowadzona była w Bieńczycach działalność tajnych kompletów nauczania na poziomie gimnazjalnym i licealnym kończących się egzaminami. Wykorzystywano tu domy i mieszkania: Jana Kotyży, Karola Hajto, Józefa Osiańskiego, Wincentego Chomy, Heleny Cieślówic a przede wszystkim teren szkoły w Bieńczycach, gdzie pracą TON kierował Józef Celiński. Na kompletach uczyli: Józef Celiński, Jan i Maria Kotyżowie, Jan Rasak, Wincenty Choma, ks. Stanisław Sikora, Maria Dziedzic i Adam Tęcza.

\*\*\*  
Dużą rolę na terenie Bieńczyce odgrywało koło Ludowego Związku Kobiet z „Zielonym Krzyżem”. Z jego inicjatywy odbywano kursy wyszkolenia sanitarnego, a dla żołnierzy BCh przygotowywano opaski. Najczęściej wykorzystywano tutaj domy Zofii Zybura, przewodniczącej Koła i Marii Jędrzczykówny. W domu Jędrzczykówny odbywały się także zebrania „Młodego Lasu” (konspiracyjnych „Wici”), na których dyskutowano na temat historii i zagadnień literatury polskiej.

Kilka domów w Bieńczycach wykorzystanych było również dla wysiedlonych po powstaniu mieszkańców Warszawy.

\*\*\*  
Oczywiście, to co przedstawiłem, nie obejmuje całości zagadnienia. Daje jednak podstawę do wyrobienia sobie opinii o miejscowości, która zdała egzamin ze swojego patriotyzmu w trudnych latach okupacyjnej rzeczywistości.

EUGENIUSZ HAJTO

## LISTY DO REDAKCJI PIJĄ POD SKŁEPAMI

Sprawa, którą chciałabym opisać, bulwersuje mieszkańców os. Złotego Wieku, Tysiąclecia i nie tylko. Otóż w niektórych sklepach widnieją wywieszki o treści: „Zabrania się spożywania alkoholu w bezpośrednim sąsiedztwie sklepu”. Tymczasem przed supermarketem „Zachęta” w os. Złotego Wieku, można zaobserwować dziwną sytuację. Tam, w odległości 10 metrów od wejścia do sklepu ustawiony jest długi rząd ławek (kilkanaście sztuk), na których codziennie, a zwłaszcza wieczorem, przesiadują podchmieleni panowie raczący się alkoholem kupionym w pobliskim sklepie. Nie zauważyłam tam żadnej informacji zabraniającej spożywania

alkoholu w tym miejscu. Oczywiście, ekspedientka odmawia sprzedaży alkoholu nietrzeźwym mężczyznom, za co otrzymuje niemałą porcję wyzwisk i pogróżek. Ale chciałabym zapytać, dlaczego w tym miejscu jest aż tyle ławek, a w innych miejscach – gdzie naprawdę byłoby potrzebne (na przykład przy placach zabaw dla dzieci) jest ich tylko po dwie, trzy sztuki. Czyżby nasze służby były aż tak nieudolne, że nie potrafią poradzić sobie z tym problemem?

Janina W.  
(nazwisko do wiadomości redakcji)

**POGRZEBOWE USŁUGI:**  
◆ KOMPLEKSOWO ◆ BEZGOTÓWKOWO  
Bezpłatny całodobowy przewóz zwłok z mieszkań do chłodni  
„REKORDIA” (w budynku administracyjnym cmentarza w Grębałowie)  
Tel. 645-47-24 (CAŁĄ DOBĘ)

**ZAKŁAD USŁUG POGRZEBOWYCH  
„MORFON”**

os. Dywizjonu 303 31J, tel. (012) 641-68-17  
Zakład czynny w godz. 8<sup>00</sup>–16<sup>00</sup>

**BEZPŁATNY, CAŁODOBOWY PRZEWÓZ  
ZMARŁYCH Z MIESZKAŃ DO CHŁODNI**

Koszt pogrzebu już od 1200 zł

Tel. całodobowe: (012) 649-59-96, 0604-296-932

**Bezgotówkowe rozliczanie pogrzebów**

**Profesjonalne usługi pogrzebowe**

**„CORDIA”**

Rok założenia 1992

**TANIO, KOMPLEKSOWO  
I BEZGOTÓWKOWO**

os. Na Skarpie 24, tel. 643-72-22  
czynne od 8.00 do 15.00

tel. całodobowe: 648-40-35, 0606-139-383

**Bezpłatny całodobowy przewóz zwłok  
z mieszkań do chłodni**

Z wielkim smutkiem przyjąłem wiadomość o śmierci

**dr. inż. EUGENIUSZA PUSTÓWKI**

Dyrektora Naczelnego Huty im. Tadeusza Sendzimira w latach 1979–1989.

Odszedł od nas człowiek wielkiego serca, działacz społeczny i gospodarczy, który swe zawodowe życie związał z polskim hutnictwem.

Rodzinie i Najbliższym  
składam wyrazy głębokiego współczucia

Przewodniczący  
Małopolskiej Rady Wojewódzkiej SLD  
Kazimierz Chrzanowski  
Poseł na Sejm RP

**NEKROLOGI I KONDOLENCJE**

przyjmuje Biuro Ogłoszeń

„Głosu – Tygodnika Nowohuckiego”

(al. Jana Pawła II 232 – NCK) tel. 643-44-33

Pani

mgr inż. BARBARZE MAMICY

wyrazy szczerzego współczucia z powodu śmierci MAMY  
składają

Zarząd, koleżanki i koledzy  
Biura Projektów  
„ZD-Projekt” HTS Sp. z o.o.

Pani KRYSZYŃCIE HETMAŃCZYK

wyrazy szczerzego współczucia z powodu śmierci SIOSTRY  
składają

Zarząd, koleżanki i koledzy  
Biura Projektów  
„ZD-Projekt” HTS Sp. z o.o.



## OGŁOSZENIA DROBNE BEZPŁATNE

\* **SPRZEDAM** stare meble.  
Tel. 644-93-57.

\* **ZAMIENIĘ** mieszkanie 4-pokojowe, 56 m kw. na os. Piastów, II piętro, kwaterunek na 2-pokojowe do 35 m kw., I lub II piętro. Tel. 647-01-68.

\* **PRZEDSTAWICIELI** handlowych w branży farby – docieplenia zatrudniony. Tel. 643-50-50.

\* **ZAMIENIĘ** 65 m kw. na dwa lub jedno. Tel. 643-24-62.

\* **ZAMIENIĘ** mieszkanie 3-pokojowe na 2-pokojowe. Tel. 647-30-83 wieczorem.

\* **ZAMIENIĘ** mieszkanie dwupokojowe, własnościowe, 52 m kw. na mniejsze, także dwupokojowe.  
Tel. 644-55-84.

\* **ZAMIENIĘ** własnościowe, 2-pokojowe z kuchnią, 40 m kw., IIp., winda, suszarnia, flizy, parkiet na pokój z kuchnią do 30 m kw., własnościowe, parter wykluczony.  
Tel. 644-72-33 po 20.00.

\* **SPRZEDAM:** elektryczną maszynę do szycia, elektryczną pompę do wody, beczkę na wodę 600 l, agregat prądotwórczy, kosiarkę do trawy.  
Tel. 0506-992-586, 278-30-72.

\* **SPRZEDAM:** stół ślusarski z imadłem uniwersalnym, szer. 120 cm., deski 7 szt., pas klinowy SAWA.  
Tel. 644-49-21.

\* **SPRZEDAM** ratlerki.  
Tel. 645-11-75.

\* **BIELSKO-BIAŁA**, pokój z kuchnią, własnościowe zamienię na lokatorskie w Krakowie.  
Tel. (033)811-77-30.

\* **ZAMIENIĘ** kwaterunkowe, 44 m kw., wysoki parter na mniejsze, piętro. Tel. 644-26-31.

\* **WYNAJMĘ** pokój studentce, Nowa Huta. Tel. 643-24-85.

\* **SPRZEDAM** działkę pracowniczą. Tel. 425-80-70.

\* **POKÓJ** umeblowany do wynajęcia dla 1 osoby (dla pani. pana).  
Tel. 649-66-79.

\* **SPRZEDAM** „jukę”, 2 m wys., 13-letnia. Tel. 649-66-79.

\* **LUBIEN**, dom, działka 6 a, sprzedam. Tel. (012)273-52-02.

\* **MOZAIKĘ** podłogową, jawor 0,212 m<sup>2</sup>, sprzedam. Tel. 645-89-13.

\* **SPRZEDAM** komplet wypoczynkowy (wersalka, 2 fotele + dwie pufy), stan bardzo dobry, cena ok. 400 zł.  
Tel. 649-35-38.

\* **SPRZEDAM** różne akcesoria do syreny. Tel. 645-88-95 (10.00–18.00).

\* **DO** wynajęcia pomieszczenie 9 m kw. Tel. 645-88-95 (10.00–18.00).

\* **FUTRO** damskie z nutrii (beż) i pelisę męską, wzrost średni, sprzedam. Tel. 644-94-69.

\* **SPRZEDAM** garaż w zespole, os. Kalinowe, obok kościoła, właściciel. Tel. 644-66-03.

\* **DO** wynajęcia lokal, pl. Centralny, na gabinet. Tel. 425-84-46.

\* **GARAŻ** do wynajęcia, Nowa Huta, obok sanepidu, obiekt całonocno strzeżony, może być używany jako magazyn.  
Tel. 648-31-27.

**KOREPETYCJE,  
MATEMATYKA.**  
Tel. 644-00-14

**F. H. FEMINA  
OS. ZGODY 3**

- art. pasmanteryjne
- włóczka
- przeróbki krawieckie

10.30–18.30

**FIRMA  
PROFIT 1**  
31-752 KRAKÓW,  
UL. UJASTEK 9

- ✓ odzież robocza
- ✓ chemia gospodarcza
- ✓ sprzęt p.poż.
- ✓ sitodruk

**HURT – DETAL**  
tel./fax: (012) 642-21-31  
kom.: 0602-103-277

Prywatna Firma działająca od 1994 r.

**ZARZĄDCA NIERUCHOMOŚCI**  
ADM 1 „Krowodrza” sp. z o.o.  
z siedzibą w Krakowie przy ul. L. Rydla 7,  
tel. 637-27-01, 638-47-27, tel./fax 636-37-75  
oraz w Krakowie w os. Urocze 4, tel. 642-26-94

**PRZYJMIE W ZARZĄD  
I ADMINISTRACJĘ**

- budynki prywatne (w tym nowo wybudowane)
- wspólnoty mieszkaniowe
- budynki zakładowe
- budynki komercyjne

Zapewniamy: ♦ konkurencyjne ceny ♦ profesjonalną obsługę ♦ porady prawne

## ATRAKCYJNY KOMPLEKS

w Osiedlu Bohaterów Września - sąsiedztwo Parku Mistrzejowickiego

- ✓ proponujemy wysoki standard
- ✓ miejsca postojowe w garażach
- ✓ zapewniamy komfort
- ✓ w pełni opomiarowane media
- ✓ w budynku sklep, kawiarnia, fitness
- ✓ docelowo alternatywne źródła ogrzewania

**Cena za 1m<sup>2</sup>: 2560,00 zł**

Mieszkania 1-pok.: od 27 m<sup>2</sup> do 33 m<sup>2</sup>  
Mieszkania 2-pok.: od 45 m<sup>2</sup> do 61 m<sup>2</sup>  
Mieszkania 3-pok.: od 50 m<sup>2</sup> do 60 m<sup>2</sup>  
Mieszkania 4-pok.: 92 m<sup>2</sup>



Tak budujemy

**W SPRZEDAŻY RÓWNIEŻ LOKALE UŻYTKOWE**



Spółdzielnia Mieszkaniowa „HUTNIK” 31-706 Kraków, os. Na Stoku 32 A, tel. (012) 645 39 76, 645 38 61

### MAGIEL ELEKTRYCZNY

os. Teatralne 25  
**Bieliznę do prasowania  
przygotowujemy gratis.**  
**ZAPRASZAMY:**

- poniedziałek 14.00–18.00
- wtorek, środa, czwartek 11.00–17.00
- piątek 11.00–18.00

### ZAOCZNE SZKOŁY DLA DOROSŁYCH

**Nabór  
na rok szkolny 2003/2004  
na semestr pierwszy i wyższe**

Prywatne Liceum Ogólnokształcące dla Dorosłych:

- 3-letnie (po szkole podstawowej, zawodowej i gimnazjum)

Miejsca zajęć:  
os. Kalinowe 17 (SP 82) – Nowa Huta  
ul. Bujaka 15 (SP 149) – Kurdwanów

Informacje pod numerem tel.:  
(12) 267-67-58, (12) 654-89-11,  
0502-175-878, 0609-677-461.

### PRYWATNE SZKOŁY ZAOCZNE

Mgra Stefana Kwietniowskiego w Krakowie, os. Spółdzielcze 6,  
**prowadzą ZAPISY**  
na rozpoczynający się we wrześniu semestr pierwszy i semestry wyższe następujących szkół:

- 1) LICEUM OGÓLNOKSZTAŁCĄCE ZAOCZNE
  - a) 2-letnie na podbudowie szkoły zasadniczej,
  - b) 3-letnie na podbudowie gimnazjum lub 8-letniej szkoły podstawowej,
- 2) LICEUM HANDLOWE ZAOCZNE  
2-letnie na podbudowie zasadniczej szkoły handlowej
- 3) POLICEALNE STUDIUM ZAOCZNE  
1,5 roczne :
  - a) technik rachunkowości,
  - b) technik informatyk,
  - c) technik administracji.

\* Wszystkie szkoły posiadają uprawnienia szkół publicznych.  
\* Zajęcia odbywają się przez dwa lub trzy weekendy w miesiącu w soboty w godz. 14-20.30 i w niedziele w godz. 8-14.30.

**INFORMACJE: (012) 276-50-91, 276-81-82**

### BIURO RACHUNKOWE „ATINA”

- księga handlowa, podatkowa
- książka przychodów i rozchodów
- ryczałt • ZUS • deklaracje podatkowe
- kadry • porady

**os. Bohaterów Września 76**  
**648-01-89**

### Restauracja „ZACHĘTA-CATERING”

Kraków, ul. Księża Pijarów 3  
(równoległa do ul. Bora-Komorowskiego)  
**ORGANIZUJE: wesela, przyjęcia**  
okolicznościowe, bankiety, obsługę wycieczek  
Zapraszamy od 11.00 do 22.00  
**Tel. 413-23-02**  
**DANCINGI: w każdy pt. od 18**

### NAJŁADNIEJSZE SALE WESELNE W NOWEJ HUCIE!

- wesela • konferencje
- przyjęcia • prywatki

**CENY PROMOCYJNE**  
„ROLHUT” 644-57-33

**Restauracja  
„Piastowska”  
Zaprasza !!!**  
w godz. 10.00–22.00

**Os. Tysiąclecia 42,**  
**648-27-26**

organizujemy przyjęcia okolicznościowe, wesela i bankiety w restauracji i w miejscu wskazanym przez klienta – możliwość negocjacji cen;

oferujemy bardzo dobrej jakości wyroby garmazeryjne – bez konserwantów po bardzo atrakcyjnych cenach, dla odbiorców indywidualnych i zbiorowych – (F-VAT);

połączamy dobre domowe obiady po 7 zł !!!

istnieje możliwość dowozu zamówionych wyrobów

**BAR „POD BRZÓZKAMI”**  
Plac Targowy „Tomex”  
wejście od strony „Tomeksu” – czynne do godz. 18.00  
wejście od os. Niepodległości (rondo Kocmyrzowskie) – do godz. 22.00

- smaczna domowa kuchnia • pieczone kurczaki
- napoje • zupa piwna

**Handel ☆ Usługi ☆ Produkcja**  
oraz **BIEŻĄCA INFORMACJA**  
O OGŁOSZENIACH PRASOWYCH

**Tel. 94-77**

Telefoniczna Agencja Informacyjna  
**CAŁODOBOWO**

**Chcesz, aby Twoje ogłoszenie dotarło do 250 tysięcy  
mieszkańców Nowej Huty?**

**TO PROSTE!**

**ZAMIEŚĆ JE W „GŁOSIE-TYGODNIKU NOWOHUCKIM”!**

Biuro ogłoszeń – redakcja „Głosu” (NCK, przy pl. Centralnym).  
Tel. 643-44-33. Czynne od poniedziałku do piątku w godz. 9.00–16.00.



# GDY DOKUCZAJĄ WRZODY

Jeśli w górnej części brzucha pojawią się bóle, to sygnał, że być może cierpimy na chorobę wrzodową. Szczególnie gdy dolegliwości nasilają się wiosną lub jesienią. Dodatkową wskazówką jest dokuczliwy ból, gdy jesteśmy głodni, i który ustępuje po posiłku. Choroba wrzodowa to częsta przypadłość. Na szczęście postęp nauki spowodował, że jej leczenie jest stosunkowo proste i bardzo skuteczne.

## WRZÓD

Czym jest wrzód? To ubytek błony śluzowej, czyli mała rana w przewodzie pokarmowym, która pojawia się najczęściej w żołądku lub w dwunastnicy. Jedną z przyczyn wrzodu może być stres. Taki wrzód rozwija się bardzo szybko, ale równie szybko może się wygoić. W takich przypadkach wystarczy zmiana trybu życia – spacer, unikanie sytuacji stresowych, ćwiczenia relaksacyjne. Bywa, że dolegliwości wrzodowe trwają dłużej. Wówczas mówimy o pełnoobjawowej chorobie wrzodowej. Jej przyczyną jest zazwyczaj bakteria *Helicobacter pylori*. Dlatego właśnie wrzody leczy się dzisiaj antybiotykami. By terapia była skuteczna, zwykle stosuje się trzy specjalnie dobrane antybiotyki. Skuteczność takiego leczenia wynosi ok. 90%

## DIAGNOSTYKA

By podjąć odpowiednie i skuteczne leczenie lekarz musi jednak wyjaśnić, czy przyczyną bólów brzucha rzeczywiście jest wrzód, gdyż podobne dolegliwości mogą wiązać się z chorobami trzustki czy z obecnością kamieni z pęcherzyku żółciowym. Najważniejszym badaniem w takich wypadkach jest gastroskopia, która polega na wprowadzeniu do żołądka specjalnego, elastycznego przewodu z małą kamerą, co pozwala dokładnie obejrzeć przełyk, żołądek i dwunastnicę. Metoda ta jest bardzo skuteczna – obecność wrzodów pozwala stwierdzić w 100%. W trakcie badania istnieje możliwość pobrania małych próbek kawałków śluzówki. Badanie histopatologiczne pozwoli na postawienie diagnozy czy fragment wrzodu nie jest aby nowotworem i czy żyje tam bakteria

*Helicobacter pylori*. Obecność tej bakterii można wykryć również na podstawie badania krwi, a nawet na podstawie analizy wydychanego powietrza. Nic jednak nie zastąpi gastroskopii.

## LECZENIE

Wrzody trzeba koniecznie leczyć. Nie leczone wrzody, to nie tylko ustawiczne dolegliwości, ale także możliwość poważnych powikłań – jak zagrażające życiu krwawienie z wrzodu. Pierwszym sygnałem takiego krwawienia jest czarna jak smoła stolica (o ile wcześniej nie zjedliśmy czegoś, co zmieniło jego kolor). Zarówno wrzody jak i bakterie, które go wywołują sprzyjają rozwojowi nowotworów żołądka. To kolejny powód, by nie zwlekać z leczeniem.

Na koniec parę uwag o charakterze profilaktycznym. Na to, co dzieje się z naszym żołądkiem ogromny wpływ ma dieta. Powstawaniu wrzodów sprzyja nie tylko stres, ale także palenie tytoniu, alkohol, kawa, nieregularne posiłki czy niektóre leki (np. aspiryna). Pamiętajcie należy, że w walce z wrzodami powinniśmy jeść często, ale za to niewiele. (f)

## Reguluje stan naczyń krwionośnych

# SŁONECZNIK

Kto z nas nie lubi podgryzać nasion słonecznika? A nasiona tej jednorocznej, pochodzącej z Meksyku, rośliny są wyjątkowo bogate w cenne wielonienasycone

kwasy tłuszczowe: linolowy i oleinowy, które regulują stan naczyń krwionośnych, procesy zapalne i skurcze mięśni. Najzdrowszy jest olej słonecznikowy spożywany na surowo. Surowcem zielarskim są z kolei kwiaty brzeźne jęczmienne tej rośliny. Zawierają alkohole, flawonoidy, karatenoidy, cholinę, gorycze, węglowodany i sole mineralne. Nalewka z kwiatów działa łagodnie przeciwgorączkowo i jako lek pobudzający apetyt. (f)

# Zdrowie i uroda

## PRZYCHODNIA LEKARSKA

NOWA HUTA, os. Szklane Domy 2a  
REJESTRACJA: 644-98-99  
Sekretariat: tel. 643-76-03,  
fax 644-61-07

### BADANIA:

- ♦ okresowe pracowników – w ciągu 1 dnia
- ♦ na książeczkę zdrowia – w ciągu 1 dnia
- ♦ kwalifikacyjno-okresowe kierowców

♦ **LEKARZE:** • internista – lekarz medycyny pracy • neurolog – leczenie w ramach kasy chorych • chirurg naczyniowiec, ESPERAL • laryngolog • okulista • dermatolog • ginekolog • stomatolog • urolog • leczenie cukrzycy i chorób tarczycy

♦ Pracownia analityczna pełny zakres (wyniki w dniu następnym) ♦ EKG – spoczynkowe ♦ USG jamy brzusznej i ginekologiczne ♦ RENTGEN zębów, kręgosłupa, klatki piersiowej ♦ REHABILITACJA LECZNICZA – MASAŻE ♦ ZABIEGI PIELĘGNIARSKIE

NISKIE CENY I FACHOWA OBSŁUGA

## RentgenMed NZOZ Pracownia Radiologiczna

os. Krakowiaków 43  
644-19-06 I piętro

Zdjęcia RTG dorosłych i dzieci  
w dniu zgłoszenia

Dawki RTG obliczane  
komputerowo, indywidualnie  
dla każdego pacjenta

Pon.–pt. 8.00–18.00

## USG – BEZ TERMINÓW

- jama brzuszna ■ narząd rodny ■ prostata ■ piersi
- tarczycza ■ jądra (moszna)
- położnictwo (ciąża)
- badania dziecięce
- m.in. stawy biodrowe ■ i inne

## PRACOWNIA RENTGENOWSKA

OGÓLNODIAGNOSTYCZNA  
os. Urocze 2

Tel. 644-92-82

## VIDENT

- ♦ protezy zębowe, korony, mosty
- ♦ ekspresowe naprawy protez
- ♦ pełny zakres usług protetycznych

Niskie ceny, wysoka jakość materiałów!  
os. Boh. Września 1a/3g  
tel. 645-93-33

Centrum Badań Farmakologii Klinicznej moniPOL w Krakowie,  
ul. Ujastek 3, pawilon K

poszukuje chętnych do udziału w programie rekrutacji uczestników badań klinicznych fazy I.

Celem badania jest stworzenie listy osób zainteresowanych udziałem w badaniach klinicznych.

Zapraszamy osoby w dobrym stanie zdrowia (kobiety i mężczyzn), które ukończyły 18 rok życia.

Zapewniamy bezpłatne badania (badanie lekarskie, EKG, pomiar ciśnienia krwi, wagi i wzrostu).

Zakwalifikowane osoby będą zapraszane do udziału w badaniach klinicznych.

Za udział w badaniach klinicznych otrzymają wynagrodzenie.

Oczekujemy: ■ przybycia na umówione wizyty ■ stosowania się do zaleceń lekarza.

Zainteresowanych prosimy o kontakt:

Centrum Badań Farmakologii Klinicznej moniPOL,  
tel. 683-83-44.

## POGOTOWIE STOMATOLOGICZNE PEŁEN ZAKRES LECZENIA PRZYSTĘPNE CENY

ul. Mogilska 121, tel. (012) 413-04-66  
czynne: pn.–sob. 8.00–22.00, niedziela 9.00–21.00

## PRODENT®

os. Niepodległości 3 A

czynne codziennie 9–19, soboty 9–14

tel. 681-34-80,  
681-33-22,  
0601-50-28-35

- stomatologia • chirurgia
- protetyka • naprawy protez na oczekaniu
- ortodoncja • paradontologia

– RATY –

RENCIŚCI I EMERYCI – 30% ZNIŻKI

## Nowo otwarta APTEKA

„Pod Moździerzem”  
os. Krakowiaków 43  
(naprzeciw czołgu)  
☎ 643-67-44

Pierwsza w Krakowie  
apteka „przyjazna inwalidom”

- 3% rabatu dla inwalidów na leki pełnopłatne
- w okolicach os. Krakowiaków – dowóz leków do mieszkań gratis
- fachowe porady farmaceutyczne
- promocje cenowe

## „ALKO-MED” poradnia leczenia uzależnienia od alkoholu i współuzależnienia – Kraków, os. Młodości 9

Przyjmuje pacjentów bez skierowań i świadczy bezpłatne usługi w zakresie pomocy psychologicznej (terapia indywidualna i grupowa) i lekarskiej dla osób uzależnionych i ich rodzin.

Informacja i rejestracja: pon.–piątek w godz. 8.00 do 18.00, osobiście lub telefonicznie. Tel.: (012) 644-01-44 w. 212, 421, 313.

## ZADBAJ O ZDROWIE

Dowiedziałem się o tej metodzie od kolegi, który skutecznie wyleczył tutaj nerwicę. Ja zgłosiłem się z rozpoznaniem wrzodów – po pięciu terapiach bóle żołądka ustąpiły, a kolejne przyniosły całkowite zniesienie dolegliwości, znów mogłem normalnie jeść i przybrałem na wadze. Po cyklu zabiegów lekarz zlecił kontrolną gastroskopię – wrzody wygoiły się. Dziś polecam tę kurację znajomym.

Biorezonans to nowoczesna metoda leczenia bez leków, z wykorzystaniem drgań. Skuteczna w leczeniu bólu kręgosłupa i stawów, migren, chorób tarczycy, trzustki oraz innych...

## UWAGA PALACZE!!!

Marian A. – Palilem papierosy 20 lat, do 40 szt. dziennie. Próbowalem skończyć z tym nałogiem, lecz udawało mi się to na kilka dni – do czasu wizyty w gabinecie BRT, od której nie czuję potrzeby palenia.

## U NAS NAJTANIEJ!!!

\*\*\*

Alergie (testy i odczulania)  
Nerwice – bóle – leczenie otyłości

GABINET BIOREZONANSU  
Kraków, os. Krakowiaków 43  
Pon.–pt. 10–17. Tel. 642-07-03

Czy powstanie w Nowej Hucie?

## PRZYCHODNIA DLA BEZDOMNYCH

W ubiegłym roku powołane zostało stowarzyszenie „Samarytańska Pomoc Medyczna”. Wśród jego założycieli znaleźli się m. in.: o. Niward Karsznia, dr Maria Kunz-Wojtyna, dr Krzysztof Ideć, dr Władysław Łętowski, mec. Zbigniew Dyka i Tomasz Urynowicz.

W lipcu br. Stowarzyszenie wystąpiło do Urzędu Miasta o przydział lokalu na prowadzenie przychodni dla bezdomnych. 19 lipca br. jego zarząd spotkał się z wiceprezydent Stanisławą Urbaniak, która zaproponowała umieszczenie jej w noclegowni przy ul. Makuszyńskiego. Na początku września odbyło się spotkanie z dyr. Józefą Pers z PCK, a na początku października z kierownictwem noclegowni.

– Nasi ludzie obejrzeli proponowane pomieszczenia. Powstała wstępna koncepcja ich adaptacji na cele przychodni – powiedział nam Tomasz Urynowicz. – Chcemy, by przychodnia miała osobne wejście, by obie instytucje – noclegownia i nasza przychodnia – nie przeszkadzały sobie w pracy. Musimy urządzić gabinet lekarski, gabinet zabiegowy, pomieszczenie sanitarne i pomieszczenie na leki.

Projekt musi uzyskać akceptację Sanepidu. Później zostanie podpisane porozumienie z PCK i MOPS-em. – Jeśli nie pojawią się jakieś nieprzewidziane przeszkody, to pierwsi pacjenci w nowej przychodni zjawiają się w styczniu przyszłego roku – dodaje Urynowicz. Dziś czeka nas mnóstwo pracy przygotowawczej i poszukiwanie sponsorów. Będziemy też prowadzić publiczną zbiórkę pieniędzy na ten cel. Na szczęście są już pierwsi sponsorzy. (f)



# SPONSORZY IX BIEGU MEMORIAŁOWEGO IM. BOGDANA WŁOSIKA

## Lista sponsorów IX Biegu Memoriałowego im. Bogdana Włosika:

Marszałek Województwa Małopolskiego, Przewodniczący Rady Miasta Krakowa, Zarząd Regionu Małopolska NSZZ „Solidarność”, Zakład Opieki Zdrowotnej „Centrum Medyczne – Nowa Huta” Sp. z o.o., „Dziennik Polski”, „HTS – Stal Handel” Sp. z o.o., „Slag – Recycling” Sp. z o.o., „Bakoma” S.A. Centrum Dystrybucji w Krakowie, „PZU na Życie” S.A. – Inspektorat w Krakowie, Totalizator Sportowy Sp. z o.o., Oddział w Krakowie, „Profil” S.A., PMO Komex Sp. z o.o., „Maxbud” Sp. z o.o., „Złomex” S.A., „Kolhut” Sp. z o.o., Krakowska Spółdzielcza Kasa Oszczędnościowo-Kredytowa, Fundacja Własności Pracowniczej z siedzibą w HTS, Sekcja Krajowa Hutnictwa NSZZ „Solidarność”, Fundacja Solidarni Solidarnym, Towarzystwo Solidarnej Pomocy, Trans Bud – Nowa Huta S.A., PU „Sed Hut” S.A., „Traks” Sp. z o.o., „Complex” Sp. z o.o., „Madrohut” Sp. z o.o., MPEC S.A., ZR-B Hutnicze Przedsiębiorstwo Remontowe Sp. z o.o., „Polamo” s.c., Krakodlew S.A., PPU ZM-HTS Sp. z o.o., PPU ZA-HTS Sp. z o.o., PUS „Hut-Pus” S.A., Przedsiębiorstwo Transportu Samochodowego S.A., KZ NSZZ „Solidarność” Elektrociepłowni Łęg, KZ

NSZZ „Solidarność” ZPT Czyżyny, Komisja Krajowa NSZZ „Solidarność”, Ergo System Sp. z o.o., „Rem – Tech” Sp. z o.o., ZD Projekt Sp. z o.o., Urząd Miasta Krakowa.

## Znaczący współudział w organizacji biegu mieli:

Polskie Huty Stali S.A. – Oddział Huta im. Tadeusza Sendzimira, Komenda Miejska Policji Państwowej w Krakowie, Sekcja Ruchu Drogowego KM Policji Państwowej w Krakowie, Zarząd Dróg i Komunikacji – Wydział Inżynierii i Sterowania Ruchem, Zakład Zabezpieczenia Ruchu Drogowego Sp. z o.o., PBP BUDOSTAL-24 S.A., ZOZ „Centrum Medyczne - Nowa Huta” Sp. z o.o., Zespół Szkół Gastronomicznych Nr 1 w Nowej Hucie, Parafia Matki Bożej Królowej Polski, Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacji, Straż Miejska – Oddział Nowa Huta.

## Patroni medialni:

„Dziennik Polski”, Radio „PLUS”, „Głos – Tygodnik Nowohucki”.

\*\*\*

Dziękujemy wszystkim za wsparcie tegorocznego Biegu Memoriałowego.

Komitet Organizacyjny Biegu

Dostajesz dwa razy  
więcej niż płacisz!

nove  
Sieć Autoryzowanych  
Przedstawicieli

W taryfie **Nowa Era Moja 40 Medium**:

**20 = 40**

zł za abonament  
(24,40 zł z VAT)

darmowych  
minut



Siemens MC60  
z superczułym  
aparatem cyfrowym  
**99 zł**  
W tym 10 zł za aparat  
Cena 100 zł w sklepie z telefonami  
www.siemens.pl

DO KAŻDEJ  
AKTYWACJI  
FUTERAŁ GRATIS

Autoryzowany  
Przedstawiciel

LEMEX  
31-033 Kraków  
ul. Centrum 8 bldk 2  
tel. 425-86-69



Możesz więcej

Carrefour



Lepiej i taniej

Oferta ważna  
do 02.11.2003



**1<sup>99</sup>**  
2<sup>29</sup>

Masło ekstra  
200 g  
koszt 100 g - 0,99 zł



**10<sup>99</sup>**  
18<sup>99</sup>

Baleron  
kg

**4<sup>49</sup>**  
5<sup>93</sup>

Kurczak świeży  
tacka  
kg



PRODUKT  
KRAJOWY

**3<sup>99</sup>**  
4<sup>93</sup>

Parówki  
śląskie  
kg



PRODUKT  
KRAJOWY

1 LISTOPADA 2003 ROKU HIPERMARKET CZYNNY W GODZ.: 9.00-21.00

CARREFOUR HIPERMARKET ul. M. Medveckiego 2, 31-870 Kraków; dojazd autobusami linii: 121, 129, 142, 148, 163, 174, tramwajami linii: 1, 4, 5, 9, 10, 14, 15, 22, bezpłatny autobus linii C1 i C2; godziny otwarcia: 9.00-22.00 pon. - sob., **9.00-21.00 niedz.**, tel. (012) 29-77-100, fax (012) 29-77-101, bezpłatny parking na 860 miejsc dla Klientów Carrefour i Centrum Handlowego, monitorowany przez ochronę.

KONKURS „GŁOSU – TYGODNIKA NOWOHUCKIEGO”

Komplet 5 kuponów i odpowiedzi na 5 pytań należy dostarczyć do redakcji „Głosu” w dniach 30.10–3.11.

Pytanie 5: Ile produktów sprzedawanych w „Carrefour” Czyżyny promowano w „Głosie” we wrześniu i październiku?

Wytnij, zachowaj!! Kupon nr 5



FIRMA HANDELOWA  
**AUTO GAMA**  
 ARTYKUŁY MOTORYZACYJNE

KRAKÓW, NOWAHUTA OS. KOMBATANTÓW 9 www.auto-gama.krakow.pl  
 TEL. 647-48-98 www.autogama.pl  
 TEL./FAX: 649-85-75 e-mail: auto@autogama.pl

**CZĘŚCI ZAMIENNE DO SAMOCHODÓW:**  
 ● OSOBOWYCH ● DOSTAWCZYCH ● CIĘŻAROWYCH

PRODUKCJI KRAJOWEJ I ZAGRANICZNEJ  
 ORAZ PEŁNY ASORTYMENT AKCESORIÓW

ZAPRASZAMY CODZIENNIE 8.00-18.00, SOBOTY 9.00-14.00

**LEGALIZACJA WODOMIERZY**

Od ręki (bez czekania),  
 w cenie zawarty jest:  
 serwis gwarancyjny  
 i pogwarancyjny  
 + gwarancja na 1 rok

**SPRZEDAŻ NOWYCH LICZNIKÓW HUTR/DETAL**

KRAKÓW, ul. KLASZTORNA 2  
 tel: 643-12-64, fax/tel: 642-14-38

**AUTO - WYDECH**

**TŁUMIKI AMORTYZATORY  
 HAKI KATALIZATORY**

ul. Bieńczycka 2 a Tel. 648-23-38  
 Serwis 648-99-84 648-27-62 fax 648-96-64

**SMREK SKLEP DRZEWNY**

**RATY!** os. Kombatantów 6, tel. 649-65-42

oferuje: ● BOAZERIE ● PANELE ● LISTWY  
 WYKOŃCZENIOWE ● DRZWI HARMONIIKOWE  
**PROMOCJA PANELI PODŁOGOWYCH**  
 FACHOWA OBSŁUGA, INSTRUKCJE MONTAŻU  
 zapraszamy: pon.-pt. 9.00-18.00, soboty 9.00-14.00

Zaufaj gwiazdom, zwłaszcza tym, które Ci sprzyjają

# HOROSKOP

**BARAN (21 III - 19 IV).** Jesteś bardzo wojowniczo nastawiony do rzeczywistości. Zastanów się tylko, czy to warto, wszak w wielu przypadkach jest to przysłowiowe walić głową w mur. Zdobądź się na kompromis.

**BYK (20 IV - 20 V).** Nie ma żadnych przeszkód, byś mógł zrealizować swoje marzenia w sferze zawodowej. Możesz tu liczyć także na pomocną dłoń wpływowej pani, na dodatek obdarzonej nietuzinkowym dowcipem.

**BLIŹNIĘTA (21 V - 21 VI).** Okazuje się, że po okresie świadomego leniuchowania, nic nie straciłeś z dawnego wigoru. Ze zdwojo-

nym entuzjazmem zaczniesz realizować swoje plany wzbudzając podziw znajomych.

**RAK (22 VI - 22 VII).** Czekając Cię dłuższy wyjazd, przyjacielskie spotkania, nowe znajomości. Wszystko w miłym, towarzyskim nastroju. Będzie to jednak co nieco kosztować, trzymaj się więc za portfel i obliczaj wydatki.

**LEW (23 VII - 22 VIII).** Najbliższy tydzień, to będą cudowne dni spędzone w życzliwym Ci, rodzinnym gronie. Zrelaksujesz się wystarczająco dobrze, by zapomnieć o codziennych prozaicznych problemach i stresach.

**PANNA (23 VIII - 22 IX).** Umiejętnie ułożysz sobie domowe sprawy. W ten sposób wygospodarujesz nieco czasu, by zając się wyłącznie sobą. Nawet dokładniej popatrzysz w lustro, by wykreować nowy, interesujący wizerunek.

**WAGA (23 IX - 22 X).** Huśtawka nastrojów i zmienne układy w rodzinie przysporzą Ci nieco napięcia. Trzymaj jednak nerwy na wodzy i nie pogłębiaj nerwowości, a już wkrótce wszystko ułoży się jak najbardziej pomyślnie.

**SKORPION (23 X - 21 XI).** Będziesz uczestniczyć w dość ważnych decyzjach, podejmowanych przez kierownictwo firmy. To najlepszy znak, że liczą się z Twoją opinią i możesz spać spokojnie bez obawy o swój los.

**STRZELEC (22 XI - 21 XII).** Znowu szykuje się jakaś intratna okazja i będzie można zarobić dodatkowy grosz. Z pewnością takiej

szansy nie przepuścisz, co naturalnie oznacza, że o wymarzonym wypoczynku nie ma mowy.

**KOZIOROŻEC (22 XII - 19 I).** Zamieć się w słuch i pozwól swoim najbliższym, by wyjawili swoje żale i problemy. Gdy już wypłaczą się na Twoim ramieniu znajdzie się oczywiście rada na wszelkie dolegliwości.

**WODNIK (20 I - 18 II).** Wspaniale rozpoczynasz kolejny jesienny miesiąc. To nic, że na dworze deszcz śiapi i doskwiera chłód, jeśli w sercu gości maj. Jesteś w dobrej kondycji, i każdy drobiazg cieszy Cię w dwójnasób.

**RYBY (19 II - 20 III).** Nic narzekaj na nudę i jałowe wieczory. Jeśli sam nie ruszysz głową, to nie się nie zmieni. Musisz wykazać więcej inicjatywy, również dobrze będzie przypomnieć sobie o starych, dobrych znajomych.

SAMANTA

# HUMOR

Przychodzi facet do lekarza:  
 - Panie doktorze! Mam straszną zgałę!  
 - Teraz to już nic panu na to nie poradzę. Trzeba było o tym myśleć przed ślubem...  
 ★★★

Lekarz do lekarza:  
 - Mam niecodzienny przypadek. Pacjent, którego lecę, powinien już dawno zejść, a on zdrowieje...  
 - No cóż, drogi kolego, medycyna czasami jest bezsilna...  
 ★★★

U psychiatry:  
 - Trochę się pogubiłem w tej pańskiej teorii. Czy mógłby pan zacząć powoli od początku?  
 - Proszę bardzo. A więc, na początku stworzyłem Ziemię...  
 ★★★



## KOTLECICKI WARZYWNE

**Składniki (na 4 porcje):** 2 opakowania mrożonych kotlecików warzywnych, 100 g majonezu, 1/2 łyżeczki musztardy, 2 łyżki przyprawy curry, sól, pieprz, 1 gałązka mięty, 150 g kwaśnej śmietany, 2 łyżki śmietany kremówki, 1 pęczek szczypiorku, 1 gałązka bazylii.

Kotleciki upiec według przepisu na opakowaniu. Majonez wymieszać z musztardą i curry. Sos doprawić solą i pieprzem, następnie dodać listki mięty. Kwaśną śmietaną wymieszać z kremówką. Szczypiorek opłukać pod bieżącą zimną wodą, osączyć i posiekać, następnie dodać do śmietany. Sos śmietanowy doprawić solą i pieprzem, następnie dodać posiekane listki bazylii. Sos curry i sos śmietanowy wlać do misek i podawać do gorących kotlecików warzywnych.

## Sentencja tygodnia

Obojętność to paraliż duszy.

Antoni Czechow

# § Akta sprawy... Alkohol zamiast narkotyków

*Nadmiar agresji pojawiający się często bez powodu jest niestety wszechobecny. Praktycznie każdy z nas może stać się jej obiektem. Gorzej, gdy agresorami są osoby, których system psychiczny nie jest w dobrym stanie. Myślę jednak, że dla sądu nie będzie tłumaczeniem, że czterech narkomanów, byli pensjonariusze ośrodka Monaru w nowohuckim Pleszowie, w ciągu zaledwie kilkunastu minut dokonali w centrum Krakowa dwóch brutalnych pobić na Bogu ducha winnych przechodniach.*

*Dwaj mężczyźni pijący piwo w jednym z lokali na ul. św. Tomasa zostali zaskoczeni agresją czterech innych młodych ludzi siedzących przy sąsiednim stoliku. Wewnątrz, między oboma grupami doszło tylko do ostrej wymiany zdań. Po tym wszystkim ci, pozostający w mniejszości, postanowili wyjść. To jednak nie okazało się takie proste. Natychmiast na ulicy dogoniła ich agresywna czwórka i rzuciła się na nich z pięściami i nogami.*

*Jak łatwo było przewidzieć, szanse zaatakowanych nie były zbyt duże i po kilku minutach obaj leżeli pobici na ziemi. Napastnicy jednak nie w pełni się zrealizowali jeżeli chodzi o zużycie nadmiaru adrenaliny w organizmie, i gdy na ul. św. Jana zauważyli kolejnych trzech mężczyzn i kobietę wspólnie czekających na tak-*

*sówkę, natychmiast skierowali w ich kierunku swe kroki. W jakim celu, można się łatwo domyślić.*

*Dziewczynę napastnicy zostawili w spokoju a zabrali się bardzo aktywnie za towarzyszących jej panów. Robili to tak zdecydowanie i bezkompromisowo, że jednego z nich sponiewierali tak dotkliwie, iż mężczyzna upadając na ziemię, uderzył głową w krawężnik, tracąc przytomność. Potem w stanie ciężkim trafił do szpitala, gdzie lekarze stwierdzili u niego krwiaka mózgu.*

*Tak jak poprzednio czwórka ulicznych bandytów udała się na dalszą przechadzkę. Tym razem w kierunku pl. Szczepańskiego. Po to, aby znaleźć następne ofiary. Ponieważ było dobrze po drugiej, a i pogoda nie nastrajała do spacerów, więc mieli z tym spore kłopoty. I może dlatego z kolei z ich odnalezieniem problemów nie mieli policjanci. Kierowani przez ocalałą z ostatniego pobicia kobietę, która rozpoznała całą czwórkę, udało się ich wszystkich zatrzymać. I o dziwo, na widok mundurów ich agresja jakby natychmiast ustąpiła. Niestety, czyny jakich się dopuścili, czyli przestępstwa przeciwko ludzkiemu życiu i zdrowiu, oznaczają niemal automatycznie wydanie przez sąd nakazu aresztowania. Tak więc trzej najbardziej aktywni z nich z policyjnej izby zatrzymań trafili prosto na ul. Montelupich do celi. Na razie na trzy miesiące. Jeden pozostaje pod policyjnym dozorem.*

*Gdy zapytano wszystkich o miejsce zamieszkania, podali oni adres ośrodka leczenia narkomanów w Pleszowie. Było to tylko częściowo prawdą - fakt, że wszyscy byli tam czasowo zameldowani na czas terapii. Dwaj opuścili jednak to miejsce kilka miesięcy temu, jeden z został z niego wyrzucony, a czwarty, notabene ten najmniej agresywny, wyszedł stamtąd w przeddzień całego zdarzenia. A cały feralny wieczór miał być wspólną formą świętowania powrotu wszystkich do normalnego życia. W którym narkotyki zastąpił alkohol, a uspokojenie stanu ducha w czasie leczenia - nadmierna agresja.*

(mar)

**OKNA i DRZWI DREWNIANE**

**PCV** typowe i na wymiar

SOKÓŁKA OKNA I DRZWI

„BUDO-MAT” Salon Sprzedaży ul. Klasztorna 3  
 Tel: 686-96-20, fax: 686-96-22

**BIURO OGŁOSZEŃ**

do wszystkich gazet krakowskich  
**NCK Tel. 643-44-33**

**AUTO Gaz** os. Grębałów ul. Geodetów 18 B 31-764 Kraków

**DARIUSZ SAJKA**

autoryzowany montaż instalacji gazowych do samochodów:  
 ✓ gaznikowych  
 ✓ z wtryskiem  
 ✓ z katalizatorem

SERWIS - REGULACJE  
 SPRZEDAŻ BUTLI GAZOWYCH

tel.: (012) 645-55-87  
 tel.kom.: 0601 541-661

**SPRZEDAJEMY TANIEJ**

PRALKI, LODÓWKI, KUCHNIE, PIECYKI ŁAZIENKOWE  
 SPRZĘT KUCHENNY DO ZABUDOWY, MEBLE

PROMOCJA PIECE ŁAZIENKOWE  
 Jaskiers, Valiant 641-70-25

TRANSPORT, MONTAŻ GRATIS  
 MOŻLIWOŚĆ NEGOCJACJI CEN

PPUH WOLTEL  
 os. Niepodległości 3 (pomiędzy poczta a Pizza Hut)  
 TEL. 641-70-25  
 ul. Bieńczycka 15a (pomiędzy Tomeksem a rondem Czyżyńskim)  
 TEL. 647-80-05  
 www.woltel.prv.pl